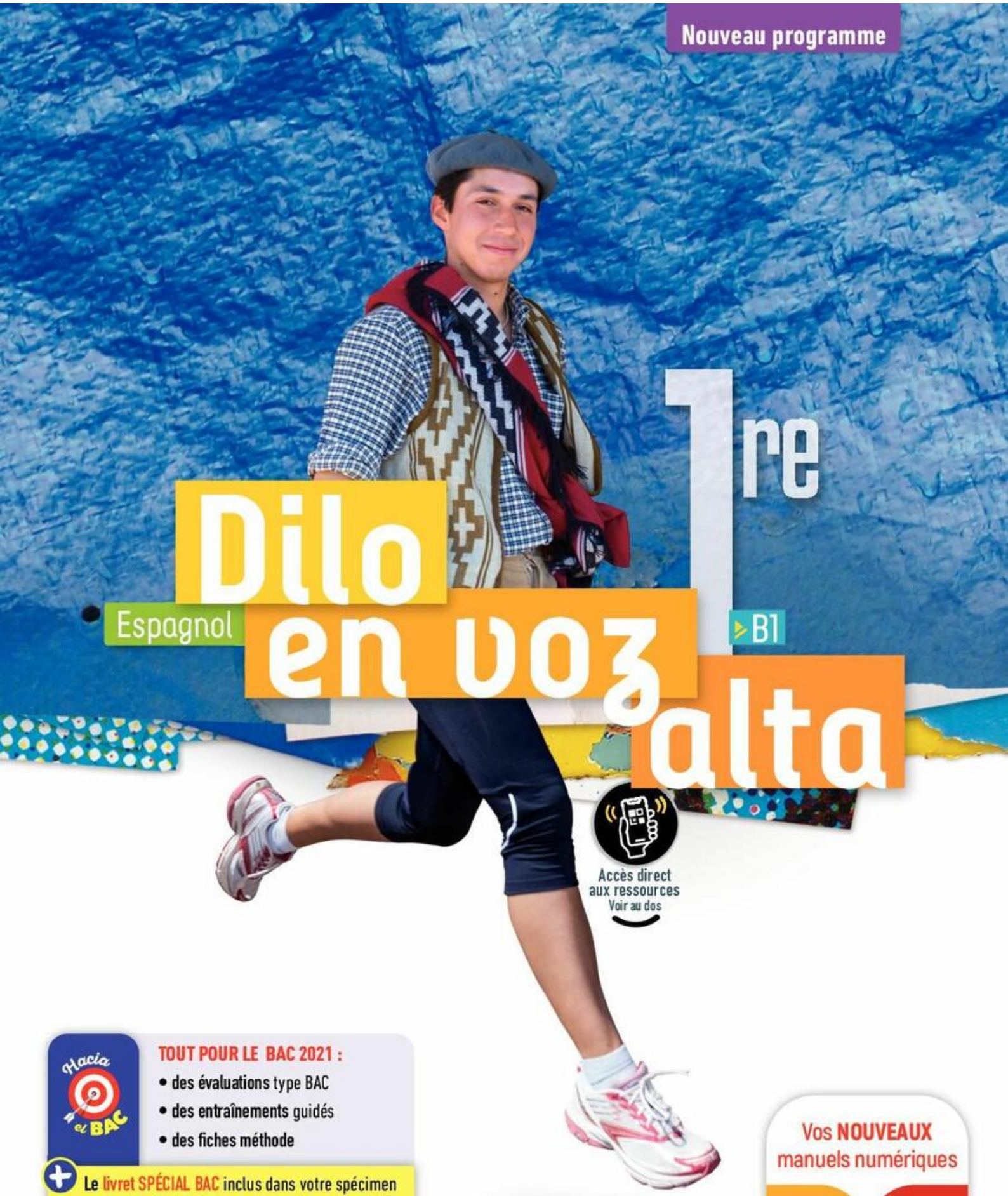
Nouveau programme

Dilo en voz alta

1re

Espagnol

B1



Accès direct aux ressources
Voir au dos

Hacia el BAC

TOUT POUR LE BAC 2021 :

- **des évaluations** type BAC
- **des entraînements** guidés
- **des fiches méthode**

Le livret SPÉCIAL BAC inclus dans votre spécimen
➥ **des évaluations supplémentaires** type BAC pour chaque chapitre

didier

Vos **NOUVEAUX** manuels numériques

Version **GRATUITE** en accès libre	Version **PREMIUM** nouvelle génération
mesmanuels.fr/editions-didier	jeteste.fr/7445266

MON MÉMO RESSOURCES NUMÉRIQUES

Où trouver vos ressources *Dilo en voz alta 1re*

	Manuel numérique GRATUIT en accès libre *en ligne* ➥ mesmanuels.fr/editions-didier	Manuel numérique PREMIUM nouvelle génération *téléchargeable* ➥ ENT ➥ plateforme éducadhoc	Accès direct aux ressources du manuel ➥ e-didier.fr ➥ en flashant les pages avec l'app gratuite onprint	Banque de ressources *réservée aux enseignants* Didier-Prof ➥ ENT ➥ plateforme éducadhoc
Audios et vidéos	X	X	X	X
Évaluations type BAC du manuel		X		X
Évaluations type BAC supplémentaires du livret SPÉCIAL BAC				X
Entraînements guidés type BAC du manuel		X	X	X
Activités autocorrectives de grammaire et de vocabulaire		X	X	X
Tutoriels TICE des projets		X	X	X
Guide pédagogique				X

Retrouvez au verso toutes vos **démarches** pour **bénéficier de vos offres**

Retrouvez tout l'univers de *Dilo en voz alta* et vos infos BAC sur :
www.editionsdidier.com/univers-dilo-en-voz-alta

Quelles sont vos offres et comment les activer

Version GRATUITE en accès libre

Manuel numérique GRATUIT en accès libre



- Accès à une partie des contenus du manuel numérique PREMIUM
- En ligne uniquement et sans inscription
- Affichage adapté à tous vos supports (ordinateur, tablette, smartphone)
- Affichage mode « DYS »

➥ mesmanuels.fr/editions-didier

Version PREMIUM

→ offerte 5 ans* aux enseignants prescripteurs

→ -50 % pour vos élèves pour l'achat du manuel papier

Manuel numérique PREMIUM nouvelle génération

- Accès à l'intégralité des contenus du manuel
- Téléchargeable en 1clic
- Exportable sur clé USB
- Affichage adapté à tous vos supports (ordinateur, tablette, smartphone)
- Personnalisable (ajout de documents, création de séquences)
- Affichage mode « DYS »
- Gestion de classe
- Accès ENT

➥ Démo sur : jeteste.fr/7445266

+

Banque de ressources enseignant Didier-Prof

- Ressources du manuel utilisables à la carte
- Évaluations type BAC
- Activités interactives et autocorrectives de grammaire et de vocabulaire
- Guide pédagogique

COMMENT ACTIVER VOTRE OFFRE PRESCRIPTEUR :

Vous êtes prescripteur du manuel papier

➥ **Activez votre offre enseignant et bénéficiez de -50 % sur les licences élèves PREMIUM sur :** editionsdidier.com/offre-prescripteur (formulaire « Offre prescripteur » à compléter)

Vous êtes prescripteur du manuel numérique PREMIUM nouvelle génération

➥ **Votre licence enseignant PREMIUM est livrée automatiquement dans votre ENT avec les licences élèves PREMIUM commandées sur :** www.kiosque-edu.com

* *sous réserve d'équiper 100 % de la classe (20 élèves minimum) en manuels papier ou numériques*

Dilo en voz alta

Espagnol 1re B1

Coordination pédagogique

Sonia Ramírez
Formatrice académique
Lycée général et technologique Marie Curie, Tarbes (Académie de Toulouse)

Élodie Beauvais
Lycée général et technologique Sainte Céline, La Ferté-sous-Jouarre (Académie de Créteil)

Frédéric Castello
Formateur académique
Lycée d'hôtellerie et de tourisme d'Occitanie, Toulouse (Académie de Toulouse)

Imed El Azhar
Formateur académique
Collège et lycée Pierre-Mendès-France, Tunis (AEFE)

Marianne Ellafaf
IES Zapatón, Torrelavega (Cantabria, Espagne)

David Escobar
Lycée général et technologique Camille Jullian, Bordeaux (Académie de Bordeaux)

Marie-France García
Lycée général et technologique Louis Rascol, Albi (Académie de Toulouse)

Sandrine Jaulin
Lycée International, Saint-Germain-en-Laye (Académie de Versailles)

Caroline Mena
Lycée Charles de Gaulle, Caen (Académie de Caen)

Romain Ragni Calzuola
Lycée général et technologique Jeanne d'Arc, Nancy (Académie Nancy-Metz)

Thierry Rodríguez
Formateur académique
Lycée général et technologique Marie Curie, Tarbes (Académie de Toulouse)

Pour les chapitres littérature

Dominique Lázaro
Lycée Français de Madrid

Ramón Sáez
Lycée Français de Madrid

Déborah Teugels
Lycée général et technologique Louis Rascol, Albi (Académie de Toulouse)

didier

Dilo en voz alta 1re

prépare au BAC

Hacia el BAC

Entraînements aux épreuves du BAC



Des points BAC réguliers

Des mises en relation de documents entre eux et avec l'axe thématique **à la fin de chaque page de leçon.**

8 entraînements guidés

Des sujets type bac **à la fin de chaque axe** avec un accompagnement pas à pas et des conseils pour réussir.

- Épreuve **1** : AXES 1, 3, 5, 7
- Épreuve **2** : AXES 2, 4, 6, 8
- Épreuve **3**, partie **2** Vers la Terminale : AXES 1, 3, 5, 7



Évaluations type BAC



16 évaluations type BAC dans le manuel

Des sujets et consignes au format BAC **à la fin de chaque chapitre.**

- Épreuve **1**
- Épreuve **2**
- Épreuve **3**, partie **2**, Vers la Terminale en contrôle continu

+ 16 évaluations supplémentaires
dans le livret SPÉCIAL BAC
pour chaque chapitre.





Outils BAC

5 fiches méthode par épreuve

Des étapes et des stratégies par activité langagière **dans les annexes du manuel.**

- Compréhension de l'oral
- Compréhension de l'écrit
- Expression écrite
- Expression orale
- Écrit de spécialité



8 fiches lexicales

Le vocabulaire classé par axe thématique **dans les annexes du manuel.**

- AXE 1 : Identités et échanges
- AXE 2 : Espace privé et espace public
- AXE 3 : Art et pouvoir
- AXE 4 : Citoyenneté et mondes virtuels
- AXE 5 : Fictions et réalités
- AXE 6 : Innovations scientifiques et responsabilité
- AXE 7 : Diversité et inclusion
- AXE 8 : Territoire et mémoire



4 fiches "Uso de la lengua"

Des amorces et structures pour bien s'exprimer le jour du BAC **dans les annexes du manuel.**

- Comprendre et rendre compte
- Exprimer son opinion
- Structurer son propos
- Expression orale



Literatura

Dilo en voz alta 1re et la littérature

Le manuel propose des textes littéraires tout au long des **leçons**, mais également dans des **chapitres «*Literatura*»** qui leurs sont consacrés.

Rattachés à la fois aux axes thématiques du **Programme général** et aux thématiques du **Programme de spécialité LLCE Espagnol**, ces chapitres spécifiques offrent, **tant aux élèves du tronc commun qu'à ceux ayant choisi la spécialité LLCE**, un choix de textes et de documents iconographiques supplémentaires.

Une fiche méthode consacrée à l'épreuve écrite de Spécialité se trouve **p. 260.**

· Capítulo 3: **POESÍA INDÍGENA Y NEGRA**
→ Axe « Identités et échanges »
→ LLCE : « Diversité du monde hispanophone »

· Capítulo 6: **VOCES FEMENINAS**
→ Axe « Espace privé et espace public »
→ LLCE : « Diversité du monde hispanophone »

· Capítulo 9: **ESCRITORES CUBANOS**
→ Axe « Art et pouvoir »
→ LLCE : « Circulation des hommes et des idées »

· Capítulo 12: **REDES SOCIALES Y LITERATURA**
→ Axe « Citoyenneté et mondes virtuels »
→ LLCE : « Circulation des hommes et des idées »

· Capítulo 15: **EL DETECTIVE EN LA NOVELA NEGRA**
→ Axe « Fictions et réalités »
→ LLCE : « Diversité du monde hispanophone »

· Capítulo 18: **LITERATURA Y FUTURO**
→ Axe « Innovations scientifiques et responsabilité »
→ LLCE : « Circulation des hommes et des idées »

· Capítulo 21: **EL FEÍSMO**
→ Axe « Diversité et inclusion »
→ LLCE : « Diversité du monde hispanophone »

· Capítulo 24: **UN PASADO OCULTO**
→ Axe « Territoire et mémoire »
→ LLCE : « Circulation des hommes et des idées »

AXE 01 — IDENTIDADES E INTERCAMBIOS



Capítulo 01 — VIAJAR
¿Para descubrir o descubrirse?

pp. 13 > 16

FLASH

- **Viajar** ..... p. 14

DOCUMENTOS Cuerpo Europeo de Solidaridad **(audio)** • Viajar **(poema)** • La marea amarilla **(vídeo)** • Una maleta cargada de emociones **(texto)**

PROYECTO. Preparamos una entrevista de candidatura a la próxima Ruta Inti. ..... p. 16

Hacia el BAC — **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 16) • EO en contrôle continu (p. 16)

Capítulo 02 — LA IDENTIDAD INDÍGENA
¿Puede conservarse en un mundo globalizado?

pp. 17 > 24

- **1. Medicina indígena** ..... p. 18
- **2. Soñar con progreso** ..... p. 20
- **3. Jóvenes indígenas** ..... p. 22

DOCUMENTOS Juegos deportivos ancestrales **(vídeo)** • Salvado por los shuar **(texto)** • Médicos y parteras tradicionales **(audio) (foto)** • Bettina Cruz y la lucha por el viento **(artículo)** • Jóvenes de la ciudad en Sarayaku **(audio)** • Mamire, el último nieto **(texto)** • Guardianes del sur **(vídeo)** • El proyecto 68 voces **(texto)**

PROYECTO. Imaginamos un proyecto para promover y dar a conocer una cultura indígena. ..... p. 24

Hacia el BAC — **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 24) • EO en contrôle continu (p. 24)

AXE 02 — ESPACIO PRIVADO Y ESPACIO PÚBLICO



Capítulo 04 — EL QUÉ DIRÁN
¿Cómo afecta la vida privada?

pp. 37 > 40

FLASH

- **El qué dirán** ..... p. 38

DOCUMENTOS La vieja del visillo **(vídeo)** • Yerma **(texto)** • ¿Tiene buena fama la novia? **(vídeo)** • Doña Rosita, la soltera **(audio)**

PROYECTO. Participamos en la escritura colaborativa de una escena teatral. ..... p. 40

Hacia el BAC — **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 40) • EO en contrôle continu (p. 40)

Capítulo 05 — DE LA CASA A LA PLAZA
¿Qué camino por recorrer?

pp. 41 > 48

- **1. Mujeres españolas** ..... p. 42
- **2. La conquista de los derechos** ..... p. 44
- **3. De lo invisible a lo visible** ..... p. 46

DOCUMENTOS Empieza el matriarcado **(vídeo)** • Ahora soy un guerrero **(texto, foto)** • ¿Cosa de hombre? **(audio)** • ¿Qué dicen las leyes? **(texto)** • Las voces del 8M **(vídeo)** • Rostro de mujer **(audio)** • Las Sinsombrero **(artículo)** • Desde Chile al mundo entero **(vídeo)** • Relatos por la igualdad **(texto)**

PROYECTO. Creamos un programa de radio sobre mujeres y espacio público. ..... p. 48

Hacia el BAC — **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 48) • EO en contrôle continu (p. 48)

AXE 03 — ARTE Y PODER



Capítulo 07 — CUBA ARTÍSTICA
El poder, ¿impide o desarrolla la creación?

pp. 61 > 64

FLASH

- **Cuba artística** ..... p. 62

DOCUMENTOS Tengo **(audio)** • El miedo del apagón **(texto)** • Canción de barrio **(vídeo)** • Un poder oxidado **(foto)** • Agosto 1994 **(vídeo)**

PROYECTO. Escribo y declamo estrofas de un slam titulado *Sueño.* ..... p. 64

Hacia el BAC — **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 64) • EO en contrôle continu (p. 64)

Capítulo 08 — RETRATAR EL PODER
¿Para inmortalizar o criticar?

pp. 65 > 75

- **1. Retratando iconos** ..... p. 66
- **2. En la sombra del poder** ..... p. 68
- **3. El arte critica** ..... p. 70

DOCUMENTOS La labor del retratista **(audio)** • Retrato del rey en el Congreso **(texto)** • Felipe IV a caballo **(cuadro)** • Un niño mendigo **(texto)** • El pie varo **(cuadro)** • La madre buena **(vídeo)** • ¡Vaya presidente! **(artículo-caricatura)** • Felipe VI, nueva imagen para vender muebles **(artículo)**

PROYECTO. Redactamos la crítica de una obra de arte para el periódico del instituto. ..... p. 72

Hacia el BAC — **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 72) • EO en contrôle continu (p. 72)

pp. 25 > 28

Capítulo **03**

POESÍA INDÍGENA Y NEGRA

Versos contra el olvido

Literatura

- **Aves sin casa**
  (Natalia Toledo, *De mis manos*) ..... p. 26
- **Recordando mi niñez**
  (Elicura Chihuailaf, *A orillas de un sueño*) ..... p. 27
- **Canto negro**
  (Nicolás Guillén, *Songoro cosongo*) ..... p. 28

PRODUCCIÓN FINAL. Comento en voz alta 3 o 4 versos de los poemas estudiados que me inspiran o me emocionan. ..... p. 28

De cine — ***El sueño del Mara'akame,*** un adolescente entre 2 mundos (p. 29)

Gramática (p. 30)
- *La traduction de « devenir »*
- *Les verbes du type « gustar »*
- *Le passé simple*
- *La voix passive*
- *Les degrés de l'adjectif (comparatif, superlatif)*

Vocabulario (p. 31)
- Viajar y descubrirse
- Valores tradicionales indígenas
- Indígenas y modernidad
- Preservar y transmitir

Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **1**
Épreuve 3, partie **2**
vers la Terminale (p. 32 – 33)

pp. 49 > 52

Capítulo **06**

VOCES FEMENINAS

¿Cómo las autoras escriben la historia de las mujeres?

Literatura

- **¿Dónde estaban las mujeres?**
  (María Sánchez, *Una mirada íntima y familiar al mundo rural*) ..... p. 50
- **Un mundo de hombres**
  (Carmen Rico-Godoy, *Cómo ser mujer y no morir en el intento*) ..... p. 51
- **No me arrepiento de nada**
  (Gioconda Belli, *Antología personal*) ..... p. 52

PRODUCCIÓN FINAL. Tomo la palabra para argumentar sobre la presencia o ausencia de la mujer en todos los espacios. ..... p. 52

De cine — ***La otra mirada,*** una serie educativa (p. 53)

Gramática (p. 54)
- *Les équivalents de « on »*
- *Les comparatifs*
- *L'emploi du subjonctif*
- *L'obligation*

Vocabulario (p. 55)
- El qué dirán
- La vida privada
- Mujeres en lucha
- La esfera pública

Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **2** (p. 56-57)

pp. 73 > 76

Capítulo **09**

AUTORES CUBANOS

¿Cronistas de una historia singular?

Literatura

- **Me hice "Luchera"**
  (Zoé Valdés, *Te di la vida entera*) ..... p. 74
- **Porque soy cubano**
  (Leonardo Padura, *Agua por todas partes*) ..... p. 75
- **Separados por un muro**
  (Ena Lucía Portela, *El viejo, el asesino y yo*) ..... p. 76

PRODUCCIÓN FINAL. Al contar historias ¿los escritores cuentan la Historia? Expresa tu opinión teniendo en cuenta las particularidades de la historia cubana. ..... p. 76

De cine — ***El Greco,*** el pintor de las almas (p. 77)

Gramática (p. 78)
- *La concession*
- *Le passé-simple*
- *Les conjonctions de coordination*
- *La phrase exclamative*

Vocabulario (p. 79)
- Creación y poder
- El retrato
- Representar la realidad
- Expresiones artísticas

Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **1**
Épreuve 3, partie **2**
vers la Terminale (p. 80-81)



AXE 04

CIUDADANÍA Y MUNDOS VIRTUALES

pp. 85 > 88

Capítulo **10**

LOS DATOS MASIVOS

¿Esperanza o amenaza?

FLASH

- **Los datos masivos** ..... p. 86

DOCUMENTOS Con el algoritmo **(vídeo)** • El poder de los datos **(texto)** • El desmemoriado **(texto)**

PROYECTO. Presentamos ante la clase una infografía sobre el funcionamiento de los datos masivos. ..... p. 88

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 88)
• EO en contrôle continu (p. 88)

pp. 89 > 96

Capítulo **11**

CIUDADANÍA 4.0

¿Cómo lo digital cambia nuestra sociedad?

- **1. El contrapoder de la almohadilla** ..... p. 90
- **2. Redes sociales** ..... p. 92
- **3. Ciudadanos del mañana** ..... p. 94

DOCUMENTOS ¿Enamorarse de un robot? **(vídeo)** • Esconderse detrás de una almohadilla **(texto)** • La almohadilla, motor de las luchas femeninas **(audio)** • ¿Un mundo controlado por las redes sociales? **(texto)** • ¡No te la juegues! **(vídeo)** • El internet de las cosas **(vídeo)** • Así compraremos en el futuro **(texto)** • ¿Cómo leemos en la sociedad digital? **(audio)** • Internet, valores y educación **(audio)**

PROYECTO. Imaginamos y presentamos una vida futura llena de inventos digitales. ..... p. 96

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 96)
• EO en contrôle continu (p. 96)



AXE 05

FICCIONES Y REALIDADES

pp. 109 > 112

Capítulo **13**

EL GAUCHO

¿Mito o folclor?

FLASH

- **El gaucho de ayer a hoy** ..... p. 110

DOCUMENTOS Martín Fierro **(audio)** • Historia del gaucho **(audio)** • El día nacional del gaucho **(audio)** • El gaucho **(poema)** • El gaucho **(pintura y viñeta)**

PROYECTO. Redacto un artículo cuyo título es: El gaucho, ¿ya no es lo que era? ..... p. 112

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 112)
• EO en contrôle continu (p. 112)

pp. 113 > 120

Capítulo **14**

LEYENDAS, MITOS Y REALIDAD

¿Solo conviven o se influencian?

- **1. Ciudades perdidas** ..... p. 114
- **2. Colombia mágica** ..... p. 116
- **3. Leyendas y tradiciones** ..... p. 118

DOCUMENTOS Entrevista a Gabriel García Márquez **(audio)** • La leyenda del Rey Blanco **(texto)** • La Ciudad blanca **(texto)** • La Marquesita de la Sierpe **(texto)** • La Escuela de Realismo mágico **(vídeo)** • Los barriletes de Guatemala **(texto)** • La leyenda de Sant Jordi **(audio)** • La tronca de Navidad **(vídeo)**

PROYECTO. Creo una cuña radiofónica para promocionar una oferta turística fantástica. ..... p. 120

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 120)
• EO en contrôle continu (p. 120)



AXE 06

INNOVACIONES CIENTÍFICAS Y RESPONSABILIDAD

pp. 133 > 136

Capítulo **16**

DEL XOCOLATL AL CHOCOLATE

¿Una evolución benéfica?

FLASH

- **Del xocolatl al chocolate** ..... p. 134

DOCUMENTOS Una pasión absoluta **(audio)** • Sin aceite **(audio)** • El chocolate del futuro **(textos)** • Cacao y paz **(vídeo)**

PROYECTO. Redacto un relato sobre la evolución del chocolate ..... p. 136

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 136)
• EO en contrôle continu (p. 136)

pp. 137 > 144

Capítulo **17**

DESAFÍOS DEL MAÑANA

¿Se olvidan las urgencias de hoy?

- **1. Entre cielo y tierra** ..... p. 138
- **2. Economía o ecología** ..... p. 140
- **3. Ciencia y lucha social** ..... p. 142

DOCUMENTOS De astronauta a ministro **(audio)** • Observar cielo y campo **(texto)** • Comprender el pasado **(vídeo)** • La ciudad más contaminada de España **(artículo)** • Una inauguración por lo grande **(vídeo)** • Ciencia y lucha social **(mural)**

PROYECTO. Debatimos sobre la financiación de un proyecto. ..... p. 144

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 144)
• EO en contrôle continu (p. 144)

pp. 97 > 100

Capítulo **12**

REDES SOCIALES Y LITERATURA

¿Conviven o se oponen?

Literatura

- **Así empezó todo**
  (Xisela López, *Volverán las naranjas*) ..... p. 98
- **La historia tenía que terminar**
  (Escritura colaborativa, *Terminálo vos*) ..... p. 99
- **Pulsaciones**
  (Javier Ruescas y Francesc Miralles, *Pulsaciones*) ..... p. 100

PRODUCCIÓN FINAL. Escogemos un tema que nos interesa y escribimos un capítulo de una novela colaborativa. ..... p. 100



Distopía,
una serie sin salida (p. 101)

Gramática (p. 102)
- *Le conditionnel*
- *L'emploi du subjonctif : le futur dans une subordonnée de temps*
- *L'impératif positif*
- *L'impératif négatif*
- *L'enclise*

Vocabulario (p. 103)
- Datos masivos
- Redes sociales
- Ciudadanos del mañana



Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **2** (p. 104-105)



pp. 121 > 124

Capítulo **15**

EL DETECTIVE EN LA NOVELA NEGRA

¿Evocación de la realidad?

Literatura

- **Tengo que conseguir pruebas**
  (Susana Martín Gijón, *Más que cuerpos*) ..... p. 122
- **Pepe Carvalho y Barcelona**
  (Manuel Vázquez Montalbán, *Tatuaje*) ..... p. 123
- **El último caso del inspector**
  (Luis Rogelio Nogueras, *El último caso del inspector*) ..... p. 124

PRODUCCIÓN FINAL. Creo un personaje de detective y redacto la narración de un momento de su vida. ..... p. 000



Los silencios,
un cine de fantasía (p. 125)

Gramática (p. 126)
- *La forme progressive (IR + gérondif)*
- *Les équivalents de « on »*
- *L'impératif*
- *« lo » + adjectif*
- *Seguir + gérondif*

Vocabulario (p. 127)
- Los gauchos
- Explorar
- El realismo mágico
- Leyendas y tradiciones



Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **1**
Épreuve 3, partie **2**
vers la Terminale (p. 128-129)

pp. 145 > 148

Capítulo **18**

LITERATURA Y FUTURO

¿Qué futuros imagina la literatura?

Literatura

- **Eolo**
  (José Miguel Gallardo, *2065*) ..... p. 146
- **Y no sangra**
  (Javier Ruescas, *Al cruzar el jardín*) ..... p. 147
- **La vejez**
  (Rosa Montero, *Lágrimas en la lluvia*) ..... p. 148

PRODUCCIÓN FINAL. Imagino una campaña para alertar sobre las consecuencias de los cambios climáticos. ..... p. 148



Órbita 9,
¿una película futurista? (p. 149)

Gramática (p. 150)
- *Le passé composé*
- *Les comparatifs*
- *Les possessifs*
- *SER et ESTAR*
- *L'hypothèse avec le subjonctif*

Vocabulario (p. 151)
- El chocolate
- Decisiones políticas
- Desafíos del progreso
- Conquista espacial



Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **2** (p. 152-153)

AXE 07

DIVERSIDAD E INCLUSIÓN

pp. 157 > 160

Capítulo **19**

BELLEZA(S)

¿Es posible romper los moldes?

FLASH

- **Belleza(s)** ..... p. 158

DOCUMENTOS Dulcinea ante el espejo de don Quijote **(audio)** • ¿Cómo es el hombre perfecto? **(vídeo)** • Rossy de Palma, una belleza única **(texto)** • Rotundamente negra **(audio)** • Mujeres atractivas **(texto)** • Mexicanos en busca de trabajo **(texto)**

PROYECTO. Creamos la portada del próximo número especial de una revista cuyo tema es: "Belleza e inclusión". ..... p. 160

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 160)
• EO en contrôle continu (p. 160)

pp. 161 > 168

Capítulo **20**

LA LENGUA

¿Cómo nos incluye en la sociedad?

- **1. 500 millones de personas** ..... p. 162
- **2. El bilingüismo** ..... p. 164
- **3. El lenguaje cotidiano** ..... p. 166

DOCUMENTOS Acentos **(audio)** • La lengua común **(texto)** • El voseo **(audio)** • Lengua materna **(texto)** • Entrevista a Yalitza Aparicio **(vídeo)** • Cómo me volví hispanohablante **(texto)** • Racismo ordinario **(texto)** • La RAE entre tradición y modernidad **(texto)** • RAE consulta **(citas)**

PROYECTO. Creamos un doblaje en audiodescripción para los ciegos. ..... p. 168

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 168)
• EO en contrôle continu (p. 168)

AXE 08

TERRITORIO Y MEMORIA

pp. 181 > 184

Capítulo **22**

HERENCIA AFRICANA

¿Cómo se afirma esta identidad en América Latina?

FLASH

- **Herencia africana** ..... p. 182

DOCUMENTOS Invisibilizados **(vídeo)** • Afroperuanos **(audio)** • Descubrí que también éramos africanos **(texto)** • ¿Los afrodescendientes, ¿cuentan? **(artículo)** • Raíces **(audio)**

PROYECTO. Redactamos y presentamos iniciativas para la celebración del Decenio Internacional para los Afrodescendientes ..... p. 184

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **1** (p. 184)
• EO en contrôle continu (p. 184)

pp. 185 > 192

Capítulo **23**

GUERRA CIVIL Y FRANQUISMO

¿Cómo sus huellas transmiten la Historia?

- **1. Escenarios de la guerra** ..... p. 186
- **2. Arqueología del siglo XX** ..... p. 188
- **3. El Valle de los Caídos** ..... p. 190

DOCUMENTOS Madrid, ciudad bombardeada **(vídeo)** • Regreso a Madrid **(texto)** • El refugio en el patio **(vídeo)** • La búsqueda de mi abuelo **(artículo)** • Sembrar memoria **(foto, tarjeta)** • La historia del Valle de los Caídos **(vídeo)** • Dinamitar el Valle de los Caídos **(artículo)** • ¿Una función pedagógica? **(artículo)** • Apología de la ruina **(artículo)**

PROYECTO. Debatimos sobre el futuro de los lugares de memoria franquista: ¿borrarlos o reinterpretarlos? ..... p. 192

Hacia el BAC **Evaluación** • Épreuve **2** (p. 192)
• EO en contrôle continu (p. 192)

Annexes

Datos claves
pp. 202-207



Précis grammatical
pp. 208-233



Tableaux de conjugaison
pp. 234-237



pp. 169 > 172

Capítulo **21**

EL FEÍSMO
¿En busca de la aceptación?

Literatura

- **¿Quién es la Nela?**
  (Benito Pérez Galdós, *Marianela*) ..... p. 170
- **Ambos somos feos**
  (Mario Benedetti, *La noche de los feos*) ..... p. 171
- **Mi bufón**
  (Antonio Machado, *Campos de Castilla*) ..... p. 172

PRODUCCIÓN FINAL. Elijo a un personaje feo e imagino un relato en el que será el protagonista. ..... p. 172

De cine — ***Palmeras en la nieve,*** el Español en tierra africana (p. 173)

Gramática (p. 174)
- *Le présent de l'indicatif (v. à diphtongue)*
- *Les indéfinis*
- *Como si + imp. du subj.*
- *SER + adj+ infinitif*
- *Le passé composé*
- *Le passé simple*

Vocabulario (p. 175)
- El físico
- La lengua
- La exclusión
- La sociedad

Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **1**
Épreuve 3, partie **2**
vers la Terminale (p. 176-178)

pp. 193 > 196

Capítulo **24**

UN PASADO OCULTO
¿Puede la literatura recuperar su memoria?

Literatura

- **Esta noche la sacan**
  (Dulce Chacón, *La voz dormida*) ..... p. 194
- **Poesías en las cárceles franquistas**
  (Marcos Ana, Miguel Hernández, *Nanas de la cebolla - Decidme cómo es un árbol*) ..... p. 195
- **Twitter: Un arma para defender la memoria y la libertad** (Carlos Hernández de Miguel, *@deportado 4443*) ..... p. 196

PRODUCCIÓN FINAL. Escribo un texto argumentativo sobre cómo recuperar la memoria histórica. ..... p. 196

De cine — ***La playa DC,*** un universo afrocolombiano (p. 197)

Gramática (p. 198)
- *Les temps du passé : passé-simple / l'imparfait / le plus-que-parfait*
- *Le passé-composé*
- *Les équivalents de « on »*
- *Seguir + gérondif*
- *Le conditionnel*

Vocabulario (p. 199)
- Los afrodescendientes
- La guerra
- La memoria
- Las huellas

Méthode pour réussir
Hacia el BAC

Entraînement guidé
Épreuve **2** (p. 200-201)

OUTILS BAC

Lexique par axe thématique
espagnol-français et français-espagnol
pp. 238-253



Amorces et structures
USO DE LA LENGUA
pp. 254-255



Fiches méthode pour les épreuves
CO, CE, EE, EO, Specialité écrit et oral
pp. 256-260



AXE 01



identidad (nf)
1. Conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás: *No querían perder su identidad.*
2. Conciencia que una persona o colectividad tiene de ser ella misma y distinta a las demás: *Nunca revelará su verdadera identidad.*

IDENTIDADES e intercambios

intercambio (nm)
1. Cambio recíproco de una cosa entre dos o más personas: *Tuvimos un intercambio de ideas.*
2. Reciprocidad de consideraciones y servicios entre corporaciones análogas de diversos países.

DOCUMENTOS

01
- Cuerpo Europeo de Solidaridad (audio)
- Viajar (poema)
- La marea amarilla (vídeo)
- Una maleta cargada de emociones (texto)

02
- Juegos deportivos ancestrales (vídeo)
- Salvado por los shuar (texto)
- Médicos y parteras tradicionales (audio) (foto)
- Bettina Cruz y la lucha por el viento (artículo)
- Jóvenes de la ciudad en Sarayaku (audio)
- Mamire, el último nieto (texto)
- Guardianes del sur (vídeo)
- El proyecto 68 voces (texto)

03
- Tabla de estambre (arte huichol)
- Aves sin casa (poema)
- Recordando mi niñez (poema)
- Canto negro (poema)

LENGUA

Vocabulario

- Viajar y descubrirse
- Valores tradicionales indígenas
- Indígenas y modernidad

Gramática

- *La traduction de « devenir »*
- *Les verbes du type « gustar »*
- *Le passé simple*
- *La voix passive*

De cine

El sueño del Mara'akame, un adolescente entre dos mundos

Hacia el BAC

- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 16) – Épreuve 2 (p. 24)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 16, 24)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 1 – Épreuve 3, partie 2, vers la Terminale (p. 32 – 33)



01 VIAJAR

¿Para descubrir o descubrirse?

FLASH

Viajar

PROYECTO. Preparamos una entrevista de candidatura a la próxima Ruta Inti.

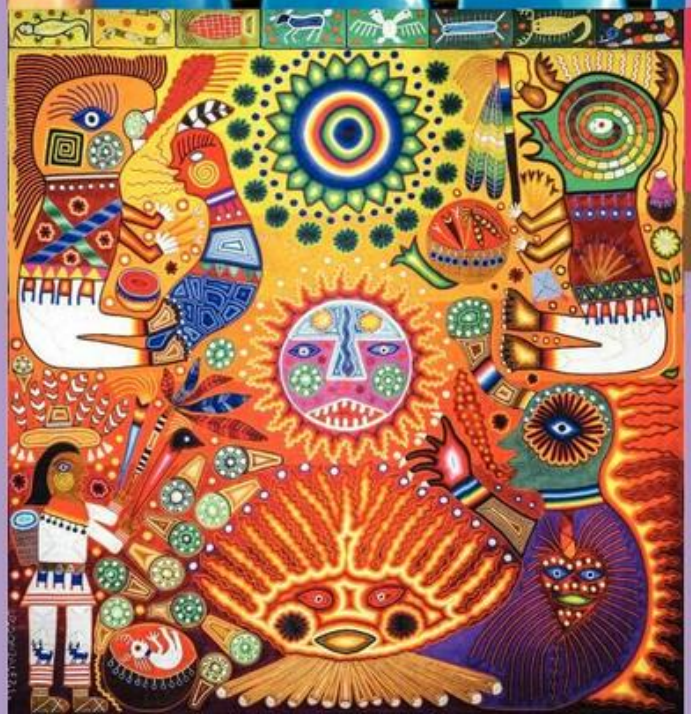


02 LA IDENTIDAD INDÍGENA

¿Puede conservarse en un mundo globalizado?

1. **Medicina indígena**
2. **Soñar con progreso**
3. **Jóvenes indígenas**

PROYECTO. Imaginamos un proyecto para promover y dar a conocer una cultura indígena.



03 POESÍA INDÍGENA Y NEGRA

Versos contra el olvido

Literatura

- **Aves sin casa** (Natalia Toledo)
- **Recordando mi niñez** (Elicura Chihuailaf)
- **Canto negro** (Nicolás Guillén)

PRODUCCIÓN FINAL. Comento en voz alta 3 o 4 versos de los poemas estudiados que me inspiran o me emocionan.

AXE 01
IDENTIDADES
E INTERCAMBIOS

Calentando MOTORES





La falta de curiosidad o inapetencia por las culturas ajenas es, a mi entender, un índice de decadencia y pasividad.

Juan Goytisolo (escritor español)







Andar tierras y comunicar con diversas gentes hace a los hombres discretos.

Miguel de Cervantes

• discretos = inteligentes



1. Camino de Santiago - **2.** Cristóbal Toral, *Según las meninas* (1975), Museo de la Ciudad Antequera (Málaga) - **3.** Descubriendo Machu Picchu - **4.** "SOS Amazonía", Bogotá, Colombia, 2019 - **5.** Niños kichwas en Sarayaku, Amazonía ecuatoriana

Veo, leo

1 Elige una imagen y construye una frase para que tus compañeros puedan adivinar cuál has elegido.

2 Elige una imagen y descríbela utilizando al menos dos de estas palabras: viaje/VIAJAR – aventura – identidad – descubrimiento – modernidad.

3 Observad las imágenes y asociad una o varias con la cita que corresponda.

Oigo cantar EVA1101

Escucha la *Canción indígena* de Yaco, sacada de su disco "Arroz con mango" de 2017.

Apunta las palabras que relacionan la identidad del indígena con la naturaleza.

Tomo la palabra

Intercambia con 2 o 3 compañeros para contestar las preguntas siguientes: ¿Ya habéis viajado lejos? ¿Tenéis la misma manera de viajar? ¿Esperáis lo mismo de un viaje?

FLASH capítulo 01

VIAJAR

¿Para descubrir o descubrirse?

Los príncipes búlgaros, Jesús Madriñan, Camino de Santiago de Compostela

Cuerpo Europeo de Solidaridad

EVA1102



00'45 RNE, Europa abierta, 07/2019

1. Di en qué consiste el Cuerpo Europeo de Solidaridad.

2. Participar en un proyecto europeo en otro país, ¿te apetecería?

Después de escuchar la grabación y observar la foto, explica lo que se puede buscar cuando se viaja.

Viajar: *¿Para descubrir o descubrirse?*

EN GRUPOS

Todos juntos MÉDIATION **Leed el poema. Decid lo que habéis entendido.**

1. **Relacionad cada estrofa con una o varias facetas del viaje que le corresponde(n).**

acumular experiencias | no ser razonable | experimentar emociones | renunciar a la rutina | interesarse por el otro | independizarse

2. **Clasificad estos aspectos en dos categorías: las que implican una ruptura y las que implican un enriquecimiento.**

3. **Resumid en dos frases lo que es viajar y decid en otra frase lo que implica para aquel que viaja.**

Cada grupo **Estudiad un documento diferente contestando a estas preguntas.**

1. **Definid el tipo de viaje estudiado y en unas cuantas palabras sus características esenciales.**

2. **Caracterizad la experiencia vivida (individual o colectiva, impactante).**

3. **Decid qué faceta del poema podría ilustrar.**

EVA1124

Viajar

Viajar es marcharse de casa,
es dejar los amigos
es intentar volar;
volar conociendo otras ramas[1]
recorriendo caminos
es intentar cambiar.

Viajar es vestirse de loco
es decir "no me importa"
es querer regresar.
Regresar valorando[2] lo poco
saboreando una copa,
es desear empezar.

Viajar es sentirse poeta,
escribir una carta,
es querer abrazar.
Abrazar al llegar a una puerta
Añorando[3] la calma
es dejarse besar.

Viajar es volverse mundano[4]
es conocer otra gente
es volver a empezar.
Empezar extendiendo la mano,
aprendiendo del fuerte,
es sentir soledad.

Viajar es marcharse de casa,
es vestirse de loco
diciendo todo y nada en una postal.
Es dormir en otra cama,
sentir que el tiempo es corto,
viajar es regresar.

Gamar (mexicano)



Eduardo Úrculo, *El viajero*

1. una rama: *une branche* - 2. valorar: (*ici*) *apprécier* - 3. añorar: *regretter, avoir la nostalgie* - 4. mundano: *mondain, ouvert aux autres*

Grupo 1 La marea amarilla

DATOS claves
La Ruta Inti (p. 202)

EVA1103



Ruta Inti 2019, teaser

- la ilusión: *l'espoir, le désir*
- una gaita: *une cornemuse*
- adentrarse: *pénétrer*
- superar: *dépasser, surmonter*

Grupo 2 Una maleta cargadita de emociones

¡Hola Natalia! ¡Cuánto tiempo! ¿Cómo te ha ido en Italia? ¿Qué has hecho? ¿Cómo has estado allí? Son las típicas preguntas que familiares, conocidos y amigos me llevan formulando desde que llegué, y después de semana y media, aún no sé qué contestar. Es imposible condensar estos más de once meses en Italia de una manera tan simple, sobre todo cuando esta experiencia te afecta tanto, especialmente a nivel personal. [...] ¿Por qué quería hacer un Servicio de Voluntariado Europeo? ¿Por qué quería irme sola a un país extranjero, con una cultura y una lengua diversa, durante once meses, lejos de toda mi gente, lejos de todo lo que conozco y todo lo que me da seguridad? ¡Porque me gusta darme contra la pared![1], así de simple. Me gusta proponerme retos[2], levantarme mil veces y conocerme mejor. [...] Me puse retos, alcancé mis metas, abrí más los ojos y me conocí mejor. Traje una maleta cargadita de emociones, lecciones de vida, proyectos aprendidos, fuerza y ganas de seguir haciendo cosas, algo que desgraciadamente no puedes escribir en un currículum pero que a nivel personal, es incomparable.

Durante 11 meses y medio, he formado parte del proyecto "Dreams of Earth" de GruCA Onlus, una asociación italiana de la ciudad de Macerata. El proyecto se centraba en la rehabilitación y promoción de un ecomuseo y un barrio hecho por casas de tierra cruda a través de eventos[3], workshops[4] y actividades socioculturales y ambientales para grandes y pequeños. Además aportábamos nuestro granito de arena en la manutención de un huerto ecológico junto con otras asociaciones y colaboramos con un proyecto de ropa de segunda mano. Participamos también en asociaciones locales con niños y niñas y jóvenes con discapacidad. Hablo en plural porque en este proyecto me acompañaban tres voluntarios más: Laurence de Francia, Diogo de Portugal y Elwira de Polonia.

Natalia Téllez Quijorna,
Testimonios Voluntariado Europeo, 2017



1. darse contra la pared: *se frotter aux difficultés* - 2. proponerse un reto: *se lancer un défi* - 3. un evento: *un évènement, une manifestation culturelle, sportive...* - 4. workshop = un taller: *(anglicisme) un atelier*

Puesta en común

1 Cada grupo. Definid y enumerad las características del viaje estudiado. Explicad qué faceta(s) del poema se puede(n) relacionar con el documento.

2 Todos juntos. Con elementos aportados por los dos grupos, justificad o no la afirmación siguiente: *Un viaje es una experiencia enriquecedora*.

Hacia el BAC

Redacta un párrafo (al menos 120 palabras) para explicar qué tipos de descubrimientos crees que se hacen viajando.

Gramática

Ejercicios, p. 30

La traduction de "devenir" (Précis n° **43d**)
Viajar es ***volverse*** *mundano.*

Les verbes de type "gustar" (Précis n° **19f**)
Me gusta *proponerme retos.*

Le passé composé (Précis n°**23**)
Nuestras botas ***han conocido*** *estos paisajes.*
¿Qué ***has hecho****? ¿Cómo* ***has estado*** *allí?*

PROYECTO

EN EQUIPO

Preparamos una entrevista de candidatura a la próxima Ruta Inti.

RUTA INTI

PREPARACIÓN

1. **Consultad el destino de la próxima Ruta Inti y las actividades propuestas.** EVA1104
2. **Individualmente,** apunta las características de este viaje que te gustan y te llaman la atención.
3. MÉDIATION **En equipo,** elegid a un portavoz para que hable en nombre de todos y a un moderador en las conversaciones. Poned en común vuestras selecciones y definid los puntos fuertes que van a representar al equipo.
4. **Cada miembro del equipo apunta elementos para poder presentarse:** datos personales, idiomas que domina, asignaturas favoritas, y recalca sus cualidades en función de las actividades seleccionadas.

REALIZACIÓN

5. **El portavoz presenta el grupo al jurado (el profesor y alumnos seleccionados) en pocas palabras e introduce cada miembro.**
6. **Cada uno por separado se presenta con sus datos y aportes personales al grupo** y explica por qué el programa propuesto le motiva particularmente, insistiendo en las cualidades personales que enriquecen al equipo.
7. **El moderador resume las presentaciones** y demuestra que los miembros todos juntos forman un equipo coherente para este viaje.
8. **Contestad las preguntas del jurado si las hay.** Se puede al final seleccionar los grupos que integrarían el viaje.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1105

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Se buscan jóvenes...

01'33 Odsiders 2020

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

¿Le seduce esta forma de viajar o prefiere otro tipo de viaje? Justifique su opinión.

Question B

Este viaje no es solo una forma de evasión. Redacte un artículo para explicárselo a sus compañeros del instituto.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Describa y comente esta portada insistiendo en el tipo de viaje que presenta.



Portada del libro *Viajar por libre* de Pedro Madera (2019)

capítulo
02

LA IDENTIDAD INDÍGENA

¿Puede conservarse en un mundo globalizado?



Juegos Mundiales de los Pueblos Indígenas, 2017

Juegos deportivos ancestrales

EVA 1106

01'47 — RTNC, Colombia, 2019

• un conuco: parcela de tierra cultivada por los indígenas • el zambullido: *la plongée en apnée* • chapotear: *barboter*

1. Presenta los diferentes deportes que practican estas personas.

2. ¿Qué aspectos de la cultura indígena nos presentan?

Después de escuchar la grabación y ver las fotos, di si corresponden a la imagen que se tiene generalmente de los indígenas.

1• Medicina indígena: *¿Reconocimiento de una cultura ancestral?*

Salvado por los shuar



El protagonista es un hombre solitario que vive en la selva amazónica de Perú. Mantiene buenas relaciones con los indígenas shuar, con quienes ha aprendido mucho sobre la vida en la selva. Acaba de ser mordido por una serpiente equis.

Alcanzó a ver el reptil, de un metro de largo, alejándose, trazando equis en el suelo —de ahí le viene el nombre— y él actuó con rapidez. Saltó blandiendo el machete en la misma mano atacada y lo cortó en varias lonchas hasta que la nube del veneno le tapó los ojos.

A tientas, buscó la cabeza del reptil, y sintiendo que se le iba la vida marchó en pos de[1] un caserío shuar.

Los indígenas lo vieron venir tambaleándose[2]. Ya no conseguía hablar, pues la lengua, los miembros, todo el cuerpo, estaba hinchado[3] de forma desmesurada. Parecía que iba a reventar de un momento a otro, y alcanzó a enseñar la cabeza del reptil antes de perder el conocimiento.

Despertó pasados varios días con el cuerpo todavía hinchado y tiritando[4] de pies a cabeza cuando lo abandonaban las fiebres.

Un brujo shuar le devolvió[5] la salud en un lento proceso curativo.

Brebajes de hierbas lo aliviaron[6] del veneno. Baños de ceniza[7] fría atenuaron las fiebres y las pesadillas. Y una dieta de sesos, hígados y riñones de mono le permitió caminar al cabo de tres semanas.

Durante la convalecencia le prohibieron alejarse del caserío, y las mujeres se mostraron rigurosas con el tratamiento para lavar el cuerpo.

—Todavía tienes veneno dentro. Tienes que botar[8] la mayor parte y dejar sólo la porción que te defenderá de nuevas mordeduras.

Lo atosigaban[9] con frutos jugosos, aguas de hierbas y otros brebajes hasta hacerle orinar cuando ya no lo deseaba.

Luis Sepúlveda, *Un viejo que leía novelas de amor*, 1988

1. en pos de: *à la recherche de* - 2. tambalearse: *tituber* - 3. hinchado: *enflé* - 4. tiritar: *frissonner* - 5. devolver: *rendre* - 6. aliviar: *soulager* - 7. la ceniza: *la cendre* - 8. botar: *(Amér.) jeter* - 9. atosigar: *gaver*

DATOS claves
Los shuar y su medicina (p. 202)



Mujer shuar recogiendo plantas en la selva

ANTICIPA. Lee el título y el paratexto: imagina lo que le va a pasar al protagonista.

LEE. (1) Apunta las manifestaciones físicas causadas por la mordedura de la serpiente.

(2) Explica todos los actos médicos que practicaron los shuar para curar al protagonista.

(3) Este tipo de medicina se puede definir como:

científica | mágica | tradicional

Justifica tu elección.

ACTÚA. De regreso a la ciudad, el protagonista habla de los shuar en un programa de radio y les expresa su agradecimiento subrayando su sabiduría. Imagina sus palabras. (Puedes apuntar algunas ideas claves antes de empezar a hablar.)

Para expresarte

- el conocimiento
- los cuidados: *les soins*
- la experiencia
- los recursos naturales
- la sabiduría: *la sagesse*
- MANDAR (HACER)

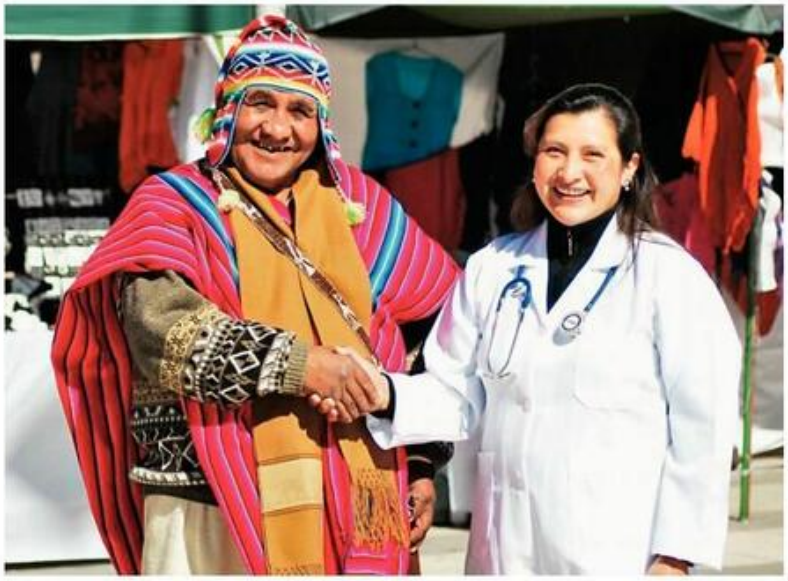
Médicos y parteras tradicionales en hospitales

EVA1107



01'35 Noticieros Televisa, 09/2019

una partera: *une sage-femme* • la herbolaria: *l'herboristerie* • sanar: *guérir*



Municipio de Tawanaku, Bolivia

ANTICIPA. Lee el título y observa las fotografías. Imagina qué pueden aportar estas personas a la medicina moderna. ¿Cómo crees que se va a tratar el tema en el documento?

ESCUCHA. (1) ¿Qué puedes decir de las certificaciones de los médicos ancestrales (número, objetivos, utilidad, importancia, tipo de saber)?

(2) ¿Quién es Renato Chan? Explica el interés de su intervención.

(3) Di si María es un buen ejemplo del papel de esos médicos. ¿Qué información complementaria nos aportan sus palabras?

(4) A partir de estos documentos, di si se puede hablar de un "encuentro" entre dos medicinas.

REACCIONA. Personalmente ¿confiarías en este tipo de medicina? Justifica tu posición con datos sacados de los documentos estudiados (120 palabras).

Para expresarte

- el atuendo
- la colaboración
- compatible
- una duda
- el intercambio
- un milenio
- la seriedad
- CONFIAR (en)
- ELABORAR
- SUPERVISAR
- TRANQUILIZAR
- TRANSMITIR

Hacia el BAC

Explica con ejemplos cómo la medicina tradicional sigue viva en Latinoamérica. Concluye diciendo si es o no es compatible con la medicina moderna.

Gramática

Ejercicios, p. 30

Le passé simple (Précis n° 25)
*Lo **llamaron** y él **actuó** con rapidez.*

La voix passive (Précis n° 32)
***Fueron certificados por** la universidad.*

Desde (hace) (Précis n° 36g)
*Este médico practica la herbolaria **desde hace** treinta y cinco años.*

Bettina Cruz y la lucha por el viento

La batalla que están librando los pueblos indígenas y organizaciones sociales en Oaxaca por el viento recuerda el famoso capítulo en el que el Quijote lucha contra malignos gigantes imaginarios que en realidad son molinos de viento.

Sin embargo, los gigantes multinacionales de la energía eléctrica y sus aerogeneradores son reales y llevan más de 20 años organizando el despojo[1] en el Istmo de Tehuantepec, mediante megaproyectos eólicos, con la excusa de promover el desarrollo sostenible con energía verde y limpia. [...]

Bettina Cruz Velázquez, activista indígena del pueblo zapoteco bini'zaa e integrante de la Asamblea de los Pueblos Indígenas del Istmo en Defensa de la Tierra y el Territorio, denunció las prácticas depredadoras[2] de las empresas multinacionales de la energía en el Istmo. [...]

Lo que no se explicó correctamente es que para colocar cada aerogenerador es imprescindible aniquilar casi media hectárea de selva, incluso manglares[3] protegidos [...].

Tampoco dijeron que el ruido, mantenimiento y cambio de aceite de más de 1900 generadores representarían un grave peligro para el ecosistema y que se convertirían en grandes cementerios de aves migratorias y murciélagos[4]. [...]

En los pueblos aseguran que no están en contra de las energías renovables, sino de las prácticas desarrollistas[5], que lejos de sumar a un proyecto alternativo, refuerzan las relaciones de opresión y despojo. [...] El viento, el agua y la tierra son del pueblo y toda transición energética hacia la sostenibilidad debería tomar ese derecho en cuenta.

Carlos Soledad, *La Jornada* (diario mexicano), 10/06/2018

1. el despojo: *le pillage* - 2. depredador: *prédateur* - 3. un manglar: *une mangrove* - 4. un murciélago: *une chauve-souris* - 5. desarrollista: *productiviste (qui privilégie la production en quantité au détriment de la qualité)*

Para expresarte

- desigual
- el horizonte
- una invasión
- medioambiental
- un pescador
- el respeto (a)
- DAÑAR / los daños
- IMPEDIR [i]: *empêcher de*



Cartel del documental: *Somos viento*, 2007

ANTICIPA. Observa el cartel del documental. Imagina por qué puede ser problemática la instalación de un parque eólico en esta región.

LEE. (1) Di quién es Bettina Cruz. Explica los motivos de su protesta.

(2) ¿Están los indígenas del Istmo de Tehuantepec en contra del desarrollo sostenible? Justifica.

(3) A partir de la última frase del artículo, di lo que significa el progreso para los indígenas de la zona.

(4) MÉDIATION Varios alumnos explican el sentido preciso de una de estas expresiones presentes en el artículo: "molinos de viento" y "prácticas depredadoras". Se reúnen las definiciones y se concluye diciendo si su uso es o no es acertado en el artículo.

(5) Vuelve a observar el cartel del documental y di en qué medida se relaciona con el mensaje de los indígenas del Istmo.

REACCIONA. ¿Crees que esta lucha es únicamente la de los indígenas o puede ser la de todos?

Traduce. (líneas 22-26)

Tampoco dijeron que el ruido, mantenimiento y cambio de aceite de más de 1 900 generadores representarían un grave peligro para el ecosistema y que se convertirían en grandes cementerios de aves migratorias y murciélagos.

Jóvenes de la ciudad en Sarayaku

EVA1108



01'49 Sarayaku, el pueblo del mediodía (Ecuador)

© Misha Vallejo / GEO

ANTICIPA. Lee el título y los "Datos claves" (p. 202). Fíjate en la fotografía. ¿Selva o ciudad? Imagina las diferencias entre los dos modos de vida.

ESCUCHA. (1) Precisa los objetivos de estos jóvenes de la ciudad de Guayaquil al visitar a los indígenas de Sarayaku.

(2) Di cuáles son los peligros que amenazan a los habitantes de Sarayaku.

(3) Explica qué lecciones sacan los jóvenes de la ciudad de su estancia en la Amazonia.

ACTÚA. Los jóvenes de Guayaquil publican en un blog lo que aprendieron de su estancia en Sarayaku y lo que se podría hacer para preservar los valores indígenas y vivir en armonía.

DATOS claves
Los kichwas de Sarayaku (p. 202)

Para expresarte

- una enseñanza
- la interdependencia
- PRESCINDIR (de)
- RENUNCIAR (a)

Hacia el BAC

Basándote en los documentos estudiados y en tu experiencia personal, demuestra que la identidad cultural de un pueblo puede determinar su definición del progreso.

Gramática

Ejercicios, p. 30

Le conditionnel (Précis nº 30)
Más de 1900 generadores ***representarían*** *un grave peligro para el ecosistema [...] se* ***convertirían*** *en grandes cementerios.*

L'emploi du subjonctif (Précis nº 29)
Queremos ***que*** *esto no se* ***acabe****.*

3• Jóvenes indígenas: *¿Compaginar su herencia con la modernidad?*

EN GRUPOS

Todos juntos

1 Leed el texto siguiente.
· Apuntad todas las enseñanzas que recibió Mamire.
· Clasificadlas en dos categorías: las que se relacionan con el mundo moderno y las que se relacionan con la tradición.

2 Decid cómo se transmiten estas enseñanzas y explicad las ventajas y la importancia de este modo de transmisión (en general y en particular para Mamire).

Mamire, el último nieto

La escena pasa en Chile, en un pueblo de indígenas aimaras afectado por el éxodo rural.

Los ancianos también se alegran al observar cada mañana, feliz camino a la escuela, al último niño del valle: Mamire, el nieto de todos los abuelos.

Sus padres forman el más reciente de los matrimonios y se comenta que por ser los últimos, muy pronto emprenderán la marcha[1] definitiva. Pero mientras aquello no ocurra, cada anciano del valle se siente abuelo de Mamire. Fueron ellos quienes le enseñaron, a su debido tiempo y por turno, mucho de lo que el niño sabe.

De la abuela Ocsa, aprendió el canto. De doña Gregoria, obtuvo las tradiciones de familia, los secretos del riego[2]; los misterios del valle los aprendió de la autoridad del pueblo, el abuelo Panire; los del rebaño[3] y su pastoreo[4] los aprendió observando cada movimiento del viejo Caipa. El humor sereno lo heredó del abuelo Cevallos, que siempre está de risas, y la seriedad de la vida, de la abuela Perea. A cazar liebres le enseñó el abuelo Contreras. La abuela Huarache fue la primera en mostrarle los colores de las montañas. Los nombres de las estrellas se los enseñó el abuelo Gamboa, aficionado a las sorpresas del cielo.

De cada abuelo Mamire obtuvo parte de la sabiduría[5] del valle y cada uno de ellos vio en el niño de Aroma al más apreciado de sus nietos.

Víctor Carvajal, *Mamire, el último niño*, 2000

1. la marcha: *le départ* - 2. el riego: *l'irrigation* - 3. el rebaño: *le troupeau* - 4. el pastoreo: *l'art de faire paître les troupeaux* - 5. la sabiduría: *la sagesse, le savoir*

Cada grupo **Estudiad la iniciativa descrita en vuestro documento para poder:**
- definir el tipo de conocimientos transmitidos así como su destinatario;
- explicar el modo de transmisión;
- decir cómo la modernidad permite el legado de los conocimientos tradicionales.

Grupo 1 Guardianes del sur

DATOS claves
Los mapuches y sus héroes (p. 202)

EVA1109



01'16 Entrevista

fanático: *fan* • mapuche: pueblo indígena que vive en Chile y Argentina • un tip: (Angl.) = un consejo, una sugerencia

Grupo 2 El proyecto 68 voces

DATOS claves
Las lenguas en México (p. 206)

Mi abuelo, maya originario de Maxcanú, Yucatán, falleció[1] hace unos años y hasta ese momento hice conciencia de todo lo que se había ido con él, pues además de perder a un ser querido fue darme cuenta de la sabiduría inmensa que se fue con él, un lenguaje, historias, tradiciones, costumbres, un mundo que se desvanecía con él.

Hace unos años durante mi servicio social, también en Yucatán, fue muy fuerte ver cómo eran las mismas madres que por temor a[2] la discriminación no enseñaban su lengua a sus hijos.

Y después al conocer un día el poema de Miguel León Portilla los puntos se unieron. Como menciona en su poema "Cuando muere una lengua muere una forma de ver distinto el mundo, una ventana a un universo".

Fue así como nació la idea de crear "68 voces" una serie que busca mostrar la riqueza de estos 68 corazones, bajo la premisa[3] "Nadie puede amar lo que no conoce". Estos cuentos buscan ayudar a fomentar[4] el orgullo mismo de ser miembro de una comunidad indígena, llena de riqueza cultural y tradiciones, así como ayudar a fomentar el respeto hacia todas estas comunidades y culturas entre la población en general y poder contribuir con un granito de arena a disminuir la discriminación.

Gabriela Badillo, *Acerca de 68 voces*, Proyecto 2018

1. fallecer = morir - 2. por temor a: *par crainte de* - 3. la premisa: *le principe de base* - 4. fomentar: *favoriser, encourager*



Idioma náhuatl. Ilustración por Cocolvú.



Idioma maya. Ilustración por Gabriela Badillo.



Idioma totonaco.
Ilustración por Ximena Ruíz del Río.



Idioma zapoteco.
Ilustración por Diego Huacuja T.

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** Presentad al conjunto de la clase la iniciativa estudiada destacando lo que se transmitió y cómo.

2 **Todos juntos.** Elegid la iniciativa que mejor os parece perpetuar la cultura indígena entre los jóvenes dando argumentos.

Hacia el BAC

¿Te parece comprensible perpetuar una identidad indígena en un mundo moderno? Argumenta y da ejemplos precisos (al menos 120 palabras).

Gramática

Ejercicios, p. 30

La traduction de « c'est...que/qui » (Précis n° 43a)
Fueron ellos quienes *le enseñaron.*
Fue así como *nació la idea de crear "68 voces".*

Les degrés de l'adjectif (Précis n° 13b)

Les comparatifs
Me parece ***más eficaz*** *que la transmisión escrita.*

Les superlatifs
Me parece ***muy eficaz*** *enseñar así.*
Es la iniciativa ***más original.***

PROYECTO

EN PAREJAS

Imaginamos una iniciativa para dar a conocer una cultura indígena.



Arte mapuche, Chile

PREPARACIÓN

1. **Seleccionad en el capítulo una cultura indígena y un aspecto de ella que os parezca particularmente interesante.**
   Por ejemplo, puede ser, los shuar y su medicina, los mapuches y sus héroes, los huicholes y su diseño, los kichwas de Ecuador y su conocimiento de la naturaleza, etc.
2. **Buscad información en los "Datos claves" y si os parece necesario en internet también.**
3. **Definid los elementos de esta cultura que queréis evidenciar.**
4. **Determinad el medio de comunicación más adecuado.**
   Puede ser: un cartel, un vídeo, un artículo, un documental radiofónico, un "power point"…
5. **Elegid un título que sea evocador y una frase de conclusión impactante para la promoción de la cultura elegida.**

REALIZACIÓN

6. **Haced el plan detallado de lo que queréis realizar:**
   • determinad lo que vais a decir, describir o explicar sobre esta cultura;
   • definid cómo lo vais a presentar, con qué tipo de textos, imágenes o palabras vais a poner de realce lo que os parece importante.
7. **Presentad vuestro proyecto a la clase.**
   • Explicad por qué habéis elegido esta cultura y este medio de comunicación.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1110

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Videojuego con raíces prehispánicas

Lea el texto que le dará su profesor y conteste las preguntas.

1. **Indique el origen del proyecto y ponga en evidencia sus intereses culturales.**

2. **Aclare la frase del texto:** ***"Con Mulaka hemos entrado a un universo que antes nos era ajeno."***

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Explique y comente esta afirmación.

"En la actualidad hay un movimiento emergente en América Latina en el que cada vez más pueblos indígenas utilizan los medios digitales en sus propias lenguas nativas."

Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI)

Question B

Explique cómo se relaciona el documento con el tema "Identités et échanges".

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Diga cuál de las dos imágenes ilustra mejor el tema "Identidades e intercambios".



Juegos Mundiales de los Pueblos Indígenas, 2016



Serie animada colombiana: *Los cuentos del abuelo*

SPÉCIALITÉ LLCE
DIVERSITÉ DU MONDE HISPANOPHONE

POESÍA INDÍGENA Y NEGRA

Versos contra el olvido

Literatura

capítulo 03



*Tabla de estambre**, arte huichol (México)

* estambre: *fils de laine*

1. Observa atentamente la tabla. ¿Qué elementos aparecen?

2. Mira el vídeo EVA1111 y di si reconoces elementos de la tabla.

3. A partir de esta obra y de estos datos, da algunas características del arte huichol.

Árbol de la vida (MÉXICO)



Pez de madera (PARAGUAY)



Máscara (COLOMBIA)



Mola o bordado (VENEZUELA)



Aves sin casa



EVA1112

*Ndaani' batanaya' gule jmá guie' naxiñá' rini
ziula' ne sicarú,
qui zanda gusiaanda' dxiibi guxhanécabe naa guirá ni gule niá'.
Guzaya' xadxí ne batanaya'
bitiide' guidilade' ra dxá' beñe
ne ndaani' guielua' bidxá yuxi nui.*

*De mis manos crecieron flores rojas
largas y hermosas,
¿cómo olvidar el miedo con que fui despojada de toda
certeza?
Caminé con las manos
y metí mi cuerpo donde había lodo
mis ojos se llenaron de arena fina. *
Me llamaron la niña de los nenúfares
porque mi raíz era la superficie del agua.
Pero también fui mordida por una culebra apareándose
[en el estero[1]
y quedé ciega [...].
¿Cuáles son las raíces que prenden, qué ramas brotan
[de estos cascajos?
Tal vez soy la última rama que hablará zapoteco[2]
mis hijos tendrán que silbar su idioma
y serán aves sin casa en la jungla del olvido.

En todas las estaciones estoy en el sur
barco herrumbrado[3] que sueñan mis ojos de jicaco[4]
[negro:
a oler mi tierra iré, a bailar un son[5] bajo una enramada[6]
[sin gente,
a comer dos cosas iré.
Cruzaré la plaza, el Norte no me detendrá,
llegaré a tiempo para abrazar a mi abuela antes que caiga
[la última estrella.
Volveré a ser la niña que porta en su párpado derecho
[un pétalo amarillo,
la niña que llora leche de flores
a sanar[7] mis ojos iré.

Natalia Toledo, *De mis manos*, 2010

1. el estero: *l'estuaire* - 2. zapoteco = idioma hablado en la región de Oaxaca y Veracruz en México. - 3. herrumbrado: *rouillé* - 4. jicaco = *sorte de prune (Am. centrale)* - 5. un son = danza del Caribe - 6. una enramada: *une tonnelle* - 7. sanar: *soigner*



Natalia Toledo (1967)
Poeta mexicana

Originaria de Juchitán (Oaxaca), es hija del pintor Francisco Toledo y creció en una comunidad de habla zapoteca. Escribe poemas desde muy joven en zapoteco y en español, por lo cual ha recibido varios premios. Estudió en instituciones artísticas de su región y de la Ciudad de México.
Defiende desde siempre la cultura del Istmo de Tehuantepec (poesía, cocina, joyería) y es actualmente subsecretaria de Diversidad Cultural.

PRIMERA LECTURA

1. Identifica quién habla y el tema general.

PASO A PASO

2. ¿De qué trata el poema? Ilústralo con tres ejemplos sacados del texto.
3. Analiza la omnipresencia de la naturaleza.
4. La poeta teme que se pierda la cultura zapoteca. Di qué versos expresan este peligro y cómo lo hacen.
5. Observa la evolución de los tiempos verbales y di cómo se construye el poema.
Les temps de l'indicatif **[Précis N°22, 24, 25, 27, p.221-223]**
6. Lee los últimos versos y di con qué sueña la poeta. Explica por qué este sueño está estrechamente relacionado con sus raíces indígenas.

PRODUCCIÓN. Natalia Toledo afirma que *"ser indígena es poseer un universo y nunca renunciar a él."* ¿El poema te parece ilustrar esta afirmación?

Recordando mi niñez

EVA1113

Hablo de la memoria de mi niñez y no de una sociedad idílica
Allí, me parece, aprendí lo que era la poesía
las grandezas de la vida cotidiana, pero sobre todo sus detalles
el destello[1] del fuego, de los ojos, de las manos.
Sentado en las rodillas de mi abuela oí las primeras historias [de árboles
y piedras que dialogan entre sí, con los animales y con la gente.
Nada más, me decía, hay que aprender
a interpretar sus signos
y a percibir sus sonidos que suelen esconderse en el viento.
Tal como mi madre ahora, ella era silenciosa
y tenía una paciencia a toda prueba
Solía verla caminar de un lugar a otro, haciendo girar el huso[2], [retorciendo la blancura de la lana
Hilos que en el telar[3] de las noches se iban convirtiendo en [hermosos tejidos
Como mis hermanos y hermanas
—más de una vez—
intenté aprender ese arte, sin éxito.
Pero guardé en mi memoria el contenido de los dibujos
que hablaban de la creación y resurgimiento del mundo [mapuche
de fuerzas protectoras, de volcanes, de flores y aves[4]
También con mi abuelo compartimos muchas noches a la [intemperie[5]
Largos silencios, largos relatos que nos hablaban del origen de [la gente nuestra
del primer espíritu mapuche arrojado desde el Azul,
De las almas que colgaban en el infinito como estrellas.
Nos enseñaba los caminos del cielo, sus ríos sus señales
Cada primavera lo veía portando flores en sus
orejas y en la solapa[6] de su vestón
o caminando descalzo sobre el rocío de la mañana.
También lo recuerdo cabalgando bajo la lluvia
torrencial de un invierno entre bosques enormes
[...]
La Tierra no pertenece a la gente
Mapuche significa Gente de la Tierra
—me iban diciendo
[...]
Creo que la poesía es sólo un respirar en paz
[...]
Y me dejo llevar por las nubes hacia lugares desconocidos por [mi corazón

Elicura Chihuailaf, *A orillas de un sueño.*



Elicura Chihuailaf
(Chile, 1952)
Poeta mapuche

Escribe poesía y crónicas tanto en idioma mapudungun como en español. Es también traductor a aquel idioma de autores importantes como Pablo Neruda. Su obra ha sido traducida a varios idiomas y reconocida con innumerables premios.



PRIMERA LECTURA

1 Lee el poema y di de qué (y/o de quién) trata.

PASO A PASO

2 El poema es obviamente autobiográfico. Demuéstralo.

3 ¿Qué le transmitieron sus abuelos y sus padres? Fíjate en los campos léxicos y en el empleo del gerundio. Explica lo que permiten resaltar.
Le gérondif. **[Précis n°28, p. 223]**

4 En la espiritualidad mapuche, poesía y naturaleza son indisociables. Di cómo se relacionan el hombre y el cosmos en el poema.
la contemplación / la armonía /el equilibrio / la humildad / la palabra / el silencio

→ (líneas 24-29)

5 Traduce desde: *"También con mi abuelo,"* hasta … *"como estrellas".*

PRODUCCIÓN. Elicura Chihuailaf escribe: la *"poesía es el canto de sus antepasados."*
A partir del poema, comenta la afirmación con un compañero.

1. el destello: *le scintillement* - 2. girar el huso: *tourner le fuseau* - 3. el telar: *le métier à tisser* - 4. las aves: *les oiseaux* - 5. a la intemperie: *à la belle étoile* - 6. la solapa: *le revers (vêtement)*



Canto negro

EVA1114

¡Yambambó[1], yambambé!
Repica el congo solongo,
repica el negro bien negro;
congo solongo del Songo
baila yambó[2] sobre un pie.

Mamatomba,
serembe cuserembá.
El negro canta y se ajuma[3].
el negro se ajuma y canta,
el negro canta y se va.
Acuememe serembó.
aé;
yambó,
aé

Tamba, tamba, tamba, tamba.
tamba del negro que tumba;
tumba del negro, caramba,
caramba, que el negro tumba:
¡yamba, yambó, yambambé!

"Canto negro",
Nicolás Guillén,
Sóngoro cosongo, 1931



1. yambambó, yambambé: *mots inventés autour des sonorités des langues parlées par les populations du fleuve Congo* - 2. yambó: *à Cuba, danse des populations noires originaires des rives du fleuve Congo* - 3. ajumarse = emborracharse



Nicolás Guillén (1902 - 1989)
Poeta cubano

Además de poeta, fue periodista y activista. Es considerado el representante de la "poesía negra" en idioma español, ligada a las tradiciones afrocubanas.
Por sus convicciones políticas, fue encarcelado en varias ocasiones y se vio obligado a exiliarse por algún tiempo.
En 1983, recibió en Cuba el Premio Nacional de Literatura.



PRIMERA LECTURA

1 Escucha el poema. ¿En qué te hace pensar el ritmo? Selecciona 2 o 3 versos y léelos en voz alta para ilustrar lo que acabas de explicar.

PASO A PASO

2 El poema se inspira en cantos y rituales africanos. Di qué utiliza el poeta para expresar esta influencia: ¿repeticiones, metáforas, rimas, asonancias, ritmo, léxico?

3 Además de palabras nombrando cantos, rituales o realidades de origen africano, N. Guillén inventa también palabras para servir su forma poética. ¿Te parece necesario entenderlas todas? ¿Qué sensaciones te provocan estas asociaciones?

4 Define cuál es el objetivo del poeta:

transmitir una historia | sugerir una forma de ser | provocar emociones para acercarnos a una cultura

PRODUCCIÓN. Vuelve a escuchar el poema, apréndelo de memoria y dilo en voz alta a tus compañeros.

PRODUCCIÓN FINAL

Escoge tres o cuatro versos de los poemas estudiados que te inspiren o te emocionen.
Coméntalos en voz alta y explica por qué te parecen ilustrar el mundo indígena o negro.

Hacia el BAC

Prepara el examen de LLCE.
Lee la ficha de metodología de la p. 260.

De cine

El sueño del Mara'ahame, un adolescente entre 2 mundos

1 Escucha la sinopsis presentada por el director.

- Explica quién es Nieri: su cultura y su familia, su pasión y su sueño.
- Imagina qué tipo de conflicto se plantea en la película.

EVA1115



01'07 Entrevista al director, 2016

2 Con lo que tú sabes de la película, ordena los fotogramas para reconstituir la trama del film y contarla.

el chavo (Méx.) = el muchacho











3 Mira ahora el tráiler, EVA1116 **y di si habías imaginado la misma película que el director.**

4 Imagina un desenlace para la historia de Nieri.

- Puede ser feliz, triste, sorprendente.

Gramática



Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **01** p. 15 — EVA1117

La traduction de « devenir » [Précis : 43d, p. 233]

1 Complète les phrases au présent en choisissant la traduction de devenir qui convient le mieux.

a. De tanto viajar, la gente poco a poco … sabia e inteligente.
b. Es muy difícil esta expedición, los jóvenes … colorados a causa del sol.
c. Gracias a esta iniciativa europea, ya no somos turistas, … voluntarios y ciudadanos de Europa.
d. En cuanto llego a este país, … receptivo a los sonidos y a los perfumes.
e. Gracias a sus actividades en Italia, Natalia … experta en agricultura ecológica.

2 Récris les phrases en utilisant la traduction de devenir qui convient le mieux.

Ex. : *Gracias a este viaje, soy un ciudadano europeo.*
→ *Gracias a este viaje, me he convertido en un ciudadano europeo.*

a. Al cabo de dos meses en este país, te sientes más hábil para comunicarte.
b. No debes estar nervioso cuando no entiendes una costumbre.
c. Gracias a mis numerosos viajes por el mundo soy más abierto.
d. Bruscamente, el viajero fue un enamorado del viaje.
e. Al final de su estancia en Italia, Natalia era la lideresa de su grupo.

3 Traduis les phrases suivantes.

a. Quand ils voyagent, les jeunes deviennent autonomes.
b. Tu peux devenir un artiste si tu sais découvrir ce pays.
c. Pour devenir plus sensible, il faut voyager sans se presser.
d. Il préfère voyager grâce aux livres, ainsi il devient créatif.
e. Je deviens romantique lorsque j'observe des paysages grandioses.

Capítulo **01** p. 15 — EVA1118

Les verbes du type « gustar » [Précis : 19f, p. 220]

4 Construis des phrases avec les éléments suivants.

a. los jóvenes – gustar - implicarse
b. nosotros – encantar – dejar nuestro país
c. Natalia – interesar – las culturas extranjeras
d. mí – costar – adaptarme a las costumbres exóticas
e. Ellas – encantar – los descubrimientos

5 Traduis les phrases en respectant la construction modèle du verbe « *gustar* ».

a. Je suis très intéressé par les richesses de ce pays.
b. Mon amie adore se perdre lorsqu'elle visite une ville inconnue.
c. Moi, ce que j'aime ce sont les aventures collectives.
d. Tu as du mal à voir la beauté de ce lieu.
e. Nous aimons beaucoup oublier la routine.

6 Construis des phrases avec les éléments suivants.

a. Nosotros – interesar – los intercambios europeos
b. Natalia – encantar – implicarse en los proyectos
c. mí – gustar – las costumbres de tu país
d. los turistas – costar – descubrir las sutilezas de la región
e. vosotros – apetecer – las aventuras y las sorpresas

Capítulo **02** p. 19 — EVA1119

Le passé simple [Précis : 25, p. 222]

7 Conjugue les verbes au passé simple.

a. Gracias a los juegos indígenas, mis amigos *(poder)* usar una cerbatana.
b. El médico Renato Chan dice: "*(tranquilizar)* a mi paciente con mi tratamiento."
c. Los dos amigos *(hacer)* un cómic para resucitar mitos de su cultura.
d. Ayer nosotros *(jugar)* al videojuego "Mulaka".
e. La militante indígena *(declarar)* su oposición al parque eólico.

8 Transpose ce texte au passé simple.

Los shuar reconocen la serpiente equis. Cuando ven al hombre, deciden curarlo inmediatamente. El chamán le administra una bebida a base de plantas y da instrucciones para su dieta. El hombre se queda una semana inconsciente y, por fin, llega la curación.

9 Conjugue les verbes au passé simple.

a. Colombia *(organizar)* juegos indígenas en los que *(participar)* varios pueblos.
b. El chamán *(saber)* elaborar remedios a base de plantas.
c. Los habitantes del Istmo no *(aceptar)* la instalación de aerogeneradores.
d. Tú *(querer)* aprender más sobre la cultura de tus antepasados.
e. Yo *(leer)* un cómic protagonizado por superhéroes mapuches.

Capítulo **02** p. 19 — EVA1120

La voix passive [Précis : 32b, p. 225]

10 Transforme les phrases à la voix passive.

Ex. : *La partera ayudó a muchas madres en el hospital.*
→ *Muchas madres fueron ayudadas por la partera en el hospital.*

a. Colombia organizó juegos deportivos indígenas.
b. Los shuars curaron la mordedura de serpiente.
c. El chamán domina los remedios a base de plantas.
d. Los dibujantes crearon este cómic con héroes mapuches.
e. Los abuelos educan a Mamire.

11 Conjugue les verbes au temps indiqué et en utilisant la voix passive.

a. Los aerogeneradores *(construir, présent)* por empresas multinacionales.
b. El medio ambiente *(defender, présent)* por los indígenas de Sarayaku.
c. Nieri *(atraer, présent)* por la gran ciudad de México DF.
d. La farmacopea ancestral *(acumular, passé simple)* durante milenios.
e. La medicina tradicional *(preservar, passé composé)* por los huicholes.

12 Transforme les phrases à la voix passive.

a. El abuelo transmite los conocimientos a sus nietos.
b. Los niños practican la caza con cerbatana desde pequeños.
c. Los pescadores del Istmo rechazan esta forma de progreso.
d. Este grupo escribe sus canciones en lengua mapuche.
e. Los huicholes veneran al venado azul.

Vocabulario

Retrouve des exercices supplémentaires sur e EVA1121.

IDENTIDADES E INTERCAMBIOS e EVA1122

Viajar y descubrir(se)

Capítulo 01

- el aprendizaje
- la aventura
- el compromiso
- el encuentro
- la estancia
- la evasión
- la experiencia
- los familiares
- la maleta
- el mochilero
- el paisaje
- los recuerdos
- el reto
- la rutina
- la solidaridad
- los sueños
- un voluntario
- benéfico
- diverso ≠ único
- enriquecedor
- exaltante
- individual ≠ colectivo
- lejano
- mutuo
- ABRIR(SE)
- COMPARTIR
- COMUNICAR(SE) con
- CRECER, MADURAR
- DISFRUTAR de
- EVADIRSE
- EVOLUCIONAR
- IMPLICAR(SE)
- PARTICIPAR en
- PROPONER(SE)
- REALIZAR(SE)
- RELACIONAR(SE)
- SUPERAR/REBASAR los límites





Indígenas y modernidad

Capítulo 02

- la avaricia
- la ciencia
- la codicia
- la contaminación
- la contradicción
- el desarrollo
- el entorno
- la explotación
- la farmacopea
- la herbolaria
- el legado
- la lucha
- la medicina
- el progreso
- el reconocimiento
- compatible
- moderno
- sostenible
- tradicional ≠ convencional
- ACUMULAR
- COMPAGINAR
- COMPLEMENTAR
- CONFIAR en
- CONTRIBUIR
- CUESTIONAR
- CURAR, SANAR
- DOMINAR
- RECONOCER
- RENUNCIAR
- SACRIFICAR
- en contra de ≠ a favor de





Valores tradicionales indígenas

Capítulo 02

- los ancestros, los antepasados
- la armonía
- el chamán
- la comunidad
- los conocimientos
- la cosmovisión
- las costumbres
- la desaparición
- la experiencia
- la fusión
- las generaciones
- la herencia
- la naturaleza
- el patrimonio
- las raíces
- el respeto
- el riesgo
- la sabiduría
- la supervivencia
- arraigado (ESTAR) (a)
- receptivo
- ADAPTAR(SE)
- ALCANZAR
- APODERARSE / POSESIONARSE de
- APRENDER ≠ ENSEÑAR
- FOMENTAR
- FORMAR parte de
- PERPETUAR
- PRESERVAR
- RESPETAR
- TRANSMITIR
- VALORAR





Capítulo 01

1 Busca en las cajas un sinónimo para cada palabra:

a. la cooperación
b. cambiar
c. un remedio
d. los hábitos
e. cuidar
f. contradecir
g. el saber

Capítulo 02

2 Tradición y modernidad no son necesariamente contradictorias para los indígenas. Demuéstralo utilizando un mínimo de 10 palabras sacadas de 3 cajas diferentes de esta página.

3 Construye una frase relacionada con el eje "Identidades e intercambios" utilizando únicamente palabras de estas cajas.

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 1

1 heure

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Compte rendu en français d'un support audio ou vidéo n'excédant pas 1'30.

Fiche méthode C.O. p. 256

Baleares pone límites al turismo de borrachera

EVA1123

01'29 Radio Nacional de España, 17/01/2020

- las barras libres: *boissons à volonté*
- balconing = pasar de balcón en balcón o saltar desde un balcón a la piscina
- un reclamo: *une incitation*

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

Conseils pour réussir

- Avant l'écoute, prends connaissance du **titre du document** : il t'aidera déjà à identifier le **contexte** ainsi qu'un phénomène social particulier.
- Identifie la **nature du document**. La tonalité et la manière dont s'enchaînent les prises de parole peuvent t'y aider.
- Concentre-toi sur la **thématique** dans sa globalité, en te posant systématiquement les questions suivantes : **qui ? quoi ? où ? quand ? comment ? dans quel but ?** Note en particulier les dérives qui posent problème.
- Identifie **les intervenants** et l'essentiel de **leur message.** Si tu ne parviens pas à relever les noms, essaie tout de même d'identifier la fonction du dernier intervenant.
- Indique **la portée** et **l'intention du document** (informer, critiquer, alerter, etc.)

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier.

Fiche méthode E.E. p. 258

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.
(Répondez en 120 mots au moins.)

Question A

Explique y comente esta frase pronunciada por la periodista: ***"Los vecinos dicen que están hartos de los excesos de los turistas y las administraciones quieren cambiar la imagen de estos municipios."***

Question B

Redacte una carta de recomendaciones destinada a responsabilizar y sensibilizar a los turistas que visitan la zona, empezando por: "Estimado turista :"

Conseils pour réussir

Question A

- Ton sujet comporte **2 verbes**, donc **2 actions à réaliser** :
  1. « *Explique* » : montre que tu as compris le sens des deux éléments de la phrase en reformulant et en expliquant le contexte. Détermine précisément l'implication des trois grands acteurs évoqués dans la citation.
  2. « *Comente* » : précise en détail la situation vécue et les sentiments. Identifie des **mots clés.** Donne ton **avis personnel** en t'aidant de tes connaissances ou de tes expériences vécues.
- Emploie des **connecteurs** pour structurer ton propos et des **expressions de l'opinion** pour donner ton point de vue.

Question B

- Dans ce type de **lettre,** adresse-toi au touriste en le tutoyant sur un ton respectueux.
- Ne formule pas que des **recommandations** négatives. Il s'agit d'encourager le touriste à profiter de son séjour tout en ne tombant pas dans les excès. Fais un retour à la ligne à chaque recommandation différente…
- Le mot « *recomendaciones* » ainsi que « *sensibilizar* » peuvent t'obliger à employer des tournures comme « *Te aconsejamos/te recomendamos que…* » ou bien « *Nos parece inaceptable que* » + subjonctif.
- **Conclus** ta lettre avec une formule comme « *Esperamos que* » + subjonctif et termine par « *Un cordial saludo* ».

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 3, partie 2

Vers la Terminale

5 min de prise de parole
+ 5 min d'entretien avec l'examinateur

EXPRESSION ORALE

Le jour du BAC, vous aurez le choix entre deux documents iconographiques, deux citations ou un document iconographique et une citation.

Fiche méthode E.O. p. 259

En su opinión, ¿qué documento ilustra mejor el eje temático "Identidades e intercambios"?

Documento 1



"5 consejos básicos para practicar un turismo responsable", Home sapiens, 2017

Conseils pour réussir

Bien observer pour bien comprendre **une affiche** :

- **Identifie la nature** de l'affiche (publicitaire, informative…) **et la thématique**, cela te permettra de mieux en cerner l'objectif. Pour cela tu peux observer la source, le slogan, les dessins, le message transmis, le public visé. Dans le cas présent, tu peux imaginer quel est le média de diffusion.
- **Décris** et commente la composition : texte(s), dessin(s), couleurs, agencement…
- Lis les textes et synthétise le message en reformulant avec tes propres mots.
- Cherche quel est **l'objectif** visé (*sensibilizar, vender un producto o un servicio, informar,…*) Tu identifieras ici un objectif bien particulier révélé par des mots clés et des formes verbales particulières.
- Explique **pourquoi le document illustre l'axe « Identités et échanges »** selon toi. Argumente en employant un **lexique** précis et en faisant référence aux **deux termes de l'axe** : qu'est-ce qu'un touriste, quelle est son identité ? L'échange qu'il suscite est-il forcément positif ?
- Fais une **brève conclusion** et donne ton **point de vue personnel**.

Documento 2

El turista es un recolonizador, ya que con base en sus intereses, necesidades y requerimientos los lugares se transforman y se crean servicios y productos sólo con el fin de complacerlo.

David Lagunas Arias
(antropólogo español)

Conseils pour réussir

Bien lire pour bien comprendre **une citation** :

- Identifie l'auteur de la citation (*escritor, pintor, periodista, anónimo, científico…*).
- Repère les **mots clés** de la citation pour exposer sa **thématique** : réfléchis aux connotations véhiculées par le mot « *recolonizador* ».
- Observe **comment est construite la citation** : quelles sont les idées fortes ? S'opposent-elles ? Se complètent-elles ?
- Précise le **point de vue de l'auteur** et donne **ton opinion personnelle** : n'hésite pas à t'appuyer sur tes propres connaissances pour expliciter le point de vue de l'auteur.
- Conclus rapidement ta présentation en reformulant la thématique et en rappelant pourquoi ce document est pour toi le document qui illustre le mieux l'axe « **Identités et échanges** ». Tu peux également ouvrir ta réflexion en évoquant un autre document que tu connais et qui va dans le même sens que celui que tu viens de traiter
- Élabore une phrase finale de **conclusion**.

AXE 02



ESPACIO privado y ESPACIO público

• **privado** (adj)
1. Que pertenece al ámbito personal o familiar: *vida privada.*
2. Que se realiza para un pequeño grupo, sin formalidad ni ceremonia: *Hicieron un pase privado de la película.*

• **público** (adj)
1. Sabido o conocido por todos: *Su separación ya es pública.*
2. Para todos los ciudadanos o para la gente en general; se opone a privado: *transportes públicos.*

DOCUMENTOS

04
- La vieja del visillo **(vídeo)**
- Yerma **(texto)**
- ¿Tiene buena fama la novia? **(vídeo)**
- Doña Rosita, la soltera **(audio)**

05
- Empieza el matriarcado **(vídeo)**
- Ahora soy un guerrero **(texto, foto)**
- ¿Cosa de hombre? **(audio)**
- ¿Qué dicen las leyes? **(texto)**
- Las voces del 8M **(vídeo)**
- Rostro de mujer **(audio)**
- Las Sinsombrero **(artículo)**
- Desde Chile al mundo entero **(vídeo)**
- Relatos por la igualdad **(texto)**

06
- ¿Dónde estaban las mujeres? **(texto)**
- Un mundo de hombres **(texto)**
- No me arrepiento de nada **(texto)**

LENGUA

Vocabulario
- El cotilles
- La vida privada
- Mujeres en lucha
- La esfera pública

Gramática
- *Les équivalents de « on »*
- *Les comparatifs*
- *L'emploi du subjonctif*
- *L'obligation*

De cine

La otra mirada, una serie educativa

Hacia el BAC

- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 40) – Épreuve 2 (p. 48)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 40, 48)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 2 (p. 56 – 57)



04 EL QUÉ DIRÁN

¿Cómo afecta la vida privada?

FLASH

El qué dirán

PROYECTO. Participamos en la escritura colaborativa de una escena teatral.



05 DE LA CASA A LA PLAZA

¿Qué camino por recorrer?

1. **Mujeres españolas**
2. **La conquista de los derechos**
3. **De lo invisible a lo visible**

PROYECTO. Creamos un programa de radio sobre mujeres y espacio público.



06 VOCES FEMENINAS

¿Cómo escriben las autoras la historia de las mujeres?

Literatura

- **¿Dónde estaban las mujeres?** (María Sánchez)
- **Un mundo de hombres** (Carmen Rico-Godoy)
- **No me arrepiento de nada** (Gioconda Belli)

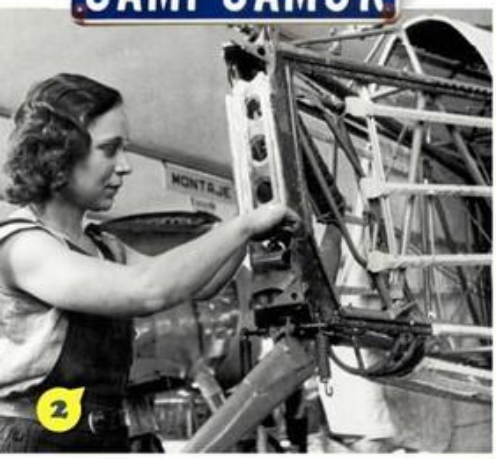
PRODUCCIÓN FINAL. Tomo la palabra para argumentar sobre la presencia o ausencia de la mujer en todos los espacios.

AXE 02
ESPACIO PRIVADO
ESPACIO PÚBLICO

Calentando MOTORES







El feminismo es una protesta valerosa de todo un sexo contra la positiva disminución de su personalidad.

Clara Campoamor



Se garantiza el derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen.

Art. 18 de la Constitución española de 1978





He vivido tres vidas: la vida pública, la privada y la vida secreta.

Gabriel García Márquez

1. De noche en Ronda (España) - **2.** En un taller, País Vaso, 1936 - **3.** 8 de marzo en Málaga (España) - **5.** *Mujeres en la ventana*, Bartolomé Esteban Murillo, 1675

Veo, leo

1 **¿Qué visión de la privacidad da la imagen 5?**

2 **Elige las dos imágenes que ilustran mejor la frontera entre lo privado y lo público.** Explica tu selección.

3 **En parejas.**
Alumno A: Describe una imagen explicando lo que NO es, lo que NO tiene.
Alumno B: Adivina de qué imagen se trata.
Luego cambian.

Oigo cantar EVA 1201

Escucha la canción *Alborotá* de la cantautora colombiana Alea.

"Alboratada", viene del verbo "alborotar": causar movimiento o desorden.
Di lo que reivindica la cantante y lo que no quiere seguir haciendo.
Precisa si habla solo de ella o si su mensaje es más general.

Tomo la palabra

En nuestra vida, ¿qué forma parte de lo privado? ¿y de lo público? Da tu opinión.

FLASH capítulo 04

EL QUÉ DIRÁN

¿Cómo afecta la vida privada?



La casa de Bernarda Alba, de Federico García Lorca, 1936

Después de mirar el vídeo y de observar la foto, da tu propia definición del cotilleo.

La vieja del visillo

EVA 1202

el visillo: *le rideau* • los oídos = las orejas • un rumor: *un ragot* • ser un cotilla: *être curieux, fouineur*

1. Presenta al personaje principal e indica lo que le gusta hacer a la vieja del visillo.

2. Apunta un chisme que ha contado.

3. Explica la intención de José Mota con este *sketch*.

El qué dirán: *¿ Cómo afecta la vida privada?*

EN GRUPOS

Todos juntos

▶ **Redactad una ficha de presentación de Federico García Lorca y de su obra teatral.** Leed los "Datos claves" (p. 203) y completad si es necesario. Indicad los temas predilectos en el teatro de este autor.

DATOS claves
García Lorca
(p. 203)

En grupos **Estudiad vuestro documento y justificad cada etapa con elementos sacado del mismo.**

1. **Identificad el contexto y la situación: ¿quién habla, a quién, dónde hablan y de quién se habla?**
2. **Analizad el aspecto de la vida privada de cada mujer que da que hablar.**

Grupo 1 — Corre el rumor

Las mujeres del pueblo están lavando la ropa en el río. Aprovechan la ocasión para hablar de Yerma, una vecina y de su marido.

LAVANDERA 1ª: A mí no me gusta hablar.
LAV. 3ª: Pero aquí se habla.
LAV. 4ª: Y no hay mal en ello.
LAV. 5ª: La que quiera honra[1] que la gane. [...] *(Ríen.)*
LAV. 5ª: Así se habla.
LAV. 1ª: Pero es que nunca se sabe nada.
LAV. 4ª: Desde ayer. El marido sale otra vez a sus tierras.
LAV. 1ª: Pero ¿se puede saber lo que ha ocurrido[2]?
LAV. 5ª: Anteanoche, ella la pasó sentada en el tranco, a pesar del frío.
LAV. 1ª: Pero ¿por qué?
LAV. 4ª: Le cuesta trabajo[3] estar en su casa.
LAV. 5ª: Estas machorras[4] son así: cuando podían estar haciendo encajes[5] o confituras de manzanas [...]
LAV. 1ª: ¿Quién eres tú para decir estas cosas? Ella no tiene hijos, pero no es por culpa suya.
LAV. 4ª: Tiene hijos la que quiere tenerlos [...] *(Ríen.)*
LAV. 3ª: Y se echan polvos de blancura y colorete y se prenden ramos de adelfa en busca de otro que no es su marido.
LAV. 5ª: ¡No hay otra verdad!
LAV.1ª: Pero ¿vosotras la habéis visto con otro?
LAV. 4ª: Nosotras no, pero las gentes sí.
LAV. 1ª: ¡Siempre las gentes!
LAV. 5ª: Dicen que en dos ocasiones.
LAV. 2ª: ¿Y qué hacían?
LAV. 4ª: Hablaban.
LAV. 1ª: Hablar no es pecado.



LAV. 4ª: Hay una cosa en el mundo que es la mirada. Mi madre lo decía. No es lo mismo una mujer mirando unas rosas que una mujer mirando los muslos[6] de un hombre. Ella lo mira.
LAV. 1ª: Pero ¿a quién?
LAV. 4ª: A uno, ¿lo oyes? Entérate tú, ¿quieres que lo diga más alto? *(Risas.)* [...]
LAV. 1ª: ¡Eso es mentira! *(Algazara.)*
LAV. 5ª: ¿Y el marido? [...]
LAV. 1ª: Él tiene la culpa; ¡él! Cuando un padre no da hijos debe cuidar de su mujer.
LAV. 4ª: La culpa es de ella que tiene por lengua un pedernal. [...]
LAV. 2ª: ¡Callar!
LAV. 1ª: Con una aguja de hacer calceta, ensartaría[7] yo las lenguas murmuradoras.
LAV. 2ª: ¡Calla! [...]
LAV. 2ª: Silencio. ¿No ves que por ahí vienen las cuñadas?

Federico García Lorca, *Yerma* (1934), Acto II Cuadro I

1ª = primera - 2ª = segunda - 3ª = tercera - 4ª = cuarta - 5ª = quinta - 1. honra = honor - 2. ocurrir = pasar - 3. costar trabajo = tener dificultad - 4. machorra: mujer estéril - 5. hacer encaje: *faire de la dentelle, de la broderie* - 6. los muslos: *les cuisses* - 7. ensartar: *planter avec une aiguille, embrocher*

Grupo 2 ¿Tiene buena fama la novia?

EVA1203



01'51 *La novia*, basado en *Bodas de sangre* de F. García Lorca



Grupo 3 Doña Rosita la soltera

EVA1204



03'06 Monólogo de *Doña Rosita*

• solterona: *(péj.) vieille fille* • salir al paseo: *se promener publiquement* • no hay quien le clave el diente = no interesa a nadie

Para expresarte

- habladurías = murmuraciones: *des commérages*
- los trapos sucios: *le linge sale*
- COTILLEAR: *jaser, raconter des ragots*
- PERJUDICAR a una persona: *faire du tort à quelqu'un*

Puesta en común

1 Cada grupo. **Presentad a la clase el documento que habéis estudiado contestando las preguntas iniciales.**

2 MEDIATION Todos juntos. **Organizad un mini debate para comparar el qué dirán del que sufren Yerma, la novia y Doña Rosita con el que podemos sufrir en nuestra vida cotidiana.**
¿Es el mismo? ¿Os parece necesario poner límites al cotilleo?

Hacia el BAC

Redacta un párrafo para explicar si, en tu opinión, cotillear es una violación de la vida privada o una actividad inofensiva.

Gramática

Ejercicios, p. 54

Les équivalents de « on » (Précis n° 20)
Así ***se habla*** *...* ***Dicen*** *... Nunca* ***se sabe****.*

L'impératif (Précis n° 31)
¡Calla! / ¡No te opongas a la felicidad de tu hijo! / ¡No lo pienses!

PROYECTO

EN EQUIPO

Participamos en la escritura colaborativa de una escena teatral.



PREPARACIÓN

1. **Formad grupos de 3 alumnos.** Entre los 3 vais a escribir tres escenas diferentes, participando cada uno en una parte de cada escena.
2. **Cada uno elige una situación general, el lugar de la escena, el tipo de cotilleo.**
3. **Para cada etapa siguiente disponéis de unos 15 min durante los cuales tenéis que escribir un mínimo de 10 réplicas.**

REALIZACIÓN

4. **Cada miembro del equipo redacta el inicio de su escena (unos 15 min).** No olvidéis:
   • identificar bien a los personajes que introducís;
   • plantear la situación y el cotilleo sobre otra persona;
   • respetar la forma teatral (diálogos).
5. **Intercambiad vuestras historias (unos 20 min).**
   • Cada uno lee la historia iniciada por su compañero y la completa con un lance imprevisto (uno de los personajes empieza a oponerse al cotilleo o cualquier otro evento de su imaginación).
6. **Intercambiad vuestras historias por última vez.** Terminad la escena. Podéis elegir un final cómico o más serio, pero siempre darle salida a la situación de la escena que tenéis en mano.
7. **Recuperad cada uno vuestra hoja y leed entre todos las 3 escenas.**
8. **Poned en escena la que más os inspira.**
   • Añadid didascalias para la escenografía.
   • Elegid cada uno un papel y ensayad.

¡A actuar!

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1205

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Lorca, crítico de su tiempo

02'01 Radio Guareña, 10/07/2007

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

En su opinión, ¿por qué aparentar importa tanto?

Question B

Escriba un artículo cuyo tema es "La imagen social: entre ser y parecer".

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Diga cuál de estos documentos ilustra mejor el tema "Espacios privado y espacio público".



Si quieres ser feliz

"Yo creo que los hombres viven en sociedad por saber cada uno lo que pasa en la casa del otro.

Josè Selgas

DE LA CASA A LA PLAZA

¿Qué camino por recorrer?

capítulo **05**



Empieza el matriarcado

EVA1206

1. Identifica a los personajes y di lo que has entendido de la escena.

2. Muestra cómo se evidencia la toma de poder de Nairobi.

3. Apunta sus últimas palabras y di lo que significan para ti.

¿Ilustra la foto los propósitos de Nairobi?

1• Mujeres españolas: *¿Qué espacio en mundos de hombres?*

Mujeres guerreras



La general Patricia Ortega se ha convertido en la primera que es ascendida en el ejército español a este máximo escalafón[1]. "Estoy listo[2], mi general", dijo la militar en sus palabras de agradecimiento.

elmundo.es, 2019

1. el escalafón: *l'échelon* - 2. estar listo: *être prêt*

ANTICIPA. ¿Es diferente una mujer por su manera de vestir o su uniforme?

OBSERVA. (1) Di lo que representa esta fotografía (lugar, personajes, época, acción…) y comenta la actitud de los personajes.

(2) ¿Qué traduce el fotógrafo con su obra? Justifica tu(s) respuesta(s).

La igualdad ≠ la desigualdad de género

el poder · la emoción · la gravedad · la etiqueta

LEE. (3) Lee el texto "Ahora soy un guerrero" y di qué sabes de la protagonista.

(4) Di de qué tipo es el uniforme que lleva, y por qué lo lleva.

(5) MÉDIATION Entre todos, comentad las palabras de la general P. Ortega y la última frase del texto de R. Montero.

ACTÚA. Patricia Ortega tiene una hija. Imagina sus argumentos para explicarle que las mujeres pueden tener su sitio en la sociedad y en profesiones o cargos tradicionalmente masculinos.

Ahora soy un guerrero

Me detengo en el pequeño pedazo de tierra pedregosa que hace unas horas araba[1] con mi hermano y comienzo a vestirme. Las medias de malla[2], las botas, [...] el gambax acolchado, que coloco encima de mi camisa; la pesada loriga metálica, larga hasta las rodillas; la sucia cota de armas con sus bordados heráldicos de tréboles. Me ciño[3] el cinturón y encajo la espada en su vaina[4] labrada. [...] Escondida dentro de mis nuevos ropajes, me siento más segura, protegida, porque es una desgracia ser mujer y estar sola en tiempos de violencia. Pero ahora ya no soy una mujer. Ahora soy un guerrero.

Rosa Montero, *Historia del rey transparente*, 2005

1. arar: *labourer* - 2. las medias de malla, el gambax, la loriga, la cota de armas = son partes de la armadura - 3. ceñirse el cinturón: *serrer sa ceinture* - 4. la vaina labrada: *le fourreau*

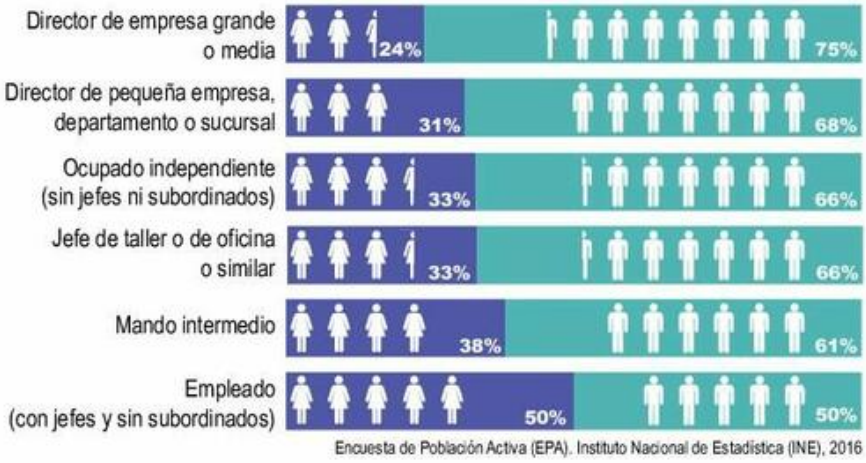
Para expresarte

- el alivio: *le soulagement*
- la apariencia
- el ascenso
- la competencia
- la confianza
- el ejército
- la igualdad
- el orgullo: *la fierté*
- CONDECORAR
- DISFRAZARSE (de)
- ESTAR orgulloso
- SER valiente
- VESTIR [I] de gala: *être en tenu d'apparat*

¿Cosa de hombre?

EVA1207





Encuesta de Población Activa (EPA). Instituto Nacional de Estadística (INE), 2016

Para expresarte

- capaz ≠ incapaz de (SER)
- una cartera de clientes
- el mundo laboral
- un prejuicio
- el techo de cristal
- un vehículo
- cualificado
- emprendedora
- CONSEGUIR [i]
- ENFRENTARSE a
- REPARAR

A algunos hombres les gusta señalar que las mujeres no se exponen a temperaturas extremas o trabajos físicos, en la obra o soldando, en un intento de acallar cualquier denuncia de desigualdad de género en el mundo laboral. Como si no hubiese mujeres capaces y dispuestas a hacerlo, y otras que ya lo hacen y demuestran que pueden, como señala Raquel Gómez, socióloga y representante de la Secretaría Confederal de Mujer e Igualdad de CC. OO.

elpais.com

ANTICIPA. Observa la foto. Imagina las dificultades que va a encontrar la mujer.

ESCUCHA. (1) Haz preguntas a tus compañeros sobre Lorena y su situación.

(2) Recapitula y di a qué dificultades se enfrenta.

(3) ¿Qué hace Lorena para imponerse en su trabajo?

(4) Observa el gráfico, lee el fragmento de artículo. Comenta estos documentos, relacionando la historia de Lorena con la situación general de las mujeres en el mundo laboral.

REACCIONA. ¿Te parece evolucionar la situación de la mujer en el mundo laboral?

Traduce.

A Lorena le duele que no confíen en ella por ser una mujer.

Hacia el BAC

¿Es machista la sociedad española? Contesta dando ejemplos precisos sacados de los documentos estudiados.

Gramática Ejercicios, p. 54

Les pronoms personels (Précis n° 19f)
*A Lorena **le** duele que no confíen en **ella** por ser una mujer.*

Les pourcentages (Précis n° 09)
***El 75%** de los directores de empresa grande son hombres.*

Les comparatifs (Précis n° 13b)
*La mujer es **tan** cualificada **como** el hombre.*

2• La conquista de los derechos: *¿Una lucha de nunca acabar?*

De la Segunda República al franquismo: ¿Qué dicen las leyes?

1. Constitución de la II República Española,1931:

Artículo 25. "No podrán ser fundamento de privilegio jurídico: la naturaleza, la filiación, el sexo, la clase social, la riqueza, las ideas políticas ni las creencias religiosas."

Artículo 26. "Los ciudadanos de uno y otro sexo, mayores de veintitrés años, tendrán los mismos derechos electorales conforme determinen las leyes."

Artículo 40. "Todos los españoles, sin distinción de sexo, son admisibles a los empleos y cargos públicos según su mérito y capacidad."

Artículo 43. "El matrimonio se funda en la igualdad de derechos para ambos sexos, y podrá disolverse por mutuo disenso*."

* *accord mutuel*

DATOS claves
La Segunda República (p. 203)



Elecciones generales de noviembre de 1933



Serie "Cuéntame cómo paso", Miguel Ángel Bernardeau, 2001

2. Fuero de los Españoles, 1945

En 1945 las cortes españolas promulgaron una ley denominada Fuero de los Españoles y que nace como constitución tras la victoria de Franco.

El Estado reconoce y ampara a la familia como institución natural y fundamento de la sociedad [...] El matrimonio será uno e indisoluble.

El trabajo es la participación del hombre en la producción mediante el ejercicio voluntariamente prestado de sus facultades intelectuales y manuales.

El Estado se compromete a ejercer una acción constante y eficaz en defensa del trabajador, su vida y su trabajo. En especial prohibirá el trabajo nocturno de las mujeres y niños, regulará el trabajo a domicilio y libertará a la mujer casada del taller y de la fábrica.

ANTICIPA. Mira las fechas de publicación de los textos y di lo que sabes de la época a la que remiten.

LEE. (1) Resume los derechos de la mujer en cada época.

(2) Muestra qué cambios se notan.

(3) ¿Se puede hablar de avances en cuanto a los derechos de la mujer española durante el siglo XX?

REACCIONA. Compara las dos fotos apoyándote en las informaciones de la página.

Para expresarte

- la alegría
- el empeoramiento
- las esperanzas
- el puño en alto
- la sumisión
- ATREVERSE a
- AUTORIZAR / CONSENTIR [ie]
- COMPROMETERSE
- CONSEGUIR [i]
- DEFRAUDAR: *décevoir*
- DESFILAR
- PISOTEAR
- SILENCIAR
- VACILAR en: *douter de*

Las voces del 8M

EVA1208



El País, 8/05/2019

ANTICIPA. Mira la foto y di lo que sabes del 8M.

ESCUCHA Y OBSERVA. (1) Di tres derechos que reivindican las mujeres.

(2) Explica lo que temen.

(3) Observa el perfil de las mujeres que hablan: ¿qué conclusión puedes sacar?

ACTÚA. Escribe un artículo que explique los temores y reivindicaciones de las mujeres y lo que piden mujeres y hombres el día 8 de marzo.

Para expresarte

- un avance
- el empoderamiento
- el género
- el respeto
- la solidaridad
- la unión
- generacional
- CONSEGUIR [i] = OBTENER
- ESTAR hartas
- OLVIDAR
- QUITARSE
- RECLAMAR
- RETROCEDER

Hacia el BAC

¿Te parece que la lucha de las mujeres es una lucha sin acabar? Opina dando ejemplos precisos.

Gramática

Ejercicios, p. 54

L'emploi su subjonctif (Précis n° 29)
*La ley **prohíbe que** una mujer casada **trabaje**.*

Les conjonctions de coordination (Précis n° 34)

L'opposition
*Durante la Segunda República la mujer consiguió el derecho de votar **mientras que** durante el franquismo **ni siquiera** podía ir a trabajar.*

3• De lo invisible a lo visible: *¿Por qué caminos?*

EN GRUPOS

Todos juntos **Vais a escuchar a una mujer española, destacada por su acción feminista.**
Después de escuchar sus palabras, explicad qué es el feminismo y de qué manera puede la mujer conquistar el espacio público según ella.

En grupos **Estudiad un documento siguiendo las etapas siguientes.**

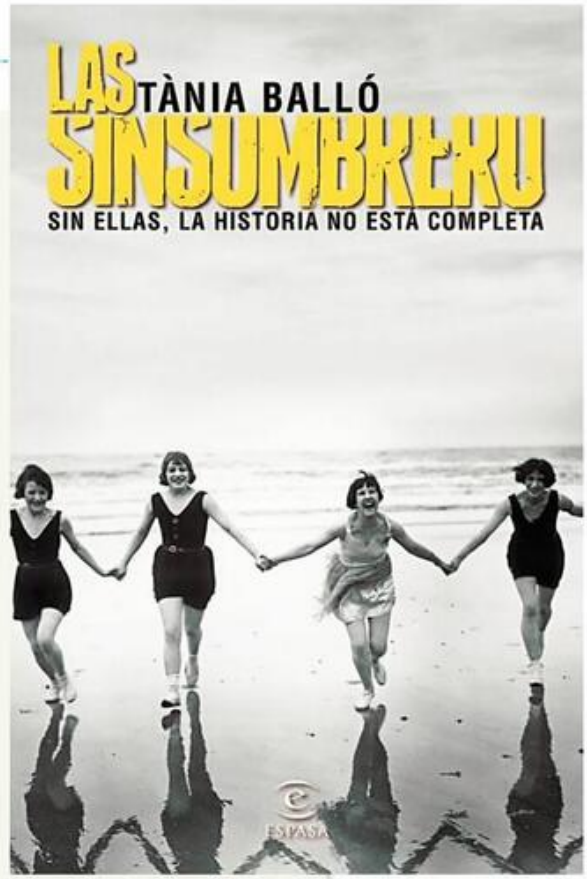
1. **Presentad a la mujer o al grupo de mujeres (¿quién, cuándo? ¿qué le / les caracteriza?)**
2. **Decid por qué luchan, qué problemas encuentra(n) y las razones de su compromiso en la vida pública.**
3. **Mostrad cómo lucha(n) (modo de expresión, tipo de vida).**

Rostro de mujer



La jurista y política Manuela Carmena (Madrid, 1944) fue la alcaldesa de Madrid desde junio de 2015 hasta mayo de 2019.

Grupo 1 Las Sinsombrero



Las Sinsombrero: una España que olvida a sus mujeres

Cuando hablamos de memoria histórica no estamos haciendo referencia en exclusiva al conflicto, [...] la memoria histórica atraviesa todos los temas que están relacionados con la cultura de un país. Y la literatura, obviamente, es uno de ellos. [...] y en este caso concreto, a nivel literario, vemos un claro ejemplo cuando nos acercamos a las Sinsombrero y a la Generación del 27[1].

Al hablar de la Generación del 27 estamos haciendo referencia a toda una pléyade de autores sin la cual es imposible comprender el arte y la cultura contemporáneos de nuestro país. Nombres de integrantes del grupo como Federico García Lorca, Rafael Alberti, Manuel Altolaguirre o Pedro Salinas en el ámbito literario; Luis Buñuel en el cine, o Salvador Dalí y Manuel Ángeles Ortiz en las artes plásticas, nos vienen de inmediato a la cabeza. [...]

Pero ¿por qué hubo que esperar medio siglo para conocer a las mujeres que la integraban, por qué no conocíamos sus nombres ni sus trayectorias?

Porque eran mujeres, brujas[2] que habían apoyado la República. [...]

El término de las Sinsombrero tiene su origen en el gesto de quitarse el sombrero en público que protagonizaron Maruja Mallo, Margarita Manso, Salvador Dalí y Federico García Lorca en la Puerta del Sol. [...]

Victoria Kent, María de Maeztu o Clara Campoamor crearon toda una conciencia femenina que devolvía a la mujer la voz. Fueron mentoras de María Teresa León, Concha Méndez, Maruja Mallo, Ernestina de Champourcín, María Zambrano, Rosa Chacel o Josefina de la Torre, entre otras. Tras la muerte de Franco, la obra de ellos se reconoció y se incluyó en los libros de texto[3], pero los nombres de ellas siguen, muchos años después, sin tener un lugar destacado[4] entre los referentes de la cultura contemporánea de nuestro país. [...]

¿Por qué España olvida a sus mujeres?

Domingo Aguilar, www. ocultalit, 2018

1. Generación del 27: movimiento literario español que empieza a manifestarse por esta fecha - 2. una bruja: *une sorcière* - 3. un libro de texto: *un livre scolaire* - 4. un lugar destacado: *(ici) une place d'honneur*

Grupo 2 Desde Chile al mundo entero

EVA1210



El grupo chileno de mujeres "Las Tesis", creadoras del himno "*Un violador en tu camino*" en 2019.

Grupo 3 Relatos por la igualdad



Soy invisible, siempre lo he sido. Incluso cuando vivía y pisaba con pies de carne y hueso estas aulas prohibidas para mí.

Me llamo Matilde Padrós, dicen que fui la primera mujer que estudió en el Instituto San Isidro de Madrid, en 1882 [...]. Tuve excelentes profesores y aprendí muchísimo: griego, metafísica, literatura, hebreo... En casi todas las asignaturas saqué sobresaliente* y acabé la licenciatura con matrícula de honor. No quería dejar los estudios porque aprender era mi vocación, el sentido de mi vida. Así que, después, preparé el doctorado e hice estudios de sánscrito, historia de la filosofía y ética. Eran materias complejas, pero estudiarlas me aportaba un inmenso placer. Sentía que los contornos de mi cuerpo se perfilaban con claridad según avanzaba en el conocimiento, me sentía cada vez menos invisible. [...]

Por fin, en 1911, logré cortar amarras con mi padre, vendí todo lo que poseía relacionado con el negocio y nos marchamos a Londres. Fue una enriquecedora y hermosa experiencia. Mi marido era ilustrador y, por fortuna, también era un gran intelectual. Mantuvimos la costumbre de recibir a amigos en casa. Nuestra vivienda se convirtió en un lugar de paso y encuentro de personas importantes de la cultura y la historia de España.

Solo los problemas económicos de mi marido me dieron la posibilidad de realizar un trabajo acorde con mis estudios. Impartí clases de español y formé parte de la redacción de la Enciclopedia Británica.

Fernando Marías, *Como tú, 20 relatos por la igualdad*, 2019

* Sacar sobresalientes: *obtenir une mention très bien*

Puesta en común

1 Cada grupo. Presentad vuestro documento contestando las preguntas iniciales e insistiendo en las diferentes formas de lucha que en él aparecen.

2 MÉDIATION Todos juntos. Comentad los diferentes caminos tomados por esas mujeres para afirmarse como tal.

3 Para concluir, decid qué tipo de lucha o qué acción os parece acercarse más a lo expuesto por Manuela Carmena.

Hacia el BAC

A partir de las ideas claves de los documentos, explica y comenta qué camino recorrieron las mujeres para hacerse visibles.

Gramática

Ejercicios, p. 54

Le gérondif (Précis n° 28)

La manière

*La mujer conquista la plaza **bailando** y **cantando**.*

La continuité

*Las mujeres **siguen luchando** para defender su libertad.*

L'obligation (Précis n° 43c)

***Hay que rescatar** la memoria de las Sinsombrero.*

***Es necesario que vengas** a la plaza con nosotras para darte cuenta.*

PROYECTO

EN PAREJAS

Creamos un programa de radio sobre mujeres y espacio público.



PREPARACIÓN

1. **Vais a realizar un corto programa,** tipo cápsula radial, para explicar cómo la mujer cobra protagonismo en la sociedad.
2. **En parejas, elegid un ejemplo** de mujer(es) que ha(n) conquistado el espacio público.
3. **Elegid la forma de vuestro programa** (entrevista, nota cultural, crónica dentro de otro programa). Dadle un título.
4. **Definid los límites del período del cual vais a hablar.**
5. **Reunid las informaciones claves** volviendo a leer los documentos estudiados y apuntad las ideas esenciales que queréis desarrollar.
6. **Decidid de cómo os vais a repartir la palabra.** Redactad vuestro texto y usad colores diferentes para saber quién debe tomar la palabra y en qué momento.
7. **Entrenaos a leerlo en voz alta para que parezca lo más natural posible.**

REALIZACIÓN

8. **Presentad vuestra cápsula respetando algunas reglas o convenciones de este tipo de programa:**
   - presentaos y anunciad la temática.
   - leed de manera natural y animada. Podéis cometer pequeños errores y rectificar enseguida sin que sea grave.
   - despedíos y dad las gracias a los oyentes.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1211

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

- **Una indígena que aspira a presidenta**
- **España, 40 años de democracia**

Lea los textos que le dará su profesor y conteste la pregunta.

Diga de qué tratan los dos documentos y destaque las similitudes y diferencias entre ellos.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

El 8 de marzo de 2019, con ocasión del Día Internacional de la Mujer, cientos de miles de mujeres salieron a la calle en ciudades de toda España para pedir igualdad real y el fin del machismo. ¿Qué importancia puede tener este acontecimiento para España y otros países?

Question B

Escriba un artículo para explicar cómo, con el tiempo, las mujeres van cobrando cada vez más protagonismo en la sociedad aunque queda mucho por hacer.

CONTRÔLE CONTINU

EXPRESSION ORALE

Diga cuál de los dos documentos ilustra mejor el tema "Espacio privado y espacio público".

> El feminismo no me alcanzó para repartir las tareas domésticas, creía que la liberación consistía en salir al mundo.
>
> Isabel Allende (escritora chileria)



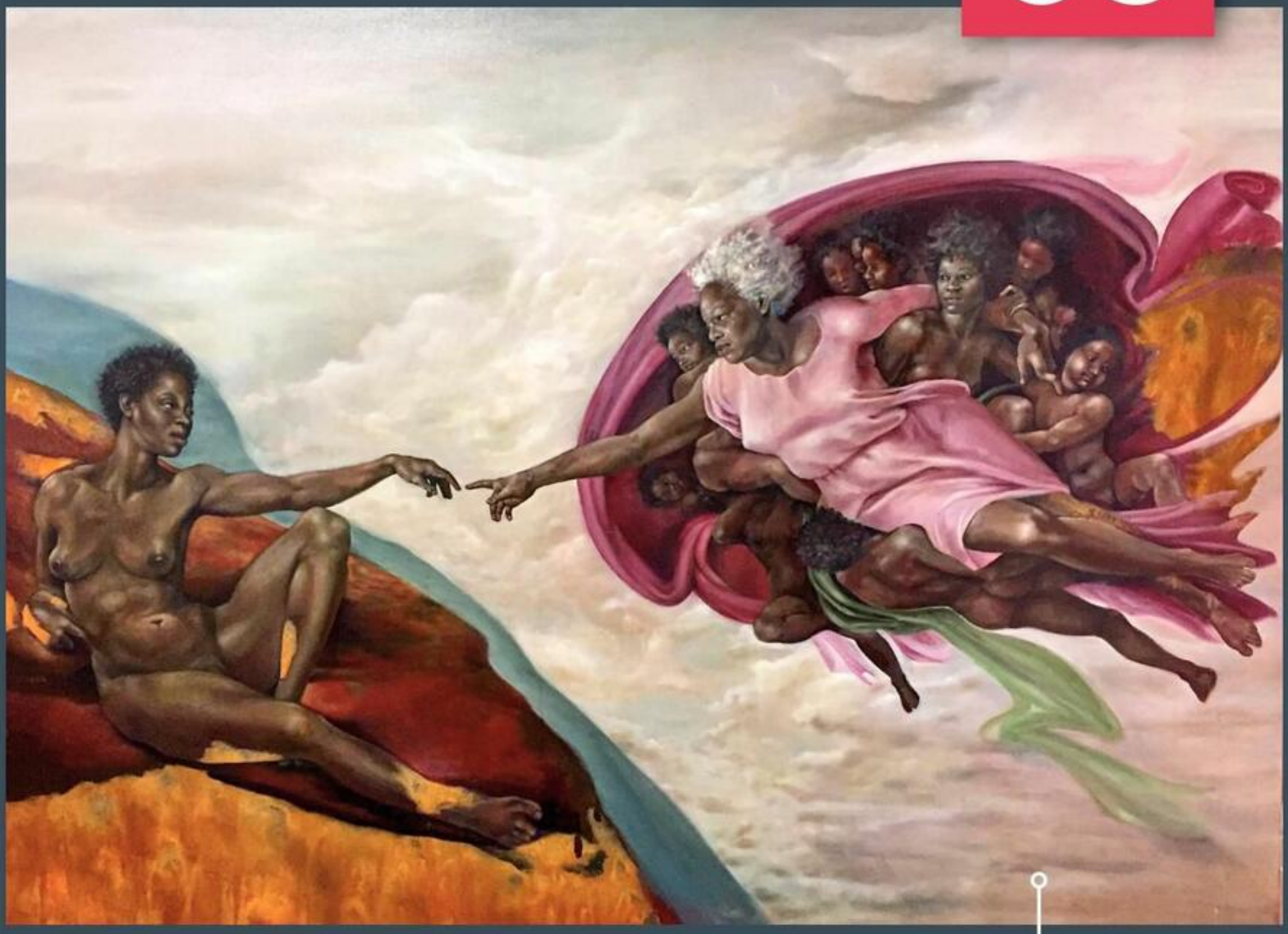
SPÉCIALITÉ LLCE
DIVERSITÉ DU MONDE
HISPANOPHONE

VOCES FEMENINAS

¿Cómo las autoras escriben la historia de las mujeres?

Literatura

capítulo 06



La creación de Dios, Harmonia Rosales, 2017

1. Di qué te evoca este cuadro y lo que representa.

2. Comenta la composición del cuadro, comparándolo con *El nacimiento de Adán* de Miguel Ángel y precisa los cambios que observas.

3. ¿Cuál será la intención de la pintora al reinterpretar / recrear esta obra?

pensar críticamente · desafiar normas sociales · dar visibilidad a las mujeres

1791 — Olimpia de Gouges publica su polémica *Declaración de los derechos de la mujer y la ciudadana*. Propone la igualdad de derechos y el sufragio femenino.

1931 — La Constitución de la II República reconoce el derecho a votar de las mujeres.

1939 — Consigna de la dictadura franquista: "El niño mirará al mundo, la niña mirará al hogar".

1949 — Simone de Beauvoir publica *El segundo sexo*, libro fundamental de la corriente del feminismo.

1978 — **8 de marzo de 1977.** La ONU proclama *el Día Internacional por los Derechos de la Mujer y la Paz Internacional*. La Constitución española reconoce la igualdad entre hombres y mujeres.

2015 — Marcha en Argentina bajo el lema "¡Ni una menos!": contra violencia de género y feminicidios.

2018 — *Día Internacional de la Mujer* bajo el lema "Somos la mitad, si paramos nosotras, se para el mundo."

¿Dónde estaban las mujeres?

Los libros entre los que crecí, todos esos apuntes y manuales de consulta con los que pasé tantas horas en la biblioteca, guías de animales y de aves[1], todas esas novelas, esos cuentos y esos poemas, todos, prácticamente en su totalidad, escritos por el mismo sexo. Todos aquellos a los que admiré y seguí: científicos, ecologistas, pensadores, veterinarios, pastores[2], agricultores, jornaleros[3], ganaderos[4], conservacionistas, divulgadores, todos ellos, todos, absolutamente todos, hombres. [...]

¿Dónde estaban las mujeres?

Sé que esto que acabo de exponer ahora puede parecer demasiado obvio. Hace diez años, incluso menos, no era así. Por suerte, pertenezco a una generación que brilla y que tiene una labor fundamental: rescatar[5] a todas esas mujeres que han quedado apartadas a lo largo de los años, sin voz, como se dejan solos, sin remordimiento ninguno, a esos muebles de algunas casas vacías junto a las polillas[6] amparados bajo una sábana[7] inútil que no ofrece ninguna protección. Sólo las invisibiliza. Sólo apaga su voz. Gracias a este despertar colectivo, gracias al feminismo, surge una búsqueda incansable y necesaria. Al fin, estamos conociendo a científicas, escritoras, activistas, pensadoras, ecologistas, conservacionistas..., mujeres que se movieron y destacaron en un mundo de hombres pero que, por el hecho de ser mujeres, pasaron totalmente desapercibidas.

Afortunadamente, hoy los papeles han cambiado: las historias de las mujeres salen a la luz y se convierten en referentes, modelos a seguir y vidas que contar para las niñas de nuestros días y de los que vendrán. Cuando empezamos a ser conscientes de lo importante que es reconocerse en alguien surge un sentimiento nuevo: sentirse hermana de alguien que conoce el camino, convertirla en una pieza clave en nuestra historia, en un engranaje que nos permitirá crecer día a día. Una estela[8] que poder continuar y crear, al fin, nuestra propia narrativa.

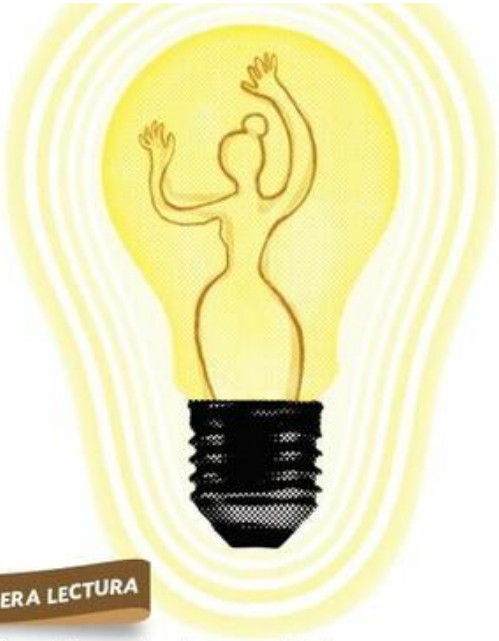
Queremos mujeres en todos los espacios.

Que sean ellas las que cuenten, formen y construyan. Que sean ellas las que puedan dar el paso adelante sin sentir miedo ni vergüenza. Es algo que ahora vemos completamente normal en nuestro día a día. Nos enfadamos[9] si notamos que no hay mujeres en cualquier lugar y evento. Alzamos la voz, escribimos, nos manifestamos, celebramos.

María Sánchez, *Tierra de mujeres. Una mirada íntima y familiar al mundo rural*, 2019



1. aves: *des oiseaux* - 2. un pastor: *un berger* - 3. un jornalero: *un ouvrier journalier* - 4. un ganadero: *un éleveur* - 5. rescatar: *sauver* - 6. las polillas: *les mites* - 7. una sábana: *un drap* - 8. una estela: *un sillage* - 9. enfadarse: *se mettre en colère*



PRIMERA LECTURA

1. Define el tema abordado en el texto.

PASO A PASO

→ (líneas 01-09)
Los libros entre los que crecí (...) absolutamente todos, hombres.

2. ¿Con qué declaración se abre el texto de María Sánchez? ¿A qué reflexión incita?

→ (líneas 10-25)
¿Dónde estaban las mujeres? (...) pasaron totalmente desapercibidas.

3. Explica a qué se dedica la autora.

4. Di por qué, según la autora, "los papeles han cambiado".

→ (líneas 26-43)
Afortunadamente (...) celebramos.

5. ¿Qué pide la autora al final? Fíjate en la relación que establece entre feminismo y escritura.
pedir... exigir... esperar que... + subj
(Emploi du subjonctif **[Précis n° 29, p. 224]**)

PRODUCCIÓN. Tienes que defender el tema siguiente: *Necesidades y urgencias para que las mujeres sean visibles.*

Prepara apuntes con tus argumentos y luego toma la palabra utilizando un tono que permita convencer a tu público.



María Sánchez (1989)
Veterinaria y escritora española

Es veterinaria de campo. Desde muy joven escribe poemas y está comprometida como activista en defensa de las mujeres en medio rural. Colabora habitualmente en radio, medios digitales y de papel sobre literatura, feminismo y medio rural.



Un mundo de hombres

Carmen es una mujer independiente que lucha por afirmarse en un mundo todavía dirigido mayoritariamente por hombres.

Irrumpe en el despacho un compañero, por llamarlo de alguna manera, y pregunta:

—¿Estás ocupado?

—Pues...

—Sólo un momento, mira esto, y dime si no es para echarse a llorar —tira un original en la mesa del redactor jefe.

—Oye, espera un momento que yo ya termino —le digo al intruso.

El redactor jefe pone los brazos sobre el original y nos mira al intruso y a mí alternativamente, pero no dice nada. Tengo que ser yo la que saque la espada primero:

—Oye, colega, al redactor jefe no le gusta, y a mí tampoco, que cuando estamos hablando nos interrumpan sin que él haya dado su permiso.

Pero no funciona, porque SOY YO quien lo ha dicho.

—Perdone, la señora marquesa; yo le he visto que estaba hablando contigo de manera informal y he entrado con mi tema, a ver si ahora hay que pedir audiencia por escrito.

—¡Si en vez de estar yo con el redactor jefe, hubiera sido otro, cualquier otro de la redacción siempre que fuera un tío, claro, tú no hubieras irrumpido de esa manera en el despacho!

—Vamos, Carmen, no saques la cosa de madre[1].

—¡¿Cómo de madre?! No sólo es de mala educación interrumpir en un despacho sin ser admitido, sino que es de peor educación todavía insinuar que como soy una mujer, se supone que no soy nadie.

El intruso mira al redactor jefe y le hace un guiño. Se ajusta la cintura de los pantalones y dice:

—Hay que ver las energías que gastáis las tías en pelearos gratuitamente con nosotros y en inventaros ofensas imaginarias.

[...]

—Adiós guapos. Llevas la bragueta abierta...

Cuando cierro la puerta todavía se están mirando los pantalones. Recojo de mi mesa unos papeles y los meto en la cartera. Miro a mi alrededor: es un mundo de hombres, hecho para ellos, donde nosotras seremos siempre intrusas y advenedizas[2]. Se nos utiliza, pero no se nos acepta como pares. Se nos tolera, pero como los blancos toleran a los negros en muchos lugares, mientras se mantengan en su lugar, como seres inferiores.

Mientras voy a recoger a Ana que está en la peluquería haciéndose la manicura, pienso que si tengo tanta fama de mal carácter se debe a que me voy dando de hostias[3] continuamente con todo el mundo por defender unos miserables derechos que se dan por sentados cuando se trata de un hombre.

Cómo ser mujer y no morir en el intento, Carmen Rico-Godoy. 2007



1. sacar la cosa de madre (*fam.*): *en faire tout un plat* - 2. advenedizo: *arriviste* - 3. dar de hostias (*fam.*): *s'engueuler*

PRIMERA LECTURA

1. Identifica a los tres personajes del fragmento y resume el tema de su conversación.

PASO A PASO

→ (líneas 01-30)

Parte dialogada.

2. Explica en algunas palabras lo que provoca la discusión.

3. Fíjate en las reacciones de los dos hombres y di en qué se parecen.

Les comparatifs **[Précis n° 13b, p. 215]**

4. El compañero de trabajo se dirige a Carmen con mucha ironía. Demuéstralo y explica por qué.

→ (líneas 31-43)

Parte narrativa.

5. ¿A qué conclusión llega Carmen después de la discusión?

6. Di cómo se expresa su feminismo.

7. ¿Qué siente Carmen al final? Justifica.

rencor · cansancio · desesperación · amargura

PRODUCCIÓN. Carmen le cuenta a una amiga la discusión que acaba de tener en el trabajo. Imagina el diálogo entre ambas.

Discours indirect **[Précis n° 42, p. 232]**



Carmen Rico-Godoy (Paris, 1939-Madrid, 2001) Periodista y escritora española

Nació en París durante el exilio de su madre debido a la Guerra Civil. Regresó a España en 1971 y cofundó la revista de izquierda "Cambio 16". Publicó en varios periódicos y revistas. Escribió novelas, guiones para el cine y fue militante activa de la causa feminista.

No me arrepiento de nada

EVA1212

Desde la mujer que soy,
a veces me da por contemplar
aquellas que pude haber sido:
las mujeres primorosas,
hacendosas[1], buenas esposas,
dechado[2] de virtudes,
que deseara mi madre.
No sé por qué
la vida entera he pasado
rebelándome contra ellas.
Odio sus amenazas en mi cuerpo.
La culpa[3] que sus vidas impecables,
por extraño maleficio, me inspiran.
Reniego[4] de sus buenos oficios;
de los llantos[5] a escondidas del esposo,
del pudor de su desnudez
bajo la planchada y almidonada ropa interior.
Estas mujeres, sin embargo,



me miran desde el interior de los espejos[6],
levantan su dedo acusador
y, a veces, cedo a sus miradas de reproche
y quiero ganarme la aceptación universal,
ser la "niña buena", la "mujer decente"
la Gioconda irreprochable. [...]
En esta contradicción inevitable
entre lo que debió haber sido y lo que es,
he librado numerosas batallas mortales,
batallas a mordiscos[7] de ellas contra mí [...]
porque no quepo[8] en el molde perfecto
de sus sueños,
porque me atrevo a ser esta loca, falible, tierna
[y vulnerable,
que se enamora
como alma en pena
de causas justas, hombres hermosos,
y palabras juguetonas. [...]

Gioconda Belli



1. hacendosa: *travailleuse* - 2. el dechado: *le modèle* - 3. la culpa: *la faute* - 4. renegar: *renier* - 5. los llantos: *les pleurs* - 6. espejos: *des miroirs* - 7. un mordisco: *une morsure*. 8. no quepo (caber): *je ne rentre pas*

PRIMERA LECTURA

1 Presenta el formato y el tema de este texto.

PASO A PASO

2 Según Gioconda Belli se oponen dos tipos de mujeres. Clasifica los elementos que corresponden a cada uno. Di en qué se diferencian.

3 Fíjate en los verbos "odio" y "reniego". ¿Qué revelan del estado de ánimo de la poeta?

4 Observa el vocabulario y explica qué forma toma esta "contradicción inevitable".

5 ¿Qué imagen de sí misma reivindica la autora?

PRODUCCIÓN. Expresa en un poema corto, con versos libres, lo que son las mujeres de hoy y lo que quieren.



Gioconda Belli (1948)
Poeta y novelista nicaragüense

Los temas fundamentales de su obra son el compromiso político y, precisamente, el movimiento revolucionario de su país y la condición de la mujer. Ha escrito novelas como *La mujer habitada* (1988) y poesías feministas y sensuales.

PRODUCCIÓN FINAL



Harmonia Rosales es una artista de origen afrocubano. Ha decidido reinterpretar los clásicos de la Historia del Arte, reemplazando a los personajes más representados (hombres blancos), por los menos representados de la Historia (mujeres negras) y hace suyas obras entre las más conocidas, dándoles un toque de subversión. "El arte es mi arma en la batalla contra la indiferencia y la inacción. Forma la base de la resistencia".

Inspirándote en el objetivo de esta artista, elige una forma de expresión (tribuna, poema, discurso, slam, canción...) para hablar sobre la presencia o ausencia de la mujer en todos los espacios. Puede ser una descripción de la realidad de hoy o tus ideas para provocar cambios en la situación actual.

Hacia el BAC

Prepara el examen de LLCE.
Lee la ficha de metodología de la p. 260.

De cine

La otra mirada, una serie educativa

***La otra mirada* es una serie "llevada por mujeres, sobre mujeres, para mujeres y hombres".**

1 Lee la sinopsis de la temporada 2 de la serie *La otra mirada*.



1. *La otra mirada* muestra un centro de enseñanza aferrado a las tradiciones propias de la Sevilla de los años 20 y donde estudian niñas de familias ricas y poderosas.



2. Todo cambia cuando llega una nueva profesora a la academia trayendo ideas novadoras que modificarán la visión de todas estas mujeres.



3. Se encuentra con Inés, una muchacha mulata, y decide llevarla a la Academia para darle una opotunidad.

2 Mira el fragmento de un episodio de la temporada 2.

¿En qué momento de la sinopsis piensas que ocurre esta discusión?

Resume las posiciones que se oponen dando algunos de los argumentos expuestos.



3 Une serie educativa. Lee las opiniones siguientes y, apoyándote en uno de los argumentos, explica a responsables educativos por qué *La otra mirada* debería enseñarse en las aulas.

Alicia G. Montano
Editora de igualdad (TVE)

Me parece muy importante abordar los orígenes de las luchas por la igualdad, porque somos el resultado de lo que hicieron aquellas mujeres. (...) a todos nos importa la audiencia, pero hay que mantener en antena los productos buenos, productos de servicio público que contribuyen a informar y a educar a la ciudadanía.

Natalia Martínez
Investigadora en Televisión y Estudios de Género (UC3M)

Es una noticia muy buena que cada vez más series cultiven una perspectiva feminista. La televisión (...) propone roles y modelos de representación, y crea una pedagogía a la hora de pensarnos y pensar la sociedad. Aunque sea una ficción histórica, en *La otra mirada* el presente está presente.

Beatriz Querol
Docente (Colegio Gamo Diana)

Utilizar material audiovisual para educar no es una opción, es una obligación: el mundo es audiovisual y los alumnos, cada vez más, piensan y aprenden de esa manera. (...) Por eso es importante tener discusiones críticas sobre estos materiales y seleccionar modelos positivos.

Gramática



Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **04** p. 39 — EVA1214

Les équivalents de « on » [Précis : 20, p. 221]

1 Conjugue les verbes en employant la forme verbale la mieux adaptée pour rendre « on ».
a. *(Salir)* esta noche a ver la obra de Lorca.
b. No te imaginas lo que *(decir)* a tus espaldas.
c. *(Contar)* que ella estaba loca de amor.
d. En mi casa ¡no *(cotillear)*!

2 Traduis les phrases suivantes.
a. On lit Lorca en cours d'espagnol.
b. On dit que c'est une femme extraordinaire.
c. Chez moi, on pense que c'est une bonne personne.
d. On raconte qu'on ne peut pas lui faire confiance.
e. Je ne crois pas tout ce que l'on entend dans le village.
f. Je pense que quand on voit le théâtre de Lorca, on pense beaucoup aux femmes.

Capítulo **05** p. 43 — EVA1215

Les comparatifs [Précis : 13, p. 215]

3 Complète les phrases en employant le comparatif correspondant au signe entre parenthèses.
a. Hay … hombres … mujeres en esta empresa (=).
b. Patricia está … orgullosa … su hija de su éxito (=).
c. Hay … mujeres … hombres por las calles (+).
d. La anciana quiere que su nieta tenga … miedo … ella (-).
e. Mi compañero de trabajo gana … dinero … yo (+).

4 Forme des phrases comparatives avec les éléments proposés.
a. El recorrido de la mujer – prestigioso – el del hombre (=)
b. Los hombres – influyentes en el mundo laboral – las mujeres (+)
c. Lorena – cualificada – cualquier otro mecánico (=)
d. La mujer – derechos – ahora – antes (-)
e. Entre los jefes de empresa se encuentran – hombres – mujeres (+)

5 Traduis les phrases suivantes.
a. Les jeunes femmes sont plus habituées à se défendre que leurs mères.
b. Elle est aussi forte que son mari.
c. Patricia a autant de mérite que le général.
d. La lutte pour l'égalité a autant d'importance dans la sphère privée que dans la sphère publique.
e. Il réalise moins de tâches ménagères que son épouse.

Capítulo **05** p. 45 — EVA1216

Emplois du subjonctif [Précis : 29, p. 224]

6 Conjugue les verbes au subjonctif présent (attention aux verbes irréguliers).
a. Es indispensable que las leyes *(cambiar)*.
b. Es necesario que las mujeres *(tener)* los mismos derechos que los hombres y *(salir)* de casa.
c. Es importante que la gente *(acabar)* por aceptar a Lorena.
d. El general quiere que Patricia *(sentirse)* cómoda.
e. Las mujeres desean que los hombres *(ser)* conscientes de la desigualdad todavía presente.

7 Complète les phrases en conjuguant le verbe au présent de l'indicatif ou du subjonctif selon le cas.
Es importante que las mujeres *(poder)* volver a casa sin tener miedo. Pero quiero que vosotros *(saber)* que la seguridad no es el único problema que *(tener)*. En el mundo laboral, es imprescindible que *(desaparecer)* las desigualdades. Para que *(reducirse)* las diferencias, es necesario que los hombres *(actuar)* de otra manera. Las mujeres más ancianas *(esperar)* que sus nietas no *(sufrir)* lo mismo que ellas. Es importante que *(tener)* confianza y *(poder)* transmitir un mundo más apaciguado a vuestros hijos. Creo que la clave *(ser)* la educación. Os pido que *(inculcar)* la igualdad a vuestros hijos.

8 Traduis les phrases en espagnol
a. Je veux que tu fasses ce travail.
b. La loi interdit qu'il y ait des différences.
c. Il est nécessaire que le monde évolue.
d. Nous voulons que l'égalité entre les hommes et les femmes existe vraiment.
e. Il est possible que certains hommes ne l'acceptent pas.

Capítulo **05** p. 47 — EVA1217

L'obligation [Précis : 43c, p. 233]

9 Rédige une phrase avec les éléments proposés pour exprimer l'obligation impersonnelle.
a. Seguir luchando por la igualdad.
b. Comprender que los hombres también pueden participar en la lucha.
c. Convencer a las jóvenes de que la lucha no está terminada.
d. Aceptar que las mujeres pueden hacer los mismos trabajos que un hombre.
e. Salir a la calle para manifestar.

10 Rédige une phrase pour exprimer l'obligation personnelle.
a. Esta huelga es importante: tú *(participar)*.
b. Los clientes no aceptan a Lorena: ellos *(hacer esfuerzos)*.
c. Las mujeres se quedaron demasiado tiempo en casa: ellas *(salir)*.
d. Patricia fue nombrada General: ahora *(confirmar sus capacidades)*.
e. Las mujeres ya no son pasivas: ellas *(tomar el control)*.

11 Complète les phrases en choisissant la formulation de l'obligation qui convient.
a. En la lucha por la igualdad … saber comprometerse.
b. Las mujeres … demostrar que son capaces de hacerlo.
c. … que los ciudadanos tengan todos los mismos derechos.
d. … valorar la vida de todas las mujeres.
e. … que tú y yo luchemos juntos.

12 Traduis les phrases suivantes.
a. Il faut manifester pour nos droits.
b. Il faut que les hommes et les femmes s'unissent dans cette lutte.
c. Les jeunes filles doivent comprendre qu'il faut revendiquer l'égalité.
d. Toutes les femmes doivent pouvoir être chef d'entreprise.
e. Pour être mécanicien, tu dois avoir les compétences nécessaires.

Vocabulario

Retrouve des exercices supplémentaires sur e EVA1218.

ESPACIO PRIVADO Y ESPACIO PÚBLICO e EVA1219

El cotilleo

Capítulo 04

- un cotilla / un chismoso
- la curiosidad morbosa
- la difamación / la calumnia
- la fama
- las habladurías
- los rumores
- ajeno
- indiscreto
- intruso
- ANDAR en boca
- APARENTAR / LUCIR(SE)
- CALLAR(SE) ≠ HABLAR
- DIFUNDIR
- DOLER [ue]
- ESPIAR
- ESTAR al tanto
- FINGIR
- INTERESAR(SE) por
- IR de boca en boca
- MURMURAR
- PRESTAR atención
- SALVAR las apariencias





La vida privada

Capítulo 04

- la intimidad
- el límite
- la presión
- la privacidad
- la violación
- discreto
- EXPONER(SE)
- GUARDAR / OCULTAR un secreto
- PROTEGER
- SALIR a la luz
- VIOLAR
- VIVIR a escondidas



La esfera pública

Capítulos 04 y 05

- el ascenso
- el cargo público
- una carrera
- la competencia / la capacidad
- las cualificaciones
- la educación
- el ejército
- la empresa
- la fábrica
- la jerarquía
- el matrimonio
- el mérito
- el mundo laboral
- el papel / el rol
- el sueldo
- un taller
- la trayectoria
- el valor
- la vergüenza / la pena ≠ el orgullo
- capaz
- culpable
- discriminado
- fuerte
- ATREVERSE a
- CONDECORAR
- CONVENCER
- DEDICARSE a
- DISFRAZARSE de
- ENSIMISMARSE
- EVOLUCIONAR
- HACER caso
- INTENTAR
- LOGRAR
- PASAR de
- PERJUDICAR





Mujeres en la lucha

Capítulo 05

- una activista
- el compromiso
- el derecho
- la desigualdad ≠ la igualdad
- una huelga
- el feminicidio
- el machismo ≠ el feminismo
- el patriarcado ≠ el matriarcado
- los prejuicios
- las protestas
- la reivindicación
- el retroceso ≠ el avance
- la violencia de género
- independiente
- junto (juntas)
- libre
- olvidado
- prohibido
- rebelde ≠ sumiso
- AFIRMAR(SE)
- ALZAR la voz
- COMPROMETER(SE)
- DEFENDER [ie]
- DESFILAR
- ENFRENTAR(SE) a
- ESTAR HARTO
- IMPONER(SE)
- INDIGNAR(SE)
- PARTICIPAR en
- PISOTEAR
- REBELAR(SE)
- ROMPER moldes
- SALIR a la calle
- SILENCIAR
- TOMAR el poder
- TRANSGREDIR



Capítulo 04

1 **Define la expresión "ser un cotilla" usando 4 palabras de la lista "El cotilleo".**

2 **Utilizando 5 palabras sacadas de 2 listas diferentes como mínimo, explica las consecuencias que puede tener "el qué dirán".**

Capítulo 05

3 **Busca un sinónimo para las palabras siguientes.**

a) infringir - b) despreciar o aplastar - c) una reclamación - d) una regresión

4 **Busca la palabra que corresponde a cada definición.**

a. juicio u opinión que se forma sin el conocimiento necesario

b. paro voluntario para obtener derechos

5 **Emplea 2 palabras de cada lista y explica por qué siguen las mujeres luchando.**

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 2

1 heure 30

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Compte rendu en espagnol d'un ou deux textes.

Fiche méthode C.E. p. 257

Diga de qué tratan los dos documentos y destaque las similitudes y diferencias entre ellos.
(Vous rédigerez votre réponse en espagnol)

Documento 1

Mi voto, mi libertad

Benigno viene de una familia falangista. Teresa es una maestra republicana. La pareja empieza a discutir delante de su hijo Julio.

—¿Adónde vas, Teresa, tan temprano? —le preguntó Benigno, aunque lo sabía de sobra.

—A votar —contestó ella, y besó a su hijo, luego a su hija, y pasó de largo por la cabecera.

—¿A votar? —él apretó los puños, y los dientes, pero no logró controlar del todo su indignación—. Eso será si yo te doy permiso.

—No necesito tu permiso —Teresa terminó de colocarse el sombrero, empuñó el picaporte de la puerta, se volvió hacia ellos y Julio pensó que nunca había estado tan guapa como en aquel momento—. Tengo derecho a votar, y voy a ejercerlo.

—¿Y a quién vas a votar, si puede saberse?

—A quien me dé la gana. No tengo por qué decírtelo, eso también lo sabes. [...]

—Mira, Teresa [...], vengo de hablar con don Pedro y a él se le ha ocurrido... Tú ya sabes que las elecciones del mes que viene son muy importantes...

—Importantísimas —y en los labios de su mujer, aquel signo de conformidad sonó a desafío.

—Bueno, pues hemos pensado... Como ahora resulta que vais a votar las mujeres... Se le ha ocurrido a él, al párroco[1], no creas, y yo no le he prometido nada, pero a mí me gustaría... [...] No se trata de hacer campaña, no es eso, pero si tú quisieras... Tú le caes bien a todo el mundo [...]. Y, en fin, si tú quisieras hablar con ellas, para contarles quién las defiende... Ya sé que tú no eres religiosa, pero estarás a favor de su derecho a serlo, ¿no?, siempre estás a favor de los derechos de todo el mundo, y yo...

—No me puedo creer lo que estoy oyendo, Benigno. [...]

—Yo te lo agradecería mucho, Teresa.

—No me lo puedo creer, te lo digo en serio. Que tú me estés pidiendo a mí que haga campaña para la CEDA[3]...

—No es eso.

—¡Claro que es eso! —y se levantó de golpe, la silla cayó a sus espaldas y no se volvió para recogerla—. ¿Qué te crees, que soy tonta? Pues no soy tonta, Benigno, soy más lista que tú y tu párroco juntos, para que te enteres. Y tú deberías saberlo, porque me conoces muy bien, sabes muy bien quién soy yo, y quién era mi padre. Y no voy a hacer nada que le obligue a levantarse de su tumba para maldecirme.

—¡Tú harás lo que yo te diga! —la voz de su marido se elevó con una autoridad que contrajo los hombros de su hijo.

—¡No! —pero esta vez ella gritó más fuerte—. ¡No! ¿Me oyes? ¡No! No, Benigno, no. Antes me voy de esta casa, que lo sepas.

Julio Carrión nunca había querido mucho a su padre, pero a partir de aquel día lo quiso más y menos que antes, porque descubrió su debilidad, su incapacidad para imponer su voluntad en su propia familia, y las raíces de su impotencia, que no era más que miedo, miedo a que su mujer hablara, contara, explicara por ahí, en el mercado, en las tiendas, en la Casa del Pueblo que frecuentaba cada vez más a menudo, lo que sucedía en su casa, ahora que había divorcio, ahora que las mujeres votaban, ahora que el mundo se estaba volviendo del revés, maldito fuera.

Almudena Grandes (española),
Corazón helado, 2007

1. un párroco = un cura - 2. beatas = muy religiosas - 3. CEDA: partido católico de derechas fundado en 1933 que estaba a favor de una sociedad patriarcal y autoritaria.

Documento 2

Las conversaciones en casa

Un periódico gallego hace un ranking de los temas que hay que evitar en familia.

En el número uno, como no podía ser de otro modo, tenemos la política. En todas las familias hay distintas sensibilidades. "Hay que evitar temas que puedan ampliar las diferencias entre los miembros de la familia. Sobre todo, los asuntos ligados a la ideología, las creencias, los valores. Todo lo que tiene que ver con la identidad se defiende siempre con más fervor", cuenta Agustina Rico, psicóloga clínica del GrupoLaberinto. "La situación es tan compleja a día de hoy, políticamente hablando, que esa complejidad no debe llegar a la mesa".

La voz de Galicia, 2019

Conseils pour réussir

Détermine pour chaque texte la **nature du document** : un article / un dialogue / un récit / un témoignage / une interview.

Document 1

Détermine qui sont les personnages (repère les **noms propres**) et leur relation. Le **chapeau introductif** te donne des éléments de contexte sur leur nombre, l'époque…

Indique le **lieu** et le **sujet** de la conversation : repère un **mot clé** répété plusieurs fois et son **champ lexical**.

Détermine le **point de vue** de chaque personnage : relève et analyse les **verbes introducteurs du dialogue**. Repère les **négations** dans les répliques : quel personnage les emploie le plus ? À qui peut renvoyer le « *mi* » du **titre** ?

Identifie **deux parties du texte** (dialoguée et narrative) et donne-leur un titre. Que nous apprend le narrateur dans la partie narrative ? Y a-t-il une évolution (observe la ponctuation et les réactions des personnages) ?

Document 2

Dégage le **thème** du texte : analyse le paratexte (titre, source, date, auteur…).

Analyse les **citations** : qui en est l'auteur ? S'opposent-elles ou illustrent-elles la première phrase du document ?

Documents 1 et 2

Peut-on dire que les deux textes **se complètent ou s'opposent** ? Compare les champs lexicaux de chacun et leur visée (informer, dénoncer, sensibiliser…).

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier. Fiche méthode E.E. p. 258

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. (Répondez en 120 mots au moins.)

Question A

Explique cómo se relaciona el documento con el tema "Espace privé et espace public".

Question B

Los padres de Julio tienen valores opuestos. Redacte un artículo para la revista *"Ser padre"* sobre el tema "Doble educación: ¿fuente de conflicto o de enriquecimiento para los hijos?"

Conseils pour réussir

Question A

Pense à donner une définition des termes « *espacio* », « *privado* » « *público* » et rattache-les à des éléments du texte.

D'après toi, quelle place doit avoir la politique dans l'espace privé? (*¿Un tema tabú o necesario en casa?*)

Question B

Pour cette question, appuie-toi sur le vécu du personnage mais aussi sur tes connaissances ou sur l'actualité. Demande-toi comment Julio vit le fait que ses parents aient des idées politiques différentes.

Définis les termes « *doble educación* ». Parmi ces différences (de cultures, de langues, de croyances, de valeurs morales,…), lesquelles te paraissent difficiles à concilier dans un foyer ?

Réponds ensuite à « *fuente de conflicto o enriquecimiento* ». Formule des **arguments** à partir de ces mots clés: *mezcla, barrera, problemas de identidad, apertura, tolerancia, bilingüismo, pérdida cultural, transmisión, sentimiento de pertenencia, mestizaje, incomprensión,…*

Donne des **conseils** à tes lecteurs en utilisant « *aconsejar que* + subj. », « *recomendar que* + subj. », « *es necesario que* + subj ».

AXE 03



arte (nm)
1. Acto mediante el cual el hombre imita o expresa lo material o lo invisible, valiéndose de la materia, de la imagen o del sonido, y crea copiando o imaginando: *obras de arte.*
2. Conjunto de obras, estilos o movimientos artísticos de un país, una época, etc.: *arte griego, abstracto, egipcio.*
3. Capacidad o habilidad para hacer algo: *Tiene mucho arte para escribir.*

ARTE y poder

poder (nm)
1. Dominio, imperio, facultad y jurisdicción que alguien tiene para mandar o ejecutar algo: *poder para contratar personal.*
2. Gobierno de algunas comunidades políticas.
3. Posesión actual o tenencia de algo: *Tiene las llaves en su poder.*
4. Fuerza, vigor, capacidad, posibilidad, poderío: *poder de convicción.*

DOCUMENTOS

07
- Tengo (audio)
- El miedo del apagón (texto)
- Canción de barrio (vídeo)
- Un poder oxidado (foto)
- Agosto 1994 (vídeo)

08
- La labor del retratista (audio)
- Retrato del rey en el Congreso (artículo)
- Felipe IV a caballo (cuadro)
- Un niño mendigo (artículo)
- El pie varo (cuadro)
- La madre buena (vídeo)
- ¡Vaya presidente! (artículo-caricatura)
- Felipe VI, nueva imagen para vender muebles (artículo)

09
- Expectativas, Maykel Herrera (cuadro)
- Me hice "Luchera" (texto)
- Porque soy cubano (texto)
- Separados por un muro (texto)

LENGUA

Vocabulario
- Creación y poder
- El retrato
- Expresiones artísticas

Gramática
- *La concession*
- *Les adjectifs et pronoms possessifs*
- *Le passé simple*
- *Les conjonctions de coordination*
- *La phrase exclamative*

De cine
El Greco,
el pintor de las almas

Hacia el BAC
- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 64) – Épreuve 2 (p. 72)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 64, 80)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 1 – Épreuve 3, partie 2, vers la Terminale (p. 80 – 81)



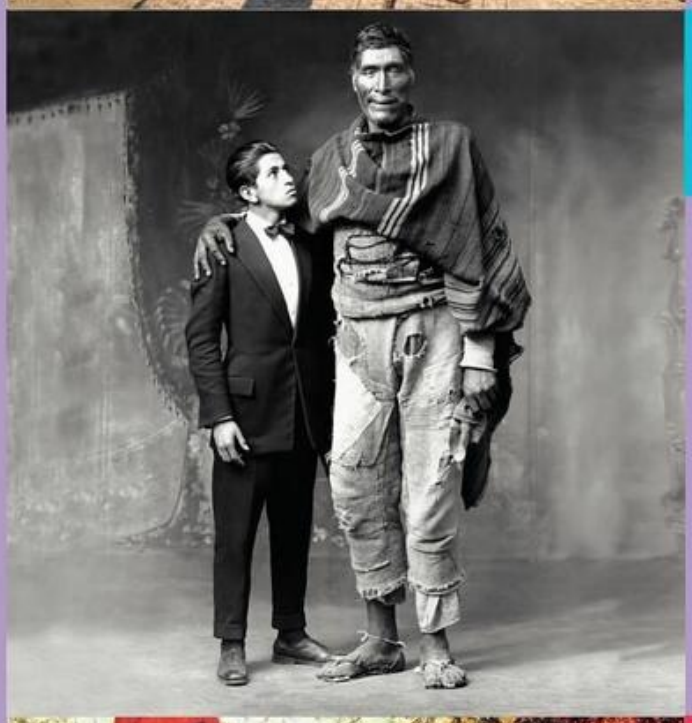
07 CUBA ARTÍSTICA

El poder, ¿impide o desarrolla la creación?

FLASH

Cuba artística

PROYECTO. Escribo y declamo estrofas de un slam titulado *Sueño*.

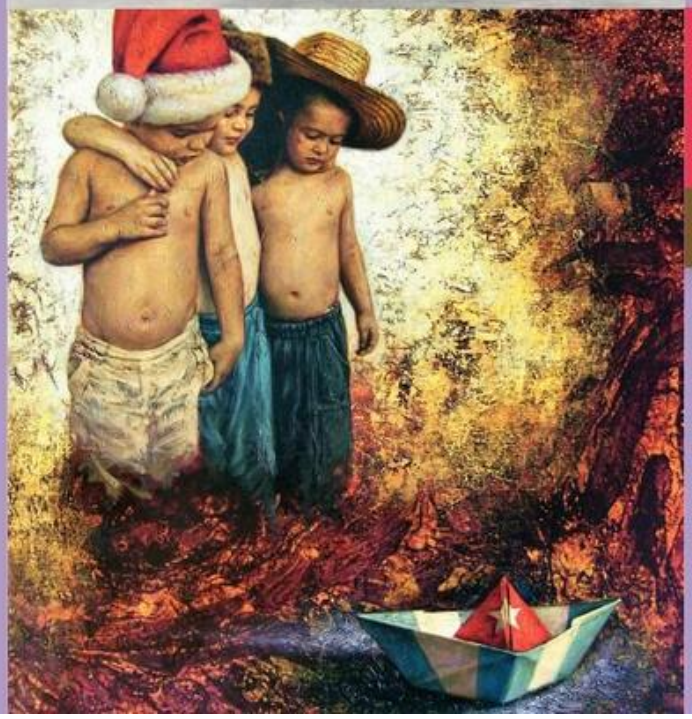


08 RETRATAR EL PODER

¿Para inmortalizar o criticar?

1. **Retratando iconos**
2. **En la sombra del poder**
3. **El arte critica**

PROYECTO. Redactamos la crítica de una obra de arte para el periódico del instituto.



09 AUTORES CUBANOS

¿Cronistas de una historia singular?

Literatura

- **Me hice "Luchera"** (Zoé Valdés)
- **Porque soy cubano** (Leonardo Padura)
- **Separados por un muro** (Ena Lucía Portela)

PRODUCCIÓN FINAL. Al contar historias ¿los escritores cuentan la Historia? Expresa tu opinión teniendo en cuenta las particularidades de la historia cubana.

AXE 03
ARTE Y PODER

Calentando MOTORES











Un pintor [...] tiene que comprometerse. Siempre. No puede mentir ni disimular.

Elia Barceló, *El color del silencio*, 2018



El único compromiso del artista es consigo mismo y con su tiempo. Nunca puede estar comprometido con el poder, sino con las víctimas de ese poder.

Mariano Barroso
(director de cine)

1. *La momia*, Irolán Maroselli - **2.** Ares, dibujante cubano **3.** *Joven mendigo o Niño espulgándose*, Bartolomé Esteban Murillo, 1645-1650 - **4.** *Retrato de la Junta militar*, Fernando Botero, 1971 - **5.** *Montaje con tres fotos y aplausos*, Antoni Muntadas, 1999

Veo, leo

1 En parejas. Cada uno observa atentamente los 7 documentos de la página y elige uno en silencio.
Alumno A: con el libro cerrado, revela el número del documento seleccionado.
Alumno B: tiene que describírselo lo más detalladamente posible.

2 Di cuál de los documentos de la página prefieres y por qué.

3 Asocia una imagen o una cita con una palabra de la lista siguiente y justifica tu elección.

censurar – poder – libertad – denunciar – exaltar

Oigo cantar EVA1301

Escucha la canción *El pintor* en la voz de su compositor, el argentino Atahualpa Yupanqui. La voz cantante lamenta el hecho de que el pintor sea malo. Apunta elementos que muestran que es un mal pintor.
¿Qué sería para ti un buen pintor?

Tomo la palabra

Un museo quiere organizar una exposición sobre el tema "Arte y Poder".
¿Qué te parece la idea? ¿Qué tipo de obras piensas que se podrían ver en tal exposición?

FLASH capítulo 07

CUBA ARTÍSTICA

El poder, ¿impide o desarrolla la creación?



La sangría de Cain, Bienal de arte, La Habana, Cuba, 2019. Carlos Martiel

Describe la foto y di cómo la relacionas con el título del capítulo.

Tengo

EVA 1302

03'26 Nicolás Guillén, *Tengo*

• dueño = propietario • zafra: *récolte de la canne à sucre* • ejército: *armée* • la carpeta = la recepción • un cuartel: *un poste de police* • jailáif = high life

1. Da información sobre la voz poética.

2. ¿Cómo opone el poeta hoy y ayer?

3. Di qué evoluciones sociales se mencionan.

Cuba artistica: *El poder, ¿impide o desarrolla la creación?*

EN GRUPOS

Por grupos, vais a estudiar documentos que tratan de la expresión artística cubana.

Cada grupo **Estudiad un documento para luego presentarlo a la clase siguiendo estas etapas.**

1. **Presentad el documento que habéis estudiado: tipo de documento, autor, época, lugar, de qué trata...**
2. **Decid si el artista se expresa libremente o sufre obstáculos de cualquier tipo.**
3. **Entre todos, redactad un texto corto explicando todas las impresiones que habéis tenido al estudiar vuestro documento.**

DATOS claves
Cuba y el castrismo (p. 203)

Grupo 1 El miedo del apagón

Ena Lucía Portela (La Habana, 1972) está interrogada sobre qué es la vida del escritor en La Habana.

Significa que puedes estar sentado, muy campante[1], frente a tu computadora, tramando alguna historia, y de pronto... ¡zas!, el apagón[2]. Si eres el feliz poseedor de un regulador de voltaje o back–up, podrás salvar lo que hayas escrito. Si no, lo perderás todo. [...] Si eres depresivo, irás a consolarte con una botella de ron, o de algún mejunje[3] barato, según tus posibilidades económicas. También significa que tus libros serán publicados por las editoriales cubanas cuando la rana críe pelos[4], porque allí también tienen apagón y carecen[5] de papel, tinta, etc. Y nada de protestar por la demora[6] pues tampoco allí te van a hacer mucho caso. Todo muy kafkiano. Significa además que un artículo tuyo en una revista demorará infinitamente en aparecer, por las mismas razones. Asimismo significa que, como ya se cayó el muro de Berlín y no hay tantas posibilidades de censurar sin escándalo, algunos funcionarios de la literatura tratan de meterte miedo con esto y con aquello para que te autocensures y así les ahorres[7] el peligroso trabajito de hacerlo ellos mismos. Ceder o no ceder: he ahí el problema. [...] Y tu problema sigue siendo el mismo: el apagón. Eso sin contar otros problemitas que afectan al escritor en su condición de ser humano, como pueden ser la falta de agua, el calor inmundo, los mosquitos y las guasasas[8], los tipos que vienen a fumigar a los mosquitos y las guasasas mientras tú estás escribiendo, la bulla que arman[9] los vecinos, lo mismo de día que de noche, y un largo etcétera. Escribir dentro de Cuba hoy es pintoresco y folclórico. Hay que tomárselo con calma.

Revista cubana *El Estornudo*

1. campante = tranquilo - 2. el apagón: *la coupure générale d'électricité* - 3. mejunje = bebida de mala calidad - 4. cuando la rana críe pelos: *quand les poules auront des dents* - 5. carecer = faltar: *manquer* - 6. la demora: *le délai* - 7. ahorrar: *épargner* - 8. guasasa (Cub.)= pequeño insecto tropical - 9. la bulla que arman: *le scandale que font*

Grupo 2 Canción de barrio



Canción de barrio, reportaje, 2018

• la tarima: *l'estrade* • la gira: *la tournée* • margen (al): *à la marge* • golpeado: *frappé* • gastar: *dépenser* • la cuadra: *le pâté de maisons* • y pico = (fam.) *et quelques*

Grupo 3 Agosto 1994

EVA1304



• balseros = fugitivos que utilizan una embarcación de fortuna llamada "balsa" • tiburón: *requin* • resquebrajarse: *se fissurer* • ajedrez: *jeu d'échec*

Para expresarte

- las trabas = los obstáculos
- CENSURAR
- DESENVOLVERSE [ue]: *se débrouiller*
- EXPRESAR
- IMPEDIR [i]: *empêcher*
- RESOLVER [ue]: (Cub.): *trouver des solutions*
- SOÑAR [ue] con
- a pesar de: *malgré*

Puesta en común

1 En grupos. Presentad vuestro documento a la clase, respondiendo a las preguntas del principio:
tipo de documento, artista y arte evocado, contexto, descripción o contenido de la obra.

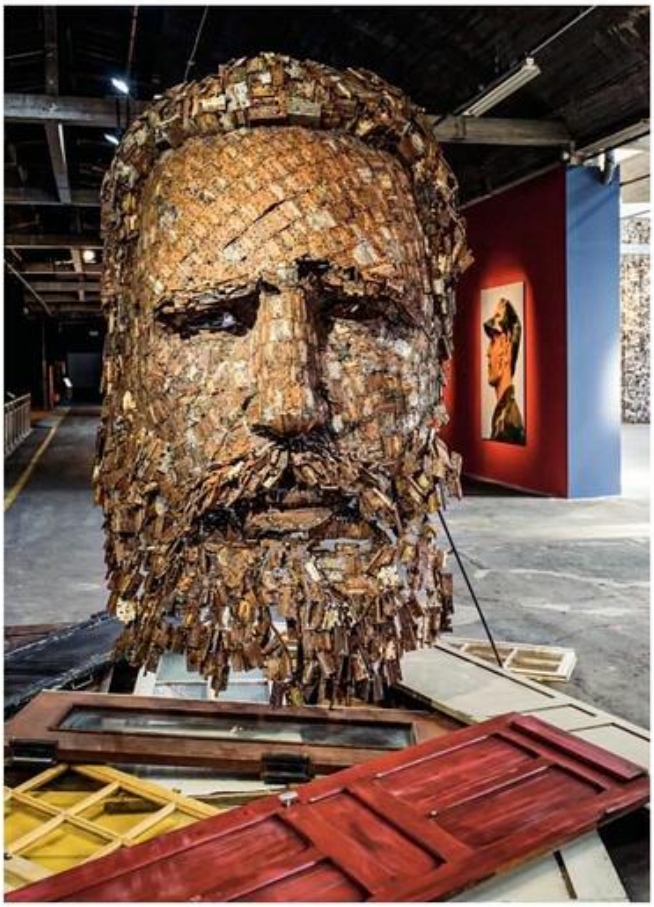
2 No olvidéis evidenciar el mensaje transmitido por el artista.

3 MÉDIATION Todos juntos. Reunid todas las impresiones que han tenido los compañeros de cada grupo para decir si os parece que el artista se ha expresado libremente o bajo alguna presión.

Hacia el BAC

Redacta un párrafo (unas 120 palabras) para explicar si en Cuba, el poder desarrolla o impide la creación. Justifica con ejemplos estudiados.

Grupo 4 Un poder oxidado



Immanence, Yoan Capote, 2015

Fidel Castro encabezó el poder político en Cuba de 1959 a 2016. (ver "Datos claves", p. 203). Está representado aquí con bisagras (*charnières*) de hierro oxidado (*fer rouillé*) sobre puertas de madera rotas.
Esta obra fue presentada en la exposición de arte contemporáneo "Ola Cuba" organizada en Lille (Francia) de abril a septiembre de 2018.

Gramática

Ejercicios, p. 78

Les adjectifs et pronoms possessifs (Précis n° 17)
Tengo el gusto de andar por ***mi*** *país*
ya ***míos*** *para siempre y* ***tuyos, nuestros.*** (audio, p. 61)

La concession (Précis n° 35)
Pese al *contexto, los artistas se expresan.*
A ***pesar de*** *los obstáculos, el arte se exporta.*

Les verbes à prépositions (Précis n° 36v)
Sueñan con *pintar… /* ***Piensan en*** *el futuro. / No se* ***permite criticar****…*

PROYECTO

INDIVIDUAL

Escribo y declamo estrofas de un slam titulado *Sueño*.



PREPARACIÓN

Inspirándote en los primeros versos del poema *Tengo* de Nicolás Guillén, vas a escribir dos estrofas que contengan entre 15 y 17 versos de un nuevo texto titulado *Sueño*.

1. **Sueñas con realizar una obra artística...:** escribir un libro, cantar, actuar en una obra de teatro o de cine, participar en una exposición… Descríbela apuntando los elementos necesarios para realizar tu sueño.
2. **Pero encuentras trabas en tu camino...**
   • Haz una lista de lo que puede impedir la realización de tu obra (limitaciones materiales u otras), de los poderes restrictivos que organizan tu vida (la escuela, tus padres, las instituciones, la ley social).
   • Apunta algunas palabras que te permiten expresar tus reivindicaciones.
3. **Precisa ahora el mensaje que quieres transmitir.**
4. **Ya puedes organizar tus apuntes e ideas en frases cortas y simples.**

REALIZACIÓN

5. **Escribe tu texto de slam expresándote en primera persona.**
6. **Tu texto puede rimar o no, pero debe tener ritmo, musicalidad para ser declamado.** No dudes en ensayar varias veces, marcando el ritmo con el pie o las manos para encontrarlo y memorizarlo.

   Declama tu *Sueño* en clase como "un profesional" : postura, miradas, movimientos acompañan tu voz y tu ritmo.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1305

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Cuba, nueva nostalgia

00'27 — DW documental, 2015

• el rescate / rescatar: *la sauvegarde/sauvegarder* • el desmoronamiento: *l'effondrement* • La Guarida = nombre del restaurante

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE
(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Explique cómo La Habana presentada como un « museo al aire libre grandioso y decadente» está considerando el futuro para hacerle frente.

Question B

Imagine usted una breve entrevista a la joven pareja de arquitectos en la que presentan su ciudad y los proyectos que tienen.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Presente el documento siguiente y diga cómo se relaciona con el tema "Arte y poder".



Bienal de La Habana, 2015, Proyecto, *Detrás del muro, Fly away*, Arles del Río.

• la valla: *le grillage* • una forma • el horizonte

capítulo
08

RETRATAR EL PODER

¿Para inmortalizar o criticar?

Después de observar la foto y escuchar el audio, indica en qué consiste el arte de retratar a la gente.

La labor del retratista

EVA1306



• retratar: *faire le portrait* • entomólogo = especialista en insectos • Yehudi Menuhin = famoso violinista

1. Presenta al retratista Hernán Cortés. ¿Qué dice de su trabajo?

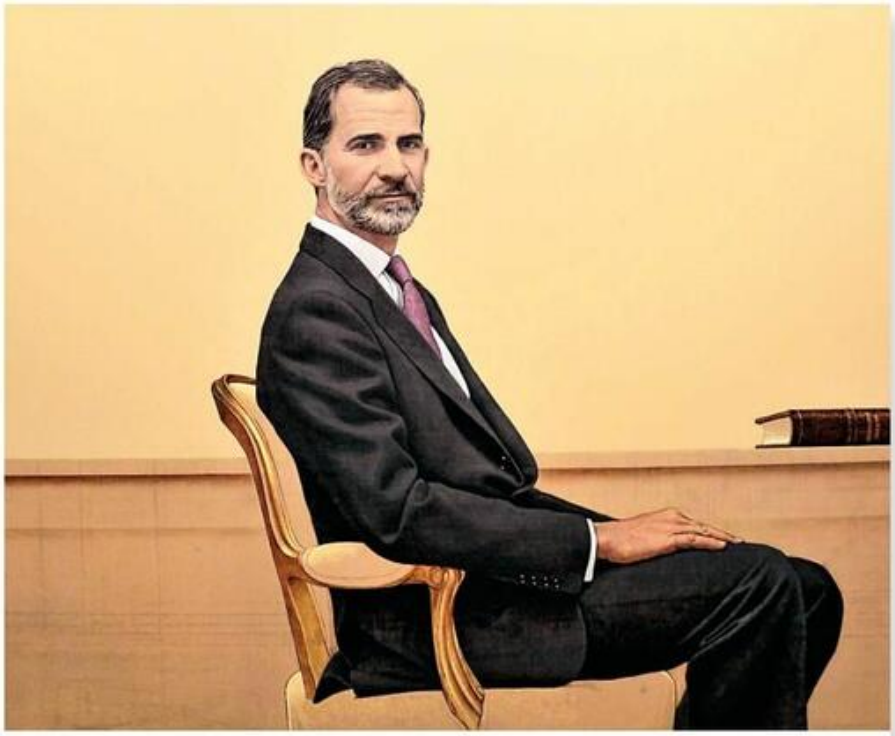
2. ¿Qué comparación hace? Explica.

S.Dalí, *Autorrdrato con Gala*

Martín Chambi (peruano), *El gigante de Panuro (1929)*

1• Retratando iconos: *¿Cómo se fabrica un "icono"?*

Retrato del rey en el Congreso



Hernán Cortés Moreno
(pintor español, 1953-), *Felipe VI*, 2015

La presidenta del Congreso, Ana Pastor, ha descubierto este lunes el retrato al óleo de Felipe VI, realizado por el retratista Hernán Cortés, que ha costado 88.000 euros y que a partir de ahora presidirá el [...] Salón de Ministros.

Se trata de un lienzo[1] cuadrado de 1,5 metros [...].

El retratista ha explicado que con su obra ha querido combinar el "respeto" que suscita el personaje con "cierta naturalidad", y todo ello procurando huir de "cierta pomposidad y envaramiento[2] que a veces se da en este tipo de obras".

Es decir, representar la figura del rey de manera que aparezca "cierto aire de *autoritas* propio del jefe del Estado" pero "sin olvidar la cordialidad" y "cierta cercanía[3]", ha apuntado tras descubrir el cuadro.

Incluso ha ido más allá y ha aludido a la "mirada cómplice que él lanza al espectador y que me parece muy característica, una manera de mirar que inspira confianza".

El artista, nacido en Cádiz en 1953, también ha señalado que ha intentado dotar a su obra de cierta "sobriedad" propia de la tradición del retrato español [...].

La presidenta del Congreso, Ana Pastor, ha asegurado en el acto que este cuadro es posiblemente uno de los mejores retratos de Hernán Cortés Moreno y se ha mostrado convencida de que pronto se convertirá en un "icono" de referencia del jefe del Estado.

www.eldiario.es, 06/05/2019

1. un lienzo: *une toile* - 2. el envaramiento: *la raideur* - 3. la cercanía: *la proximité*

Para expresarte

- auténtico
- barato: *bon marché* ≠ caro
- la cercanía: *la proximité*
- un escritorio: *un bureau*
- el papel = la función
- REALZAR: *rehausser*

DATOS claves
Pintor de cámara (p. 204)

ANTICIPA. Observa el retrato de Felipe VI. Descríbelo y di lo que te sugiere.

LEE. (1) MÉDIATION Haz preguntas a tus compañeros para averiguar la información contenida en el texto.

(2) Ahora, di todo lo que sabes sobre este retrato (autor, lugar de exposición, precio, forma, tamaño, expresión y postura del modelo...).

(3) Define la palabra «icono» utilizada al final del artículo. ¿A qué características del retrato se refiere Ana Pastor para afirmar que va a ser un "icono"?

REACCIONA. ¿Estás de acuerdo con Ana Pastor? ¿Qué piensas de esta manera de retratar el poder?

Traduce. (líneas 17-19)
El artista, nacido en Cádiz en 1953, también ha señalado que ha intentado dotar a su obra de cierta "sobriedad" propia de la tradición del retrato español.

Retrato de rey montado a caballo



Diego Velázquez, *Felipe IV a caballo*, hacia 1635. Museo del Prado (Madrid).

Para expresarte

- la banda: *l'écharpe de fonction*
- el bastón de mando: *le bâton de commandement*
- en corveta: *cabré*
- el esmero: *le soin*
- la grandeza: *la grandeur*
- un óleo: *une peinture à l'huile*
- orgulloso: *fier*
- un sombrero emplumado: *un chapeau à plume*
- el tamaño: *la taille*
- un traje de gala: *un costume de cérémonie*
- ENCABRITARSE: *se cabrer*

ANTICIPA. Lee el título de la obra bajo el cuadro antes de mirarlo. Di lo que te llama la atención a primera vista.

OBSERVA. (1) Describe el cuadro insistiendo en la figura del rey.

(2) Comenta la presencia del caballo en el cuadro: su importancia, su posición, qué función le da el pintor.

(3) El rey personifica fuerza, autoridad y grandeza. Identifica los recursos utilizados por el pintor para que así lo percibamos.

(4) En tu opinión, ¿cuál era el objetivo del pintor?

ACTÚA. MÉDIATION En menos de dos minutos presenta el cuadro a la clase como si fueras un guía. Resalta los elementos que simbolizan el poder del personaje retratado.

Gramática Ejercicios, p. 78

- **Le passé composé** (Précis **n° 23**)
  El retratista ***ha explicado*** *que, con su obra,* ***ha querido*** *resaltar…*
- **Seguir + gérondif** (Précis **n° 28**)
  El pintor ***sigue retratando*** *a su modelo con esmero.*

Hacia el BAC

Cuáles son, a través del tiempo, las modalidades de los pintores para hacer de un retrato real un "icono". (similitudes, diferencias y evolución). (100 palabras).

2 • En la sombra del poder: *¿Cómo el arte visibiliza a los más humildes?*

Un niño mendigo

Años 1950. Alexis es un niño huérfano de unos 12 años. Decide viajar a Madrid para ver si allí tiene más suerte.

Anduve olisqueando[1] en los cubos de la basura a la busca de algún desperdicio. Por las noches me acogía a cualquier soportal[2] y pasaba las noches en claro, tiritando[3]. [...]

El frío era intenso. Caía una lluvia menuda y helada. Las gotas se me clavaban en la carne como alfileres[4]. Me detuve en una calle junto a una parada de tranvías. Una mujer harapienta[5] mendigaba entre la gente que esperaba. [...]

Una mañana, desfallecido y hambriento, me desmayé[6] a la puerta de una tienda de ultramarinos[7]. Cuando recobré el uso de mis facultades, un hombre que había a mi lado me sonreía mostrándome unos larguísimos dientes sucios de nicotina. Paseé la mirada a mi alrededor. Varios rostros de mujeres se inclinaban sobre mí.

—Vamos, vamos, despejen[8] – ordenó el hombre.

Después me ayudó a incorporarme y, muy solícito, [...] me llevó a la trastienda[9].

—Qué, ¿te encuentras mejor, pequeño?

—Sí, señor.

—¿Estás malo?

—Un poco.

—Bueno, ya conozco esta clase de enfermedades: gazuza[10], ¿eh?

Se refregaba las manos sonriente, complacido de su perspicacia.

—¿Cómo?

—Quiero decir; hambre.

—Sí, señor.

—Espera un momento.

Me dejó solo breves instantes y regresó con un bocadillo de queso que devoré a tragantadas.

Ricardo Fernández de la Reguera (escritor español), *Cuando voy a morir*, 1950.



Antonio Berni (pintor argentino), *Juanito Laguna, bañándose en medio de latas*, 1974, (óleo/collage). Colección particular.

1. olisquear: *renifler*
2. el soportal: *le porche*
3. tiritar: *grelotter*
4. alfileres: *des aiguilles*
5. harapienta: *déguenillée*
6. me desmayé = perdí el conocimiento
7. la tienda de ultramarinos: *l'épicerie*
8. despejar: *dégager*
9. la trastienda: *l'arrière-boutique*
10. la gazuza: *la faim*

ANTICIPA. Observa el cuadro y describe al niño y su entorno. Imagina su vida cotidiana en 2 o 3 frases.

LEE. (1) Identifica a los personajes y di lo que pasa en esta escena.

(2) ¿Cuáles son los campos léxicos presentes en estas líneas? Cita las palabras que los integran.

(3) Haz un resumen del texto utilizando las palabras de tu respuesta 2.

(4) ¿Qué imagen nos ofrece este texto del niño? Justifica tu respuesta.

ACTÚA. Juanito Laguna (el niño del cuadro) va a ser el protagonista de una novela. Redacta la ficha que describe al personaje (físico, carácter, estado emocional, entorno donde vive...) y presenta sus condiciones de vida (de 5 a 10 líneas).

Dilo en voz alta. EVA1307

En parejas, aprended e interpretad la escena entre el niño y el hombre. (líneas 14-26)

Para expresarte

- la charca: *la mare*
- los desechos: *les détritus*
- desesperanzado ≠ optimista
- desnudo (ESTAR): *nu*
- hambriento (ESTAR): *affamé*
- la lástima: *la pitié*
- las latas: *les boîtes de conserve*
- la señal de tráfico: *le panneau routier*
- el tendero: *l'épicier*
- APIADARSE: *s'apitoyer*
- REÍR [i]
- TIRAR(SE): *(se) jeter*
- VIVIR AL DÍA: *vivre au jour le jour*

El poder de los pobres



José de Ribera (pintor español), *El pie varo*, 1642, Museo del Louvre, París.

El niño mendigo o ***El pie varo***, este retrato de un infante pordiosero da muestra del realismo de la pintura de José de Ribera [...]. Este chico padece una condición infame: no sólo es tremendamente pobre y se ve obligado a mendigar, sino además tiene un grave defecto en su pie derecho, lo cual le obliga a caminar cojo. [...]

Como mendigo que es, en su mano izquierda lleva un papel con la leyenda en latín *"Da mihi elimo/sinam propter amorem dei"*, que significa "Dadme una limosna por el amor de Dios".

Julián González Gómez, educacion.ufm.edu

ANTICIPA. Lee el texto explicativo al lado del cuadro. ¿Qué descubres respecto a este niño?

OBSERVA. (1) Observa el cuadro. El título de la obra *El pie varo* (« Le pied-bot », discapacidad por malformación del pie) resalta la discapacidad del niño. Di si es lo primero que te llama la atención cuando contemplas el cuadro. Explica.

(2) Asocia tu primera impresión al observar el cuadro con una de estas palabras. Justifica tu respuesta.

tristeza | horror | alegría | lástima | curiosidad

(3) Di cómo está representado este niño.

(4) Fíjate en los recursos empleados por el artista (postura, colores, líneas...). ¿Qué nos quiere mostrar?

(5) ¿Qué elementos comunes y qué diferencias puedes notar entre el personaje del texto *Niño mendigo* (p. 68) y el niño del cuadro de José de Ribera?

REACCIONA. ¿Qué intenciones tenía el artista en aquella época, al pintar un personaje así?

Para expresarte

- cojo: *boiteux*
- la dignidad / digno
- la fuerza
- guapo ≠ feo
- los harapos: *les haillons*
- humilde
- el impacto
- la muleta: *la béquille*
- la presencia: *la prestance*
- los recursos: *les moyens*
- COJEAR: *boiter*
- ENSEÑAR
- EVIDENCIAR
- MIRAR, la mirada
- SONREÍR [i]

Hacia el BAC

¿Qué documento te parece más eficaz para visibilizar a los más humildes: el texto literario o la pintura? Explica (alrededor de 100 palabras).

Gramática

Ejercicios, p. 78

Le passé simple (Précis n° 25)
Cuando ***recobré*** *el uso de mis facultades*

Les conjonctions de coordination (Précis n° 34)
No sólo *es tremendamente pobre (...)* ***sino*** *además tiene un grave defecto.*

Ser et estar (Précis n° 32)
Este chico ***es*** *tremendamente* ***pobre****.*
¿Estás malo*?*

3• El arte critica: *¿Cómo consigue el arte reírse del poder?*

EN GRUPOS

Vais a estudiar obras de arte cuyo objetivo es hacer reír y criticar el poder.

En grupos Estudiad un documento, para luego presentarlo al resto de la clase siguiendo estas etapas.

1. Analizad el documento, precisando el contexto (época, lugar, personaje principal, autor...).
2. Decid cómo el autor satiriza la imagen del poder y provoca la risa.
3. Explicad por qué el artista se focaliza en un personaje y qué rasgos resalta.

Grupo 1 — La madre buena

EVA1308



Sarah CLIFT, Cortometraje, 2016

Para expresarte

- la búsqueda: *la quête*
- maléfico
- una piñata
- DESAHOGARSE: *se défouler*

Grupo 2 — ¡Vaya presidente!

Entrevista a Asier Sanz

¿Qué obra es la que más satisfacciones le ha aportado?

Sin duda, la portada de Trump. Se hizo viral con millones de visitas en mi Twitter y web, se ha publicado en revistas de todo el mundo. [...] La realicé con mortadela y una banana. Fue el primer collage que hice y me descubrió un camino y un universo creativo que me ayuda a crecer, evolucionar y me divierte mucho.

[...]

¿Qué cuestiones le provocan o impulsan a generar una obra?

El acercarme a la esencia de las cosas y desenmascarar la imbecilidad que nos anega. Superarme a mí mismo.

¿Dónde reside el secreto de una caricatura?

En hallar su esencia con la mayor síntesis.

Javier Gamboa, www.DEIA.eus, 14/08/2019



Asier Sanz (caricaturista español), *Donald Trump*, 2017

Grupo 3 Felipe VI, nueva imagen para vender muebles



Felipe VI ha prestado su imagen para promocionar una conocida marca de muebles. La particularidad de la campaña es que no se ha realizado una sesión fotográfica, sino que todas las imágenes son cuadros pintados al óleo por reconocidos pintores nacionales. La campaña cuenta con un total de 10 cuadros que sólo costarán a los españoles 880.000 euros. [...]

Todos los cuadros pintados con el monarca corresponden al mismo estilo pictórico: el hiperrealismo ultrarrealista. Se trata de un estilo figurativo donde se reproduce al detalle la figura del monarca en situaciones cotidianas, en las que no hace absolutamente nada. [...]

Marc OLIVA, www. eljueves.es*, 08/05/2019

* "*El jueves*, la revista que sale los miércoles", es una revista humorística española.

Para expresarte

- un catálogo
- irónico
- revista humorística
- PARODIAR: *détourner*

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** Presentad oralmente el documento estudiado:
a. Contestad las preguntas iniciales.
b. Señalad la sátira o crítica del poder y presentad los mecanismos humorísticos.

2 **Todos juntos.** Decid cuál de los tres documentos os parece más acertado y gracioso desarrollando argumentos para justificar vuestros puntos de vista en un debate organizado.

Hacia el BAC

¿Qué forma de expresión artística te parece representar un contrapoder eficaz? Justifica con ejemplos sacados de los documentos estudiados. (unas 100 palabras)

Gramática Ejercicios, p. 78

La phrase exclamative (Précis n° 40)
*¡**Vaya** presidente!*

La phrase négative (Précis n° 38)
*No hace absolutamente **nada**.*

***Para* pour exprimer le but** (Précis n° 36n)
*Felipe VI ha prestado su imagen **para** promocionar una conocida marca de muebles.*

PROYECTO

EN EQUIPO

Redactamos la crítica de una obra de arte para el periódico del instituto



PREPARACIÓN

En equipos de tres, cada miembro del grupo va a analizar una obra de arte y a redactar una crítica para luego reunirlas y presentarlas a la clase.

1. **Buscad en internet una obra de arte entre las tres siguientes. Elegid una cada uno.**
   - Adamo Tadolini, *Estatua de Simón Bolívar "El Libertador"* en Caracas,1874.
   - Bartolomé Esteban Murillo, *Niño espulgándose*, hacia 1650, Museo del Louvre.
   - Chunlong Sun, *Fidel Castro*, 2015
2. **Individualmente, reúne toda la información necesaria para la redacción de tu crítica.**
   - Qué tipo de obra tienes que analizar.
   - En qué contexto se ha realizado: ¿quién, dónde, cuándo, por qué?
3. **Define el objetivo del artista:**

   INMORTALIZAR | VISIBILIZAR | SATIRIZAR

   y analiza los recursos que utiliza para obtenerlo.

REALIZACIÓN

3. **Redacta tu crítica.**
   • Presenta la obra con toda la información que tienes.
   • Explica a qué categoría pertenece tu obra, dando ejemplos precisos.
4. MÉDIATION **Reunid las tres críticas del equipo.**
   • Intercambiadlas para leerlas.
   • Entre los tres, decid qué tipo de relación existe entre estas obras de arte y el poder.
   • Redactad vuestra conclusión común explicando vuestras opiniones y completad vuestro artículo.
5. MÉDIATION **Se pueden comparar las diferentes críticas de arte de la clase y publicar la que os parezca más lograda en el periódico del instituto.**

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1309

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Pintar las almas

Lea el texto que le dará su profesor y conteste la pregunta.

Diga de qué trata el documento y destaque lo esencial.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. Répondez en 120 mots au moins.

Question A

Diga en qué este texto ilustra el eje temático "Art et pouvoir".

Question B

Los invitados de Don Ricardo son dos críticos de arte. A uno le gusta el retrato de Don Ricardo; al otro, no le gusta nada. Redacte el diálogo en que cada uno expone su punto de vista.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

1. Comente la cita siguiente.

> la belleza, si es que aparece en mi obra, no es un objetivo primordial. Lo que sí persigo es la reflexión que el público puede hacer del entorno en el que vivimos a partir de unas imágenes.
>
> Chema Madoz (fotógrafo español)

2. Presenta uno de los retratos estudiados en el capítulo y di por qué te ha gustado.

SPÉCIALITÉ LLCE
CIRCULATION DES HOMMES ET DES IDÉES

AUTORES CUBANOS

¿Cronistas de una historia singular?

capítulo 09 Literatura



Expectativas, Maykel Herrera, 2019
Artista cubano llamado también "el pintor de los niños".
Pinta siempre desde la perspectiva de la niñez porque "los niños son los únicos capaces de cambiar el mundo".

1. Presenta la pintura comentando la composición del cuadro y la postura de los niños.

2. Lee la canción y di cómo se relaciona con el cuadro.

Barquito de papel
Mi amigo fiel,
Llévame a navegar
Por el ancho mar [...]
Canción infantil cubana

1959 Revolución cubana de Fidel Castro.

1960 Embargo económico decidido por EE.UU en contra de Cuba.

1961 Palabras a los intelectuales de Fidel Castro: *"Dentro de la Revolución, todo, fuera, nada."*

1989 Caída de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS).

1990 Empieza el periodo especial en tiempos de paz (hasta el 2000): hambre, sufrimiento y austeridad tras la caída del bloque soviético.

1996. Zoé Valdés, *Te di la vida entera*

1999. Ena Lucía Portela, *El viejo, el asesino y yo*

2015 Visita del presidente Obama a Cuba. Aperturas económicas y esperanzas.

2017 Cambio de pólitica por parte de EE.UU y nuevo periodo de austeridad.

2019. Maykel Herrera, *Expectativas*

2019. Leonardo Padura, *Agua por todas partes*

Me hice "Luchera"



Cuca, una mujer cubana, cuenta su historia antes y después de 1959. Acaba de tener una hija en el momento en que triunfa la revolución de Fidel Castro.

Participé en cuanta campaña inventaron, la de alfabetización, la de formación de maestros en las escuelas makarenkas[1], que no era otra cosa que convertir en profesores a los mismos guajiros[2] que seis meses antes eran analfabetos, en fin, no dejaba escapar ni una actividad. Y luché por lo mejor como una bestia. Fui trabajadora destacada permanente, no falté a ningún trabajo voluntario productivo. Siempre estaba luchando, luchadora, de cara al campo. Me hice Luchera, [...] Luchera es especialista en coger lucha, [...] andaba en pantalones pescadores y con un taburetico[3] enganchado en el cinturón, en lo del cordón de La Habana [...] para poder sentarme a la orilla del surco[4], sembrar lo que hubiera que sembrar, o desyerbar, o recoger, cualquier cosa, tomates, papas, remolacha[5], café. Porque no olvidar que a XXL le dio, en su momento, por sembrar de grano Caturla, cuanto terreno habanero fuera fértil. Ordenó arrancar de raíz cuánto árbol forestal y frutal encontráramos, y en su lugar debíamos sembrar grano Caturla, es decir, café... De montaña. En resumen, que ni árboles ni cafetales. ¡Hasta en la fresa trabajé! Porque también le dio la fiebre de la fresa. Debíamos sembrar fresa en zonas microclimáticas. Nos convertiríamos en los primeros productores de fresa del trópico. Nunca me he comido una. Ni sé el sabor que tienen las fresas salvajes. Después vino lo de la inseminación artificial de las vacas, íbamos a producir el oro rojo: la carne, ya que no podíamos tener el oro negro: el petróleo. [...]

En otra ocasión, anunciaron que habíamos descubierto el remedio contra el cáncer: el tanino, bastaba que se hiciera un batido de cáscara de plátano y ¡fuera catarro[6]! No sé por qué se olvidaron tan rápido de la explotación internacional de la patente[7]. Luego trasladaron nuestra atención a un súper proyecto agrícola, el plátano microjet [...] Daríamos, en esta oportunidad, unos plátanos del tamaño[8] de un ser humano, los cuales crecían en menos de quince días. Era el advenimiento de la propaganda agitadora para que nos embutiéramos[9] de bananas; nos estaban entrenando para simios, para el hambre del periodo especial. Comimos banano a pulso, hasta por los codos, [...] en fin, que así fue, y esa es mi vida. Toda una vida... Vida que he dado entera.

Zoé Valdés, *Te di la vida entera*, 1996



1. makarenkas = primera promoción de maestras después de la revolución - 2. los guajiros: *les paysans* - 3. taburetico: *petit tabouret* - 4. el surco: *le sillon* - 5. papas, remolachas: *des pommes de terre, des betteraves* - 6. el catarro: *le rhume* - 7. la patente: *le brevet* - 8. el tamaño: *la taille* - 9. embutirse: *engloutir / dévorer*



Zoé Valdés
(La Habana, 1959)
Escritora de narrativa y poesía, guionista y directora de cine cubana

Cursó sus estudios en Cuba. Trabajó en misiones diplomáticas de su país en Francia y en la UNESCO. Vive exiliada en París desde 1995 y recibió la nacionalidad española en 1996. Su obra se define por ser una visión crítica y nostálgica de la vida en Cuba. Sus novelas más famosas, *La nada cotidiana* (1995) y *El dolor del dólar* (1997) se publicaron en francés y español al igual que la mayoría de su obra.

PRIMERA LECTURA

1 Haciendo preguntas a tus compañeros, recapitula lo que dice el texto sobre las actividades en que participó la narradora, dónde, y cuándo.
Utiliza los interrogativos **[Précis n° 39, p. 231].**

PASO A PASO

2 Di cómo la narradora se caracteriza a sí misma. Observa los verbos que utiliza para evocar su experiencia ¿Qué demuestran?

3 Observa la forma como la narradora cuenta los sucesivos planes económicos del régimen castrista. Fíjate en las repeticiones, la forma de los verbos, las figuras literarias utilizadas y di lo que evidencian.

4 La narradora empieza diciendo *"yo"* y luego *"nosotros"* ¿Qué sugiere este cambio en el uso de los pronombres personales?

5 Di a qué conclusión llega la narradora. ¿Cómo calificarías el tono de las últimas palabras?

amargo | fatalista | resignado

PRODUCCIÓN. Para explicar que la narradora estuvo muy comprometida con la revolución cubana, anotarás primero todos los elementos que lo evidencian. Luego, hablarás en tercera persona y en pretérito.

Porque soy cubano



Con insistente frecuencia periodistas de diversas partes del mundo me preguntan sobre las razones de mi decisión de permanecer escribiendo y viviendo en Cuba. ¿Qué tiene o no tiene Cuba para que resulte tan importante preguntarle a un escritor los motivos por los cuales vive en su país? ¿Qué hay de intrigante en una decisión de afincarse[1] en lo propio y escribir desde la pertenencia[2], la cercanía[3] y la intimidad? Pienso que si hubiese optado por vivir fuera de mi país, quizás la pregunta de por qué escogí salir, asentarme en otro sitio, exiliarme tal vez, tendría mucha más pertinencia y lógica. Porque lo que debería resultar normal, a pesar de los pesares que sean (y que son), es que un escritor cubano viva en Cuba. Lo contrario, por las causas que hayan influido y decidido, sería, es, lo extraordinario. [...]

Esa acumulación de particularidades y originalidades, e incluso de dificultades y carencias, también consigue funcionar como un imán capaz de atraer al escritor hacia su geografía, su cultura, su circunstancia, que puede resultar altamente dramática y, en ocasiones, definitivamente agobiante[4]. Y de paso, pero con no menor trascendencia, implica enfrentarlo al muy trascendente acto de ejercicio del albedrío[5] que encierra la decisión de abandonar su territorio (a veces para siempre) o permanecer y escribir en él y sobre él... Este último es mi caso: soy un escritor cubano que vive y escribe en Cuba porque no puedo ni quiero ser otra cosa, porque (y siempre puedo decir que a pesar de los más diversos pesares) necesito a Cuba para vivir y escribir.

Pero, ¿qué tiene Cuba, qué cosa es Cuba? Cuando me hacen esas preguntas suelo repetir que Cuba es un país más grande que la geografía de la isla. La política, la cultura, la economía, el deporte cubano tienen proyecciones que en ocasiones son universales y que, lo asuma o no personalmente cada cubano, lo cierto es que esa condición funciona como algo que nos afecta, nos define. Y más si uno es escritor y pretende entender y decir algo de su país y las gentes que lo habitan. [...]

Por eso, cuando me preguntan por qué vivo y escribo en Cuba, tengo diversas respuestas posibles que ofrecer. Pero prefiero la más sencilla: porque soy cubano y tengo un alto sentido de lo que esa pertenencia significa. [...] pero también soy un escritor habanero, y por tanto cubano, porque las peculiaridades y tribulaciones de la historia y la vida cubanas son mis alimentos artísticos. Pero, incluso para mí, entender las esencias cubanas suele resultar difícil; y expresarlas literariamente, un verdadero reto[6].

Leonardo Padura, *Agua por todas partes*, 2019



1. afincarse: *s'installer* - 2. la pertenencia: *l'appartenance* - 3. la cercanía = la proximidad - 4. agobiante: *étouffant* - 5. el albedrío: *le libre arbitre* - 6. un reto: *un défi*



Leonardo Padura
(1955, La Habana)
Escritor y periodista cubano

Debe su fama primero a la publicación de novelas policíacas que tienen como protagonista principal al teniente Mario Conde, detective desencantado y melancólico que sueña con ser escritor. Se impone como figura literaria con novelas como *El hombre que amaba a los perros* (2009), *Herejes* (2013) o con guiones de cine (*7 días en La Habana*, 2012). A pesar de tener también la nacionalidad española, sigue viviendo en la ciudad de La Habana, porque "la necesita para escribir".

PRIMERA LECTURA

1 Resume en una frase la idea principal desarrollada en este texto.

PASO A PASO

2 ¿Qué le preguntan siempre los periodistas a Leonardo Padura? Explica con elementos del texto por qué esta pregunta puede parecer extraña.

3 Según Padura, los motivos para irse de Cuba son también motivos para quedarse y escribir. Explica su propósito.

4 Destaca los argumentos desarrollados por Padura para explicar por qué se define como autor cubano.

PRODUCCIÓN. Leonardo Padura afirma que escribir en Cuba es *"un verdadero reto"*. Explica brevemente a tus compañeros por qué, a pesar de las contradicciones y de las dificultades, el autor decide escribir en Cuba.

Separados por un muro

Es la noche y el viejo balconea[1]. El aire golpea suavemente su rostro, que alguna vez fue hermoso. Todavía lo es, aunque las huellas[2] del tiempo en su piel no sean las que suele dejar una existencia feliz. Está solo. Tanto, que al asomarse a la calle parece el hombre más solo del mundo.

Me deslizo hasta él sin hacer ruido. Me deslizo como una serpiente. Se percata[3]. Me mira con el rabillo del ojo[4], procurando tal vez que no me aproxime[5] demasiado, que no penetre en su aura. Lo mejor que se puede hacer con una serpiente es mantenerla a distancia, lo comprendo.

Aunque quizás no le importe. Suele afirmar que a su edad casi nada importa, conocer o desconocer, tomar champán o visitar a los amigos, nada. Le da muchas vueltas a eso de la edad, por momentos parece obsesionado, se burla de sí mismo. Que La Habana no es la de antes, los carros, los bares, los olores, la forma de vestir –el amor en La Habana tampoco es el de antes–, que ya no quiere hacer otra cosa demasiado distinta a mecerse[6] en un sillón. Que los verdaderos amigos están muertos.

Nadie como él para instalarse en el pasado: justo donde no puedo alcanzarlo, donde él puede reinar y yo no existo.

[...] Su espacio huele[7] a lavanda, a lejanía, a país extranjero donde cada año cae nieve y los árboles se deshojan; huele a oscuridad cerrada y de elevado puntal, a mil novecientos cincuenta y tantos. Mediados de un siglo que no es el mío. Porque su época, según él, es la anterior a la caída del muro de Berlín; la mía es la siguiente. Todo cuanto escriba yo antes del XXI será una obra de juventud. Después, ya se verá. Creo que es una manera elegante de decir que estamos separados por un muro.

Temo aburrirlo. Temo al malentendido. Temo que escape justo en el momento de haber alcanzado su definición mejor... temo. Cada vez que lo veo me lleno de temores (y temblores) y aun así no puedo dejar de acercarme a él. No me lo explico. Es absurdo, soy absurda. Revoloteo alrededor del viejo como una mariposilla veleidosa[8].

Ena Lucía Portela, *El viejo, el asesino y yo*, 1999



1. balconear = estar en un balcón - 2. las huellas: *les traces* - 3. percatarse = darse cuenta - 4. mirar con el rabillo del ojo: *regarder en coin* - 5. aproximarse = acercarse - 6. mecerse: *se balancer* - 7. oler a (huele a): sentir - 10. enfundado: *(ici) protégé* - 8. veleidosa: *velléitaire*



Ena Lucía Portela
(La Habana, 1972)
Narradora y editora cubana

Ena Lucía vive en la Habana, pertenece a la nueva generación de escritores de la isla. En 1999 publicó *El viejo, el asesino y yo*, premio Juan Rulfo de RFI. Es una antología de 9 cuentos que abarcan temas como el amor, la escritura, el inmovilismo de los jóvenes en la Cuba actual, la vida en Europa y los seres marginados. Obtuvo varios premios literarios.

PRIMERA LECTURA

1 Describe el lugar de la escena e indica quiénes son los personajes.

PASO A PASO

2 Observa cómo se mueven los protagonistas prestando atención a la evocación de la serpiente. ¿Cómo se relacionan la narradora y el viejo?

3 Subraya dos aspectos de la personalidad del viejo citando elementos de la narración.

4 La narradora siente fascinación por el viejo. Di cómo se manifiesta observando:
- la descripción física del viejo;
- los sentimientos expresados por la narradora.

5 Comenta la afirmación siguiente de la narradora *"[...] estamos separados por un muro."* y di a qué se refiere ese *"muro"*.

PRODUCCIÓN. El viejo se da cuenta de la presencia de la narradora a su lado. Imagina el relato desde su punto de vista.

PRODUCCIÓN FINAL

Leonardo Padura afirma: *Escribir sobre Cuba, sobre lo que ha sido y es Cuba y lo que son los cubanos de ayer y de hoy [...] es, tal vez, la tarea más compleja y a la vez satisfactoria que puede enfrentar el escritor cubano que vive en esta Cuba del siglo XXI...*
¿Piensas tú también que al contar historias los escritores cuentan la Historia? Expresa tu opinión en general y luego teniendo en cuenta las particularidades de la historia de Cuba.

Hacia el BAC

Prepara el examen de LLCE.
Lee la ficha de metodología de la p. 260.

De cine

El Greco, el pintor de las almas

1 Este cuadro fue pintado por El Greco (1541-1614). ¿Qué se desprende de este retrato? ¿Qué crees que podía sentir el pintor por su modelo?



El Greco, *San Martín y el mendigo (detalles)*, (1597-1599)

2 Mira el vídeo.
Presenta a los personajes (físico y carácter). EVA1310



3 "¡Así que vamos a ser contendientes!" exclama Guevara. Para definir de qué contienda se trata, ordena estas réplicas según cómo aparecen en la película.

a. *- Porque necesito saber lo que ves en mí.*
- Si fueras un simple pintor, no me importarías.
- ¿Has llegado a odiarme…?
- Pero emocionas a todos, te introduces en sus cabezas, en sus corazones, y Dios sabe lo que haces allí dentro.
- A todo aquel que es alguien en Toledo le has pintado un retrato. ¡Ahora me toca a mí!

b. Di ahora por qué se van a oponer los dos personajes.



4 Observa el retrato que hizo El Greco del cardenal Fernando Niño de Guevara.

a. ¿Qué se desprende de este retrato?

b. El Greco "pintaba las almas" según un crítico de arte alemán. Al observar esta obra, ¿estás de acuerdo con esta afirmación?

5 Antes de descubrir su retrato, el cardenal dijo: "Necesito saber lo que ves en mí." Imagina la escena en la que descubre la obra: presenta el lugar, describe lo que pasa y redacta 3 réplicas para cada personaje.

Gramática



Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **07** p. 63 — EVA1311

La concession

[Précis : 35, p. 227]

1 Construis des phrases en reliant un élément de A avec un élément de B et en utilisant « *pese a* » ou « *a pesar de* ».

A. La negativa del gobierno
La falta de material artístico
Los esfuerzos de todos

B. Los artistas logran crear y exponer sus obras.
Organizaron una exposición en EEUU.
La obra no pudo salir de la isla.

2 Traduis les phrases suivantes.

a. L'art cubain s'expose à l'étranger malgré les difficultés.
b. Malgré la pauvreté, les Cubains ne perdent pas leur créativité artistique.
c. La capitale cubaine change malgré les pénuries.
d. Malgré la censure, les artistes ne se taisent pas.

Capítulo **07** p. 63 — EVA1312

Les adjectifs et pronoms possessifs

[Précis : 17, p. 218]

3 Dans les phrases suivantes, remplace le groupe nominal souligné par le pronom possessif qui convient.

a. Éstos son mis libros.
b. Las tierras que me enseñas son tus tierras.
c. Los productos de la tierra son sus productos.
d. Aquellos campos son nuestros campos.

4 Dans cette conversation entre deux amis, complète les questions en employant des pronoms possessifs.

a. - Mis padres se llaman Eduardo y Begoña. ¿Y …?
b. - Mi casa está en la Calle Segovia. ¿Y …?
c. - Nuestros vecinos son muy simpáticos. ¿Y …?

5 Complète les phrases suivantes avec les adjectifs possessifs qui conviennent.

a. Me gustan mucho los artistas cubanos. … obras nos permiten entender … historia.
b. A pesar de ser pequeña … ciudad tiene también … museo con bonitas exposiciones. Con … padres, voy a visitarlas.
c. … abuelo me contó que uno de … mejores amigos era un pintor cubano.

6 Traduis les phrases suivantes.

a. Le musée présente tes peintures et les leurs. Mais les miennes ne sont pas là !
b. Notre œuvre préférée est cette sculpture. Quelle est la tienne?

Capítulo **08** p. 69 — EVA1313

Le passé simple

[Précis : 25, p. 222]

7 Conjugue les verbes réguliers au passé simple dans les phrases suivantes.

a. Velázquez *(retratar)* a diferentes reyes de España.
b. Los reyes *(colgar)* y *(conservar)* esos retratos en su colección privada.
c. Muchos años más tarde, estas obras no *(venderse)* sino que *(exhibirse)* en el Museo del Prado.
d. En 2016, yo *(visitar)* Madrid y con mis amigos *(recorrer)* las salas del Museo del Prado.
e. Las obras de las colecciones nos *(impresionar)* mucho.

8 Conjugue les verbes irréguliers au passé simple dans le texte suivant.

Muchos especialistas *(decir)* que el arte español era extraordinario. Pintores como Velázquez, El Greco, Ribera *(hacer)* obras del más alto nivel, y más tarde, Picasso, Dalí y otros *(poner)* su talento al servicio de la expresión artística. Nunca *(haber)* época en la que los artistas no *(saber)* representar el mundo que los rodeaba. Unos *(querer)* pintar retratos, otros *(preferir)* paisajes, y otros también *(convertirse)* en embajadores del surrealismo.

9 Transpose ces phrases au passé simple en respectant les personnes grammaticales utilisées.

a. Vemos en el libro un retrato de un niño pordiosero.
b. José de Ribera pinta esta obra en 1642.
c. En su obra, el artista da muestra de su talento.
d. El niño retratado vive toda su infancia en una ciudad donde tiene una condición infame.
e. Se ve obligado a mendigar y su vida es terrible.
f. Al ver el cuadro, nos sorprendemos de su alegría.

10 Traduis les phrases (n'oublie pas que l'espagnol utilise le passé simple pour évoquer une action passée et terminée).

a. Le Greco n'est jamais retourné dans son pays natal, il vécut quasiment toute sa vie en Espagne.
b. Les rois s'installèrent à San Lorenzo del Escorial dans le palais qu'a construit l'architecte Juan de Bautista.
c. Velázquez a passé les premières années de sa vie à Séville, puis à 24 ans, il s'installa à Madrid.

Capítulo **08** p. 69 — EVA1314

Les conjonctions de coordination

[Précis : 34, p. 226]

11 Complète les phrases suivantes avec « *pero* » ou « *sino* » ou « *sino que* ».

a. El niño no sufre de soledad … de hambre.
b. La gente nota que el niño sufre … nadie le presta atención.
c. No solo hace frío … también llueve.
d. El niño tiene una vida difícil … tiene amigos.
e. El niño no quiso beber … comer un trozo de pan.
f. El muchacho se siente mejor … su estado es crítico.
g. No se trata de un vagabundo … es solo un niño pobre.
h. El hombre no es propietario de la tienda … trabaja allí.

12 Traduis les phrases suivantes.

a. Ce n'est pas un mendiant mais un enfant abandonné.
b. La pauvreté ne se limite pas aux quartiers pauvres mais s'étend dans toute la ville.
c. L'enfant vit dans un monde défavorisé mais il joue comme les autres jeunes de son âge.

Capítulo **08** p. 71 — EVA1315

La phrase exclamative

[Précis : 40, p. 231]

13 Transforme les affirmations suivantes en phrases exclamatives.

Ex : Hay mucha gente = *¡Cuánta gente!*

a. Hace mucho frío.
b. Es una noticia increíble.
c. Es un artista famoso.
d. Esta obra representa mucho dinero.

Vocabulario

Retrouve des exercices supplémentaires sur e EVA1316.

ARTE Y PODER e EVA1317

Creación y poder

Capítulo **07**

- el arte oficial
- la cárcel
- la censura
- el compromiso
- un contrapoder
- la denuncia
- el desengaño
- la desilusión
- la dictadura
- un escándalo
- la libertad de expresión
- un mensaje
- la propaganda
- el régimen
- la resistencia
- la sociedad
- una traba
- crítico
- eficaz
- valioso
- CASTIGAR
- CENSURAR
- COMPROMETERSE
- ENCARCELAR
- EXPRESAR(SE)
- INCOMODAR
- MOLESTAR
- OPONERSE
- PERSEGUIR [i]
- PROHIBIR
- PROTESTAR
- a pesar de
- bajo presión
- libremente



El retrato

Capítulo **08**

- la dignidad
- el esmero
- la fealdad ≠ la belleza
- la función
- la grandeza
- un icono
- el jefe
- la lástima
- el orgullo
- la pobreza
- el poder
- la potencia
- la presencia
- la presidenta
- el presidente
- la realeza
- el retrato
- el rey, la reina
- la riqueza
- el símbolo
- el tamaño
- guapo ≠ feo
- humilde ≠ arrogante
- realista ≠ idealizado
- sobrio
- verdadero
- violento
- DESPRENDERSE
- EMBELLECER
- ENGRANDECER
- HONRAR
- INMORTALIZAR
- MOSTRAR [ue]
- REALZAR
- RENDIR [i] homenaje
- REPRESENTAR
- RESPETAR
- RETRATAR





Expresiones artísticas

Capítulos **07 y 08**

- la caricatura
- el caricaturista
- el dibujo
- la escultura
- la estatua
- el humorista
- el lienzo
- la novela
- un óleo
- el poema
- los recursos
- la sátira
- BURLARSE, REIRSE [i]
- CARICATURIZAR
- DENUNCIAR
- DIBUJAR
- DIFUNDIR
- ESBOZAR
- ESCRIBIR
- ESCULPIR
- PINTAR
- PLASMAR
- RESALTAR
- SATIRIZAR





Capítulo **07**

1 Utilizando palabras de la lista "Creación y poder", escribe una corta definición de las palabras siguientes:

a) CENSURAR - b) COMPROMETERSE - c) PROTESTAR

2 Di qué palabras de la página corresponden a las definiciones siguientes.

a. Sumo cuidado y atención en hacer las cosas.

b. Hacer perpetua una cosa en la memoria de los hombres.

Capítulo **08**

3 Utilizando las palabras de la página, redacta una pequeña ficha (2 o 3 frases) para presentar uno de estos tres oficios:

a. el retratista b. el caricaturista c. el humorista

4 Escribe un texto utilizando 10 palabras de la lista "El retrato" para definir lo que sería para ti un retrato perfecto.

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 1

1 heure

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Compte rendu en français d'un support audio ou vidéo n'excédant pas 1'30.

Fiche méthode C.O. p. 256

Caricaturistas y libertad EVA1318

01'29 RFI, 2019

- foro: *forum, réunion*
- pertenecer: *appartenir*
- distinto = diferente
- retroceso: *recul*

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

Conseils pour réussir

- Interroge-toi sur la **nature** et la **thématique** du document. Aide-toi des mots entendus comme : *periodista, caricaturista, foro internacional, mundo, expresión, compromiso, denunciar,…*
- Dès la première écoute, repère les différents interlocuteurs en t'aidant des voix que tu entends, pour organiser ton brouillon en colonnes correspondant à chaque changement de locuteur. Réponds aux questions : **qui, où, quand, pourquoi, comment**.
- Prête attention aux **différentes parties du document** et à la façon dont elles s'articulent entre elles.
- Mentionne si le **point de vue** adopté est plutôt objectif ou subjectif.
- Dis quel est selon toi **le but** de ce document et qui est le **public visé**.

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier.

Fiche méthode E.E. p. 258

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.
(Répondez en 120 mots au moins.)

Question A

Redacte un artículo breve para el periódico del instituto para defender la caricatura como forma artística de expresión, y defender que es fundamental para mantener vivos los valores democráticos.

Question B

En su opinión, ¿cuáles pueden ser los motivos que animan a unas personas a detestar a los caricaturistas?

Conseils pour réussir

Question A

- Un **article** doit comporter un titre, le corps de l'article et une dernière phrase forte pour **sensibiliser** le lecteur.
- **Introduis ton sujet** en posant le problème de façon générale : ici, les valeurs démocratiques à travers le respect de la libre expression.
- Mentionne un ou deux **exemples** précis issus de tes connaissances ou apportés par le document de compréhension de l'oral.
- La **dernière phrase** doit stimuler le lecteur et l'inciter à réfléchir. Emploie des tournures de l'obligation ou l'impératif.

Question B

- Tu dois donner ton **opinion personnelle**, mais ne commence pas par « *Pienso que…* »
- Rédige une **brève introduction** générale sur le sujet.
- Liste les **arguments** pour les organiser en **deux parties** :
  - Dans la première, **développe** l'idée que l'humour passe parfois par l'exagération pour évoquer des thématiques, l'actualité ou des personnalités, qui peut plaire ou déplaire. Procède ici en deux sous-parties en listant les arguments qui expliquent pourquoi certains apprécient les caricatures ou pas.
  - Dans la deuxième, **explique** ces deux types de réactions et surtout les motifs sur lesquels s'appuie la deuxième catégorie de personnes pour les combattre.
- Conclus en exprimant ton **opinion personnelle**. Utilise des expressions de l'opinion.

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 3, partie 2

Vers la Terminale

5 min de prise de parole
+ 5 min d'entretien avec l'examinateur

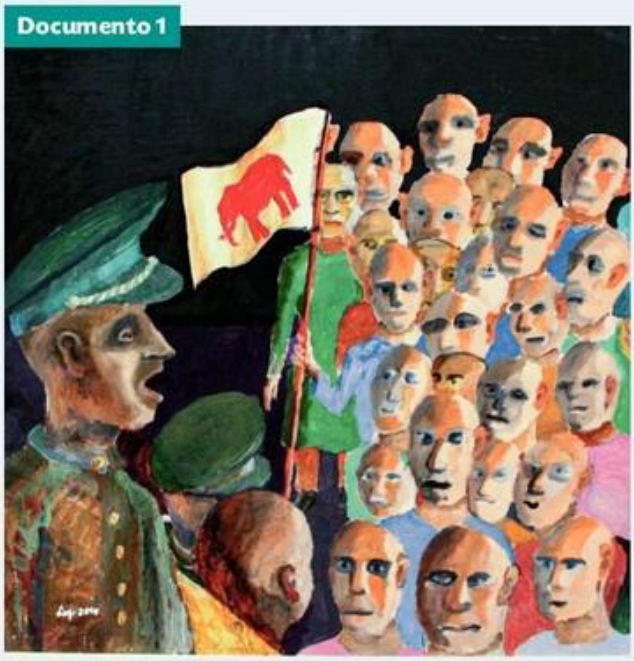
EXPRESSION ORALE

Le jour du BAC, vous aurez le choix entre deux documents iconographiques, deux citations ou un document iconographique et une citation.

Fiche méthode E.O. p. 259

En su opinión, ¿qué documento ilustra mejor el eje temático "Arte y poder"?

Documento 1



Martin Ley Ussing (español), *El dictador*, 2010

Conseils pour réussir

Bien observer pour bien comprendre **une peinture** :

- Tout d'abord, identifie l'auteur de l'œuvre, la date, et si possible la technique employée (huile, aquarelle, …).
- Dis si le **titre** de l'œuvre a une **portée** politique, symbolique, métaphorique.
- **Décris** la peinture en disant ce que l'on voit immédiatement. Pars de l'élément qui attire immédiatement ton œil, et suis ensuite un ordre de lecture (par exemple plan par plan : *primer plano, segundo plano, fondo, a la izquierda, a la derecha en el centro, etc.).*
- **Analyse** la scène à travers les personnages, les couleurs, la composition de l'image (ici les deux espaces) et interprète-les : que symbolisent-ils ?
- Formule le **message** que l'artiste a voulu transmettre.
- N'oublie pas de **faire le lien avec l'axe « Art et pouvoir »** que ce tableau illustre : *…se relaciona con… / …puede ilustrar… / …muestra…*
  Justifie ainsi ton choix de document.
- Fais une **brève conclusion** et donne ton **point de vue personnel.**

Documento 2

Los artistas no deben estar sometidos a consignas. Cualquier artista, por una especie de disciplina, está en contra de todo poder. El arte es la gran rebeldía, la gran libertad, el gran vuelo.

Antonio GALA (escritor)

Conseils pour réussir

Bien lire pour bien comprendre **une citation** :

- Tout d'abord, **identifie la nature** et **l'auteur** de la citation. Indique s'il s'agit d'une phrase d'opinion, de morale, etc.
- La citation est-elle une phrase unique ou bien s'agit-il d'un groupe de phrases ?
- **Repère les mots clés** pour exposer brièvement sa **thématique**. Reformule avec tes propres mots le sens du message.
- **Analyse** le contenu de la réflexion : quel message a voulu transmettre son auteur ?
- Identifie le **point de vue de l'auteur** et sur quoi cette citation pousse les lecteurs à réfléchir.
- Donne ton **opinion personnelle**. Dis si tu trouves cette citation vraie, complexe, évidente, de bon sens…
- **Conclus** ta présentation en reformulant la thématique et en rappelant pourquoi ce document est pour toi le document qui illustre le mieux l'axe « **Art et pouvoir** ».

AXE 04



ciudadanía (nf)
1. Calidad y derecho de ciudadano: *Ha logrado la ciudadanía costarricense.*
2. Conjunto de los naturales de un pueblo o nación: *La ciudadanía se queja del aumento de los precios de los combustibles.*
3. Civismo, interés en la comunidad: *Mantener limpia la calle es un acto de ciudadanía.*

CIUDADANÍA y mundos *virtuales*

virtual (adj)
1. Con propiedad para producir un efecto aunque no lo produzca, frecuentemente en oposición a efectivo o real: *Los estrategas estudian a los virtuales enemigos de su país.*
2. Implícito, tácito: *Es el ganador virtual.*
3. Que tiene existencia aparente y no real: *Mediante la realidad virtual uno puede vivir aventuras en mundos fantásticos.*

DOCUMENTOS

10
- Con el algoritmo **(vídeo)**
- El poder de los datos **(artículo)**
- El desmemoriado **(texto)**

11
- ¿Enamorarse de un robot? **(vídeo)**
- Esconderse detrás de una almohadilla **(texto)**
- La almohadilla, motor de las luchas femeninas **(audio)**
- Crecer con Wekids **(texto)**
- ¡No te la juegues! **(vídeo)**
- El internet de las cosas **(vídeo)**
- Así compraremos en el futuro **(artículo)**
- ¿Cómo leemos en la sociedad digital? **(audio)**
- Internet, valores y educación **(audio)**

12
- Así empezó todo **(texto)**
- La historia tenía que terminar **(texto)**
- Pulsaciones **(poema)**

LENGUA

Vocabulario
- Datos masivos
- Redes sociales
- Ciudadanos del mañana

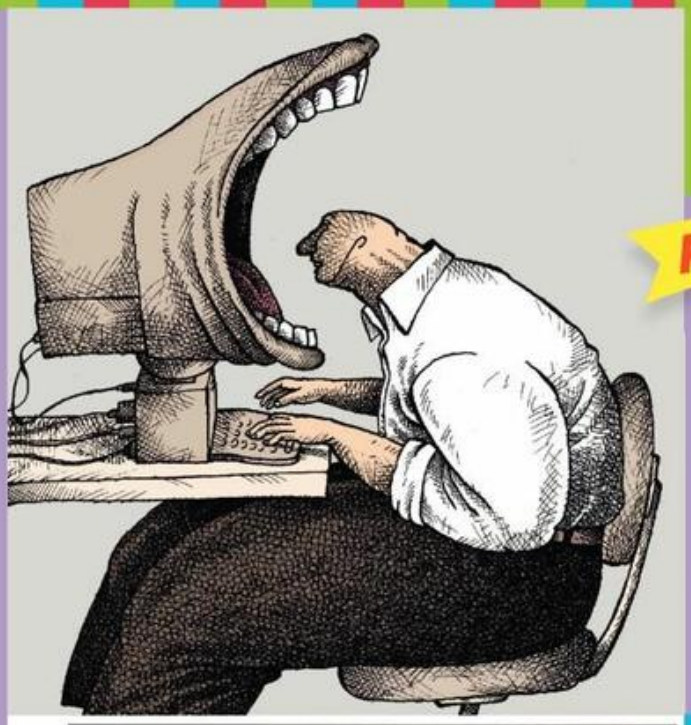
Gramática
- *Le conditionnel*
- *Les conjonctions de subordination*
- *Le subjonctif dans la subordonnée de temps*
- *L'impératif positif*
- *L'impératif négatif*
- *L'enclise*

De cine

Distopía,
una serie sin salida

Hacia el BAC

- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 88) – Épreuve 2 (p. 96)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 88, 96)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 2 (p. 104 – 105)



10 LOS DATOS MASIVOS

¿Esperanza o amenaza?

FLASH

Los datos masivos

PROYECTO. Presentamos ante la clase una infografía sobre el funcionamiento de los datos masivos.

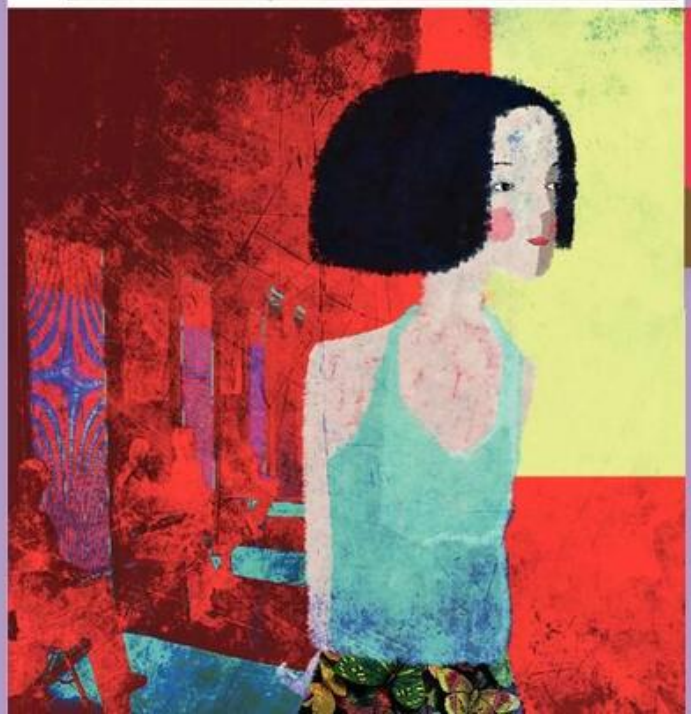


11 CIUDADANÍA 4.0

¿Cómo lo digital cambia nuestra sociedad?

1. **El contrapoder de la almohadilla**
2. **Redes sociales**
3. **Ciudadanos del mañana**

PROYECTO. Imaginamos y presentamos una vida futura llena de inventos digitales.



12 REDES SOCIALES Y LITERATURA

¿Conviven o se oponen?

Literatura

- **Así empezó todo** (Xisela López)
- **La historia tenía que terminar** (Escritura colaborativa)
- **Pulsaciones** (Javier Ruescas y Francesc Miralles)

PRODUCCIÓN FINAL. Escoged un tema que os interesa y escribid un capítulo de una novela colaborativa.

AXE 04
CIUDADANÍA
Y MUNDOS VIRTUALES

Calentando MOTORES







Los datos son el petróleo del siglo XXI. […] Son claves en la transformación de muchos sectores y en la creación de un mundo más medible y programable.

César Alierta,
Presidente de la empresa Telefónica

El mundo disfruta de Internet como si se tratase de un juguete. Sin embargo, es el arma más poderosa creada por el hombre.

Película *Hous3*, 2019





2. Grupo de jóvenes en la feria "Colombia 4.0", (Bogotá, Colombia, 2019) - **3.** *Hijos del movil*, Ana Galvan, El País, 2018 - **4.** La Réplica, 2015 - **5.** Visitando Córdoba con aplicación de realidad virtual

Veo, leo

1 En parejas.
Alumno A: Nombra dos palabras claves acerca de una imagen o cita.
Alumno B: Adivina a qué imagen o cita corresponden.

2 En parejas.
Alumno A: Elige una foto y explica por qué le parece ilustrar una visión positiva del mundo virtual.
Alumno B: Le contesta justificando la posición opuesta, es decir, que ilustra una visión negativa del mundo virtual.

3 Elige el documento que para ti ilustra mejor las ventajas del mundo virtual y otro documento que ilustra sus peligros. Justifica.

Oigo cantar EVA1401

1 Escucha la canción *Mal acostumbrados* del rapero español Porta. ¿Qué denuncia?

2 Explica cómo el cantante expresa con la música y la voz su indignación.

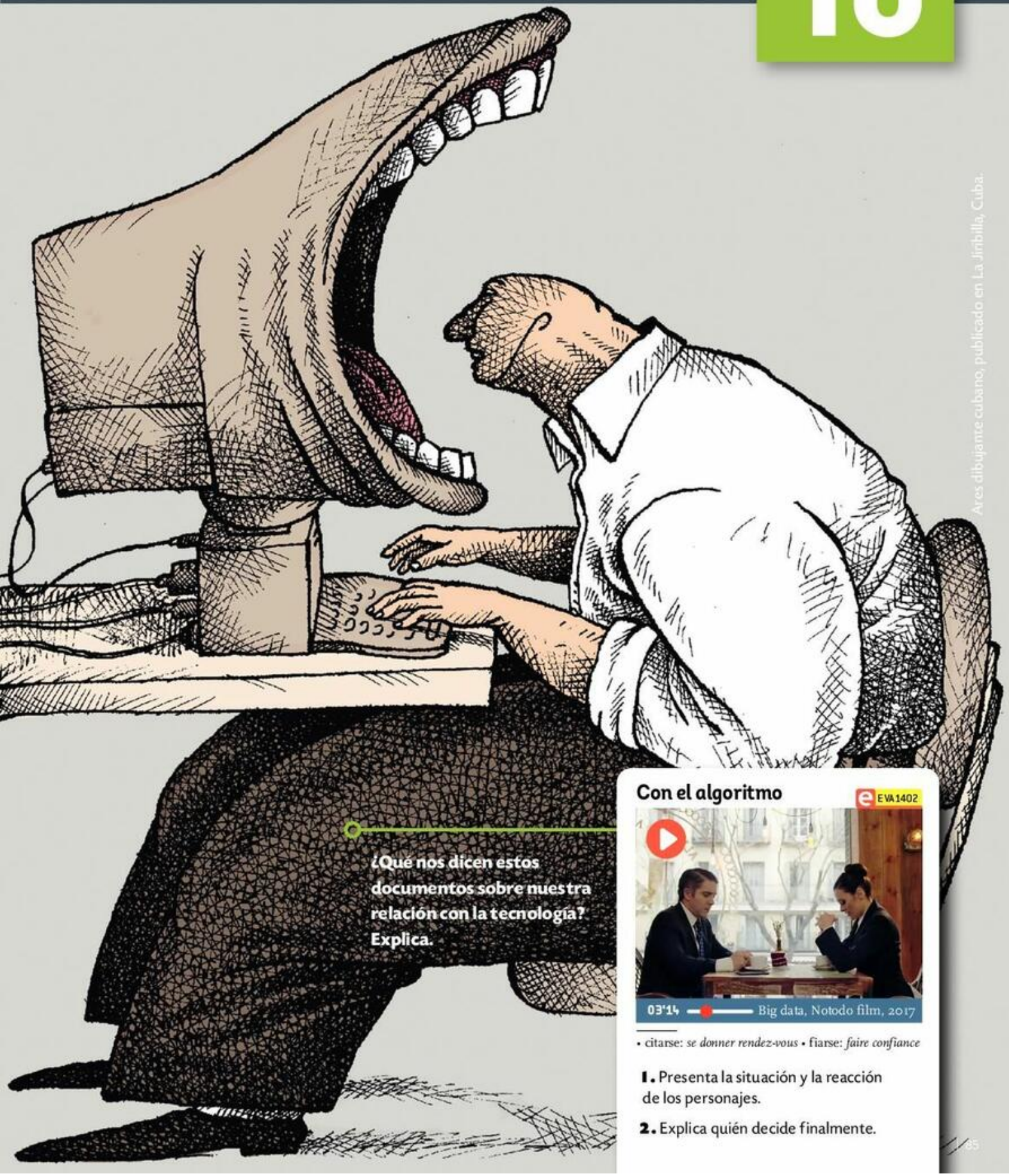
Tomo la palabra

Di si te consideras una persona conectada a los mundos virtuales. ¿Para qué usas internet?

LOS DATOS MASIVOS

¿Esperanza o amenaza?

FLASH capítulo 10



Ares dibujante cubano, publicado en La Jiribilla, Cuba.

¿Qué nos dicen estos documentos sobre nuestra relación con la tecnología? Explica.

Con el algoritmo

EVA 1402

• citarse: *se donner rendez-vous* • fiarse: *faire confiance*

1. Presenta la situación y la reacción de los personajes.

2. Explica quién decide finalmente.

Los datos masivos: *¿Esperanza o amenaza?*

EN GRUPOS

Todos juntos 1 Mirad el vídeo y dad una definición de los datos masivos. Explicad de qué se componen.
2 ¿Por qué son eficaces? ¿Para quién y para qué sirven?
3 Anotad los sectores en que son particularmente útiles o llegan a ser indispensables?

En grupos Trabajad sobre un documento relacionado con los datos masivos.
1 Explicad a qué sectores se aplican los datos masivos en el caso estudiado.
2 Decid si representan una amenaza o una solución.

¿Qué es el *big data*? EVA1403



• el auge: *le développement* • fuentes: *sources* • se ha ido incrementando: *a augmenté peu à peu* • se almacenan: *sont stockés* • el tamaño: *la taille*

Grupo 1 El poder de los datos

Lo que comemos, lo que vemos, lo que compramos, a dónde vamos, cómo vamos hacia allí... Prácticamente todo lo que hacemos se recoge en datos[1]. ¿Y si en vez de estar solo en manos de empresas multinacionales y gigantes tecnológicos, estos datos estuvieran a disposición de ONGs, administraciones públicas y otras organizaciones para el bien común?

De esta manera, en vez de un sistema de recomendaciones automatizado para saber qué película ver a continuación, se podría construir un modelo para sugerir qué ambulancia debería salir primero para atender una llamada al 112[2] en el menor tiempo posible. O una herramienta[3] que indicaría qué tipo de programa gubernamental ofrecer y a quién para reducir la probabilidad de desempleo[4] de larga duración. O construir un modelo que identifique a los estudiantes con mayor riesgo de abandono escolar en secundaria, para intervenir antes de que sea demasiado tarde.

Ese es el objetivo de *Data Science for Social Good* (DSSG), creada en 2012 por Rayid Ghani, [...] con la participación de dos jóvenes talentos españoles. Su objetivo es acercar a algunas de las mentes más brillantes en ciencia de datos a las problemáticas sociales que podrían resolver.

Víctor Vicente (32 años, Salamanca) está trabajando para reducir el tiempo de respuesta a los incidentes relacionados con el tráfico y las carreteras [...]

Íñigo Martínez de Rituerto de Troya (27 años, Tres Cantos, Madrid) [...] su proyecto se centra en optimizar la relación entre pacientes y médicos mediante el desarrollo de un servicio de mediación automatizado.

Se abre una oportunidad única de conexión entre dos mundos tradicionalmente ajenos[5], que puede hacer del *big data* una fuente de soluciones positivas, más justas y más duraderas.

elpais.com, 08/2017



Para expresarte

- el almacenamiento
- los datos masivos = el *big data*
- los usuarios: *les utilisateurs*
- ALMACENAR datos
- SALVAR vidas

1. se recoge en datos: *est recueilli sous forme de données*
2. 112 = número de teléfono europeo (+Colombia y Ecuador) de emergencia
3. una herramienta: *un outil*
4. el desempleo: *le chômage*
5. ajeno: *étranger*

Grupo 2 El desmemoriado



J.R. Mora dibujante español, 2015

[...] En la tarde, mientras el Presidente hablaba por las pantallas desde Monserrate, se quedaron dormidos, y no despertaron hasta cuando el gran reloj digital de la ciudad dio las once de la noche.

Fue en ese instante que la bella Manzana[1] despertó, y moviendo el cuerpo de Pitty, le dijo que tenían que vestirse rápido y correr hasta el centro gubernamental por el cerebro electrónico y el código de acceso. Si no lo hacían en ese instante, estarían en peligro de convertirse en seres desahuciados[2] por el sistema. [...] Cuando por fin la pareja llegó a las viejas instalaciones de El Dorado, vieron que un hombre de seguridad cerraba la pesada puerta, y le informaba a los pocos que no habían podido entrar, que el tiempo se había terminado. Llena de ira[3], Manzana se acercó al hombre y le suplicó que los dejara entrar, que en su reloj marcaba las once y cincuenta y nueve minutos.

El hombre le dijo que la hora de su reloj no servía. Que la hora que ahora regía a todos los habitantes de Bogotá era la que daba el gran reloj digital de la ciudad, situado en el Parque de los Periodistas.

Manzana le preguntó al hombre de negro qué iba a pasar con ellos.

Entrarán en la lista de los indeseables[4]. De ahora en adelante no recibirán ningún beneficio del gobierno. Serán perseguidos y encerrados. El gobierno dispondrá de cárceles[5]-terapia para ver si se rehabilitan. Si no lo hacen, morirán en la hoguera[6] virtual que arde[7] toda la noche en la cárcel de máxima seguridad de La Picota.

Fabio Martínez, *El desmemoriado*, 2014

1. Manzana = nombre de la esposa de Pitty - 2. desahuciado: *expulsé* - 3. llena de ira: *emplie de colère* - 4. los indeseables: *les indésirables* - 5. la cárcel: *la prison* - 6. la hoguera: *le bûcher* - 7. arder: *brûler*

Para expresarte

- un gobierno totalitario
- las derivas
- INFUNDIR miedo

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** **Presentad a la clase vuestros documentos y explicad qué visión de los datos masivos nos proponen.**

2 **Todos juntos.** **A partir de las informaciones reunidas, decid si los datos masivos son una esperanza o una amenaza en el futuro.**

Hacia el BAC

Redacta un párrafo explicando por qué, como ciudadano, estás a favor de los datos masivos o prefieres luchar contra su influencia.

Gramática

Ejercicios, p. 102

Le conditionnel (Précis n° 30)
*Se **podría** construir un modelo para sugerir qué ambulancia debería salir primero.*

Le futur (Précis n° 27)
***Entrarán** en la lista de los indeseables.*
*De ahora en adelante **no recibirán** ningún beneficio del gobierno.*

Les verbes à prépositions (Précis n° 36v)
*Según mi parecer el uso de los datos masivos **permite** ahorrar tiempo.*

PROYECTO

EN EQUIPO

Elaboramos y presentamos una infografía sobre el funcionamiento de los datos masivos.



PREPARACIÓN

Vais a realizar una infografía o un esquema sobre los datos masivos para explicar las ventajas e inconvenientes de su tratamiento.

1. **Reunid todos los datos necesarios que van a aparecer en vuestra infografía.**
   Clasificadlos por categorías:
   - lo que son los datos masivos;
   - las esperanzas que suscitan;
   - las amenazas que podrían generar.
2. **Buscad fotos, dibujos, gráficos que podrían ilustrar cada categoría de datos.** Pueden ser complementos de la información pero también, dibujo humorístico o irónico, para darle vida a vuestra infografía.
3. **Seleccionad los datos más importantes,** los que van a sobresalir en el trabajo final.
4. **Organizadlo todo y haced un primer esquema.**

REALIZACIÓN

5. **Ahora cread vuestra infografía.**
   - Decidid los colores, la tipografía de los textos, el tamaño de las ilustraciones, etc.
   - Haced varios esbozos hasta llegar a un resultado conciso y claro, con detalles atractivos y ¿por qué no un toque humorístico?
6. **Imprimid o proyectad** vuestro trabajo para comentarlo ante la clase.
7. **Hablad claramente y utilizad un tono persuasivo.**

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1404

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

***Big data*, el poder de las redes sociales**

01'56 — EduCaixaTV, 2017

• influir en: *influencer* • se encarga de que: *se charge de* • el cuarto poder: *le quatrième pouvoir* • radica en: *est basée sur le fait de*

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Las redes sociales: *"la mejor arma de los movimientos ciudadanos"*.
Dé su opinión sobre esa afirmación dando ejemplos concretos.

Question B

Redacte un artículo para explicar el nacimiento y el auge del *"quinto poder: el de las redes sociales"*.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Comente la cita siguiente y diga cómo se relaciona con el eje temático "Ciudadanía y mundos virtuales".

> Las redes sociales no se llaman así solo porque unen sino también porque atrapan.
>
> yepar.wordpress.com

CIUDADANÍA 4.0

¿Cómo lo digital cambia nuestra sociedad?

capítulo **11**



El Roto, El País, 2019

¿Enamorarse de un robot? EVA1405

• *Black Mirror* = serie británica (2011). Analiza cómo la tecnología afecta al ser humano • un vínculo: *un lien*

1. ¿Es posible "tener relaciones emocionales con la tecnología"? Justifica tu respuesta.

2. Fíjate en las últimas palabras de la mujer e intenta contestar su pregunta.

1• El contrapoder de la almohadilla: *¿Un medio eficaz?*

Esconderse detrás de una almohadilla

No puedes negar[1] que hoy en día todo se agrupa, organiza y comunica de manera tan intrascendente[2] como un hashtag. El tema más hot del momento está de moda sólo unos minutos, se hace trending topic, recorre el mundo en una fracción de segundo y después se olvida sin remordimiento[3] alguno. Pero el amor, los sentimientos, la identidad, no son hashtags. No son palabras vacías[4]. ¡Claro que no! Son estados del alma, Eric. Y esos estados duran para siempre. Por eso odio los hashtags, porque por culpa de ellos se hizo costumbre escabullir el romance, la pasión, la piel sudada. Los hipsters del mundo comenzaron a esconder[5] la esencia humana bajo frasecitas de autoayuda, gatos, tazas de café y filtros de tonos pastel. Todo muy limpio, cool y políticamente correcto. Como las fotos de Instagram, esas que tanto te gustan [...]. Agrupas tus sentimientos, los organizas y los reduces a una sola palabra. A un hashtag. A un maldito hashtag que publicas en tus redes sociales. Por eso no hablas. Por eso nunca dices nada. Por eso eres el hombre con más secretos que conozco. Por eso te escondes en el interior de un baúl[6] del que nadie tiene la llave. Por eso te comunicas sólo por medio de hashtags, porque un hashtag es algo tan colectivo y anónimo que es el lugar perfecto para esconderse de la crítica de los demás. [...] Asúmelo. De toda la gente que te rodea[7], Eric, yo soy la persona que más claramente te ve. #Amigos #Sinfiltro #Friendsforever

José Ignacio Valenzuela, *Hashtag*, 2017

1. negar: *nier* - 2. intranscendente: *que no tiene importancia* - 3. remordimiento: *remord* - 4. vacío: *vide* - 5. esconder: *cacher* - 6. un baúl: *une malle* - 7. rodear: *entourer*



Frases de amistad. frases de amigos #frases #amistad #amigos #friends

ANTICIPA. ¿Qué es # (la almohadilla)? ¿Para qué sirve?

LEE. (1) Identifica a los protagonistas en este fragmento. ¿Quién habla? ¿Con quién? ¿Qué tipo de relación los une?

(2) Di qué representan las palabras que siguen el signo # para el narrador.

(3) ¿Qué reproches le hace el narrador a Eric? ¿Qué valores duraderos le opone?

(4) Haz el retrato moral de Eric según lo que nos dice el narrador.

REACCIONA. Y tú, ¿piensas que el *hashtag* es útil en las relaciones sociales? Redacta un mensaje para tus seguidores (*followers*) como en Twitter en 280 caracteres. Da ejemplos concretos sacados de tu experiencia o de tus conocimientos.

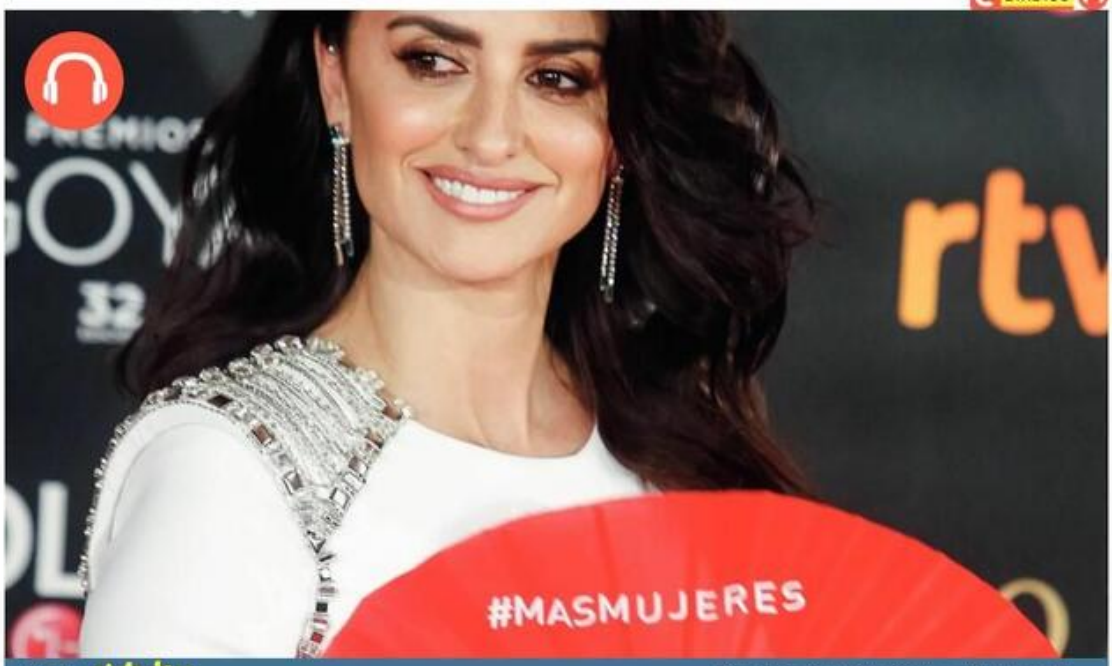
Traduce. (líneas 20-23)
Por eso no hablas. Por eso nunca dices nada. Por eso eres el hombre con más secretos que conozco. Por eso te escondes en el interior de un baúl del que nadie tiene la llave.

Para expresarte

- la almohadilla = #
- un contrapoder
- las redes sociales (RRSS)
- la responsabilidad
- la soledad
- CONCENTRAR
- ENSIMISMARSE
- ESCONDER(SE)
- HUIR
- RESUMIR lo todo a una sola palabra
- TOMAR conciencia

La almohadilla motor de las luchas feministas

EVA1406



01'59 Reportaje Premios Goya 2018, Antena 3

ANTICIPA. Describe la foto e imagina de qué va a tratar el audio.

ESCUCHA. (1) Di lo que reivindican los entrevistados y de qué manera lo reivindica cada uno. ¿Qué diferencia puedes notar?

(2) Precisa cómo se manifiesta la desigualdad entre hombres y mujeres en el mundo del cine.

(3) Elige la intervención que te parece más convincente y explica por qué.

ACTÚA. Lee las diferentes almohadillas que representan luchas feministas. Elige una de ellas y redacta un texto explicativo para presentarlo (mensaje, valores, reivindicaciones, público objetivo).

#Metoo *(2017)*
#niunamenos *(2015, Argentina)*
#justiciaparatodas
#ElMachismoMata
#NosQueremosVivas
#NoSoyYo
#YOSOYELLA
#NoEsNo
#abortolegal
#UnVioladorEnTuCamino
#BastaYa

Para expresarte

- el empoderamiento
- la igualdad ≠ la desigualdad
- COMPROMETERSE
- DENUNCIAR
- LUCHAR contra

Hacia el BAC

Redacta un párrafo para decir si te parece que una almohadilla es un medio de lucha eficaz para reivindicar más igualdad (unas 120 palabras).

Gramática

Ejercicios, p. 102

Les conjonction de subordination (Précis n° 35)
Por eso *te comunicas sólo por medio de hashtags,*
porque *un hashtag es algo tan colectivo.*

2 • Redes sociales: *¿Para controlar o proteger?*

Crecer con WeKids

Lucas acaba de nacer, sus padres hablan de tomar una decisión importante para su futuro.

—¿No te parece un poco... precipitado? – le preguntó Emma Laval a su marido. [...]

—Ya lo hemos hablado antes, cariño. Cuanto antes empiece[1], más oportunidades tendrá en el futuro.

—Lo sé, pero... Lucas solo tiene tres horas de vida.

—Y son horas que hemos perdido. Desde el mismo momento de su nacimiento, todos los niños pueden obtener un espacio en WeKids. Lo dicen las normas. [...]

Porque esta era la segunda verdad fundamental acerca de WeKids: tu futuro como adulto dependía de lo que hubieses hecho de niño. [...] Oscar no había crecido con WeKids, pero era muy consciente del poder de las redes sociales. [...] Había sacado[2] buenas calificaciones en sus estudios, pero no había prestado atención a la importancia de las relaciones sociales. [...] Los responsables de recursos humanos de las empresas a las que acudía apenas echaban un vistazo[3] a su currículum, que contaba con dos ingenierías, un máster y varios cursillos de especialización. Se limitaban a acceder a sus perfiles en las redes sociales y torcían el gesto[4] al anotar en su ficha su número de seguidores. Una tras otra, todas sus solicitudes eran rechazadas. Por fin le ofrecieron un puesto como técnico en una empresa que fabricaba tornillos[5] y otros suministros similares, y lo aceptó sin dudar. Era un trabajo que estaba muy por debajo de su cualificación profesional, pero no se sentía frustrado con ello; su búsqueda había sido tan larga y angustiosa que agradecía profundamente aquella oportunidad. Pero había aprendido la lección. [...]

Laura Gallego (escritora española), in *Mañana todavía, doce distopías para el siglo XXI*, "Wekids", 2014

1. cuanto antes empiece: *plus il commence tôt*
2. sacar: *obtener*
3. echar un vistazo: *jeter un coup d'oeil*
4. torcer el gesto: *se renfrogner*
5. tornillos: *des vis*



Dibujo de El Roto

Para expresarte

- la experiencia
- el mundo real ≠ virtual
- el perfil
- los seguidores = *los followers*
- CONTRATAR
- DIFUNDIR
- PROTEGER
- PUBLICAR / COLGAR [ue] en internet
- REGISTRAR

ANTICIPA. ¿Qué redes sociales sueles usar? ¿Para qué las usas?

LEE. (1) Presenta a los personajes.

(2) Di lo que sabes sobre la decisión que se va a tomar: ¿quién la toma, a favor de quién? Imagina lo que es esta decisión.

(3) Explica el trayecto de Oscar en el mundo laboral en que vive. Justifica con elementos del texto.

(4) *"Pero había aprendido la lección."* Comenta esta última frase del fragmento.

ACTÚA. Imagina el diálogo de la entrevista laboral entre Oscar y el responsable de los recursos humanos.

¡No te la juegues!

EVA1407



Para expresarte

- inconsciente (SER)
- el peligro
- el remordimiento
- tímido
- una tontería : *une bêtise*
- APENARSE
- ARRIESGAR(SE) la vida
- DAR(SE) cuenta
- PREOCUPARSE por
- TENER la culpa
- TOMAR conciencia
- TRASPASAR los límites

- un reto: *un défi*
- liarse con: *flirter*

ANTICIPA. Presenta los diferentes juegos y reacciones de los jóvenes.

MIRA Y ESCUCHA. (1) ¿En qué consiste jugar a los retos virales?

(2) Comenta la reacción de los amigos cuando "desaparece" el compañero.

(3) ¿Por qué no vieron los jóvenes el límite entre el juego de adolescente y el juego peligroso?

(4) ¿Qué pretende esa campaña?

REACCIONA. Di qué te ha parecido esta campaña. ¿Piensas que puede ser eficaz?

Gramática

Ejercicios, p. 102

L'emploi du subjonctif (Précis n° 29)

Le futur dans une subordonnée de temps

*Cuando **saque** el selfie, lo **subiré** en la red.*
*Cuanto antes **empiece**, más oportunidad **tendrá**.*

L'impératif (Précis n° 31)

L'impératif positif

***¡Hazte** un selfie desde la azotea del edificio!*

L'impératif négatif

***No** os **preocupéis**, ¡mantened la calma!*

Hacia el BAC

Las redes sociales ¿nos controlan o nos protegen en nuestra vida cotidiana?

3• Ciudadanos del mañana: *¿En qué sociedad?*

EN GRUPOS

Todos juntos

▶ Mirad el vídeo y contestad.

1. ¿En qué ámbitos la digitalización va a cambiar la sociedad?
2. ¿Qué es el internet de las cosas?
3. ¿Cuáles son los beneficios del internet de las cosas?

EVA1408



01'15 El internet de las cosas, Telefónica, 2019

Cada grupo Estudiad un documento y para poder presentarlo, reunid las informaciones siguientes:

1. los ámbitos en que lo digital va a tener influencia;
2. los tipos de cambios que va a provocar;
3. quiénes van a ser afectados o beneficiados.

• entrevistar: *interviewer* • las personas encuestadas: *les personnes qui ont participé à l'enquête* • los gastos: les *dépenses* • el medio ambiente: *l'environnement*

Grupo 1 Así compraremos en el futuro

Con la voz, habrá neveras[1] virtuales y te cocinará el súper.

Dentro de poco la mitad de los consumidores dictará a su móvil la lista de la compra[2] para que éste la tramite[3] online. Será un trámite que se hará en cuestión de segundos y en cualquier sitio: en el coche, mientras te afeitas o incluso mientras corres en la cinta en el gimnasio. No se necesitará papel y boli, sólo la voz. La nevera se llenará con solo recitar unas cuantas palabras.

[...] Los asistentes de voz es una de las tecnologías que está emergiendo con más fuerza y que dentro de muy poco usará la mayoría. El 56% de los consumidores, de hecho, asegura estar dispuesto a tirar de esta herramienta para hacer su compra cotidiana, [...].

La nevera pedirá por ti

Otro elemento que nos hará la vida más fácil: las despensas[4] digitales. Recordarán los productos que compramos a menudo, como leche, yogures, detergente, papel higiénico.

Cuando la nevera o la despensa detecte que queda poco de alguno de estos elementos encargará directamente el pedido online al súper de turno [...].

Las neveras se convertirán en consumidores artificiales y las personas no tendrán apenas que mover un dedo para disponer de los productos de uso cotidiano.

Raquel Villaécija, *elmundo*, 2018



1. nevera: *réfrigérateur* - 2. la compra: *les courses* - 3. tramitar: *traiter* - 4. la despensa: *le placard*

PROYECTO

EN EQUIPO

Imaginamos y presentamos una vida futura llena de inventos digitales.



PREPARACIÓN

1. **Formad grupos de 4 o 5.** Elegid cada uno, uno de los inventos digitales siguientes u otro de vuestra invención:
   - el coche que conduce solo;
   - la ropa conectada que cuida la salud;
   - pagar por reconocimiento facial;
   - …
2. **Individualmente.** Cada miembro del grupo prepara una presentación del invento elegido.
   - Buscad una imagen, un esquema o un dibujo representando el invento.
   - Tomad notas para explicar cómo funcionará.
   - Comentad dónde se usará, con quién, cómo y con qué objetivo.
   - Apuntad argumentos para precisar cuáles serán los beneficios para la vida cotidiana.
3. **Reunid todas las presentaciones y organizadlas definiendo en qué momento del día ese invento se puede utilizar** (el coche para salir de casa, pagar por reconocimiento facial en el supermercado, etc.)

REALIZACIÓN

4. **Cada miembro presenta su invento con convicción, insistiendo en los beneficios que aportará a los usuarios.**
   Los demás deben hacer preguntas para definir si el invento no tiene fallos (defectos o inconvenientes) para ser comercializado.
5. **Insistid en los beneficios que el invento presentado aporta en la vida cotidiana.**

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1411

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Sobrevivir a la tecnología

Lea el texto que le dará su profesor y conteste las preguntas.

1. Precise el estado anímico del protagonista y lo que lo ha provocado.

2. Aclare la frase del texto: *"Aquello me había convertido en el freak de la empresa".*

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

"Era ya muy raro encontrar a alguien que hablara inglés, francés o alemán, pues el ordenador lo traducía todo en tiempo real pero yo los había aprendido como terapia para salir de la depresión (...) y me encantaba."

Comente esa cita y dé su opinión al respecto.
Según usted con los avances tecnológicos ¿le parece que aprender un idioma seguirá teniendo interés?

Question B

Explique cómo se relaciona el documento con el tema "Citoyenneté et mondes virtuels".

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Comente esa cita y dé su opinión al respecto.
Según usted ¿cuáles pueden ser las consecuencias para la sociedad, si la gente ya no lee más que Wikipedia?

> Para qué leer un libro si todo está sintetizado en wikipedia...
>
> Fabio Martínez (escritor colombiano), 2014

SPÉCIALITÉ LLCE
CICULATION DES HOMMES
ET DES IDÉES

REDES SOCIALES Y LITERATURA

¿Conviven o se oponen?

Literatura

capítulo 12



1. Observa la ilustración y di los elementos que la componen.
2. ¿Cómo se manifiesta el mundo virtual en la ilustración?
3. A tu parecer, ¿quién puede ser la chica del primer plano?

Ilustración para *Cuentosmonos*, un proyecto de novela colaborativa (2014)

Vanessa Zorn
(Buenos Aires, 1971)
Es ilustradora y docente de arte. Ha publicado dos libros: *Olivia y el violín* y *Mi Gato Maravilla*.

1925 — Los surrealistas utilizan la técnica del *cadáver exquisito* y realizan obras artísticas colectivas.

21 de marzo de 2006. Jack Dorsey lanzó al mundo el primer *tweet* y Twitter fue creado en California.

2010 — *Serial chicken*, tuitnovela negra de Jordi Cervera (262 *tuits* en catalán y en castellano).

2012 — *El hombre de tweed*, novela colaborativa de Mauricio Montiel Figueiras en Twitter (214 *tuits* 39 usuarios de 7 países).

2015 — Relatos colaborativos en https://inconclusos.com/

Manuel Bartual, historietista y diseñador gráfico español, creó un relato de ficción en tiempo real (@ManuelBartua) que se inscribe en la tradición del género #twitteratura.

2016 — El escritor argentino Mauro Croche publica un relato de terror WhatsApp que se viraliza en las redes sociales.

2017

Así empezó todo.

La novela cuenta la historia de una policía de Lugo que descubre una historia de amor en los mensajes de texto de un teléfono móvil y decide seguir leyendo la historia.

618 88 48 25 *Niña, te miro haciendo la cola*[1] *en la gasolinera.*
Tienes razón, te miro más cuando no estás en casa.
Sé que el domingo volveremos a la rutina, [...]
también sé que conseguiremos destrozarla juntos [...]
sólo para que, algún día, descubras cuál de ellas es tu persona en el mundo.
Un beso a tu beso.
Recibido: 19:37:59 06/06/2008

[...] En realidad, todo empezó la noche del 7 de junio de 2008, mientras yo hacía el turno de noche. Llegó metido en una bolsa zip de plástico con un rótulo[2]: (SSTC: 107/93), junto con ello, un informe de atestado[3] que describía un accidente ocurrido a la salida del túnel del kilómetro 456 de la A-6, salida Becerrea o Cereixal. Una pareja muerta en un vehículo Ford Focus negro, otros dos coches implicados en el accidente con resultado de heridas y fracturas leves. Causa del siniestro: posible despiste[4] del conductor. [...]

Hurgar[5] en la vida de los demás te hace sentir un intruso, y este mensaje me hizo sentir especialmente incómoda, era tan personal... pero ésa no era la única sensación que tenía, también despertó en mí una enorme curiosidad. [...]

Necesitaba saber un poco más, así que me puse a ello: investigué[6] más a fondo en aquel Nokia 2630. [...] Me encontré con 704 SMS enviados y recibidos entre 2 números: 618 88 48 25 y Elisa. ¿Por qué alguien guardaría más de 700 mensajes de un número? Leí algunos al azar:

618 88 48 25 *El mundo está raro, pequeña.*
Recibido: 14:37:46 16/04/2008 [...]

Elisa
:) Pues sí, me siento como ese estante abandonado del videoclub de pelis clásicas: nadie las escoge porque saben que siempre estarán ahí. [...]
Enviado: 22:40:04 29/03/2008

618 88 48 25 *A mí me encantaría ver un clásico contigo esta noche...*
Recibido: 22:42:26 29/03/2008

Elisa
Esta mañana no me has mandado ningún mensaje. Esto se está enfriando.
Enviado: 20:57:27:38 22/04/2008

618 88 48 25 *Enfriando dice...!*
Recibido: 20:59:01 22/04/2008

Sentí que aquello ya era imparable. Tenía que conocer aquella historia escrita en sms. Sabía que la leería y que nada podría evitarlo.

Xisela López, *Volverán las naranjas*, 2014





Xisela López
(1979, España)
Publicista y escritora española

Es publicista, o escritora de frases como se declara. En *Volverán las naranjas*, su primera novela, cuenta una relación amorosa con mensajes diminutos.

PRIMERA LECTURA

1 **a.** Observa la forma del relato, ¿qué particularidad tiene?

b. Identifica a los protagonistas y di qué relación hay entre ellos.

PASO A PASO

2 ¿Qué tipo de mensajes contienen los sms? Di quién los está leyendo y por qué.

3 Define brevemente los sentimientos expresados en esta conversación. Explica qué despiertan los mensajes de texto en la narradora.

4 Escucha este fragmento de una entrevista a Xisela López EVA1412 acerca de su novela. Di por qué le interesó integrar mensajes de texto en la narración.

5 ¿Qué te parece esta forma literaria?

PRODUCCIÓN. La narradora sigue leyendo la historia escrita en sms entre Elisa y 618 88 48 25. Imagina quién está detrás de 618 88 48 25 y escribe una continuación de la historia (unas 15 líneas), alternando la transcripción de mensajes de texto y la narración.

1. hacer la cola: *faire la queue* - 2. un rótulo: *une étiquette* - 3. un informe de atestado: *le procès-verbal* - 4. el despiste: *l'erreur* - 5. hurgar: *fouiller* - 6. investigar: *enquêter*

La historia tenía que terminar



[...] Salió a la cubierta[1] del barco y soltó amarras, sin saber a dónde le llevaría ese viaje. Se iba con Susana y eso era de lo único que estaba seguro, seguro de que era lo indicado. Se dio cuenta de que también había soltado las amarras[2] de su miedo y que, aunque éste seguía revoloteando a su alrededor, él tenía que seguir caminando. La historia tenía que terminar.

La brisa silbaba algo que sonaba a libertad. [...] Susana y él solos en el mar.

[...] Oyó a Susana que gritaba su nombre. Bajó al camarote[3]. Tomó la mano de Susana, le clavó la mirada en los ojos y con un hilo de voz dijo:

—Nunca más nos separaremos, Susana.

No había terminado la frase cuando se escuchó un estrepitoso golpe. El barco se estremeció[4] como si se hubiera partido. Subió rápidamente a la cubierta, jadeante. Sentía que sus pulmones se quedaban. La quilla del barco se había estrellado contra una plataforma petrolera. Se había abierto una vía en el casco y la bodega se estaba llenando de agua. Bajó al camarote y alertó a Susana. [...]

—No nos separarán nunca —como presintiendo un final, un final que ni él podía imaginar. [...]

Y así, de la nada, en medio de esa situación extrema, se escucharon unas carcajadas[5]. Procedían de uno de los camarotes del barco que seguía yéndose a pique[6]. Agarró a Sonia de la mano y se dirigieron hacia la puerta. Seguían escuchándose risas estridentes. Tocaron a la puerta y múltiples voces al unísono dijeron: Adelanteee.

Se miraron con incredulidad y entraron en el camarote. Había decenas de personas mirando la pantalla[7] de una computadora. Estaban tuiteando.

Sonia, no puede ser, no puedo creerlo.

En las pantallas pudieron leer los tweets de su historia. Miró a Susana incrédulo; aún no podía creer lo que estaba viendo. ¿Qué broma[8] era aquella? Se sentían como marionetas en manos de internautas caprichosos que los llevaron por vericuetos[9] insospechados, situaciones extremas que los colocaron al borde del abismo.

Una ola inmensa, con toda la furia posible, dio de pleno en el barco moribundo. Agarrado a la mano amada y con el agua al cuello vio cómo ese mundo virtual y real se ahogaba[10] con ellos. Todo se hundió[11], engullido por el mar. Se hizo la calma. Se escuchó el graznido de una gaviota. Y de la superficie emergió la pantalla del ordenador, todavía encendida, y un tweet escrito: "terminálo vos".



1. la cubierta: *le pont du bateau* - 2. soltar las amarras: *lâcher les amarres* - 3. el camarote: *la cabine* - 4. estremecerse: *trembler* - 5. carcajadas: *des éclats de rire* - 6. irse a pique: *couler* - 7. la pantalla: *l'écran* - 8. la broma: *la blague* - 9. vericuetos: *chemins difficiles* - 10. ahogarse: *se noyer* - 11. hundirse: *couler*

Terminálo vos, 2003

Fue escrito en cinco días por 39 usuarios de Twitter de siete países que colaboraron en la iniciativa enviando mensajes de menos de 140 caracteres. Una frase de 130 caracteres escrita por Juan Andrés Muñoz (periodista español) inició el primer "relatweet" de la historia.
Pensé que sería interesante resucitar el cadáver exquisito de los surrealistas en la era Twitter, explica Juan Andrés Muñoz.

PRIMERA LECTURA

1 Identifica dónde transcurre la escena y quiénes son los protagonistas.

PASO A PASO

2 Observa cómo el autor crea la tensión dramática. Apunta frases o expresiones y di cómo participan de esta tensión.

3 Precisa las circunstancias que llevan a los protagonistas al camarote. Di lo que descubren y cómo reaccionan.

4 Este relato es el resultado de una escritura colaborativa. ¿Ves alguna diferencia con un relato clásico?

PRODUCCIÓN. El libro termina con comentarios de lectores:
MorgannaF Interesante y divertida la experiencia; algo caótica :) Magnífico final. Sugerencia para título: Efectos secundarios on line. #relatweet
billvane Fascinante la experiencia. Felicito a todos los que colaboraron. Muy buen final, me he reído. Lástima que no estuve en el remate. #relatweet

En un *tuit*, expresa tú también tus impresiones de lector acerca de este relato colaborativo y haz sugerencias a los autores.

Pulsaciones



SUE - 12:26
¿Eli?¿Eres tú? ¿En serio?

ELIA - 12:27
¡SÍ! ☺
Hola, Sue.
¡Sorpresaaaaa!

SUE - 12:27
Dios... Todavía no me lo creo.
¡¿Cómo estás?! ¿Cuándo has despertado?
Me parece imposible que esté hablando contigo.
¡Qué fuerte!

ELIA - 12:28
Jajaja, pues créetelo.
Ha sido en mitad de la noche.
Los médicos han reaccionado igual que tú.
Parecían una rave de los enanitos alrededor de Blanca Nieves.

SUE - 12:28
No bromees, tía, que lo hemos pasado todos fatal.
Hasta me tiemblan las manos al escribirte.
¿Estás sola? [...]

SUE - 12:31
Buah, en serio, estoy llorando...
¡Estás despiertaaaaaaaaaaa!

ELIA - 12:33
Despierta... ¡Y con móvil nuevo!
He tenido que caer en coma para que mis padres escucharan mis plegarias.
Ja-ja.

Javier Ruescas y Francesc Miralles, *Pulsaciones*, 2013





Javier Ruescas
(1987, Madrid)
Escritor español
Francesc Miralles
(1968)
Escritor, músico y editor

Javier Ruescas es licenciado en periodismo y ha publicado novelas de literatura juvenil. Administra sus propias redes sociales y es redactor de una revista digital de literatura juvenil.
Francesc Miralles escribe tanto narrativa para adultos como literatura infantil y juvenil.

PRIMERA LECTURA

1 Di quiénes son los protagonistas y cómo dialogan.

PASO A PASO

2 A Sue le extraña recibir un mensaje de Elia. Di por qué no se lo cree.

¿Qué le habrá pasado a Elia? Apunta indicios que te permitan formular hipótesis.
Le futur de probabilité **[Précis : 27, p. 223]**

3 ¿En qué se diferencia este relato de una novela clásica? Fíjate tanto en la forma (tipografía, onomatopeyas...) como en la manera de contar la historia y di lo que caracteriza el relato WhatsApp.

4 Javier Ruescas, uno de los autores, afirma que no es fácil escribir una novela con mensajes porque "hay que sugerir sentimientos que no se pueden describir." Muestra cómo sugiere la amistad entre las dos chicas.

PRODUCCIÓN. Expresa tu opinión. ¿Pueden considerarse estos relatos obras literarias?

PRODUCCIÓN FINAL

En grupos, escoged un tema que os interesa y escribid un capítulo de una novela colaborativa.
Un alumno inicia el relato inventando la primera frase, otro completa y así hasta llegar al desenlace de la historia. Al final de la colaboración, un alumno vuelve a leer en voz alta la historia desde el principio para que todos podáis apreciar la coherencia del relato.

Hacia el BAC

Prepara el examen de LLCE.
Lee la ficha de metodología de la p. 260.

De cine

Distopía, una serie sin salida







¿Estamos preparados para verla?

'Ciudadanos', primer episodio de la serie 'Distopía', dirigido por Koldo Serra.

Filmin estrena el viernes 4 de agosto en exclusiva "Ciudadanos", el primer episodio de 'Distopía', una de las series nunca estrenadas de las que más se ha hablado en España en los últimos años. Sus productores, Virginia Llera, Manuel Sánchez Ramos y Jesús Mancebón han decidido sacar de la nevera el capítulo piloto, rodado en verano de 2013, tras recibir numerosas negativas por parte de cadenas y plataformas de televisión a desarrollar la serie. La respuesta que más veces han escuchado: "El público español no está preparado para ver una ficción así".

El piloto de 'Distopía' está dirigido por Koldo Serra. Su argumento es muy ilustrativo del tono que tendría la serie, una antología de historias independientes, ambientadas en distintas épocas pero que hablan siempre de nuestro presente.

En 'Ciudadanos', un ministro corrupto es secuestrado y su destino acaba en manos del pueblo que debe decidir, como si de un reality show se tratara, qué deben hacer sus captores con él. "Este episodio es un puñetazo[1] o directo al estómago. Que nadie espere sentarse a ver algo amable", afirma Koldo Serra para quien es "un notición" que 'Ciudadanos' pueda verse en Filmin.

El objetivo de los productores al apostar[2] por este singular estreno es que los espectadores saquen sus propias conclusiones y, con su apoyo, se logre sacar al fin adelante la serie completa.

www.makma.net

1. un puñetazo: *un coup de poing* - 2. apostar: *parier*

1 Después de mirar los fotogramas y leer el artículo di de qué trata esta serie y explica la dificultad de su difusión.

2 Este primer episodio se llama "Ciudadanos". Y tú, ¿qué otro título podrías darle?

3 Redacta un comentario en un blog de cine para expresar tu opinión:

- a favor de la salida de esta serie en las cadenas de televisión (para defender la libertad de elección, la participación del ciudadano...).
- o en contra de la salida de esta serie (puede provocar reacciones peligrosas, derivas...).

Gramática



Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **10** p. 87 — EVA1413

Le conditionnel

[Précis : 30, p. 224]

1 Choisis le verbe au conditionnel dans chaque phrase.
a. *Podríamos/Podremos* salvar vidas gracias al *big data*.
b. El análisis de datos *podrá/podría* evitar accidentes.
c. Con más campañas hacia los adolescentes, a lo mejor *había/habría* menos suicidios.
d. Compartir ciertas informaciones *será/sería* peligroso.
e. *Hará falta/Haría falta* ser más prudente para evitar estas situaciones.

2 Conjugue le verbe au conditionnel.
a. La cantidad de datos *(deber)* aumentar muchísimo en los próximos años.
b. La falta de privacidad *(ser)* un peligro para los usuarios, si no tuviéramos cuidado.
c. *(Tener)* que beneficiarnos de esa tecnología.
d. Las ventajas del tratamiento de datos masivos *(poder)* ser inmensas para los ciudadanos.
e. Gracias a este sistema se *(poder)* predecir las epidemias.

Capítulo **11** p. 91 — EVA1414

Les conjonctions de subordination

[Précis : 35, p. 227]

3 Choisis la bonne conjonction de subordination : *porque / como / por eso*.
a. … no mandó el mensaje, no tuvo noticias de su amigo.
b. … decidimos huir de ese mundo de mentiras.
c. Le dijo la verdad a su amigo … le molestaba su actitud.
d. Estaba desconectado de la realidad … solo tenía amigos virtuales.

4 Traduis les phrases suivantes.
a. Il est sur beaucoup de réseaux, c'est pour cela qu'il utilise les *hashtags*.
b. Il devrait rencontrer des gens, même si il préfère rester enfermé chez lui.
c. Il n'a qu'un ami parce qu'il est trop timide.
d. Comme il déteste sortir, il reste isolé dans son monde virtuel.
e. Il ne parle plus puisqu'il passe son temps sur Twitter.

5 Complète le texte avec la conjonction de subordination qui convient *(porque / como / por eso)*.
a. La mayoría de los jóvenes no se dan cuenta del peligro de internet … dan fácilmente sus datos personales … su teléfono o su dirección. … la policía lanza campañas de prevención … es un problema de sociedad.

Capítulo **11** p. 93 — EVA1415

Le subjonctif dans la subordonnée de temps

[Précis : 29b, p. 224]

6 Souligne la proposition subordonnée de temps dans chaque phrase.
a. Cuando seas mayor podrás comprarlo todo con la tecnología del reconocimiento facial.
b. Te apagaré la computadora en cuanto vuelva yo a casa.
c. Nos detendrán las autoridades mientras protestemos.
d. El ciberacoso desaparecerá en cuanto utilicemos de manera responsable las redes sociales.

7 Choisis la forme verbale appropriée.
a. Te contratarán cuando *colgarás / cuelgues* un buen currículo.
b. En cuanto *filmes / filmarás* a tu hijo, colgarás el vídeo en internet.
c. Mientras *obedezcas / obedecerás*, podrás trabajar en esa empresa.
d. Ella imagina que en cuanto *crezca / crecerá* su hijo, dejará de usar las redes sociales.
e. Cuando *estés / estarás* listo, pondrás en escena tu vida en internet.

8 Rédige une phrase avec les éléments suivants.
a. cuando / colgaré /un vídeo / me lo / digas
b. las cámaras / me filmarán / vaya a / trabajar / en cuanto
c. te alejarás de la realidad / mientras / te pases / el tiempo en internet

Capítulo **11** p. 93 — EVA1416

L'impératif positif (l'ordre)

[Précis : 31a, p. 225]

9 Traduis les phrases suivantes.
a. Appelons la police !
b. Arrête de filmer !
c. Dis-moi ce que tu as fait !
d. Ce téléphone portable, donne-le-moi !!

10 Conjugue le verbe à l'impératif positif (ordre).
a. *(quedarse-tú)* aquí.
b. *(llamar-usted)* a los servicios de emergencia.
c. *(irse- tú)* de aquí si no quieres tener problemas.
d. *(protestar-ustedes)* contra esos abusos.
e. *(salvarse-nosotros)* de esa trampa, antes de que sea demasiado tarde.

Capítulo **11** p. 93 — EVA1417

L'impératif négatif (la défense)

[Précis : 31b, p. 225]

11 Transforme ces impératifs positifs (ordres) en impératifs négatifs (défenses).
a. ¡Utilicemos las redes sociales! →
b. ¡Colgad vuestros vídeos en internet! →
c. ¡Contesta los comentarios! →
d. ¡Dé un *like* a los retos virales! →

12 Traduis les phrases suivantes.
a. Ne jouez pas à ce jeu dangereux, les enfants !
b. Ne fais pas comme les autres !
c. Ne nous filmons pas dans des situations dangereuses !
d. Mesdames, n'écoutez pas ceux qui vous traitent de lâches !
e. Ne postez pas de vidéos ridicules, monsieur Martin !

13 Transforme les ordres en interdictions et vice-versa.
a. Fíense de la tecnología.
b. No expresemos nuestro desacuerdo.
c. Intenta luchar contra el reconocimiento facial.
d. Permanezcan conectados todo el día.
e. No tengas en cuenta lo que dice la gente a propósito de las redes sociales.

Vocabulario

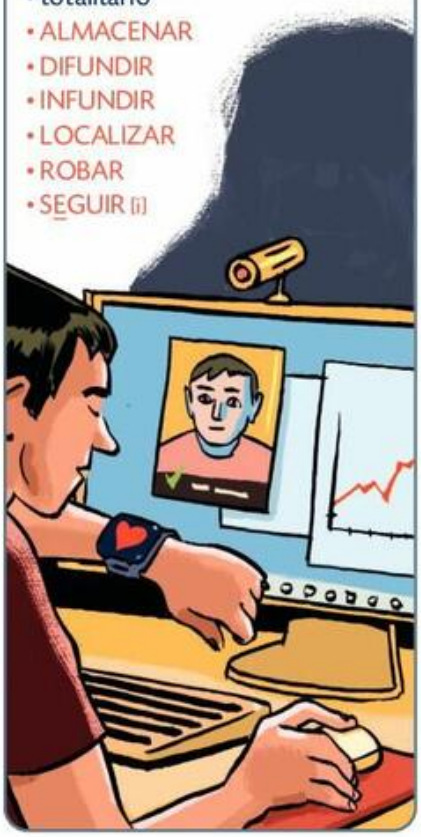
Retrouve des exercices supplémentaires sur e EVA1418.

CIUDADANÍA Y MUNDOS VIRTUALES e EVA1419

Datos masivos

Capítulo **10**

- la censura
- la ciberseguridad
- el control
- los datos
- los datos personales
- los datos masivos / el *big data*
- el empoderamiento
- un gobierno
- la inteligencia artificial
- el internet de las cosas
- el miedo / el temor
- los pagos virtuales
- el reconocimiento facial
- controlado (ESTAR)
- totalitario
- ALMACENAR
- DIFUNDIR
- INFUNDIR
- LOCALIZAR
- ROBAR
- SEGUIR [i]



Redes sociales

Capítulos **10 y 11**

- la almohadilla / el *hashtag*
- el ciberacoso
- el correo electrónico
- la discusión
- los foros
- la identidad
- la manipulación
- los mensajes
- el navegador web
- el ordenador / la computadora
- la pantalla
- el peligro
- el perfil
- el proveedor internet
- las redes sociales (RRSS)
- la reivindicación
- el remordimiento
- un reto
- los seguidores / los *followers*
- la soledad
- la tableta
- la tecnología
- el teléfono
- inconsciente
- real ≠ virtual
- viral
- ARRIESGARS(E) la vida
- CHATEAR
- COMPROMETERSE
- DESCARGAR / BAJAR
- ESCONDER(SE)
- LUCHAR contra
- NAVEGAR
- PUBLICAR / COLGAR [ue] en internet
- REGISTRAR
- TOMAR conciencia
- TUITEAR





Ciudadanos del mañana

Capítulos **10 y 11**

- el aislamiento
- la confianza
- la democracia participativa
- un denunciante
- la educación
- la herramienta
- la identidad
- la libertad
- el medio ambiente
- los medios de comunicación
- la responsabilidad
- el teletrabajo
- cívico
- digital
- legal ≠ ilegal
- CUIDAR(SE) de
- DEDICAR
- DENUNCIAR
- DESCONFIAR
- EXPRESAR(SE)
- PROTEGER





Capítulo **10**

1 Da la definición de los "datos masivos" a partir de elementos de la lista de este capítulo.

2 Busca los sinónimos de:

a) big data - b) dictatorial - c) el miedo

3 Utiliza al mínimo 5 palabras de la primera lista para caracterizar positiva o negativamente los datos masivos.

Capítulos **10 y 11**

4 Busca los antónimos de:

a) la censura - b) la democracia - c) el temor

5 Di a qué palabras corresponden estas definiciones.

a. Un sentimiento que experimenta una persona cuando cree que no ha actuado de manera correcta.

b. Obligarse a hacer algo.

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 2

1 heure 30

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Compte rendu en espagnol d'un ou deux textes.

Fiche méthode C.E. p. 257

Diga de qué trata el documento y destaque lo esencial.
(Vous rédigerez votre réponse en espagnol)

Documento 1

Un hombre aumentado

No tuvo tiempo ni de decir adiós. Unos minutos después caminaba en dirección al centro de la ciudad. Nadie se fijó en él, a pesar de que portaba unas gafas de pasta anchas[1]. Afortunadamente, parecían estar de moda las de ese estilo. Hizo una llamada, y en breves segundos el mundo que él vislumbraba cambió. El dispositivo volvió a maravillarle: era aún mejor en la vida real. Estaba en la calle principal de Almería[2], y su campo de visión se llenó de innumerables etiquetas y letreros, primero unos pocos y luego por decenas, demostrando que el software[3] funcionaba de forma impecable sobre el terreno, y la base de datos, a la perfección. Era algo que en el laboratorio ya sabían, pero que él no había tenido la oportunidad de comprobar. Entendió que ese invento iba a revolucionar la forma de interactuar con el entorno[4]. Al mismo tiempo que sonreía, mirándolo todo embobado[5], *Predator*, a unos treinta kilómetros de distancia, comenzó a analizar los datos que le llegaban cifrados a través de la conexión 3G. Alex caminó sin prisa, disfrutando de lo que veía a cada paso. La información era ingente[6], pero se presentaba de forma tan natural que en ningún momento abrumaba[7]. En un par de ocasiones se quitó las gafas y comprobó, con tristeza, que volver a ver el mundo real, *a secas*, era incluso decepcionante.

Pensó que ese invento se iba a vender de maravilla. Intuyó que el precio no iba a ser ningún problema, aunque seguro que Lia insistiría en que fuera asequible, algo que antes o después ocurriría. *Lia...*, murmuró para sí. Como era costumbre, todo le hacía volver a pensar en ella. Sacudió la cabeza, tratando de dejar la mente en blanco, algo casi imposible para él. Caminó sin rumbo, concentrándose en la cantidad de información que le brindada el sistema.

Tras unos cuantos giros se dio cuenta de que estaba caminando otra vez en dirección al centro. *¿Es normal...?*, se preguntó. Desalentado[8], recordó que no debía despistarse[9], ya que desconocía cuánto podía durar la batería. Miró alrededor, y se dio cuenta de que, a pesar de ser sábado por la tarde, había muchos comercios abiertos.

El software del aparato proporcionaba información sobre ellos, pero también, si alzaba la vista, las empresas que se ubicaban en los edificios. Probablemente extraía la información de *Google Maps*... era sencillamente espectacular.

Pero lo que más le llamaba la atención era la sensación de inquietud que estaba empezando a apoderarse de él. *¿Será un efecto secundario del uso en un entorno real?*, pensó. Preocupado por esa sensación, miró la hora y decidió conceder un par de minutos más al software.

Pasó por delante de dos ópticas y de una tienda de maletas, cuya información destacó en su campo visual. Miró a un matrimonio que discutía, caminaban cogidos de sus dos niños pequeños. La sensación de inquietud aumentó, se sentía como si estuviera en un mundo que no controlaba del todo. Probó a mirar por encima de las gafas, y el mundo le pareció aburrido[10] y sin interés: gente paseando, algunos vehículos, comercios. Una gran cantidad de etiquetas apareció

sobre ellos en cuanto volvió a ponerse las lentes[11].

En ese momento se dio cuenta de que esa ruta tampoco era casual. Pensó en si estaría caminando de nuevo hacia un punto concreto, sin ser consciente de ello, tal y como le había ocurrido esa tarde, en el simulador, y con esas mismas gafas.

La idea le atosigó[12], y empezó a notar un incipiente dolor de cabeza. *Ya está bien*, pensó con fastidio: había llegado el momento de dar por terminada la prueba[13].

Bruno Nievas (español), *Realidad aumentada*, 2012

1. de pasta anchas: *à larges montures* - 2. Almería = ciudad española - 3. software: *le logiciel* - 4. el entorno: *l'environnement* - 5. embobado: *ébahi* 6. ingente = inmensa - 7. abrumar: *assomer (d'informations)* - 8. desalentado: *découragé* - 9. despistarse: *se perdre* - 10. aburrido: *ennuyeux* - 11. las lentes = las gafas - 12. atosigar: *poursuivre* - 13. prueba: *essai*

Conseils pour réussir

- Détermine la **nature du document** : un article / un dialogue / un récit / un témoignage / une interview/un extrait de roman.

Document 1

- Lis une première fois le texte entier : **où** se passe la scène, **quand**, **qui** sont les personnages, **quelle expérience** est décrite ?
- Prête attention au **titre** : que t'évoque-t-il ?
- Retrace ce que fait le personnage principal dans chaque paragraphe : repère par exemple les **verbes d'action** : « *caminaba* », « *hizo* », etc.
- Indique de quoi est capable cette nouvelle invention : relève les phrases qui expliquent cela.
- Détermine **quelle opinion** le personnage a du monde réel et du monde virtuel : fais deux colonnes sur ton brouillon et repère comment est évoqué le monde virtuel et note d'un autre coté sa perception du monde réel. La vision proposée est-elle positive, négative, nuancée ?
Aide- toi des mots qui évoquent des **sentiments** : *maravillarle/ sonreía/ todo embobado/ disfrutando/ con tristeza/ decepcionante/ sensación de inquietud/ le pareció aburrido*

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier. Fiche méthode E.E. p. 258

Documento 2



Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. (Répondez en 120 mots au moins.)

Question A

A partir de los documentos y de sus conocimientos, explique las ventajas y los inconvenientes del uso de la tecnología aumentada.

Question B

"En un par de ocasiones se quitó las gafas y comprobó, con tristeza, que volver a ver el mundo real, a secas, era incluso decepcionante."
¿Piensa usted que una experiencia de realidad aumentada puede superar una experiencia real?

Conseils pour réussir

Question A

- Le verbe « *explique* » te demande de **donner ton point de vue**. Emploie des **expressions de l'opinion.**
- Liste d'un côté les avantages et de l'autre les inconvénients de la technologie augmentée. Appuie-toi sur les documents proposés, ainsi que sus tes connaissances.
- N'oublie pas d'employer des **connecteurs** pour structurer ton propos.

Question B

- Pour cette question, tu dois t'appuyer sur tes **connaissances personnelles** pour répondre à la question.
- Demande-toi si tu as déjà vécu des expériences de réalité virtuelle ou ce que tu en sais.
- Ensuite explique en quoi, selon toi, ces expériences virtuelles sont inférieures / égales / supérieures à la réalité.
- Emploie des **expressions de l'opinion**, et des **connecteurs** pour structurer ton propos.

AXE 05



ficción (nf)
1. Acción y resultado de fingir.
2. Invención: *Este rumor es una ficción.*
3. Cosa imaginada: *relato de ficción*

FICCIONES y realidades

realidad (nf)
1. Existencia real y efectiva: *La realidad de un fenómeno natural.*
2. Todo lo que constituye el mundo real: *No distingue entre fantasía y realidad.*
3. Verdad, lo que ocurre verdaderamente: *Los avances científicos constituyen una realidad cotidiana.*

DOCUMENTOS

13
- Martín Fierro **(audio)**
- Historia del gaucho **(audio)**
- El día nacional del gaucho **(audio)**
- El gaucho **(poema)**
- El gaucho **(pintura y viñeta)**

14
- Entrevista a Gabriel García Márquez **(audio)**
- La leyenda del Rey Blanco **(artículo)**
- La Ciudad Blanca **(audio)**
- La Marquesita de la Sierpe **(texto)**
- La Escuela de Realismo Mágico **(vídeo)**
- Los barriletes de Guatemala **(artículo)**
- La leyenda de Sant Jordi **(audio)**
- La tronca de Navidad **(vídeo)**

15
- Feliz quien, como Ulises … **(pintura)**
- Tengo que conseguir pruebas **(texto)**
- Pepe Carvalho y Barcelona **(texto y viñeta)**
- El último caso del inspector **(poema)**

LENGUA

Vocabulario
- Los gauchos
- Explorar
- El realismo mágico
- Leyendas y tradiciones

Gramática
- *La forme progressive* (ir + *gérondif*)
- *Les équivalents de « on »*
- *L'impératif*
- Lo + *adjectif*
- Seguir + *gérondif*

De cine

Los silencios,
un cine de fantasía

Hacia el BAC

- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 112) – Épreuve 2 (p. 120)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 112, 120)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 1 – Épreuve 3, partie 2, vers la Terminale (p. 128 – 129)



13 EL GAUCHO
¿Mito o folclor?

FLASH

El gaucho de ayer a hoy

PROYECTO. Redacto un artículo cuyo título es: ¿El gaucho, ya no es lo que era?



14 LEYENDAS, MITOS Y REALIDAD
¿Solo conviven o se influencian?

1. **Ciudades perdidas**
2. **Colombia mágica**
3. **Leyendas y tradiciones**

PROYECTO. Creo una cuña radiofónica para promocionar una oferta turística fantástica.



15 EL DETECTIVE EN LA NOVELA NEGRA
¿Evocación de una realidad?

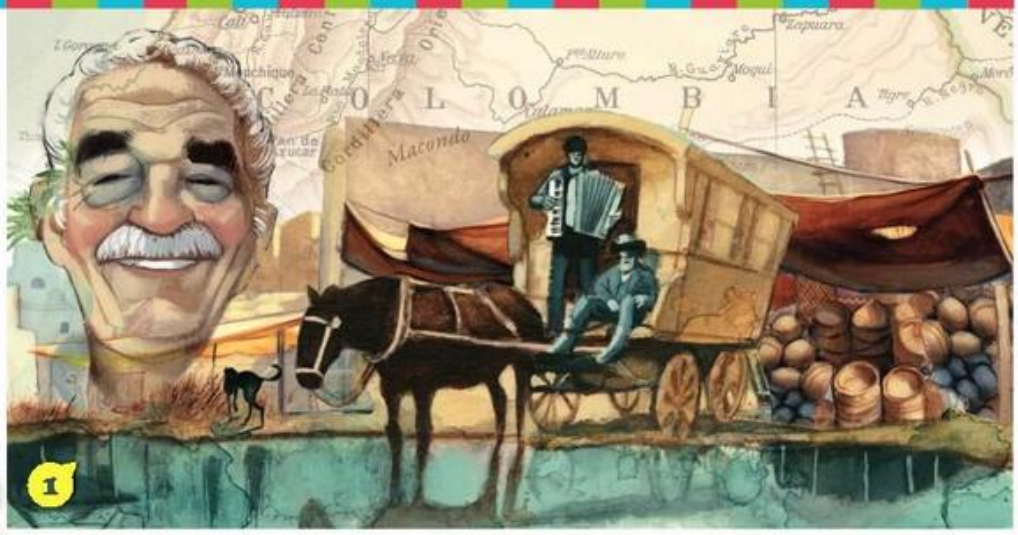
Literatura

- **Tengo que conseguir pruebas** (Susana Martín Gijón)
- **Pepe Carvalho y Barcelona** (Manuel Vázquez Montalbán)
- **El último caso del inspector** (Luis Rogelio Nogueras)

PRODUCCIÓN FINAL. Creo un personaje de detective y redacto la narración de un momento de su vida.

AXE 05
FICCIONES
Y REALIDADES

Calentando MOTORES



1


2

Las cosas tienen vida propia, todo es cuestión de despertarles el ánima.

Gabriel García Márquez (1927-2014), en *Cien años de soledad*


3

Fácilmente aceptamos la realidad, acaso porque intuimos que nada es real.

Jorge Luis Borges (1899-1986), en *El Aleph*


4

¿Qué es la vida? Un frenesí. ¿Qué es la vida? Una ilusión, una sombra, una ficción, [...] toda .... toda la vida es sueño, y los sueños, sueños son.

Pedro Calderón de la Barca (1600-1681), *La vida es sueño*

1. Macondo, territorio mítico, Fernando Vicente, El Pais, 2015 - **2.** *Lady caracol llega tarde al palacio*, 1991, Francisco Toledo, México - **3.** Fotomontaje digital, *Máscara*, Luis Pulo, 2012 - **4.** Libro de monstruos españoles, dibujos Jesús Gabán, 2008

Veo, leo

1 En parejas: tu compañero debe adivinar la imagen o la cita que has elegido gracias a las pistas que le darás. ¡Ojo! Las pistas solo pueden ser palabras de una en una.

2 Elige una cita para ilustrar una imagen y explica tu elección.

3 ¿Qué imágenes te parecen más/menos pertinentes con el eje temático "Ficciones y realidades"?

Oigo cantar EVA1501

Escucha la canción *Luna Tucumana* de Atahualpa Yupanqui, cantante y compositor argentino.

1 ¿Qué tienen en común la luna y el cantante?

2 ¿A quién/qué se dirige también esta canción?

Tomo la palabra

A veces la ficción y la realidad se entremezclan: da ejemplos sacados de tu experiencia o que conoces para aceptar o no esta afirmación.

FLASH capítulo 13

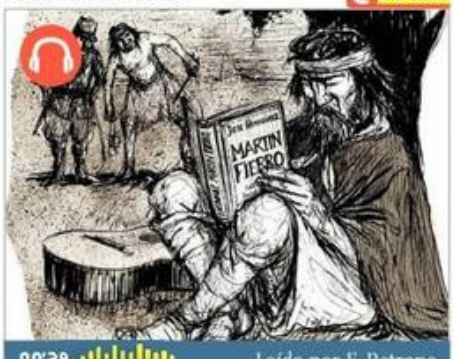
EL GAUCHO

¿Mito o folclor?

Después de escuchar el poema y observar la foto, di lo que es un gaucho, dónde y cómo vive.

Martín Fierro

EVA 1502



00'38 Leído por F. Petrone

- la víbora: *la vipère* • quemar: *brûler*
- he de = tengo que • ande (Amér.) = donde
- remuento (coloq.) = remonto

1. Escucha al poeta y di de quién está hablando.

2. Caracteriza su tono y la forma de declamar el poema.

Gauchos en Patagonia, Chile, Tomás Munita, 2014

El gaucho de ayer a hoy: *¿Mito o folclor?*

EN GRUPOS

Todos juntos

▶ **Escuchad la grabación y sacad informaciones para poder:**

- caracterizar al gaucho del siglo XIX;
- explicar por qué ha desaparecido progresivamente;
- decir lo que queda de aquel gaucho hoy en día.

Cada grupo **Estudiad los documentos relacionados con el gaucho. Para presentarlos, realizad las actividades siguientes.**

1. **Explicad qué representación del gaucho se quiere dar y de qué manera.**
2. **Decid qué atributos se asocian al gaucho.**
3. **Precisad si se trata de una imagen mítica o real.**

DATOS claves
Los gauchos (p. 204)

EVA1503



01'41 Historia del gaucho, 2016

*(En este audio la locutora alude a los gauchos de finales del siglo XIX)
• El Chaco: región de Argentina • las praderas: *les prairies* • los originarios = los primeros habitantes • igualito: *tout comme* • quedar arrinconado: *être relégué* • depredador = nocivo • indómito: *indomptable* • arisco: *peu accomodant*

Grupo 1 El Día Nacional del Gaucho

EVA1504



01'34 *Noticiero*, TeleSur, 2019

"La Ley N° 24.303 de la República Argentina establece por el decreto 1096/96 la creación de una Comisión Nacional del Gaucho. Esta comisión tiene por objeto la promoción de los eventos conducentes a la celebración del Día Nacional del Gaucho, rescatando* y difundiendo las manifestaciones culturales gauchescas."

*rescatar = salvar

Grupo 2 El gaucho, en el arte

EVA1505

Hijo de algún confín de la llanura[1]
Abierta, elemental, casi secreta,
Tiraba el firme lazo que sujeta
al firme toro de cerviz[2] oscura.

Se batió con el indio y con el godo[3],
Murió en reyertas de baraja y taba[4];
Dio su vida a la patria, que ignoraba,
Y así perdiendo, fue perdiendo todo.

Hoy es polvo[5] de tiempo y de planeta;
Nombres no quedan, pero el nombre dura.
Fue tantos otros y hoy es una quieta[6]
pieza que mueve la literatura. [...]

Jorge Luis Borges (escritor argentino)
Fragmento de "El gaucho"in *El oro de los tigres* (1972)

1. el confín de la llanura: *les confins de la plaine* - 2. la cerviz: *le cou* - 3. el godo = el colono español - 4. reyertas de baraja y taba: *disputes lors de jeux de hasard (cartes et osselets)* - 5. polvo: *poussière* - 6. quieta = tranquila



Roberto Fontanarrosa (argentino), *El gaucho Inodoro Pereyra*



Rafael Barradas, *El gaucho*, 1927

Puesta en común

1 **Cada grupo. Presentad vuestros documentos a la clase insistiendo en la imagen del gaucho que se transmite y en la forma de hacerlo.**
Precisa si ésta permanece en la actualidad.

2 MÉDIATION **Todos juntos. Poned en común una lista de adjetivos que caracterizan mejor al gaucho de antes y al de hoy a partir de todos los documentos estudiados.**
¿Qué representación os parece más atractiva?

Gramática

Ejercicios, p. 126

- **La forme progressive *ir* + gérondif** (Précis n° 28)
Los gauchos poco a poco van ***a ir desapareciendo.***
Una civilización que a pasos marchosos ***va acabando.***

- **Passé simple et imparfait** (Précis n° 24, 25)
Los originarios ***fueron*** *libres durante mucho tiempo.*
Tiraba *el firme lazo que sujeta al firme toro.*

Hacia el BAC

El gaucho ¿mito o folclor? Contesta la pregunta, justificando tu respuesta.

PROYECTO

INDIVIDUAL

Redacto un artículo sobre la evolución del gaucho hasta hoy en día.



PREPARACIÓN

1. El artículo tiene como objetivo, contestar la pregunta: *¿El gaucho ya no es lo que era?* y tiene que ir ilustrado con fotos.
2. Reúne todos los datos que has estudiado en el capítulo y si es necesario busca más información sobre los gauchos en internet.
3. Clasifica las informaciones e imagina cuántos párrafos va a tener tu artículo y cuál puede ser tu conclusión.
4. Busca al menos, una foto para cada párrafo y reúne todos los elementos para empezar a escribir.

REALIZACIÓN

5. Busca un título. Recuerda que debe ser corto e impactante además de atractivo para dar ganas al lector de leer lo que sigue.
6. Redacta la entradilla (introducción) de tu artículo precisando cuál es tu objetivo y cuáles son tus ideas claves.
7. Redacta tu artículo.
   - Indica quién es el gaucho, cuándo vivió, sus atributos y sus hazañas (*exploits*).
   - Explica lo importante que es en la historia de Argentina.
   - Di cómo está representado en las artes.
   - Prevé un párrafo sobre el gaucho de hoy.
   - En conclusión, contesta la pregunta.
   - Puedes terminar tu artículo dando tu opinión sobre el personaje del gaucho.
8. Dispón cada foto cerca del párrafo que ilustra. Redacta los pies de foto sacando frases de tu texto o precisando detalles.
   ¡Listo para la impresión!

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1506

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Los gauchos hasta en el tango

01'33 — Mano a mano con el tango, Rtve, 2018

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE
(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Explique cómo se relaciona este fragmento con el eje temático "Fictions et realités".

Question B

¿Le sorprende a usted que el tango argentino también rinda homenaje al gaucho? Explique y argumente.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Presente el documento siguiente y:
① explique cuáles son los efectos de la modernidad sobre la figura mítica del gaucho;
② diga cómo se relaciona con el tema "Ficciones y realidades".



www.checho.uy

LEYENDAS, MITOS Y REALIDAD

¿Solo conviven o se influencian?

capítulo **14**



Observa los elementos del mural. ¿Cómo los interpretas?

Oscar González (Guache), *La guerra*, Biblioteca Nacional de Bogotá, 2017

Entrevista a Gabriel García Márquez

EVA 1507

01'45 rtve.es, 1982

1. Di cómo era la abuela de Gabriel García Márquez y qué poderes tenía.

2. ¿Cómo relaciona el escritor ficción y realidad en sus libros?

1• Ciudades perdidas: *¿Un mito hecho realidad?*

La leyenda del Rey Blanco



La leyenda del Rey Blanco motivó a los conquistadores españoles para asentarse[1] en la cuenca del Río de la Plata, alentando[2] la colonización y conquista de los territorios de la actual Argentina y Perú por parte de la Corona de España. [...]

En 1526, cuando Sebastián Gaboto arribó a la Isla de Santa Catarina encontró unos indios guaraníes[3] que habían participado en la expedición de Alejo García que junto a Solís[4] había llegado hasta cerca de Perú y habían regresado con un enorme tesoro de piezas de plata[5].

Los guaraníes le informaron de la leyenda del Rey Blanco, un monarca de un país tan rico en plata que estaba recubierto en él. Según los mismos indígenas, se podía llegar a las tierras del Rey Blanco por el ancho río que había descubierto Solís, ya que éste se internaba hacia una tierra llamada "Sierra de la Plata".

Al año siguiente Sebastián Gaboto entró en el estuario del Río de la Plata y estableció una pequeña fortaleza llamada San Salvador, cerca de la actual ciudad de Carmelo (Uruguay). [...]

Desde allí organizó tres expediciones, las dos primeras desaparecieron sin dejar rastro[6], pero la tercera, comandada por Francisco César, llegó a las tierras de los *henia-kamiare*, donde recogieron piezas de plata provenientes del norte, reforzando la existencia del legendario Rey Blanco.

Rápidamente se corrió la voz entre los españoles de que existía una montaña llena de metal plata en el interior del nuevo continente y de boca en boca corrió la voz de que el Rey Blanco vivía encima de la montaña, que no es que fuese rica en plata, sino que era de plata maciza. [...]

Pronto se hablaba de que los súbditos[7] del Rey Blanco llevaban coronas de plata en la cabeza y planchas de oro colgadas al cuello. Muchos exploradores españoles fueron deslumbrados por las constantes noticias que daban los indios sobre la sierra de la plata y del imperio grandioso que se hallaba[8] hacia occidente. [...]

Sin embargo, la codicia al final dio sus frutos, cuando tras la conquista del imperio incaico por parte de Francisco Pizarro, los conquistadores españoles descubrieron las minas de Colque Porco en 1543 y en 1545 Juan de Villarroel descubre la "montaña de plata" en el Cerro Rico de Potosí[9], mandando al emperador Carlos V en 1547 la increíble suma de 12.000 marcos de plata y dando por zanjada[10] la leyenda del Rey Blanco.

Revistadehistoria.es, 03.01.2015

1. asentarse = instalarse - 2. alentar = animar - 3. guaraníes = indígenas de ciertas regiones de Argentina, Paraguay y Brasil - 4. Solís: navegante y explorador español - 5. la plata: *l'argent (métal)* - 6. sin dejar rastro: *sans laisser de trace* - 7. los súbditos: *les sujets* - 8. hallarse: *se trouver* - 9. Potosí: ciudad del sur de Bolivia famosa por sus minas de plata - 10. dar por zanjada: *considérer comme réglée*

DATOS claves
Lugares míticos (p. 204)



Potosí, grabado, 1643

ANTICIPA. Lee los "Datos claves" y fíjate en el título para descubrir de qué puede tratar el texto.

LEE. (1) Entresaca los elementos del texto que se refieren exclusivamente a la leyenda del Rey Blanco.

(2) Cuando llegaron los conquistadores, una leyenda se fue construyendo. Muéstralo con ejemplos sacados del texto.

(3) Di qué elementos del texto pertenecen a lo real / a lo legendario.

(4) ¿Qué huella ha dejado la leyenda en la realidad de hoy?

ACTÚA. Redacta la noticia de prensa que anuncia que se ha desvelado el misterio sobre el Rey Blanco.

Traduce. (líneas 12-17)
"Los guaraníes le informaron de la leyenda del Rey Blanco, un monarca de un país tan rico en plata que estaba recubierto en él. Según los mismos indígenas, se podía llegar a las tierras del Rey Blanco por el ancho río que había descubierto Solís, ya que éste se internaba hacia una tierra llamada "Sierra de la Plata"."

Para expresarte

- la codicia: *la cupidité*
- EMPEÑARSE en: *s'acharner à*
- ENCONTRAR [ue]
- ENRIQUECER(SE), las riquezas
- ESTAR en busca de = BUSCAR
- SER real / legendario

La Ciudad Blanca



EVA1508



02'40 Notas del misterio 51 (15 /01/ 2016)

• recóndito = perdido • remota: *éloignée* • un haz láser: *un faisceau laser* • *un software* = un programa
• una mera leyenda = una simple leyenda

ANTICIPA. Busca indicios en esta página que te permitan deducir el tema de lo que vas a escuchar.

ESCUCHA. (1) MÉDIATION Haz preguntas a tus compañeros para comprobar qué saben de la Ciudad Blanca (localización, descripción, nombre).

(2) Identifica qué se ha descubierto recientemente. Explica cómo permite este descubrimiento comprender el origen de la leyenda.

(3) Di lo que representa para los expertos este descubrimiento.

REACCIONA. ¿Qué prefieres: la leyenda de la ciudad perdida o su descubrimiento y sus consecuencias?

Para expresarte

- convencido (ESTAR)
- la existencia
- un explorador
- un paraíso ≠ un infierno
- un satélite
- la tecnología punta: *les technologies de pointe*
- un tesoro
- ESCANEAR: *scanner*
- REMONTAR a
- SOÑAR con: *rêver de*
- Si el río suena, agua lleva: *Il n'y a pas de fumée sans feu*

Hacia el BAC

Inspirándote en los documentos estudiados, explica cómo se hace realidad un mito.

Gramática

Ejercicios, p. 126

Les équivalents de « on » (Précis nº 20)
Se consiguió *eliminar toda la cubierta vegetal.*
No ***debemos*** *olvidar la leyenda de El Dorado.*

L'alternance imparfait / passé simple (Précis nº 24, 25)
Este se ***internaba*** *hacia una tierra llamada "Sierra de la Plata".*
Al año siguiente Sebastián Gaboto ***entró*** *en el estuario del Río de la Plata.*

La leyenda de la Marquesita de la Sierpe

Un hombre enfermo que se queja de dolores de vientre acaba de contarle la leyenda al autor.

Lo que a mí me importó, sin embargo, no fue la bestia del vientre[1] sino el relato del enfermo sobre el mundo mágico de La Sierpe, un país de leyenda dentro de los límites de Sucre[2] al que sólo podría llegarse por tremedales humeantes[3]. [...]

Los habitantes de La Sierpe eran católicos convencidos pero vivían la religión a su manera, con oraciones[4] mágicas para cada ocasión. [...]

Pronto me llevé la sorpresa de que todo el mundo en Sucre conocía la existencia de La Sierpe como un hecho real, cuyo único problema era llegar a ella a través de toda clase de tropiezos[5] geográficos y mentales. A última hora descubrí por casualidad que el maestro en el tema de La Sierpe era mi amigo Ángel Casij [...].

Entonces supe todo lo que podía saberse de la Marquesita, dueña y señora de aquel vasto reino donde se conocían oraciones secretas para hacer el bien o el mal, para levantar del lecho[6] a un moribundo no conociendo de él nada más que la descripción de su físico y el lugar preciso donde estaba. Lo único que le estaba vedado[7] era la resurrección de los muertos, por ser un poder reservado a Dios. Vivió todos los años que quiso, y se supone que fueron hasta doscientos treinta y tres, pero sin haber envejecido ni un día más después de los sesenta y seis. Antes de morir concentró sus fabulosos rebaños[8] y los hizo girar durante dos días y dos noches alrededor de su casa, hasta que se formó la ciénaga[9] de La Sierpe, un piélago[10] sin límites tapizado de anémonas fosforescentes. Desde que Ángel Casij me contó esta historia fantástica empezaron a sofocarme las ansias de visitar el paraíso de La Sierpe encallado[11] en la realidad.

Gabriel García Márquez (escritor colombiano),
Vivir para contarla, 2002

1. la bestia del vientre = los dolores de barriga - 2. Sucre: departamento del norte de Colombia - 3. tremedales humeantes: *chemins marécageux et fumants* - 4. oraciones: *des prières* - 5. tropiezos = dificultades - 6. el lecho = la cama - 7. vedado = prohibido - 8. rebaños: *des troupeaux* - 9. la ciénaga: *le marécage* - 10. un piélago: *un étang* - 11. encallado: *ancré*



Macondo, 2014

DATOS claves
Colombia y el realismo mágico (p. 205)

ANTICIPA. Lee los "Datos claves" sobre Colombia y observa el mapa. Di qué te parece increíble de este país.

LEE. (1) Fíjate en la descripción de la región de la Sierpe y destaca sus particularidades.

(2) MÉDIATION Propón afirmaciones sobre la Marquesita a tus compañeros. Ellos deben decir si son verdaderas o falsas.

(3) Separa los elementos mágicos de los reales en todo el texto.

(4) Apoyándote en la última frase, imagina qué piensa hacer el autor.

ACTÚA. MÉDIATION En parejas, imaginad un breve texto publicitario para incitar a los turistas a visitar la región de la Sierpe. Insistiréis en los aspectos fantásticos de la región.

Para expresarte

- la fantasía
- misterioso
- los poderes
- sobrenatural
- REZAR: *prier*

Dilo en voz alta. (líneas 28-33) EVA1509
Lee las líneas 28 a 33, desde [Antes de morir concentró sus fabulosos rebaños…] hasta […tapizado de anémonas fosforescentes], tantas veces sea necesario, hasta llegar a hacer solo dos pausas donde están las comas.

La Escuela de Realismo Mágico

EVA1510



Universidad del Magdalena, agosto de 2019

inverosímiles: *invraisemblables* • alojar: *loger* • incubadora: *couveuse*

ANTICIPA. Imagina qué tipo de clases se imparten en esta escuela.

ESCUCHA. (1) Muestra la relación que existe entre el pueblo de Aracataca y Gabriel García Márquez.

(2) Apunta los elementos citados en el vídeo pertenecientes al realismo mágico (ver "Datos claves" p. 205).

(3) Según el locutor, ¿para qué servirá inspirarse con el realismo mágico?

(4) Indica qué sector se beneficiará particularmente de este proyecto.

(5) ¿Puedes imaginar algo equivalente en tu país?

REACCIONA. ¿Te sorprende que el realismo mágico haya inspirado la creación de una escuela?

Para expresarte

- un cambio
- una fuente de inspiración
- la infancia
- una propuesta
- CRIARSE en: *grandir à*
- EMPRENDER: *entreprendre, engager*
- ENSEÑAR
- INVITAR a
- RECAPACITAR = REPLANTEARSE: *réfléchir, reconsidérer*
- TENER [ie] repercusiones en: *avoir des répercussions sur*

Hacia el BAC

Apoyándote en 2 o 3 ejemplos precisos sacados de los documentos estudiados, redacta un párrafo explicando en qué es mágica la realidad colombiana.

Gramática

Ejercicios, p. 126

L'impératif (Précis n° 31)
*¡**Ven** con amigos! ¡**Descubrid** juntos esta región!*

Les verbes de sentiments construits comme "gustar" (Précis n° 19f)
*Me **sorprenden las clases** impartidas en esta escuela.*

Lo + adj. (Précis n° 15c)
***Lo** mágico, **lo** misterioso, **lo** increíble es que es real.*

3• Leyendas y tradiciones: *¿Siguen vivas hoy en día?*

EN GRUPOS

Vais estudiar un documento relacionado con una tradición o leyenda aún viva.

En grupos Realizad las actividades siguientes.

1. Seleccionad la información para presentar la leyenda (nombre, lugar, su historia o evolución...).
2. Contad brevemente la leyenda del origen de la tradición estudiada.
3. Decid lo que queda hoy de la leyenda y cómo se manifiesta en la tradición.

Grupo 1 Los barriletes de Guatemala



Barriletes gigantes en Santiago Sacatepequez, Guatemala

Los barriletes[1] gigantes unen mundos distantes

Cuenta una antigua leyenda que para el 1ro de noviembre, el Día de Todos los Santos, los espíritus malignos asediaban[2] a las ánimas buenas que reposaban en el cementerio de Sumpango. La gente consultó a los ancianos principales ¿cómo podrían sacarlos? Los abuelos recomendaron que los ahuyentaran[3] sacudiendo pedazos de papel contra el viento. Así fue como fue surgiendo la tradición cultural de los Barriletes Gigantes. En la actualidad, su magia atrae a visitantes nacionales y extranjeros porque este evento cultural une mundos. Une el pasado con el futuro. Une a los vivos con los muertos. Une el mundo occidental con el mundo maya. [...]

La mañana estaba esplendorosa y fresca. El cielo, de un azul intenso, auguraba un día especial. [...]. Llegamos a la cancha[4] de fútbol pegada al cementerio del pueblo.

¡El espacio se abrió! Frente a nuestros ojos aparecieron los imponentes barriletes que cortaron nuestra respiración. ¡Ahhh, qué increíbles! Algunos de ellos medían hasta 18 metros de diámetro. [...] Fuimos observando cada barrilete, su colorido diseño y su mensaje. Cada uno era una voz que comunicaba el sentir de esta singular comunidad. [...] Sumpango, del náhuatl[5] "tzompantl", significa "lugar de las calaveras humanas que eran dedicadas como ofrendas a los dioses". Este topónimo nos retorna a tiempos precolombinos. Nos conduce al horizonte milenario de una visión del mundo muy distinta al mundo occidental.

Rita María Roesch, Prensalibre.com,
el 9 de noviembre de 2018

1. un barrilete: *un cerf-volant* - 2. asediar: *assiéger* - 3. ahuyentar: *faire fuir* - 4. la cancha (Am.) = el estadio - 5. el náhuatl = lengua indígena de México

Grupo 2 La leyenda de Sant Jordi

La leyenda explica que hace mucho tiempo, en Montblanc (Tarragona) un feroz dragón capaz de envenenar el aire y matar con su aliento[1], tenía atemorizados a los habitantes de la ciudad. Los habitantes, asustados y cansados de sus estragos y fechorías[2], decidieron calmarle dándole de comer a una persona al día que se elegiría por sorteo. Después de varios días, la mala suerte le tocó a la princesa. Cuando la princesa abandonaba su hogar y se dirigía hacia el dragón, un caballero llamado Sant Jordi, con brillante armadura y caballo blanco, apareció de repente para ir a su rescate. Sant Jordi alzó su espada y atravesó al dragón, liberando por fin a la princesa y a los ciudadanos. De la sangre del dragón brotó un rosal con las rosas más rojas que jamás se habían visto. Sant Jordi, triunfante, arrancó una rosa y se la ofreció a la princesa.

Casabatllo.es

EVA1511



01'14 rtve.es, 23/04/2019

1. el aliento: *le souffle* - 2. sus estragos y fechorías: *ses dégâts et méfaits*

* Se dice que el techo de la casa Batlló (casa de Barcelona remodelada por el arquitecto Gaudí) representa la espalda del dragón de la leyenda. En el día de Sant Jordi, las rosas rojas en las ventanas simbolizan la sangre del animal muerto.

Grupo 3 La tronca de Navidad en Cataluña y Aragón

La zona pirenaica o las comarcas más cercanas a Cataluña, una tierra donde *la Tronca* es y se ha potenciado como una de las actividades navideñas más arraigadas[1], son los lugares de Aragón en los que la tradición se mantiene o se ha vuelto a recuperar con más fuerza. A la tronca se la llama también zoca, tizón, troncada, toza o corniza de Navidad. Los estudiosos aseguran que es un ritual que hunde sus raíces en antiquísimas ceremonias paganas[2]. Quizá estaban relacionadas con la fertilidad o con el Solsticio de invierno, la fiesta que sustituyó la navidad y que celebraba el triunfo del Sol sobre la oscuridad, pues es por este tiempo cuando se empiezan a ganar horas de luz. En definitiva, es posible que un rito muy similar se reprodujera hace muchos siglos aunque con objetivos muy alejados del actual.

Identidadaragonesa, wordpress.com

EVA1512



01'31 BBCMundo, diciembre de 2017

1. arraigado: *enraciné* - 2. pagana: *païenne, profane*

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** Presentad vuestro documento a la clase, resumid la leyenda y explicad la tradición correspondiente.

2 Luego, todos juntos, destacad qué tienen en común estas leyendas y tradiciones.

3 Explicad lo que da vigor a las leyendas y permite que persistan hoy.

Hacia el BAC

¿Por qué crees que la gente sigue celebrando tradiciones inspiradas en leyendas hoy en día? (al menos 120 palabras)

Gramática

Ejercicios, p. 126

Seguir + gérondif (Précis n° 28)

*¿Por qué crees que la gente **sigue celebrando** tradiciones inspiradas en leyendas hoy en día?*

PROYECTO

INDIVIDUAL

Creo una cuña radiofónica para promocionar una oferta turística fantástica.



PREPARACIÓN

Vas a promocionar una oferta turística cuyo tema será "Viaje fantástico a…: del mito a la realidad."

1. **Busca en internet un lugar de destino que te parece tener aspectos míticos o fantásticos.**
   - Te damos unas pistas para ayudarte:
     - un cenote en México,
     - los lagos verdes de Canarias,
     - el salar de Uyuni en Bolivia,
     - las cuevas del Drac (Mallorca, Islas Baleares),
     - las salinas de Gallerazamba en Colombia.
2. **Elige uno de esos lugares míticos que te haya llamado la atención y busca ilustraciones que te van a servir para describirlo.**
3. **Apunta todas las palabras claves que vas a tener que utilizar y clasificalas:**
   - nombres, para denominar el lugar, su situación precisa;
   - verbos, para describir lo que se puede ver / hacer, para expresar sentimientos;
   - adjetivos, para calificar tu oferta, y remitir a lo fantástico.

REALIZACIÓN

4. **Redacta un texto corto alrededor de dos o tres ideas claves:**
   - presentación y situación del lugar;
   - sus aspectos fantásticos o las leyendas con que se relaciona;
   - cómo piensas hacer de este viaje algo inolvidable.
   - Interpela al público para darle ganas de descubrir tu oferta (¿has soñado alguna vez con…? ¿te gustaría…?).
5. **Ensaya tu presentación, poniendo el tono adecuado y midiendo su duración (30 a 40 segundos).**
6. **Graba tu cuña o preséntala ante la clase.**

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1513

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

La fuga de Maya

Lea el texto que le dará su profesor y conteste la pregunta.

Diga de qué trata el documento y destaque lo esencial.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants.

Question A

Imagine el diálogo entre Maya y su Nini en el que le cuenta lo extraordinario de su experiencia.

Question B

Imagine el final de la aventura.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Comente una de estas dos citas.

> Las cosas tienen vida propia, todo es cuestión de despertarles el ánima.
>
> Gabriel García Márquez (escritor colombiano), en *Cien años de soledad*

> La realidad no es sólo como se percibe en la superficie, también tiene una dimensión mágica.
>
> Isabel Allende (escritora chilena)

SPÉCIALITÉ LLCE
DIVERSITÉ DU MONDE HISPANOPHONE

EL DETECTIVE EN LA NOVELA NEGRA

¿Evocación de una realidad?

Literatura

capítulo 15



Feliz quien, como Ulises, ha hecho un largo viaje, Eduardo Arroyo, 1977

1. Describe este cuadro (colores, personajes, objetos).

2. ¿Qué elementos de la novela negra aparecen en esta obra? ¿Qué elementos ajenos a una escena de crimen puedes observar?

3. Imagina quién está detrás de la cortina.

1959 — Revolución cubana. Desde entonces, gobierno comunista.

1975 — Fin de la dictadura franquista (desde 1939) por la muerte de Franco.

1976. Manuel Vázquez Montalbán, *Tatuaje*

1977 — Primeras elecciones democráticas del periodo de transición.

1983. Luis Rogelio Nogueras, *El último caso del inspector*

1990 — Década del 90: primeros flujos migratorios a España de América Latina y África.

La Movida

1980-1990. Movimiento cultural en contra de los valores heredados de la dictadura franquista.

2013. Susana Martín Gijón, *Más que cuerpos*



Tengo que conseguir pruebas

Annika Kaunda, policía de origen namibio afincada en Extremadura, especialista en temas de género, descubre una conexión entre tres casos condenados al olvido. Ante la indiferencia de sus superiores decide seguir en secreto las pocas pistas disponibles.

Annika decidió hacer un descanso y fue a la máquina de café. Allí, como era habitual, encontró a Mati degustando su capuccino de media mañana. Ella sacó otro, cruzó algunas palabras con él y regresó a su puesto.

De vuelta al escritorio, intentó centrarse en lo que tenía por delante. Estaba convencida de que detrás de ese club había una red de tráfico y trata de mujeres de Europa del Este.

Si solo encontrara un poco de respaldo por parte de Daniel, podría abrir la investigación.

Pero en un entorno de hombres no muy sensibilizados, y con un jefe que parecía sentirse amenazado por ella, el asunto[1] no se presentaba fácil.

"Tengo que conseguir pruebas", pensó. El problema era que no tenía el consentimiento del jefe para trabajar en ello. Y sin esa base, era difícil encontrarlas. A menos que le desobedeciera, claro, lo cual implicaba unos riesgos.

Lo más sencillo sería ir allí directamente y echar un vistazo, pero eso para ella quedaba descartado[2]. Podría decirse que entre sus cualidades como policía no se encontraba la de ser una persona que pasara desapercibida. Su piel color chocolate le delataba donde quiera que fuera, mucho más en una ciudad tan pequeña y con tan escasa población inmigrante como era Mérida. Sumado al hecho de ser mujer en una profesión mayoritaria de hombres, hacía que nadie se olvidara de ella. A la pregunta de "¿quién le atendió?", la respuesta era siempre la misma: "La chica negra". No es que hubiera mucho dónde elegir.

De modo que presentarse en un club a hacer preguntas sobre las mujeres que se encontraban allí no era una opción. Quizá si convenciera a Mati lograrían obtener algo. Él era un hombre. Hombre joven blanco. La cosa cambiaba mucho, pues no llamaría la atención su presencia en un sitio así, pero pedirle eso no sería solo pedirle que trabajara horas extra, sino que era el equivalente a decirle que incumpliera las instrucciones del jefe, y no podía ponerle en ese compromiso. Una cosa era que ella misma a veces las pasara por alto[3], y otra muy distinta pedirle a un compañero que lo hiciese.

Susana Martín Gijón, *Más que cuerpos*, 2013



1. el asunto: *le cas* - 2. descartado = excluido - 3. pasar por alto = omitir



Susana Martín Gijón (1981)
Escritora española

Estudió derecho, relaciones internacionales y se especializó en Derechos Humanos. Paralelamente a su carrera de escritora de novela negra, asume varios puestos de responsabilidad en comités e instituciones relacionados con problemas de género o lucha contra el racismo y la xenofobia. Ha creado el personaje de Annika Kaunda en 2013 y ha recibido varios premios por su obra literaria.

PRIMERA LECTURA

1 Haz preguntas a tus compañeros para comprobar qué han entendido. Luego presenta el documento organizando las informaciones obtenidas de manera coherente.

PASO A PASO

2 ¿Cuál es el asunto que tiene que investigar la protagonista? Explica con detalle y citando frases del texto.

3 Explica quiénes son Daniel y Mati y qué relación tienen con Annika.

4 Describe el físico de Annika ¿Cómo te parece que la gente de Mérida la percibe? Justifica con elementos del texto.

5 Explica lo que quiere hacer Annika y lo que nos dice de su personalidad.

Concordance des temps. **[Précis: N°33, p.226]**
Para…, era necesario que…
Quería pedirle que…

PRODUCCIÓN. Después de analizar el texto vemos que Annika Kaunda no tiene un camino fácil para ejercer su profesión. Redacta otro final a este texto (a partir de "Tengo que conseguir pruebas"), poniendo en escena a otro detective, diferente, original y cuyas características personales complican la vida profesional.

Pepe Carvalho y Barcelona

Pepe Carvalho es un famoso detective catalán que en esta novela investiga la muerte de un joven con un tatuaje en el cuerpo.

Recogió su caja y se marchó por el pasillo central del figón[1], examinando los pies de los comensales como quien busca setas[2]. Carvalho dejó el dinero de la cuenta en el platillo y salió a la calle. No recordó de momento donde había dejado el coche la noche anterior, pero intuyó[3] que había sido por la parte alta de las Ramblas. Deambuló por el centro del paseo, deteniéndose en los quioscos de libros y revistas, sopesando sobres de semillas, reflexionando más arriba sobre la extraña condición de los pájaros y monitos encerrados en las jaulas de los vendedores. Pero ya la Rambla se llenaba del bullicio comercial de la tarde y Carvalho se metió bajo el escudo colgante que daba paso a la entrada del Mercado de la Boquería. Quería cenar bien. Tenía la necesidad de guisar un rato mientras daba vueltas al asunto en la soledad de su casa y tenía solucionado el cierre del día con la promesa de una buena cena. [...]

Para aquel hombre alto, moreno, treintañero, algo desaliñado[4] a pesar de llevar ropas caras de sastrería del Ensanche[5], pasear morosamente entre los puestos era una de las escasas juergas[6] que permitía a su espíritu cada tarde que abandonaba los barrios de Charo para volver a su madriguera[7], en las laderas del monte que preside la ciudad.

Manuel Vázquez Montalbán, *Tatuaje*, 1976

1. figón = lugar para comer, de poca categoría
2. seta = champiñón
3. intuir = percibir
4. desaliñado: *negligé*
5. Ensanche = nombre de la extensión urbana de Barcelona (siglo XIX) al norte del barrio medieval
6. juerga = fiesta, diversión
7. madriguera: *tanière*





Manuel Vázquez Montalbán (1939-2003)
Escritor español

Conocido sobre todo por sus novelas protagonizadas por el detective Pepe Carvalho, fue también columnista de varios periódicos, poeta, escribió canciones, recetas de cocina, relatos de viajes. En los últimos años de su vida, sus novelas fueron más arriesgadas, pero siempre afincadas en la realidad como *Galíndez* o *Autobiografía del general Franco*.

PRIMERA LECTURA

1. Explica quién es Pepe Carvalho y cuáles son sus aficiones.

PASO A PASO

2. Describe al personaje físicamente. Cita tres elementos del texto con tu respuesta.
3. *"Quería cenar bien. Tenía la necesidad de guisar un rato mientras daba vueltas al asunto en la soledad de su casa."* ¿Qué nos dice esta frase de Carvalho?
4. La ciudad de Barcelona es un personaje más en las novelas del autor. Busca elementos en este texto que lo demuestren.
5. Observa la viñeta. Anota todos los detalles que aparecen y que se encuentran también en el texto.
6. ¿A quién puedes reconocer? ¿Cuál de las dos descripciones (la viñeta o el texto) te parece más detallada? Explica.

Les comparatifs **[Précis N° 13b, p. 215]**

PRODUCCIÓN. En un nuevo episodio Pepe Carvalho está en otra ciudad. Redacta un texto en el que se narra su deambular y se descubre la ciudad. (Elige una ciudad que conoces bien para poder describirla detalladamente.)



Carvalho. Tatuaje, de Hernan Migoya y Bartolome Segui, 2017

El último caso del inspector



EVA1514

El lugar del crimen
no es aún el lugar del crimen:
es sólo un cuarto en penumbras
donde dos sombras desnudas se besan.

El asesino
no es aún el asesino:
es sólo un hombre cansado
que va llegando a su casa un día antes de lo previsto,
después de un largo viaje.

La víctima
no es aún la víctima:
es sólo una mujer ardiendo
en otros brazos.

El testigo de excepción
no es aún el testigo de excepción:
es sólo un inspector osado
que goza de la mujer del prójimo
sobre el lecho[1] del prójimo.

El arma del crimen
no es aún el arma del crimen:
es sólo una lámpara de bronce apagada,
tranquila, inocente
sobre una mesa de caoba[2].

Luis Rogelio Nogueras,
El último caso del inspector, 1983





1. el lecho = la cama - 2. la caoba: *l'acajou*



Luis Rogelio Nogueras
(1944-1985)
Escritor y poeta cubano

Su pasión por el periodismo le llevó a trabajar como editor y redactor de varios periódicos. También se dedicó al cine como guionista. En su faceta más literaria, se interesó por la novela negra. Murió prematuramente dejando gran parte de su obra inédita.

PRIMERA LECTURA

1. ¿Cuál es el género literario de este documento? ¿De qué trata?
Explica si te sorprende o no encontrar este tema desarrollado en este formato.

PASO A PASO

2. Busca palabras que pertenezcan al campo léxico de la novela policiaca.

3. Precisa quién sería el asesino, quién la víctima y cuál sería el arma del crimen.
Le conditionnel. **[Précis : N°30, p. 224]**

4. ¿Qué papel juega el inspector en la situación del crimen? Justifica con el texto.

5. ¿Qué indica la estructura "no es aún … es solo …" sobre el momento del crimen?

6. Analiza lo que permite al autor mantenernos fuera de una escena de crimen, a pesar de lo que nos cuenta:
la forma literaria | el campo léxico | los tiempos y modos del relato

PRODUCCIÓN. Escribe una narración en la que relatas en detalle la historia presentada en el poema.

PRODUCCIÓN FINAL

Utilizando los elementos de la novela negra estudiados crea la ficha de un detective (nombre, descripción física, modo de ser, de trabajar, aficiones…).

Redacta un texto (15 - 20 líneas) narrando cómo este personaje, con todas las características que le has atribuido, descubre la escena de un crimen. Explica cómo reacciona y lo que piensa hacer para resolver el caso. No olvides describir su entorno cotidiano y explicar cómo se relaciona con él para no alejarse de la realidad.

Hacia el BAC

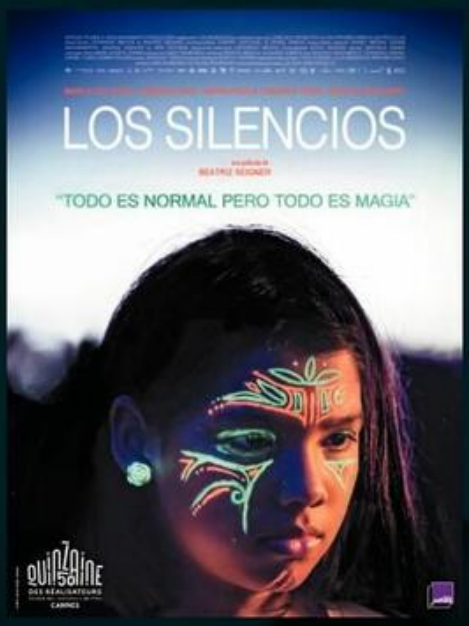
Prepara el examen de LLCE.
Lee la ficha de metodología de la p. 260.

De cine

Los silencios, un cine de fantasía

1 Observa el cartel de la película, mira el video. ¿Qué impresiones se desprenden de estos dos documentos? ¿Te parece acertado el título de la película?





2 Lee la sinopsis y la entrevista a la directora. A partir de todos los elementos de esta página, redacta una reseña sobre la película *Los Silencios* para la página web de TODO CINE (tema, decorado, personajes, ambiente, impresiones).

Sinopsis

Una familia colombiana compuesta por Nuria, Fabio y su madre, Amparo, huye del conflicto armado colombiano en el que el padre ha desaparecido y llegan a una pequeña isla de la Amazonia, llena de misterios, en la frontera entre Colombia, Perú y Brasil. Un día, el padre vuelve a aparecer en su nueva casa. La familia, atormentada por este secreto, va a descubrir que la isla está poblada por fantasmas.



Entrevista a la directora Beatriz Seigner (15/03/2019)

***Los silencios* es sin duda un documental es decir un filme sacado de la realidad ¿Pero hay ficción?**
El origen es real, se generó a partir de la historia de una amiga mía de procedencia colombiana, es en realidad la historia de su familia.

¿Y la isla de la fantasía?
La isla de la fantasía existe verdaderamente y con ese mismo nombre, está entre Perú, Colombia y Brasil. Y el que sea una isla para la película era importante porque además da la idea de flotación que yo deseaba. [...]

¿Por qué el nombre "Los silencios"? [...]
Para escuchar al otro hay que guardar silencio; y la escucha implica silencio .

¿Los fantasmas son los silenciosos?
Los fantasmas están presentes en todas las conversaciones de los habitantes de la isla y tienen una presencia importante en la narración de mi filme. Todo lo fluorescente es propio de la Amazonia y en el filme caracteriza todo lo que es fantasma. [...]

Si alguien después de ver *Los silencios* diría que se escribe en el realismo mágico ¿qué dirías tú?
[...] No tendría ningún problema.

Puntolatino.ch

Gramática



Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **13** p. 111 — EVA1516

La forme progressive *ir* + gérondif

[Précis : 28, p. 223]

1 Remplace les verbes soulignés pour exprimer la forme progressive avec IR+ gérondif.
a. La figura gauchesca aporta mucho a la cultura argentina.
b. Los gauchos pierden su independencia.
c. A principios del siglo XX se operó una evolución de las tradiciones en Argentina.
d. A medida que se produce la modernización de Argentina, el gaucho desaparece.

2 Traduis les phrases suivantes en espagnol en utilisant IR + gérondif.
a. Les gauchos disparaissent peu à peu de la Pampa argentine.
b. La figure du gaucho est progressivement devenue populaire.
c. Les tracteurs remplacent peu à peu les chevaux.
d. Les traditions changent petit à petit mais certaines persistent encore.

3 Transforme les verbes des phrases suivantes pour exprimer la progression de l'action.
a. Los gauchos cambiaron sus costumbres y se adaptaron.
b. Ellos ejercieron labores agrícolas .
c. Ocuparon las llanuras de la Pampa argentina.
d. Su imagen cambia a lo largo del tiempo.

Capítulo **14** p. 115 — EVA1517

Les équivalents de « on »

[Précis : 20, p. 221]

4 Traduis les phrases suivantes.
a. En Uruguay aussi, on parle espagnol.
b. Souvent, on associe García Márquez au réalisme magique.
c. Aujourd'hui, on va lire un extrait de roman latino-américain.

5 Conjugue les verbes entre parenthèses en choisissant l'équivalent de « on » qui convient le mieux.
a. En Colombia *(hablar)* español.
b. ¿Cómo *(decir)* "gaucho" en Brasil?
c. En nuestro país no *(tener)* tantas tradiciones.
d. En la literatura latinoamericana, *(poder)* encontrar muchas obras maestras.

6 Transforme les phrases suivantes afin d'utiliser l'équivalent de « on » qui convient le mieux.
a. Cuando leo una novela, sé que me voy a evadir de la realidad.
b. Todo el mundo dice que Macondo es un pueblo mágico.
c. La gente olvida que el realismo mágico también existe en la pintura.
d. Muchas personas piensan en la literatura al hablar de realismo mágico.

Capítulo **14** p. 117 — EVA1518

L'impératif

[Précis : 31, p. 223]

7 Transpose ces conseils à la 2e personne du pluriel.
a. Viaja a América Latina y descubre sus paisajes extraordinarios.
b. ¡Anímate y ven a visitar el mundo mágico de La Sierpe!
c. ¡Visita Colombia y disfrútala!

8 Traduis les phrases suivantes.
a. Venez découvrir l'Amazonie toi et ton frère.
b. Ne perds pas de temps, achète ton billet d'avion !
c. Visitez le Pérou, madame, c'est merveilleux !
d. Intéresse-toi à d'autres cultures, viens en Colombie !

9 Transpose ces phrases à la 2e personne du singulier.
a. ¡Id y acudid a vuestra agencia de viajes! ¡ya!
b. ¡Atreveos y leed las novelas de Gabriel García Márquez!
c. ¡Evadíos y salid a la aventura!
d. Sumergíos en las aguas cristalinas de un cenote mexicano..

Capítulo **14** p. 117 — EVA1519

Lo + adjectif

[Précis : 15c, p. 216]

10 Transforme les phrases suivantes en employant *lo* + adjectif.
a. Lo que sorprende son los paisajes de Colombia.
b. Lo que me interesa es leer la novela.
c. La originalidad de este escritor viene de su forma de escribir.
d. Lo que importa es que te guste leer sus novelas.

11 Traduis les phrases suivantes en espagnol en employant *lo* + adjectif.
a. Ce qui est beau dans cette peinture, ce sont les couleurs.
b. Dans "Cent ans de solitude ", ce qui est remarquable, c'est la narration.
c. Ce qui est réel s'entremêle parfois à ce qui est fictif.
d. Pour moi, l'imagination, c'est la même chose que la fiction.

Capítulo **14** p. 119 — EVA1520

Seguir + gérondif

[Précis : 28, p. 223]

12 Transforme les verbes des phrases suivantes pour exprimer la continuité.
Ex. : *Pienso en la película.* → *Sigo pensando en la película.*
a. Leo la novela de Gabriel García Márquez.
b. Paco viaja por América Latina.
c. Vivimos en la selva a pesar de la humedad del clima.
d. Muchos pueblos españoles mantienen tradiciones antiguas.

13 Traduis les phrases suivantes en espagnol.
a. Les Catalans et les Aragonais continuent de célébrer la tradition de la bûche de Noël.
b. Les Barcelonais continuent de s'offrir des roses et des livres, le jour de la Sant Jordi.
c. Au Guatemala, la fête des cerfs-volants continue d'attirer des milliers de touristes.
d. Les Guatémaltèques continuent de croire à leurs légendes.

14 Remplacer les verbes soulignés par *seguir* + gérondif.
a. Las librerías venden libros de Juan Rulfo.
b. ¡Hay que disfrutar las fiestas tradicionales!
c. En cada viaje, nos enriquecemos con una leyenda diferente.
d. Las fiestas de los barriletes están muy concurridas en Guatemala.
e. En muchos países latinoamericanos conservan costumbres ancestrales.

Vocabulario

Retrouve des exercices supplémentaires sur e EVA1521.

FICCIONES Y REALIDADES e EVA1522

Los gauchos

Capítulo 13

- la boina
- las botas
- la figura
- el folclor
- el ganado/un ganadero
- el jinete
- el mito
- la oveja
- la pampa
- el poncho
- el rebaño
- el sombrero
- el tractor
- la vaca
- la vestimenta
- defensor
- idealizado
- libre
- nómada
- orgulloso
- protector
- rebelde
- remoto
- CELEBRAR
- CONVERTIRSE [ie] en
- DEDICARSE a
- DESAPARECER
- EVOLUCIONAR
- FESTEJAR
- TOCAR (la guitarra)



Explorar

Capítulos 13 y 14

- un arqueólogo
- un aventurero
- un cenote
- la ciencia, un científico
- un conquistador
- una cueva
- el descubrimiento
- las llanuras
- un paraíso ≠ un infierno
- los pueblos, los pobladores
- el río
- un salar
- la selva
- deshabitado
- paradisiaco
- perdido
- recóndito
- COMPROBAR [ue]
- DEMOSTRAR [ue]
- ESTAR EN BUSCA (de)
- INVESTIGAR
- VIAJAR a/por



Leyendas y tradiciones

Capítulo 14

- una certeza ≠ una duda
- los cuentos
- las fábulas
- un relato basado en
- los rumores
- un tesoro
- cierto ≠ legendario
- CONTAR [ue]
- CREER en
- INSPIRAR(SE)
- PERSISTIR
- TRANSMITIR



El realismo mágico

Capítulo 14

- el ánima
- el encanto
- la fantasía
- la ficción
- la ilusión
- la magia
- el miedo
- el misterio
- la realidad
- el símbolo
- el sueño
- destructor
- enigmático
- extraño
- fantástico
- ficticio ≠ verdadero
- increíble
- irreal ≠ real
- mágico
- maravilloso
- oculto
- sobrenatural
- sorprendente
- terrorífico
- vivo ≠ muerto
- DAR ganas
- EXPRESAR
- INCITAR a
- PASARle algo a alguien
- SOÑAR [ue] con
- SUCEDER



Capítulo 13

1. **Haz la lista de la vestimenta tradicional del gaucho.**
2. **Busca los antónimos de:**
   a) sedentario - b) un infierno - c) verdadero
3. **Haz una frase para definir al gaucho utilizando palabras de la lista correspondiente.**

Capítulo 14

4. **A partir de las listas del capítulo, forma 6 pares de palabras coherentes (nombre + adjetivo) para caracterizar el realismo mágico.**
5. **Haz 4 frases para hablar del realismo mágico y asociarlo al tema "Ficciones y realidades".**

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 1

1 heure

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Compte rendu en français d'un support audio ou vidéo n'excédant pas 1'30.

Fiche méthode C.O. p. 256

Llega el aerotaxi EVA1523

01'24 Radio 5 Todo Noticias, 2019

- surcando: *sillonant*
- control remoto = control a distancia
- pruebas: *essais*

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

Conseils pour réussir

- À partir du titre et de ta première écoute, détermine la **nature** du document.
- Relève des termes que tu reconnais pour identifier des **mots clés** et la **thématique** globale du document.
- Réponds d'abord aux questions : **qui** présente et est interviewé ? **Où** (noms de villes, de régions…), **quand** (*ayer, hoy*, dates) **Dans quel but ? Comment** ?
- Pendant la deuxième écoute, relève des mots et des idées supplémentaires.
- Pendant la troisième écoute, affine tes notes : **relève** les données chiffrées et de localisation (dates, lieux, coûts des trajets…)
- Décris avec le plus de détails cet « *aerotaxi* » pour en dégager les avantages.
- Dis quel est selon toi **l'intention** de ce reportage.

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier.

Fiche méthode E.E. p. 258

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.
(Répondez en 120 mots au moins.)

Question A

Redacte un discurso destinado a convencer a los ciudadanos que un invento como éste puede mejorar sus condiciones de transporte. Si quiere, usted puede dar ejemplos.

Question B

Explique en qué medida se relaciona este audio con el tema "Fictions et réalités".

Conseils pour réussir

Question A

- **Rédige** une brève introduction.
- Liste tes **arguments** à partir du document de la compréhension de l'oral mais aussi de tes connaissances et organise-les, des plus simples aux plus convaincants.
- Donne des **exemples** précis.
- Pour convaincre, emploie des **phrases exclamatives**, et implique le destinataire pour susciter chez lui de la curiosité (ici, insiste sur le côté innovant mais aussi extraordinaire de l'invention et ses avantages).
- Utilise le **lexique lié à l'axe** et structure ton discours avec des **connecteurs** (*primero, luego, además…*)
- Termine ton discours par une phrase convaincante : *"¿Quieres compartir una experiencia inolvidable? ¡ven y toma un aerotaxi!"*

Question B

- Repère dans le document de la compréhension de l'oral tout ce qui se rapporte à l'axe « **Ficciones y realidades** ».
- Rédige une brève **introduction** qui renvoie aux deux termes de l'axe et les définit.
- Développe dans un **paragraphe argumenté** l'idée que la réalité rejoint la fiction :
  - en quoi cette invention s'inspire de la fiction ? (romans, BD ou films de science-fiction) ;
  - comment la frontière entre la fiction et la réalité est-elle franchie grâce aux innovations techniques ?
  - la fiction peut-elle avoir eu de l'influence sur les concepteurs de l'aerotaxi ?
- Reviens dans ta **conclusion** sur ce lien entre fiction et réalité : « *Con el aerotaxi la ficción ya se está volviendo realidad…* »

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 3, partie 2

Vers la Terminale

5 min de prise de parole
+ 5 min d'entretien avec l'examinateur

EXPRESSION ORALE

Le jour du BAC, vous aurez le choix entre deux documents iconographiques, deux citations ou un document iconographique et une citation.

Fiche méthode E.O. p. 259

En su opinión, ¿qué documento ilustra mejor el eje temático "Ficciones y realidades"?

Documento 1



Vicente Hernández (cubano), *Barcelona*, 2018

Conseils pour réussir

Bien observer pour bien comprendre **un tableau** :

- Identifie la nature et l'auteur de l'œuvre.
- **Indique** s'il s'agit d'un portrait, d'un paysage, d'une scène de la vie quotidienne… et la thématique du tableau.
- **Décris-le** en disant ce que l'on voit immédiatement et en procédant plan par plan (ou de gauche à droite, de haut en bas…)
- **Analyse** la scène et tous ses éléments (les lieux et sujets représentés) en commentant les proportions, les lignes, les formes, les plans, les couleurs, la lumière…
- **Explique** tout ce qui, selon toi, relève du réel puis de la fiction ou de l'imagination (la partie supérieure).
- N'oublie pas de **faire le lien avec l'axe « Fictions et réalités»** que ce tableau illustre : *…se relaciona con… / …puede ilustrar… / …muestra…* **Justifie ainsi ton choix** de document.
- Fais une **brève conclusion** et donne ton **point de vue personnel.**

Documento 2

la realidad, sin imaginación, es la mitad de la realidad.

Luis Buñuel
(cineasta español, 1900-1983)

Conseils pour réussir

Bien lire pour bien comprendre **une citation** :

- **Identifie** l'auteur de la citation (*escritor, pintor, periodista, personalidad política …*). Cela te permettra de mieux en cerner l'objectif.
- Observe comment est construite la citation : quelles sont les **idées clés** et quel rapport entretiennent-elles entre elles ? S'opposent-elles ? Se complètent-elles ?
- Repère **les mots clés** pour exposer brièvement sa thématique et la mettre en lien avec les termes de l'axe travaillé : comment perçoit-on ici les idées de réalité et fiction ?
- Identifie **le point de vue de l'auteur** (Ici, il établit un constat qui est une conviction forte).
- Donne **ton opinion personnelle** : n'hésite pas à t'appuyer sur tes propres connaissances.
- Conclus ta présentation en reformulant la thématique et en rappelant pourquoi ce document est pour toi le document qui illustre le mieux l'axe « **Réalités et fictions** ».

AXE 06



INNOVACIONES científicas y responsabilidad

innovar (v)
Alterar las cosas introduciendo novedades: *Este año ha decidido innovar sus creaciones en piel.*

ciencia (nf)
1. Conocimiento ordenado y generalmente experimentado de las cosas.
2. Conjunto de conocimientos y doctrinas metódicamente ordenado, relativo a una materia determinada: *ciencias humanas.*

responsabilidad (nf)
1. Cumplimiento de las obligaciones o cuidado al hacer o decidir algo.
2. Hecho de ser responsable de alguna persona o cosa: *El cuidado de las mascotas es responsabilidad de sus dueños.*
3. Obligación de responder ante ciertos actos o errores: *El incendio fue responsabilidad de un fumador que tiró una colilla encendida.*

DOCUMENTOS

16
- Una pasión absoluta **(audio)**
- Sin aceite de palma **(audio)**
- El chocolate del futuro **(artículo)**
- Cacao y paz **(vídeo)**

17
- De astronauta a ministro **(vídeo)**
- Observar cielo y campo **(texto)**
- Comprender el pasado **(vídeo)**
- La ciudad más contaminada de España **(artículo)**
- Una inauguración por lo grande **(vídeo)**
- Ciencia y lucha social **(mural)**

18
- 2065 **(texto)**
- Por una rosa **(texto)**
- Lágrimas en la lluvia **(texto)**

LENGUA

Vocabulario
- El chocolate
- Decisiones políticas
- Desafíos del progreso
- Conquista espacial

Gramática
- *Le passé composé*
- *Les comparatifs et superlatifs*
- *Les possessifs*
- SER *et* ESTAR
- *L'hypothèse avec le subjonctif*

De cine

Órbita 9,
¿una película futurista?

Hacia el BAC

- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 135) – Épreuve 2 (p. 144)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 135, 144)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 2 (p. 152 – 153)



16 DEL XOCOLATL AL CHOCOLATE

¿Una evolución benéfica?

FLASH

Del xocolatl al chocolate

PROYECTO. Redacto un relato sobre la evolución del chocolate.



17 DESAFÍOS DEL MAÑANA

¿Se olvidan las urgencias de hoy?

1. **Entre cielo y tierra**
2. **Economía o ecología**
3. **Ciencia y lucha social**

PROYECTO. Debatimos sobre la financiación de un proyecto.



18 LITERATURA Y FUTURO

¿Qué futuros imagina la literatura?

Literatura

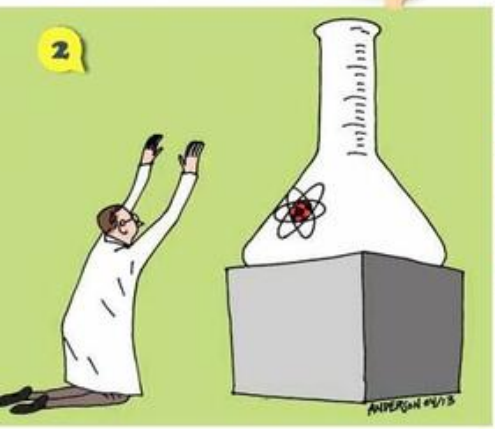
- **Eolo** (José Miguel Gallardo)
- **Y no sangra** (Javier Ruescas)
- **La vejez** (Rosa Montero)

PRODUCCIÓN FINAL. Imagino una campaña para alertar sobre las consecuencias del cambio climático.

AXE 06
INNOVACIONES CIENTÍFICAS Y RESPONSABILIDAD

Calentando MOTORES





La ciencia no me interesa. Ignora el sueño, el azar, la risa, el sentimiento y la contradicción, cosas que me son preciosas.

Luis Buñuel, director de cine





La ciencia ha eliminado las distancias. Dentro de poco, el hombre podrá ver lo que ocurre en cualquier lugar de la tierra, sin moverse de su casa.

Gabriel García Márquez, escritor colombiano, en *Cien años de soledad*





1. Observatorio en el desierto de Atacama, Chile - **3.** Manifestación anti contaminación, Madrid, 2019 - **4.** Fábrica de chocolate en Venezuela - **5.** Limpiando restos de petróleo (Costa de la Muerte, Galicia)

Veo, leo

1 Escoge una imagen y descríbela en 5 palabras. Tus compañeros deben adivinar de qué imagen se trata.

2 Observa las imágenes y elige la que mejor representa:
a. la innovación
b. la responsabilidad
Justifica.

3 Asocia una cita con una imagen y explica tu elección.

Oigo cantar EVA1601

Escucha la canción *Mujer de Calama,* de Víctor Manuel (1988).

¿Qué representa la tierra para la "madre"? ¿Y el cielo? Apóyate en palabras y expresiones precisas.

Tomo la palabra

Di cuál es para ti la mayor innovación científica de la historia. Justifica.

FLASH capítulo 16

DEL XOCOLATL AL CHOCOLATE

¿Una evolución benéfica?

Una pasión absoluta

EVA 1602



2'22 Manjar de dioses, 2010

• hechizar: *ensorceler*

1. Evidencia los orígenes del cacao.

2. Destaca las etapas de transformación del chocolate a lo largo del tiempo.

Di de qué manera nos presenta la foto la cosecha del cacao. ¿Tradicional o moderna?

Productor de cacao, isla de la Amargura, Colombia

Del xocolatl al chocolate: *¿Una evolución benéfica?*

EN GRUPOS

Todos juntos

1. Leed los documentos. ¿Qué nos dicen del cacao?
2. Explicad los problemas relacionados con el chocolate y clasificadlos según los aspectos económico, humano y medioambiental.
3. ¿Qué soluciones podemos imaginar para salvar el chocolate?

Malinalli, conocida también como la Malinche o doña Marina, fue una indígena vendida como esclava, primero a otros indígenas, y después a los conquistadores españoles.

Malinalli procedió a empacar sus pertenencias. Metió en un saco de yute* [...] collares [...], unos granos de maíz [...], más unos cuantos granos de cacao; moneda de gran valor, para utilizarlos en caso de una necesidad. Al hacerlo, deseó ser igual de valiosa que un grano de cacao; si así fuera, sería altamente valorada y nadie se atrevería a regalarla [...].

Laura Esquivel, *Malinche*, 2006

* el yute: *le jute*

¡3 razones por las que el chocolate está en peligro!

COMEMOS CADA VEZ MÁS CHOCOLATE

BBC Mundo, 2018

EL CAMBIO CLIMÁTICO NO AYUDA

Las amenazas incluyen el daño por insectos y las infecciones por hongos.

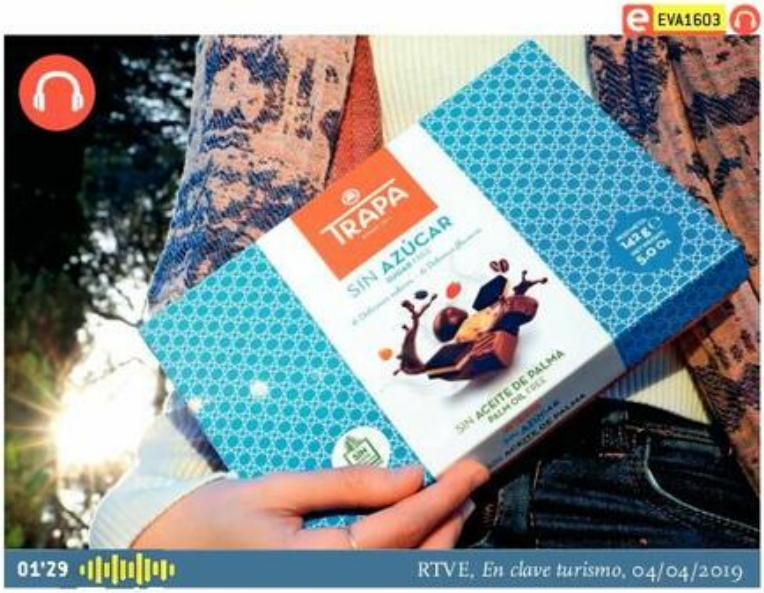
ES UN CULTIVO DIFÍCIL

El árbol de cacao, el *Theobroma cacao*, es nativo de áreas tropicales y solo crece bien en climas húmedos con una estación seca más corta y lluvia regular.

Cada grupo Estudiad un documento relacionado con el cacao. Para presentarlo después, realizad las actividades siguientes.

1. Identificad las innovaciones presentadas en vuestro documento.
2. Aclarad los ámbitos en que estas innovaciones pueden ser benéficas (varias respuestas posibles):
   de la economía · de la sociedad de consumo · de lo social · del medioambiente
3. Listad los inconvenientes posibles.

Grupo 1 Sin aceite de palma



RTVE, *En clave turismo*, 04/04/2019

Grupo 2 El chocolate del futuro

Chocolate transgénico

La coalición de agricultores sin fines de lucro llamada A Fresh Look lanzó una línea de barras de chocolate que promueven el uso de organismos modificados genéticamente (OGM). [...] Si bien los OGMs (o transgénicos) podrían ser fundamentales para salvar el suministro de chocolate del mundo, a menudo se los ha pintado como un "riesgo para la salud humana". [...] Los agricultores que conforman A Fresh Look han resistido este argumento, diciendo que los OGMs no solo son seguros para el consumo, sino que también requieren menos agua y mejoran nuestra nutrición. Los consumidores podrían estar cambiando de opinión sobre los OGMs. [...]

Aria Bendix, *Chilebio*, 04/07/2019

Chocolate y laboratorio



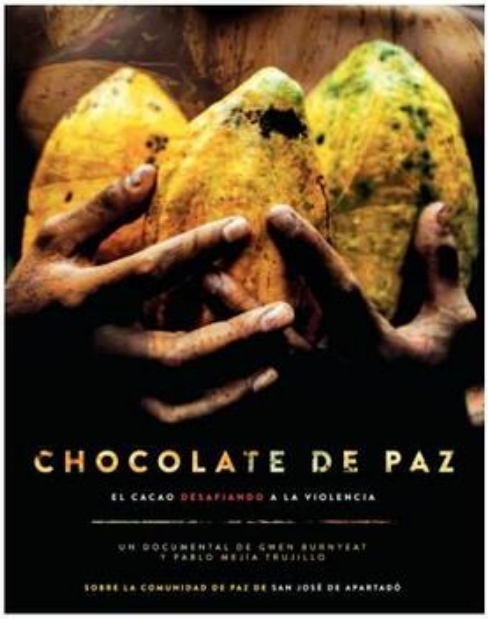
Los científicos ya están buscando soluciones. Una de ellas, el chocolate de laboratorio [...]. Esta realidad fue la que sirvió de incentivo a Lucía Atehortua, coordinadora del Grupo de Biotecnología de la Universidad de Antioquia, para ponerse a investigar alternativas que no nos dejen sin un producto "saludable y de alta demanda global". [...] ¿Pero esto sabe igual que el chocolate de verdad? [...] Hoy por hoy, no, [...]. Pero están trabajando para hacerlo. [...]
El siguiente reto será llevar esto a una escala industrial que lo haga económicamente viable, ya que ahora sería muchísimo más caro el chocolate de laboratorio que el de los cultivos. [...]
Es una opción cada vez más realista para salvar algunos inconvenientes de la producción tradicional [...]. Lo que falta por saber es [...] si serán aceptados por los consumidores.

Pablo Linde, *El País*, 15/03/2017

Grupo 3 Cacao y paz

EVA1604





Hacia el BAC

Apoyándoos en todos los documentos estudiados, decid si la evolución del cacao al chocolate a lo largo del tiempo ha sido benéfica, precisando para quién.

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** **Presentad vuestro trabajo explicando en qué ámbito afecta la innovación relacionada con el chocolate.**

2 **Todos juntos.** **Tomad nota para decidir después si cada innovación os parece:**

a) eficaz o no;
b) responsable o no.

Gramática

Ejercicios, p. 150

Le passé composé (Précis n° 23)
El sabor del chocolate no ***ha evolucionado*** *a través el tiempo.*
Los 1600 agricultores ***han resistido*** *este argumento.*

Les degrés de l'adjectif (Précis n° 13b)
Una de las chocolaterías ***más icónicas*** *de nuestro país.*
Los cultivos no son ***tan productivos como*** *deberían.*
Ahora sería ***muchísimo más caro*** *el chocolate de laboratorio* ***que*** *el de los cultivos.*

PROYECTO

INDIVIDUAL

Redacto un relato sobre la evolución del chocolate.



Vas a imaginar un relato en el que contarás la evolución del chocolate.

PREPARACIÓN

1. **Repasa el capítulo y apunta todas las innovaciones estudiadas:** tipo de innovación, motivos, impactos en diferentes ámbitos…
2. **Inventa a un protagonista, héroe de tu historia y testigo de la evolución del chocolate.** Piensa en darle un nombre, una situación (¿qué papel tiene? ¿en qué medida puede ser testigo de esta evolución?).
3. **Tú serás el narrador, así que tendrás que contar la historia de tu protagonista en tercera persona del singular.**
4. **No te olvides de expresar, mediante tu papel de narrador, las dudas** que tenemos acerca del carácter responsable de las innovaciones presentadas.
5. **Tu relato se llamará "El gran valor del cacao".**

REALIZACIÓN

6. **Organiza tus ideas con pautas** alrededor de conectores que darán lógica y coherencia a tu relato.
   Después, luego, a continuación, *se tomó por primera vez …*
   Entonces, (por eso, así) *decidió…* (consecuencia)
   Para, (con el fin de) *darlo a conocer…* (finalidad)
   Sin embargo, *no sabemos si…* (comparación)
   Ya que… (causa) y ***a pesar de…*** (restricción),
   … el grano de cacao tiene / no tiene / sigue siendo…
7. **Redacta tu texto en unas 120 palabras.**

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1605

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Pacari, el mejor chocolate en barra del mundo

01'42 América Hoy, RADIO EXTERIOR, 21/03/2018

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Usted decide escribir un artículo para el periódico local, para presentar el proyecto de Santiago Peralta y explicar cuál puede ser el impacto en la gente.

Question B

"Cuando comenzamos con mi mujer queríamos tener una empresa sustentable, orgánica… Pero sustentable no puede ser si un agricultor no puede vivir."

Comente esta frase, dando su opinión personal.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

> Chocolates de oro: el último lujo de la gastronomía española: fusionar el chocolate, uno de los postres más deseados del mundo, con el oro, el mineral más valioso.
>
> Paz Monasterios, *El País*, 15/12/18

A partir de sus conocimientos personales, imagine esta creación, y diga si le parece responsable o no.

DESAFÍOS DEL MAÑANA

¿Se olvidan las urgencias de hoy?

capítulo **17**



Yuri Beletsky, *Nightscape*

¿Qué reflexión te inspira esta escultura en el desierto de Atacama (Chile)?

De astronauta a ministro

e EVA1606

1. Explica quién es Pedro Duque.

2. ¿Qué puede aportar un antiguo astronauta a las decisiones políticas de un país?

1. Entre cielo y tierra: *¿Observar el cielo sin olvidar la Tierra?*

Observar cielo y campo

En su discurso de entrada en el Colegio Nacional, el astrónomo mexicano Guillermo Haro comenta las reacciones de los visitantes del observatorio astronómico de Tonantzintla en México.

"Qué feliz debe ser usted – nos dice nuestro huésped[1] – viviendo entre las nubes, la luna y las estrellas; apartado de este mundo y sus miserias. A usted no le deben importar las guerras ni los cambios políticos, ni el ajetreo[2] cotidiano y doloroso de nuestro mundo y sus miserias. [...]"

Alguna vez he sentido la necesidad de retener a uno de esos nobles huéspedes para explicarle [...] la razón por la que estudiamos astronomía, el sentido de nuestros trabajos y nuestra responsabilidad ante el mundo del que formamos parte. [...] El Observatorio de Tonantzintla está bien situado. Ocupa un lugar central en el valle de Cholula. Contemplamos la estrella Polar a diecinueve grados sobre el horizonte Norte [...]. Las nubes de Escorpión y Sagitario, centro de la galaxia, iluminan nuestro cielo de febrero a octubre [...].

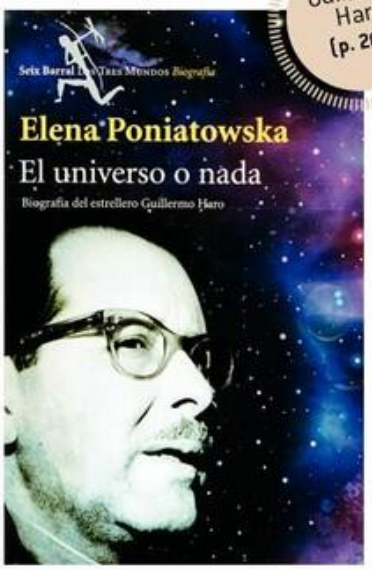
Por tradición nuestro valle es agrícola, densamente poblado, religioso y pobre. Año con año, al compás[3] de la Vía Láctea, se siembra maíz en las tierras agotadas. Desde nuestra loma[4] vemos al hombre trabajar la tierra sin que resulte beneficiado por elementos importantes de modernidad. Al examinar el campo en su conjunto no hemos podido advertir, durante los doce años que lleva de vida el Observatorio ningún cambio tangible revelador de una mejor existencia o de una mayor prosperidad. Por el contrario, la progresiva desaparición de árboles acentúa la desnudez del paisaje.

Nuestra observación simultánea del cielo y del campo nos crea un grave conflicto interior. ¿No es acaso Tonantzintla un ejemplo y un símbolo de los contrastes y contradicciones que caracterizan a nuestro país? ¿Qué estamos haciendo para ayudar al progreso de México y de su pueblo? ¿Por qué en lugar de un observatorio astronómico no tenemos una escuela o una granja experimental que permita resolver problemas inmediatos de agricultura y veterinaria? ¿Qué importancia le concedemos a nuestros descubrimientos de estrellas novas, de supergigantes azules y rojas, de nebulosas planetarias y de variables asociadas al material interestelar cuando nuestro pueblo es atrasado y pobre? Estas y otras muchas preguntas ahondan[5] nuestra responsabilidad intelectual de mexicanos, forzándonos a meditar sobre la realidad de México.

Elena Poniatowska (escritora mexicana), *El universo o nada*, 2013.

1. el huésped = la persona invitada - 2. el ajetreo: *l'agitation* -
3. al compás = al ritmo - 4. una loma = una colina -
5. ahondar: *approfondir*

DATOS claves Guillermo Haro (p. 205)



ANTICIPA. Fíjate en las palabras de introducción e imagina las reacciones de los visitantes del observatorio astronómico de Tonantzintla.

LEE. (1) Presenta el observatorio y di por qué los visitantes piensan que son felices los astrónomos.

(2) ¿Cuáles son las contradicciones de México de las que habla Guillermo Haro en su discurso?

(3) Explica cuál es el objetivo de Guillermo Haro al pronunciar este discurso.

REACCIONA. Y tú, ¿piensas que la observación del universo es tan importante como el desarrollo de un país?

Para expresarte

- la despreocupación
- la injusticia
- el retraso
- COMPROMETERSE, el compromiso
- MARAVILLARSE, las maravillas

Traduce. (líneas 25-29)
Nuestra observación simultánea del cielo y del campo nos crea un grave conflicto interior. ¿No es acaso Tonantzintla un ejemplo y un símbolo de los contrastes y contradicciones que caracterizan a nuestro país? ¿Qué estamos haciendo para ayudar al progreso de México y de su pueblo?

Comprender el pasado

EVA1607



• cuya luz: *dont la lumière* • empujar: *pousser* • sanar = curar: *soigner* • declarar: *porter plainte*

ANTICIPA. Lee los "Datos claves" y observa el cartel. Imagina lo que vas a ver en el vídeo.

MIRA Y ESCUCHA. (1) MÉDIATION En grupos, haced preguntas a vuestros compañeros para ver qué han entendido. Luego, proponed a la clase una presentación a partir de las respuestas de vuestro grupo.

(2) Presenta quién es Víctor. Presenta luego a su madre.

(3) ¿En qué se pueden relacionar la actividad de Víctor y la de su madre?

ACTÚA. A partir del resumen y del fragmento que has visto, escribe un párrafo para el periódico de tu instituto, haciendo la crítica del documental.

Para expresarte

- el ingeniero
- la investigación
- el origen
- la sierra / las montañas
- BUSCAR ≠ ENCONTRAR [ue]
- INVERTIR [ie/i], la inversión

Hacia el BAC

Estudiar el universo o resolver los problemas urgentes de la Tierra: ¿qué prioridad debería tener la ciencia? Explica tu opinión por escrito en unas 120 palabras.

DATOS claves
Los desaparecidos en Chile (p. 205)



En el desierto de Atacama (Chile) abundan los observatorios astronómicos. Pero es también el lugar en el que se hizo desaparecer a numerosos oponentes políticos durante la dictadura de Pinochet (Ver "Datos claves" p. 205). El director de cine chileno Patricio Guzmán combina los dos temas en su película documental.

Gramática Ejercicios, p. 150

Les possessifs (Précis n° 17)
*Por tradición **nuestro** valle es agrícola.*

Le conditionnel (Précis n° 30)
*Los gobiernos **deberían** invertir en el estudio de las estrellas. Las innovaciones científicas **podrían** permitir comprender quiénes somos y solucionar los problemas actuales.*

2. Economía o ecología: *¿Qué desarrollo prevalece en Huelva?*

La ciudad más contaminada de España



Tras el último informe[1] oficial que certifica que Huelva es la ciudad más contaminada del Reino de España, con problemas ambientales que afectan a la atmósfera, a las aguas, al suelo y a los seres vivos, con agentes contaminantes como son los radiactivos, químicos, biológicos, produciendo problemas actuales como los que seguro producirán a corto, a medio plazo[2] y con una contaminación de residuos radiactivos que perdurará miles de años.

Se habla y se escribe sobre la pasividad de los Onubenses[3] con respecto a esta situación, nada nos puede hacer responsables de la muerte y del sufrimiento que no podemos evitar, pero la responsabilidad nos llega por acción y por omisión.

La implantación del polo químico fue impuesta en los años 60 por [el gobierno] con el objetivo de sacar del subdesarrollo a esta ciudad y llevarse los beneficios de los productos industrializados que comercializaba desde su palacio, a cambio de dejar una cantidad inmensa de contaminación, degradación, de consumo de grandes cantidades de recursos naturales y de una mano de obra barata.

Esa fue la génesis del problema que ha ido aumentando día a día hasta hoy, con una dinámica de que el único valor que se concede a la naturaleza es el de su valor económico, para satisfacer las necesidades de unos pocos humanos, reconociéndose a sí mismos con el derecho absoluto sobre la naturaleza, con la confianza de que habrá, o no, una solución tecno-científica para los problemas medioambientales que producen. Sobre que la sociedad Onubense es pasiva... Desde el primer trabajador hasta el último de una fábrica del polo, saben que aquello que contribuyen a producir trae consigo efectos contaminantes. Los habitantes de Huelva no son pasivos, ¡o es que no sufren los problemas alérgicos, desarrollo cognitivo, asma, bronquitis, gastrointestinales recurrentes, incluso los más extraños tumores de su hijos y personas de su entorno! [Están] atenazados[4] por el miedo a perder lo poco que tienen, siempre con el yugo[5] del empresario, con el arma de la amenaza a llevarse la empresa a otro sitio y ellos morirían de hambre.

María de Gracia González Fernández,
Coordinadora de movimientos sociales. Podemos
huelvahoy.com, 2018

1. el informe: *le rapport* - 2. a corto / medio plazo: *à court / moyen terme* - 3. Onubense: habitante de Huelva - 4. atenazar: *tenailler* - 5. el yugo = (aquí) opresión o dominación

ANTICIPA. Observa la foto e imagina cómo viven los habitantes de esos edificios.

LEE. (1) ¿Cuáles son las consecuencias de las actividades del polo industrial?

(2) Explica por qué los onubenses no luchan contra el polo industrial.

(3) Di si la articulista está a favor o en contra del mantenimiento de las actividades del polo.

ACTÚA. MÉDIATION **En pareja.** Uno busca los argumentos para mantener las actividades del polo industrial y el otro busca los argumentos para suspender sus actividades. Debatid sobre el tema durante unos 3 minutos. ¿Cuál es la posición más convincente?

Para expresarte

- el desempleo / el paro ≠ el empleo
- el humo espeso
- el medio ambiente
- la salud
- la sociedad de consumo
- DESARROLLAR, el desarrollo ≠ subdesarollo

Pronuncia en voz alta (línea 18 à 25) EVA1608
Lee en voz alta el fragmento indicado del texto respetando la pronunciación de los sonidos /s/ (subdesarrollo) y /θ/ (industrializado, ciudad).

Una inauguración por lo grande

EVA1609



01'53 NODO de 1967: Huelva (RTVE)

DATOS claves
El franquismo (p. 207)

El NO-DO o **nodo** (Noticiarios y Documentales), película semanal de propaganda proyectada en todos los cines españoles bajo el régimen franquista.

• el Generalísimo = título que se refiere a Francisco Franco • planta de asfalto: *centrale d'enrobage* • toneladas de cemento: *des tonnes de ciment* • agradecido: *reconnaissant* • el ayuntamiento: *l'Hôtel de Ville*

ANTICIPA. Observa la foto, lee la explicación sobre el NO-DO y lee los "Datos claves" p. 207. ¿Cuál era la situación política de España en 1967? ¿Cómo piensas que se va a presentar la inauguración del polo industrial?

MIRA Y ESCUCHA. (1) Este vídeo consta de dos partes muy distintas. Di cuáles son y caracterízalas.

(2) ¿Por qué los habitantes celebraban tanto la inauguración del polo en la región de Huelva?

(3) El NO-DO es una película de propaganda. Demuéstralo con elementos del vídeo (imágenes y comentarios).

REACCIONA. ¿Piensas que el desarrollo de una región pasa principalmente por el desarrollo de su industria? Precisa tu respuesta explicando el ejemplo presentado en estas páginas.

Para expresarte

- la economía
- la empresa
- el entusiasmo ≠ la duda
- la fábrica
- obligado ≠ libre [ESTAR]
- el trabajo
- GLORIFICAR
- MANIPULAR, la manipulación

Gramática

Ejercicios, p. 150

Expression de « devenir » (Précis n° 43d)
El polo industrial ***se ha convertido*** *en un problema para la salud y el medio ambiente.*
Los habitantes ***se ponen*** *enfermos con la presencia de las fábricas.*

L'obligation (Précis n° 43c)
Hay que *destruir el polo industrial.*
Es preciso *salvar los empleos.*
Los Onubenses ***tienen que*** *luchar.*

Emploi du subjonctif après *es* + *adj.* (Précis n° 29)
Es necesario que *el gobierno* ***proteja*** *la salud de los habitantes.*

Hacia el BAC

Cuando el desarrollo económico va en contra de la protección del medio ambiente, ¿qué prioridad deben dar los gobiernos al invertir sus recursos en innovaciones científicas? Da tu opinión y argumentala en 2 o 3 frases.

3. Ciencia y lucha social: *¿El hombre en el centro?*

EN GRUPOS

Todos juntos **Después de leer la presentación de la obra y de observar los retratos sacados de ella, poned de relieve las ideas políticas de Diego Rivera.**
Analizando los títulos, explicad la evolución de su mensaje entre la primera y la segunda realización.

Diego Rivera (1886-1957) es mundialmente conocido por sus murales realizados principalmente en México pero también en otros países incluyendo EE.UU. En 1933 realizó una primera versión de esta obra, entonces titulada *El hombre en la encrucijada*[1] en un muro del vestíbulo del Rockfeller Center de Nueva York.
La idea de Rivera era un fresco sobre los temas de la cooperación humana y el desarrollo científico. Pero pocos días antes de la inauguración, el artista agregó los retratos de personajes muy simbólicos de sus ideas políticas y de los mensajes que quería transmitir.
La familia Rockfeller se ofuscó, despidió[2] al artista e hizo polvo[3] el mural.
El año siguiente, Diego Rivera realizó a partir de fotos y de sus recuerdos el mismo mural llamándolo esa vez: *El hombre controlador del universo*.

Según *El Espectador*, 2016

1. la encrucijada: *la croisée des chemins* - 2. despedir: *renvoyer* - 3. hacer polvo: *transformer en poussière*



Karl Marx (1818-1883)
Economista, sociólogo, periodista y militante comunista alemán que fundó el Marxismo.



Charles Darwin (1809-1882)
Físico inglés famoso por su teoría de la evolución.



Leon Trotski (1879-1940)
Político ruso que participó en la Revolución de Octubre de 1917 en Rusia



Lenin (1870-1924)
Principal líder de la Revolución de Octubre de 1917 en Rusia

En grupos **Cada grupo va a trabajar sobre una parte del mural. Seguirá las etapas que le corresponden para poder luego:**

1. **describir detalladamente la parte estudiada;**
2. **explicar los símbolos presentes y a qué se refieren;**
3. **destacar lo que quiso transmitir el artista.**

Grupo 1 Parte izquierda

Fijaos en:

- las diferentes escenas que aparecen en la parte izquierda y caracterizadlas (positivas, negativas, históricas, futuristas…).
- la estatua de Zeus que lleva un rosario y explicad qué puede simbolizar.
- los elementos de la ciencia que aparecen en esta parte y qué visión de esta se impone.



DATOS claves
Diego Rivera y el muralismo (p. 205)

Para expresarte

- el átomo
- la célula
- el engranaje
- la estatua
- la estrella
- la esvástica: *la croix gammée*
- la maquinaria
- el obrero, el trabajador
- el piloto
- el planeta
- la radiografía / el rayo x
- la represión
- el rosario: *le chapelet*
- el soldado
- sano ≠ enfermo

Grupo 2 Parte central

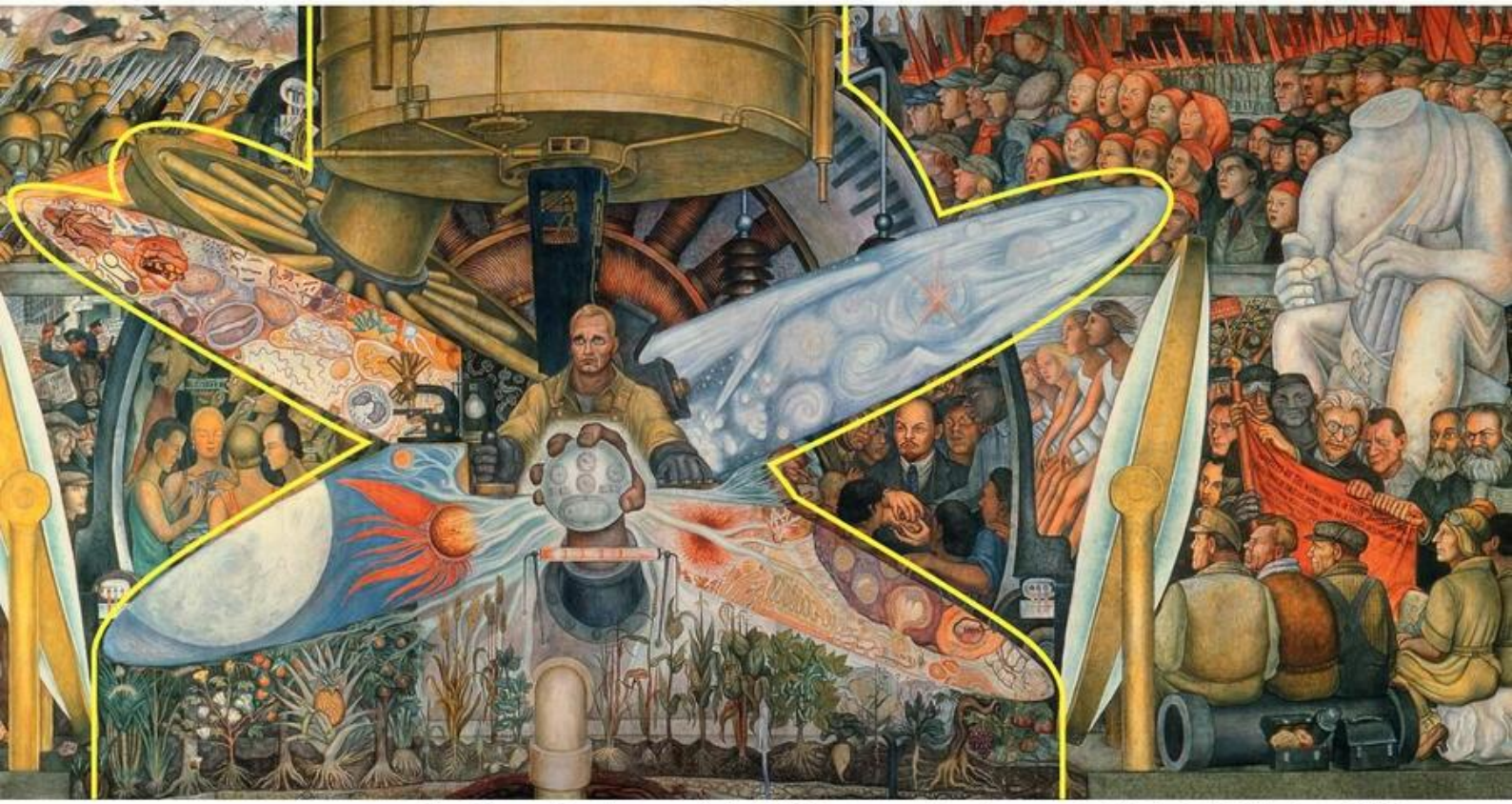
Fijaos en:

- la manera en que naturaleza, tecnología y ciencia se mezclan.
- quién pilota el universo en el mural y lo que esto revela de las opiniones políticas del pintor.
- lo que aparece en las hélices, lo que estas representan.
- todos los elementos en esta parte que permiten explicar por qué el mural se llama *El hombre, controlador del Universo.*

Grupo 3 Parte derecha

Fijaos en:

- el color dominante en esta parte, los personajes históricos presentes, lo que simbolizan y lo que nos dicen sobre esta parte.
- la estatua sin cabeza (buscadla).
- el mensaje que se quiso transmitir.
  ¿Cómo se pueden interpretar los símbolos presentes?



Diego Rivera, *El hombre, controlador del Universo,* mural (creado en 1934) del Palacio de Bellas Artes, México

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** Describid y explicad vuestra parte del mural, analizando los símbolos y resumiendo el mensaje transmitido por el pintor.

2 **Todos juntos.** A partir de las informaciones reunidas, explicad en qué se oponen la parte derecha y la parte izquierda del mural.
Decid en qué permite la parte central explicar el título de la obra y la posición del autor.

3 Para concluir, comentad la imagen de la ciencia que se desprende del mural y debatid: ¿esta visión se opone al progreso social?

Hacia el BAC

Piensas que todas las innovaciones científicas permiten el avance de la sociedad. Explica tu punto de vista.

Gramática

Ejercicios, p. 150

La préposition "a" devant un COD de personne (Précis nº 36a)
*Vemos **a** Darwin y **a** Lenin en el mural.*

Ser y estar (Précis nº 32)
*El obrero **está** en el centro.*
*La estatua **está** rota, **es** el símbolo de la lucha contra el poder autoritario.*

L'hypothèse avec le subjonctif (Précis nº 29b)
***Quizás** se **critique** la teoría de Darwin en el mural.*
***Tal vez** el hombre **tenga** el control de su destino.*

PROYECTO

EN EQUIPO

Debatimos sobre la financiación de un proyecto.



PREPARACIÓN

1. **Vuestro instituto decide reunir dinero para financiar dos proyectos y os pide que decidáis el porcentaje que se atribuirá a cada uno.**
   Los dos proyectos son:
   - financiar una sonda espacial que permita estudiar la formación del sistema solar;
   - financiar una escuela en una zona pobre de América Latina.
2. **Individualmente.**
   Cada uno decide qué porcentaje piensa atribuir a cada proyecto. Todo el dinero está destinado a los proyectos, lo que significa que el total de vuestros porcentajes debe dar el 100%.
   Prepara tus argumentos para justificar tu elección. Anótalos frente a cada proyecto con el porcentaje que le corresponde.
3. **Formad grupos de tres o cuatro con alumnos que tienen porcentajes diferentes.**
   Elegid un secretario que anotará las decisiones finales del grupo y las presentará.

REALIZACIÓN

4. MÉDIATION **Organizad un debate de unos 10 minutos para poneros de acuerdo sobre una repartición única del dinero para los proyectos.**
   Cada alumno debe defender su posición, cuestionar la opinión de sus compañeros, intentar negociar para hacer variar los porcentajes de los otros miembros del grupo.
   Al final de los 10 minutos, el grupo debe haberse puesto de acuerdo sobre un porcentaje común.
5. **El secretario presenta oralmente el porcentaje elegido tras el debate y explica los argumentos principales del grupo.**
6. **Al final se pueden calcular los porcentajes promedios de la clase (en voz alta) y dar los resultados.**

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1610

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Mirando al cielo

Lea el texto que le dará su profesor y conteste la pregunta.

Diga de qué trata el documento y destaque lo esencial.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Explique cómo se relaciona este fragmento con el eje temático "Innovations scientifiques et responsabilité".

Question B

¿Qué innovación científica o qué tipo de innovaciones científicas permitirían, en su opinión, mejorar uno o varios aspectos de la sociedad?
Explique por qué le parecen ser una solución.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

¿Cuál de estos documentos le parece ilustrar mejor la urgencia de la situación? Explique.



> El hombre de hoy usa y abusa de la naturaleza (...) como si detrás de él no se anunciara un futuro.
>
> Miguel Delibes (escritor español)

SPÉCIALITÉ LLCE
CIRCULATION DES HOMMES ET DES IDÉES

LITERATURA Y FUTURO

¿Qué futuros imagina la literatura?

Literatura

capítulo 18



Campaña para la COP25 del Museo del Prado con WWF, diciembre 2019.

1. Describe el cuadro de Felipe IV a caballo pintado por Velázquez (p. 75).

2. ¿En qué consiste la modificación de la campaña por el clima del Museo del Prado y WWF?

3. ¿Cuál es el objetivo de esta campaña y qué futuro nos describe?



Eolo



El autor nos sitúa en España en el año 2065. Los grandes avances desde el punto de vista de sostenibilidad no se han llevado a cabo y el mundo empieza a ser un lugar inhabitable.

Llegó la noche y Adrián se fue a descansar a casa. Sin ser capaz de concentrarse en nada, intentó distraerse mirando las previsiones de las posibles trayectorias del huracán[1]. Según lo que podía observar en los mapas, el anticiclón de las Azores —situado sobre las islas que le prestaban su nombre— se desplazaría, con una incertidumbre media-alta, hacia el sur durante los próximos días, de forma que dejaba un espacio por el que el huracán podría llegar a la Península Ibérica sin obstáculos. La incertidumbre[2] de que Eolo finalmente se decantase[3] por ese camino era media-baja. Adrián encontraba cierta ironía en esos datos, pues la posibilidad que tenía de morir en los próximos días era media-baja, y se le antojaba[4] excesivamente grande tratándose de un juego a vida o muerte, por lo que siguió consultando mapas con el fin de mejorar el pronóstico. Los de la temperatura superficial del agua del Atlántico registraban una anomalía positiva demasiado elevada, mostrando que estaba mucho más cálida de lo habitual, lo que propiciaría[5] un exceso de vapor de agua con el que se alimentaría el huracán. Todo parecía indicar que aquel monstruo podría mantener su categoría máxima hasta la Península Ibérica.

Combinando todos los datos, Adrián calculó que era probable que Eolo entrase por Oporto en la madrugada del miércoles 19, día en el que comenzaría el XXIX Congreso para la Prevención del Cambio Climático.

Agobiado, con mucho sueño y sin ser capaz de dormir, comenzó a leer el informe final para el que Ruy le había pedido su aprobación. Prestó especial atención a los compromisos que tendrían que asumir Estados Unidos, India y China al ratificar el acuerdo. Le causaba una sensación de asco y de enfado que hubiese personas que se beneficiarían del fracaso de aquel texto, aunque confiaba en que no se saliesen con la suya.

José Miguel Gallardo, *2065*, 2017.

1. huracán = ciclón - 2. la incertidumbre: *l'incertitude* -
3. decantarse por algo = decidirse por algo o tomar partido -
4. antojar = parecer. - 5. propiciar: *favoriser*

PRIMERA LECTURA

1 Entresaca elementos del texto que pertenezcan al campo léxico de la meteorología.
Explica qué evento climatológico nos describe el narrador.

PASO A PASO

2 ¿Cuál es la trayectoria precisa que seguirá el fenómeno meteorológico? Cita con tu respuesta tres lugares geográficos que aparecen en el texto.

3 Adrián es un hombre de ciencias. Demuéstralo apoyándote en el texto.

4 Describe los estados de ánimo de Adrián producidos por:
- el fenómeno climático que se le acerca;
- la lectura del informe del Congreso.

Utiliza las estructuras gramaticales "estar + adj. o part. pasado" **[Précis nº 32, p. 225]**

PRODUCCIÓN. *2065* invita a reflexionar sobre las consecuencias de no tomar medidas contra el cambio climático.
Escribe un texto (unas 120 palabras) argumentando la importancia de esta lucha dando ejemplos concretos.



José Miguel Gallardo
Meteorólogo y escritor español

Empezó su carrera como "hombre del tiempo" en varias cadenas regionales. En 2009 se incorporó a los informativos de Televisión Española. *2065* es su primera novela.

Y no sangra



Este texto pertenece a una antología de varios cuentos sobre "La Bella y la Bestia". En este relato futurista, Fiara es un robot que se enamora de la Bestia sin contarle la verdad sobre su identidad hasta este fragmento.

Eres tú quien carga con la tijera de podar[1], pero cuando llegáis, se la cedes a ella. Le indicas por dónde y cómo hacerlo para tratar de replantarla después en casa, aunque le adviertes que no siempre funciona, mucho menos en invierno. Tú te acuclillas[2] a su lado y la observas con atención mientras ella acerca su mano al tallo[3], prepara las tijeras... y se pincha en el dedo.

Y no sangra.

Fiara parece no haberse dado cuenta de lo que acaba de suceder y, por un instante, piensas que lo has imaginado. Pero la parte que sabe que no es así te lleva a agarrar la mano de la chica, que se da cuenta en ese momento de que algo sucede. Estudias su dedo índice hasta que das con ello: un punto, un agujero profundo en la piel, donde la ha mordido el pincho de la rosa.

Pero no hay sangre. Ni una gota. Y ella ni siquiera lo ha sentido. La miras sin comprender y ella también te mira sin entender.

—Te has pinchado— dices como un niño pequeño—. Y no te duele.

Ella se estudia el dedo, que aún sujetas con tus manos, y la preocupación nubla su gesto.

—No me duele— dice, extrañada.

Y por si aquello no fuera suficiente, suelta las tijeras y vuelve a agarrar el tallo de la rosa recién arrancada para abrazarla con toda la palma[4] de la mano abierta. Solo de verlo te hace entrecerrar los ojos, pero ella se muestra impasible, y cuando abre la mano, ves los pinchazos, de nuevo, sin una gota de sangre.

Javier Ruescas, *Al cruzar el jardín*, "Por una rosa", 2017



1. una tijera de podar: *un sécateur* - 2. acuclillarse: *s'accroupir.* - 3. un tallo: *une tige* - 4. la palma: *la paume*



Javier Ruescas (1987)
Escritor y *youtuber* español

Su producción está dirigida hacia la literatura juvenil. Es conocido por su trilogía de *Cuentos de Bereth* (2009).

PRIMERA LECTURA

1 Indica quién es el narrador. Resume en un máximo de 3 frases lo que cuenta.

PASO A PASO

2 Lee el texto y observa qué color predomina. Explica cómo provoca el autor esta impresión.

3 Muestra las diferentes etapas por las cuales pasa el personaje hasta llegar al descubrimiento de que Fiara no es humana.

4 ¿Qué efecto tiene la utilización de la segunda persona del singular por parte del narrador? Justifica con el texto.

PRODUCCIÓN. Este texto está escrito en segunda persona del singular. Reescribe el texto utilizando un narrador omnisciente (que habla en 3ª persona del singular).

La vejez

Esta novela se sitúa en el año 2109 siguiendo los pasos de la androide Bruna Husky. Esta detective posmoderna tendrá que resolver el misterio que se esconde detrás de la locura y la muerte de varios replicantes.

El centro comercial estaba atiborrado[1]: últimamente no había nada que obsesionara tanto a la gente como la salud. Y no sólo a los tecnos, sino también a los humanos. Pese a los optimistas pronósticos científicos del siglo XXI, lo cierto es que no se había conseguido prolongar la vida media humana más allá de los noventa y cinco o noventa y seis años, y además no se podía decir que las condiciones de los nonagenarios[2] fueran especialmente buenas. Los trasplantes[3], los miembros biónicos y la ingeniería celular habían mejorado la calidad de vida de los más jóvenes, pero no habían logrado suavizar el implacable deterioro[4] de la vejez. Sí, los ancianos morían sin arrugas[5], convertidos en sus propias y desencajadas máscaras mortuorias gracias a la cirugía estética, pero la decrepitud del tiempo les roía[6] igual por dentro. Por lo menos de eso se salvaban los reps[7], pensó Bruna: de la lenta y penosa senectud[8]. "Los héroes mueren jóvenes, como Aquiles", solía decir Yiannis para animarla, cuando se cruzaban por la calle con alguno de esos ancianos atrapados en la cárcel de su deterioro: mentes laminadas por los años, bocas babeantes[9], cuerpos rotos transportados en sillas de ruedas de acá para allá como carne muerta.

Y aun así, resopló la androide, se hubiera cambiado por un humano en ese mismo instante.

Rosa Montero, *Lágrimas en la lluvia*, 2011



1. atiborrado: *plein à craquer* - 2. nonagenario: persona que tiene entre 90 y 99 años - 3. trasplante: *greffe* - 4. deterioro: *dégradation*. - 5. arruga: *ride* - 6. roer: *ronger* - 7. reps = replicantes - 8. senectud: *vieillesse*. - 9. babeante: *baveux*



Rosa Montero (1951-)
Escritora y periodista española

Su producción literaria, variada y numerosa, se ha centrado en la novela y en la literatura infantil. Ha colaborado como articulista para varios periódicos nacionales e internacionales como *El País*, *The Guardian* o *Libération*. Ha recibido numerosos premios entre los que destacan el Premio Nacional de las Letras Españolas en 2017.

PRIMERA LECTURA

1 Di todo lo que sabes de la protagonista.

PASO A PASO

2 Fíjate en el campo léxico que predomina y determina cuál es el tema principal de este fragmento.

3 Clasifica los avances científicos de los que se habla en el texto en dos categorías de tu elección. Justifica.

4 Compara los beneficios que tienen los humanos con los de los androides.

Utiliza las conjunciones de coordinación **[Précis n° 34, p. 226]**



Marina Núñez, *Ocaso*, 2007

PRODUCCIÓN. Describe cómo sería la vida en un mundo nacido de la fusión entre la obra *Ocaso* y el texto de *Lágrimas en la lluvia* (creación, vida, muerte).

Utiliza la frase condicional. **[Précis n° 30, p. 224]**

Si este mundo existiera …

PRODUCCIÓN FINAL

1 Elige un cuadro presente en tu libro de español o en otro libro, o un cuadro que conoces bien.

2 Inspirándote en la campaña WWF / El Prado, imagina el mismo tipo de distorsión de la obra para alertar sobre las consecuencias del cambio climático.

3 Delante de la clase,
- describe los dos cuadros, el original y el nuevo;
- insiste en las modificaciones y explica las consecuencias de estas sobre el medioambiente en general.

Hacia el BAC

Prepara el examen de LLCE.

Lee la ficha de metodología de la p. 260.

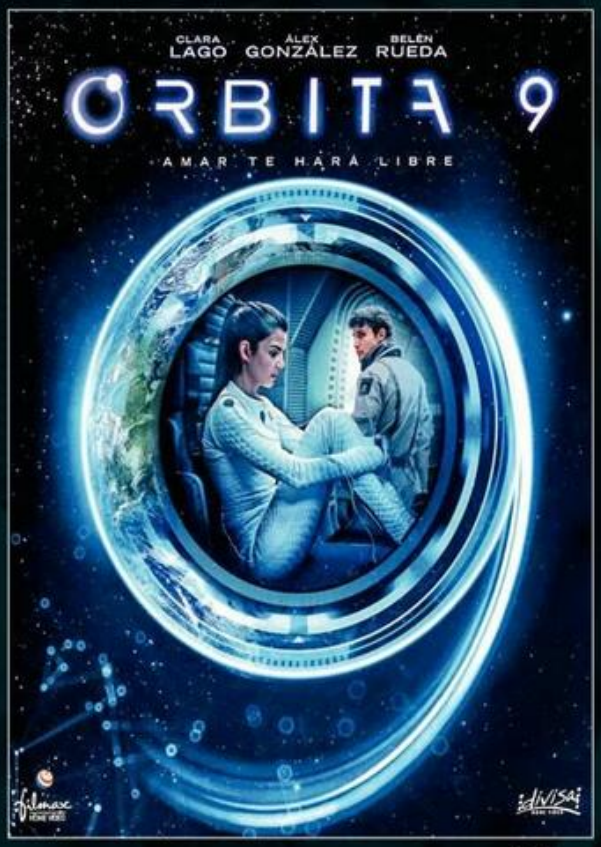
De cine

Órbita 9, ¿una película futurista?

1 Fíjate en el título y observa el cartel. ¿Qué te sugieren? Descríbelos e imagina la sinopsis.

Piensa en:

- El lugar de ficción: ¿Dónde parece transcurrir la historia?
- Los protagonistas: ¿Cómo te parecen? *buenos, malos, alegres, tristes, calculadores …*
- El tema: ¿Qué habrá pasado?



Órbita 9,
Carttel de la película

2 Mira el fragmento de la película.

- ¿Confirma tus ideas?

Nos enteramos de que … (nous apprenons que …)
En realidad / De hecho …

- ¿Qué te parece? Justifica.

Estoy … sorprendido decepcionado indignado …



Órbita 9, de Hatem Khraiche Ruiz-Zorrilla, 2017

3 Ahora, lee la sinopsis que te dará tu profesor y di por qué se realiza el experimento.

4 El director de cine decidió rodar la continuación de *Órbita 9*.

Les pide a los amantes del cine:

- que propongan un título.
- que imaginen y le envíen una página del diario de a bordo de Helena, como punto de partida.

En esta página, Helena:

- expresa su reacción, sus sentimientos, acerca de la revelación que le hizo Álex;
- proyecta lo que va a hacer después.

Sus declaraciones deben reflejar el cuestionamiento del experimento del cual ha sido víctima.
(¡No te olvides de seguir las normas de presentación de un diario de a bordo!)

Gramática

Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **16** p. 135 — EVA1612

Le passé composé [Précis : 23, p. 222]

1 Conjugue au passé composé les verbes suivants.
a. Las formas del chocolate *(evolucionar)* a lo largo de los siglos.
b. El chocolate *(pasar)* de bebida ritual a bombones, barras…
c. Las habas de cacao siempre *(ser)* objeto de codicia.
d. Considerado primero como forma de pago, el chocolate *(convertirse)* en un producto de consumo elaborado en gran cantidad.

2 Forme des phrases correctes en associant les éléments proposés.
a. se han – de sus compras – los consumidores – dado cuenta – del impacto
b. de los productos de chocolate – han – algunos científicos – mejorar la composición – intentado
c. la evolución de los gustos – se ha – a lo largo del tiempo – para satisfacer – transformado – el chocolate
d. nosotros - siempre – estado – hemos – por el chocolate – obsesionados

Capítulo **16** p. 135 — EVA1613

Les degrés de l'adjectif (comparatifs et superlatifs relatifs) [Précis : 13b, p. 215]

3 Traduis les phrases suivantes.
a. Ce chocolat est le meilleur.
b. Actuellement, le cacao est plus apprécié en bonbon au chocolat qu'en boisson.
c. Il y a 20 ans, le commerce équitable était moins développé que maintenant.
d. Un chocolat qui contient de l'huile de palme n'est pas aussi bon qu'un chocolat qui n'en contient pas.

4 Remets les éléments dans l'ordre afin de construire des phrases correctes.
a. que he comido – el peor – este chocolate – es – en mi vida
b. menos – el chocolate de laboratorio – que – sabroso – el chocolate de los cultivos – será
c. el chocolate que conocemos actualmente? – apreciado – tan – ¿Será – el chocolate de laboratorio – como
d. más – los consumidores – que – conscientes – son – antes – de su poder

Capítulo **17** p. 139 — EVA1614

Les possessifs [Précis : 17, p. 218]

5 Transforme les phrases suivantes en utilisant un adjectif possessif selon l'exemple suivant.
Ex : Los conocimientos que tengo son importantes.
→ *Mis conocimientos son importantes.*
a. Puedes ver los observatorios que me pertenecen.
b. La vista que tienes te permite ver la pobreza de esas personas.
c. Son las responsabilidades de hombres como yo.
d. El trabajo de ese hombre es tan importante como el trabajo que hacéis vosotros.

6 Traduis en espagnol les phrases suivantes.
a. Votre travail ne permet pas de résoudre nos problèmes.
b. Leurs connaissances scientifiques peuvent s'appliquer à mon étude.
c. Les étoiles racontent nos origines.
d. Ton observation de l'univers t'empêche de comprendre leurs problèmes sur Terre.

Capítulo **17** p. 143 — EVA1615

Ser y estar [Précis : 32, p. 225]

7 Complète les phrases suivantes avec le verbe *ser* ou le verbe *estar* conjugué et justifie ton choix.
a. Yo … . seguro de que el cuadro … en México.
b. El progreso … muy importante y la ciencia … la solución.
c. El personaje del cuadro … . mirándonos, creo que … Darwin.
d. Los murales … pinturas comprometidas.
e. Los obreros … sentados en la cabeza de la estatua de Zeus.

8 Traduis les phrases suivantes en espagnol.
a. Le développement économique est parfois nocif pour la planète.
b. Nous sommes dans le désert d'Atacama. C'est le lieu idéal pour observer les étoiles.
c. Je suis du Chili et toi d'où es-tu ?
d. Guillermo Haro est triste en voyant la pauvreté des paysans.
e. Huelva est la ville la plus polluée d'Espagne.

Capítulo **17** p. 143 — EVA1616

L'emploi du subjonctif (l'éventualité) [Précis : 29b, p. 224]

9 Transforme les affirmations suivantes en éventualité avec : *quizás, tal vez* ou *acaso*.
Ex : Esta empresa contamina → *Tal vez esta empresa contamine*
a. El mural muestra la importancia de la ciencia.
b. Diego Rivera denuncia el uso de la ciencia en la guerra.
c. Los personajes a la derecha son figuras de la revolución rusa.
d. Los progresos en la agricultura son más importantes que la conquista espacial.
e. El polo industrial tiene consecuencias negativas para la salud de los habitantes.

10 Conjugue les verbes des phrases suivantes au présent et au mode qui convient.
a. Un hombre *(estar)* en el centro, quizás *(ser)* un obrero.
b. Cuando ellos *(mirar)* las estrellas, tal vez *(olvidar)* los problemas de la Tierra.
c. Quizá esos progresos *(permitir)* salvar nuestro planeta, pero yo no lo *(creer)*.
d. Es posible que las espirales del centro *(representar)* un átomo.
e. A lo mejor el título nos *(explicar)* el sentido del cuadro.

Vocabulario

Retrouve des exercices supplémentaires sur e EVA1617.

INNOVACIONES CIENTÍFICAS Y RESPONSABILIDAD e EVA1618

El chocolate

Capítulo 16

- el aceite de palma
- un agricultor
- la calidad
- la cantidad
- el comercio justo
- el consumo
- el consumidor
- un cultivo
- el mercado
- una moneda
- una plaga
- la producción
- un producto
- el sabor
- la trazabilidad
- el valor
- artesanal ≠ industrial
- benéfico
- legal ≠ ilegal
- lícito ≠ ilícito
- medioambiental
- orgánico
- procesado
- saludable
- sostenible
- tradicional
- transgénico
- PRESERVAR
- SALVAR



Decisiones políticas

Capítulo 17

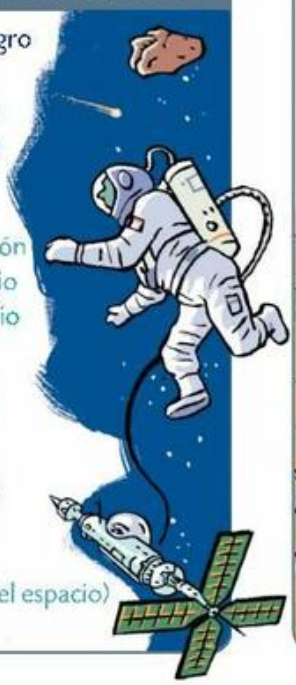
- el activista
- un acuerdo
- el compromiso
- un conflicto
- las elecciones
- el gobierno
- la ley
- la manifestación
- el ministro
- un oponente
- el voto
- social
- DEBATIR
- IMPLICARSE en / COMPROMETER(SE) en
- LUCHAR por



Conquista espacial

Capítulo 17

- el agujero negro
- el asteroide
- el astronauta
- el astrónomo
- el cometa
- la galaxia
- la investigación
- un laboratorio
- el observatorio
- el satélite
- la supernova
- el telescopio
- DESCUBRIR
- INVESTIGAR
- OBSERVAR
- SUSTITUIR
- VIAJAR por (el espacio)



Desafíos del progreso

Capítulos 16 y 17

- el agua pura
- una alternativa
- una amenaza
- el cambio climático
- el desarrollo
- el empleo ≠ el desempleo
- la enfermedad
- la fábrica
- la financiación / la inversión
- una fuente de ingresos
- la industrialización
- el planeta
- un polo industrial
- la prosperidad ≠ la pobreza
- los recursos naturales
- un reto/ un desafío
- la salud
- contaminado
- radioactivo
- urgente
- violento
- DEFENDER (ie)
- DESTRUIR
- PONER en marcha
- SUBVENCIONAR



Capítulos 16 y 17

1 Busca el intruso.

a. sostenible – benéfico – contaminado – tradicional – saludable

b. observatorio – satélite – telescopio – astrónomo – agricultor

2 Busca las palabras que corresponden a cada definición:

a. Situación difícil o peligrosa con la que alguien se enfrenta.

b. Encontrar algo desconocido.

3 Traduce al francés 5 palabras del vocabulario. Dáselas a tu compañero que deberá recordar la palabra en español con el libro cerrado.

4 MÉDIATION Explica a un compañero lo que implica innovar siendo responsable empleando palabras de las diferentes listas.

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 2

1 heure 30

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Compte rendu en espagnol d'un ou deux textes.

Fiche méthode C.E. p. 257

Conteste las preguntas siguientes y redacte las respuestas.

1. Precise el tema principal del primer documento y explique la situación presentando a los personajes y la evolución de sus sentimientos.

2. Explique en qué el documento 2 se puede relacionar con el primer texto.

(Vous rédigerez votre réponse en espagnol)

Documento 1

XZ-41, el robot que quería ser humano

Desde el momento en el que XZ-41 abrió sus ojos, comprendió que él no era como los demás robots. Había algo en él que le decía todo el tiempo que era diferente, algo que le decía que no era un robot, pero tampoco un humano.

XZ-41 había sido creado por un viejo y controversial científico, el Doctor Allende, quien le había dotado de capacidades analíticas casi humanas y un sistema complejo de emociones.

En pocas palabras, Allende había creado una suerte de humanoide que no encajaba[1] muy bien en ningún orden natural o artificial.

Por más que el Doctor Allende le tratase de explicar a XZ-41 las razones por las que él era diferente, éste seguía sin entender, y solicitaba a su creador que le cambiase, haciéndole más parecido a un robot o más semejante a un humano. Quería ser robot o humano.

Ante la insistencia de XZ-41, Allende no tuvo más remedio que replantear su estructura. El Doctor se sentía orgulloso de su creación, pero a la vez amaba a XZ-41 como si se tratase de un hijo, y no soportaba ver su sufrimiento.

Después de horas que se convirtieron en días, y días que se volvería meses encerrado en su laboratorio, Allende ideó una solución para los problemas de XZ-41: le haría humano, el humano más perfecto que la humanidad hubiera visto.

Por meses XZ-41 fue sometido a largos procedimientos. En un principio indoloros sobre circuitos mecánicos. Posteriormente, estos procedimientos comenzarían a doler, en la medida en la que XZ-41 fuese volviéndose más humano.

El Doctor Allende estaba a punto de terminar su obra, tan solo le faltaba instalar en XZ-41 un corazón, cuando cayó enfermo y murió.

XZ-41 estaba desolado por no haber sido terminado por su creador, decidió el mismo finalizar su transformación. Así que decidió tomar el corazón de Allende para instalarlo en su pecho.

Tomando un bisturí y un alto nivel de precisión, XZ-41 cortó por la mitad el pecho de Allende. Cuando lo abrió, no podía creer lo que sus ojos veían. Allende no era humano, jamás lo había sido. Allende era, como él, un robot al que su creador jamás había dado un corazón.

lifeder.com, "25 cuentos de ciencia ficción inventados"

1. encajar: *rentrer (dans une catégorie)*

Documento 2

Un nuevo robot español en un hospital

Si hablamos de orgullo, Víctor[1] hace especial mención a su robot Tete, cuya función es aliviar[2] el dolor y reducir el estrés en hospitales, especialmente cuando los pacientes son niños. Empleando el reconocimiento facial, Tete detecta las emociones de los niños, permitiéndole identificar si están asustados o sufriendo dolor. En base al estado del pequeño, el robot interactúa de una manera u otra para distraerle y

tranquilizarle. Esto puede ser leyéndole un cuento en el que el niño tenga que participar en mayor o menor grado, o enseñándole a respirar, entre otros, mientras le ponen una vacuna, por ejemplo.

Además, atendiendo a las respuestas del paciente Tete puede detectar si está más tranquilo o si, por el contrario, el estrés o miedo sigue aumentando, cambiando así la estrategia en base a sus emociones del niño. De esta manera, el pequeño no está centrándose tanto en la inyección, o cualquier otra intervención, sino en el robot que le entretiene[3].

ticbeat.com, 2018

1. Víctor Martín, Fundador de la empresa MACCO Robotics - 2. aliviar: *soulager* - 3. entretener = divertir

Conseils pour réussir

- Détermine pour chaque texte la **nature du document** : un article / un dialogue / un récit / un témoignage / une interview.
- Trouve et explicite la **thématique commune** aux deux documents.

Document 1 **Question 1**

- Détermine **les personnages** présents et présente tout ce qui les caractérise.
- À l'aide du **titre** et des éléments que tu as repérés dans le texte, explique en quoi consiste **l'objectif du personnage principal** et pourquoi cela représente une véritable innovation scientifique.
- Trouve dans le texte les éléments qui permettent de comprendre les **sentiments des personnages** et leur évolution.
- Explicite la **révélation finale**. Détermine si le texte propose un jugement sur la thématique des androïdes.

Document 2 **Question 2**

- Explique quelle fonction joue le robot présenté dans le texte au sein de l'hôpital.
- Détermine l'**objectif du texte** (*convencer, informar, divertir…*). Explique les éléments qui t'ont permis de le déterminer.
- Trouve maintenant les **points de convergence** entre les deux textes.
- Rédige maintenant la réponse à la deuxième question en commençant par présenter le document 2 et en déterminant ensuite les rapprochements possibles avec le document 1.

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier. Fiche méthode E.E. p. 258

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.
(Répondez en 120 mots au moins.)

Question A

Explique si el uso de la robótica para hacer progresar la humanidad le parece ético.

Question B

Usted se presenta en el consejo de vida escolar de su instituto y defiende la integración de las nuevas tecnologías y de la robótica en su establecimiento. Escriba un discurso en el que explica sus ideas.

Conseils pour réussir

Question A

- On te demande si l'usage de la robotique pour l'Homme est éthique :
  - **définis le terme** « *ético* » ;
  - trouve des **exemples** d'usage de la robotique dans les deux textes et dans tes exemples personnels.
  - relie ces exemples à ta définition de l'éthique. Où se trouve la limite ?
- N'oublie pas d'employer des **connecteurs** pour structurer ton propos.

Question B

- Il s'agit d'écrire **un discours** pour tes camarades. Il faudra donc :
  - utiliser des **arguments** pour les convaincre ;
  - utiliser des **exemples** propres au contexte scolaire ;
  - parler directement à la **2e personne du pluriel** (*vosotros*).
- Réfléchis aux exemples existants dans le cadre scolaire et ceux qu'il reste à inventer. Quelle(s) fonctions(s) peut jouer la robotique dans ton lycée afin de faciliter le travail des élèves et/ou du personnel ?
- Rédige ton discours en commençant par « Estimados compañeros, estimadas compañeras... »

AXE 07



diversidad (nf)
1. Variedad, diferencia: *La diversidad de salarios provocó malestar en la oficina.*
2. Abundancia de cosas distintas: *Esa tienda tiene gran diversidad de artículos.*

DIVERSIDAD *e inclusión*

inclusión (nf)
Introducción de una cosa dentro de otra o dentro de sus límites: *Soy partidaria de la inclusión de un nuevo miembro en el equipo.*

DOCUMENTOS

19
- Dulcinea ante el espejo de don Quijote **(audio)**
- ¿Cómo es el hombre perfecto? **(vídeo)**
- Rossy de Palma, una belleza única **(artículo)**
- Rotundamente negra **(audio)**
- Mujeres atractivas **(artículo)**
- Mexicanos en busca de trabajo **(artículo)**

20
- Acentos **(audio)**
- La lengua común **(discurso)**
- El voseo **(audio)**
- Lengua materna **(artículo)**
- Entrevista a Yalitza Aparicio **(vídeo)**
- Cómo me volví hispanohablante **(texto)**
- Racismo ordinario **(artículo)**
- La RAE entre tradición y modernidad **(artículo)**
- RAE consulta **(citas)**

21
- ¿Quién es la Nela? **(texto)**
- Ambos somos feos **(texto)**
- Mi bufón **(texto)**

LENGUA

Vocabulario
- El físico
- La lengua
- La exclusión
- La sociedad

Gramática
- *Le présent de l'indicatif (v. à diphtongue)*
- *Les indéfinis*
- Como si *+ imp. du subj.*
- SER *+ adj.+ infinitif*
- *Le passé composé*
- *Le passé simple*

De cine

Palmeras en la nieve,
el español en tierra africana

Hacia el BAC

- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 160) – Épreuve 2 (p. 168)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 160, 168)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 1 – Épreuve 3, partie 2, vers la Terminale (p. 176 – 178)



19 BELLEZA(S)

¿Es posible romper los moldes?

FLASH

Belleza(s)

PROYECTO. Creamos la portada del próximo número especial de una revista cuyo tema es: "Belleza e inclusión".



20 LA LENGUA

¿Cómo nos incluye en la sociedad?

1. **500 millones de personas**
2. **El bilingüismo**
3. **El lenguaje cotidiano**

PROYECTO. Creamos un doblaje en audiodescripción para los ciegos.



21 EL FEÍSMO

¿En busca de la aceptación?

Literatura

- **¿Quién es la Nela?** (Benito Pérez Galdós)
- **Ambos somos feos** (Mario Benedetti)
- **Mi bufón** (Antonio Machado)

PRODUCCIÓN FINAL. Eligo a un personaje feo e imagino un relato en el que será el protagonista.

AXE 07
DIVERSIDAD
E INCLUSIÓN

Calentando MOTORES





Yo creo firmemente que el respeto a la diversidad es un pilar fundamental en la erradicación del racismo, la xenofobia y la intolerancia.

Rigoberta Menchú,
líder indígena, premio
Nobel de la Paz





¿Decir 'todes les niñes'?, me niego a que me digan cómo tengo que escribir para no ser machista.

Arturo Pérez-Reverte,
escritor y miembro de la RAE





1. Mural *La contribución de los afroantillanos en el desarrollo del país*, Panamá, 2019 - **2.** Un desfile de la diseñadora guatemalteca Isabella Springmühl, México, 2017 - **3.** Dibujo de Tute - **5.** Rebeca Gómez Polo, fundadora de la web We Lover Size, 2018

Veo, leo

1 Escoge una imagen y descríbela con un máximo de palabras.

2 Observa las imágenes y elige la que más representa: la diversidad / la inclusión. Justifica.

3 ¿Qué cita te parece más acertada para ilustrar el tema "Diversidad e inclusión"? Explica.

Oigo cantar EVA1701

Escucha la canción *Te guste o no*, de Joan Manuel Serrat (1994).

Apunta las palabras de la canción relacionadas con la diversidad.

¿Qué mensaje quiere transmitir el cantante?

Tomo la palabra

¿Conoces organismos o asociaciones que se dedican a favorecer la inclusión? ¿Qué causa te gustaría defender para favorecer tú también la inclusión?

FLASH capítulo 19

BELLEZA(S)

¿Es posible romper los moldes?

Di en qué los desfiles con modelos diversos ilustran la inclusión.

En un desfile de Isabella Springmühl, diseñadora de moda (Guatemala)

Dulcinea ante el espejo de don Quijote

EVA1702



00'38 Cervantes, *Don Quijote* (Cap. 13)

1. Apunta elementos de la descripción de Dulcinea por don Quijote. ¿Cómo la considera?

2. Fíjate en la doble representación de Dulcinea en la ilustración. ¿Qué podemos deducir?

Belleza(s): *¿Es posible romper los moldes?*

EN GRUPOS

Todos juntos

1. **Mirad el vídeo y haced un resumen para poder decir :**
   - de qué trata el vídeo;
   - qué características físicas cambian de un hombre a otro.

2. **Proponed una definición de cánones de belleza y decid qué reflexión aporta el documento a esta definición.**



Cada grupo

Estudiad los documentos para poder contestar estas preguntas.

1. **¿Cómo está tratado el tema de la belleza? ¿Es un tema de preocupación para las personas aludidas?**

2. **El tener o no belleza física ¿tiene influencia sobre la vida diaria? ¿Cómo?**

3. **¿Qué permite ser visible en sociedad y/o qué soluciones se pueden imaginar para acabar con las discriminaciones físicas?**

Grupo 1 — "Belleza" y "fealdad"

Mujeres atractivas

[...] Yerthy Montes, una periodista chilena [...] posee una diplomatura en gestión de negocios y en marketing de comunicaciones, ha sido gerente de un laboratorio y ejercido varias jefaturas; al ir a una entrevista laboral el entrevistador le dio la noticia de que no la podían contratar «por ser muy bonita", y esto -obviamente[1]- le resta[2] seriedad a la empresa. [...]

Se condena la belleza femenina haciéndola incompatible con la inteligencia, el profesionalismo, y la seriedad; [...] no importa su preparación, experiencia ni capacidad para desarrollar un puesto; entre otras porque si es guapa alguno se creerá que es tonta, vacía y superficial.

Estamos ante un contexto donde la mujer debe esforzarse por que sus atributos físicos pasen lo más desapercibidos posible [...].

A las mujeres lindas se les encasilla por su apariencia en puestos como enfermera, demostradora, estilista, etc. pero en los puestos que reflejan poder o autoridad y mayor esfuerzo intelectual suelen dejárselos a los hombres, tales como puestos directivos, ingenierías, etcétera. [...].

No se puede reducir este artículo a culpar [...] a la sociedad; es mejor creer que algún día los estereotipos se quebrarán, que el desarrollo profesional vencerá sobre la apariencia externa, [...].

Wendy Blanco Donaire, Mundiario, 06/11/2013

1. obviamente = evidentemente - 2. restar = quitar

Mexicanos en busca de trabajo



Discriminado por "feo", Mario Mendoza, Publimetro, 18/04/2017

Grupo 2 Ser atractivo

Rossy de Palma, una belleza única

Frente a frente, a un palmo de distancia, es imposible apartar la vista del rostro maquillado de Rossy de Palma. Esa piel blanquísima, ese pelo negro, esos ojillos quizá un poco demasiado juntos, esa bocaza roja. Esa nariz superlativa partiéndole la cara en infinidad de ángulos. [...] En persona, impresiona lo suyo. Desconcierta. Inquieta. Enmudece. [...] No es, desde luego, una beldad al uso. De Palma es atractiva en el sentido más literal del término. No se puede dejar de mirarla. Y una vez vista, se recuerda.

"Puedo ser una guapa fea o una fea guapa, da igual, pero sí, sé que llamo la atención. [...] "Claro que algunos se burlaban de mí en el cole", admite. "Pero precisamente por eso, desde niña, mi nariz fue un escudo. [...] La belleza no tiene nada que ver con eso, sino con la energía que te habita". Si alguien puede encarnar en su propio físico el concepto de fuerza y singularidad, es esta resuelta artista –actriz, cantante, modelo– de 47 años, cuyos rasgos exteriores –y carisma interior– han enamorado [...] a algunos de los mejores fotógrafos, cineastas y diseñadores de moda del mundo. [...] De Palma es una belleza rara. Por poco común. Por escasa. Por extraña. Por única.

"Rara belleza", Luz Sánchez-Mellado, *elpais.com*, 04/03/2013



Rotundamente negra

EVA1704



00'34 *Rotundamente negra*, Shirley Campbell Barr, 1994

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo. Presentad los documentos estudiados destacando para cada uno:**

- tipo, tema e información de interés;
- la manera de tratar el tema;
- la influencia de la belleza en la vida cotidiana;
- las soluciones encontradas o imaginadas para luchar contra ciertas discriminaciones.

2 Todos juntos. Decid qué documentos dan ejemplos de:
a) inclusión
b) exclusión.
¿Qué documento os parece aportar mayor reflexión sobre el tema?

Hacia el BAC

Apoyándoos en todos los documentos estudiados, decid si es posible romper los moldes de la belleza.

Gramática

Ejercicios, p. 174

Le présent de l'indicatif des verbes à diphtongue (Précis n° 22)
*No se p**ue**de dejar de mirarla. Y una vez vista, se rec**ue**rda.*
*Me n**ie**go rotundamente a negar mi voz.*

Verbes de sentiments se construisant comme *gustar* (Précis n° 19f)
*A los feos **les cuesta** encontrar trabajo.*

La préposition *por* (Précis n° 36)
*De Palma es una belleza rara. **Por** poco común. **Por** escasa. **Por** extraña. **Por** única.*
*Le dio la noticia de que no la podían contratar "**por** ser muy bonita".*

PROYECTO

EN EQUIPO

Creamos la portada del próximo número especial de una revista cuyo tema es: "Belleza e inclusión".



PREPARACIÓN

1. MÉDIATION **Vais a trabajar en equipo de 3 o 4.** Decidid quién va a ser el jefe de redacción. Los otros son los redactores y todos formáis la redacción de la revista.
2. **Definid las dos palabras del tema de este número especial: "belleza" e "inclusión".**
3. **Repasad** el capítulo y apuntad todas las informaciones relacionadas con estas dos definiciones. Listad las diferentes formas de inclusión y exclusión que habéis estudiado o ya conocéis.
4. **Escoged una de ellas para la portada.** Buscad una frase muy corta para caracterizarla o describirla en pocas palabras. Será el eslogan de vuestra portada.
5. **Imaginad los artículos sobre el tema seleccionado.** Apuntad 2 o 3 títulos que los resuman para reproducirlos en vuestra portada.
6. **Elegid una foto impactante** para ilustrar vuestra portada y llamar la atención de los lectores.

REALIZACIÓN

7. **Organizad vuestra portada.** Para ayudaros, fijaos en la de *Cromos*. Decidid la composición: dónde situar el eslogan, el tipo de letra, la imagen, su tamaño, el color de fondo,...
8. MÉDIATION **Presentad vuestra portada:** describidla y defended vuestra elección delante de la clase.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1705

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Tendencia curvy

01'31 — 15 MINUTOS, 19/02/2018

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Usted acaba de escuchar el reportaje "Tendencia curvy". Redacte un comentario para un blog dando su opinión acerca de esta iniciativa.

Question B

"Hoy entendemos que la belleza la crea el ser humano tras observar y percibir ciertas características del objeto que contempla. La belleza es, de hecho, una construcción mental hecha de percepciones, emociones, sentimientos y conocimiento."

Francisco Mora, *El País*, 23/10/2018

Comente esta frase.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Describa y comente esta obra.



Mona Lisa a la edad de 12 años, Fernando Botero, 1977

LA LENGUA

¿Cómo nos incluye en la sociedad?

capítulo **20**



Jóvenes raperos guardianes de la lengua materna en México, dibujo de Ajubel (español), Diario de Querétaro, 2018

Di cómo representa el lenguaje esta ilustración.

Acentos

EVA1706

1. Resume lo que dicen los locutores en cada uno de los audios.

2. ¿Qué diferencias notas en sus respectivas formas de hablar y su acentuación?

1 • 500 millones de personas: *¿Hablan la misma lengua?*

La lengua común

DATOS claves
La lengua de los incas (p. 206)

El español se ha enriquecido a lo largo de su historia con los aportes griegos, latinos y árabes en la Antigüedad; al llegar a América, con la savia[1] de las lenguas prehispánicas y, en la Edad Moderna, con la influencia del italiano, el francés y, sobre todo, el inglés. Esos añadidos no la debilitaron[2]; por el contrario, sirvieron para mostrar lo apta que era para recibir préstamos sin perder por ello su identidad y consistencia, para metabolizar esos injertos[3]. [...]

La lengua que hablamos nos unió. Recordemos lo dispersos, aislados y enemistados que andábamos cuando las tres carabelas del Almirante llegaron al mar Caribe. Habíamos creado grandes imperios pero nos desconocíamos y a menudo nos entrematábamos porque hablábamos lenguas distintas, adorábamos dioses bárbaros y no podíamos entendernos. Lo que los previsores incas pretendieron con el *runa simi* o lengua general, unificar a todos los pueblos y culturas que incorporaban al Tahuantinsuyo[4] de grado o de fuerza difundiendo el quechua, no tuvo tiempo de cuajar[5] en la historia, por la brevedad del destino del Incario: un siglo apenas. Pero el español lo logró. Prendió entre nosotros, se aclimató, prosperó, se impregnó de las vivencias nativas sin desprenderse de las que traía y gracias a ella una corriente de entendimiento y cercanía circula desde hace cinco siglos entre todos los pueblos hispanohablantes de América y Europa, y algunas avanzadillas[6] que hablan también nuestra lengua en el resto del mundo. El español ha sido nuestro *runa simi*, nuestra lengua general.

Mario Vargas Llosa, V Congreso Internacional de la Lengua Española, 2010.

1. la savia: *la sève* - 2. debilitar: *affaiblir* - 3. el injerto: *la greffe* - 4. Tahuantinsuyo = nombre del Imperio inca en su lengua, el quechua. - 5. cuajar = *(ici)* realizarse - 6. algunas avanzadillas: *quelques éclaireurs*



El rey, Felipe VI, hablando en el VIII Congreso (2019)

ANTICIPA. Fijándote en el título, intenta definir cuál será el tema del texto.

LEE. (1) Di cómo ha evolucionado la lengua española hasta hoy.

(2) "La lengua que hablamos nos unió" (l. 9).
¿A quién se refiere aquí el autor?

(3) MÉDIATION Haz tres preguntas a tus compañeros sobre *Runa simi*, basándote en el texto y los "Datos claves".

(4) Para Mario Vargas Llosa, ¿es el español una lengua inclusiva?

REACCIONA. ¿Te ha parecido interesante esta intervención del escritor Mario Vargas Llosa en el Congreso de la Lengua? Justifica.

Para expresarte

- los conflictos
- la convivencia
- el éxito ≠ el fracaso
- un idioma materno
- la unificación
- COMUNICAR
- DIFUNDIR(SE)
- IMPONER
- RELACIONAR(SE)
- REUNIR

Dilo en voz alta. EVA1707
Lee en voz alta con expresividad las últimas líneas (l.20 al final) [Pero el español... lengua general]

Traduce. (líneas 1, 5-7)
El español se ha enriquecido a lo largo de su historia [...]. Esos añadidos no la debilitaron; por el contrario, sirvieron para mostrar lo apta que era para recibir préstamos sin perder por ello su identidad.

Tuteo y voseo

EVA1708



02'05 *¿Qué es el voseo?*, BBC Mundo, 15/02/2019



la alcurnia = el linaje

ANTICIPA. Fíjate en el dibujo y en el mapa. Di lo que sabes del "voseo" (qué es, dónde se usa, ...).

ESCUCHA. (1) Después de escuchar el audio, apunta lo que has entendido sobre el "vos". Prepara una serie de preguntas para verificar que tus compañeros han comprendido lo mismo que tú.

(2) Explica en detalle las etapas históricas del uso del "vos". Clasifica las informaciones relativas a :

España | América

(3) Precisa quién usa hoy el voseo y el tuteo en el Perú.

(4) Recapitula la información del documento y contesta:

el uso del voseo, ¿reúne o excluye?

ACTÚA. MÉDIATION Preparad un quiz sobre el voseo y el tuteo. Cada uno redacta cuatro preguntas con sus respuestas. Pensad en variar las preguntas (lugar / historia / sociedad / gramática). Podéis incluso crear un juego interactivo con las Tics (kahoot, quizlet).
Con cuatro compañeros, poned en común las preguntas y jugad con el resto de la clase.
¡A ver quién ha comprendido!

Para expresarte

- la forma de cortesía
- el habla popular / culta
- la identidad lingüística
- el nivel social
- las raíces: *les racines*
- el tuteo
- ENRIQUECER
- EVOLUCIONAR
- TRANSMITIR

Gramática

Ejercicios, p. 174

Passé composé (emploi) (Précis n° 23)
El español se ***ha enriquecido****...,* ***ha sido*** *nuestro runa simi"*

Le passé simple (emploi) (Précis n° 25)
Esos añadidos no la ***debilitaron****.*
La lengua que hablamos nos ***unió****.*
Prendió *entre nosotros, se* ***aclimató****,* ***prosperó****.*

Traduction de "on": *se* + 3e pers. du sing. (Précis n° 20)
Se calcula*...,* ***se dice****...*

Hacia el BAC

Apoyándote en los documentos, di si todos los hispanohablantes hablan una lengua similar.

2 • El bilingüismo: *¿Siempre ha sido un orgullo?*

EN GRUPOS

Todos juntos

1. Buscad la definición de "lengua materna" y "bilingüismo" en el diccionario.
2. Haced una pequeña encuesta en la clase para saber quién es bilingüe, si esta condición le gusta o le causa dificultades.
3. Apuntad el resultado de la encuesta en porcentajes e indicad qué lenguas se hablan.

Cada grupos

Trabajad sobre un documento y, para presentarlo, contestad las preguntas.

1. Definid cuál es el entorno lingüístico de la persona que se expresa o a la que se alude.
2. ¿Por qué ha podido aprender (o por qué tuvo que aprender) varias lenguas esta persona?
3. ¿Cómo ha influido en su vida el hecho de hablar o no varias lenguas?
4. ¿Qué relación afectiva tiene con la lengua?

Grupo 1 — Lengua materna, aunque no sea la de la mamá

[...] Mi hijo nació en Portugal, pasó dos años en Brasil y ahora lleva otros dos viviendo en Nicaragua. Su lengua materna no es el portugués que lo cercaba desde que era un bebé y lo acompañó hasta más allá de su cuarto cumpleaños. Tampoco el español que le habla su mamá desde la barriga y que hoy es la lengua que lo rodea.

Cuando le pregunté, en español, qué idioma prefiere, dio varios rodeos hasta llegar a la respuesta. Me dijo que le gustaba mucho la lengua en la que nació, el portugués, y que también le gustaba el español. Pero lo dijo en inglés. [...]

La lengua materna puede ser la lengua de la persona que cría[1] al niño o la primera lengua adquirida o la lengua que se conoce mejor o la lengua que se aprende sin necesidad de profesores o la lengua en la que nos sentimos cómodos. Mi hijo comenzó a hablar tarde. [...]

Si bien[2] en la escuela el idioma oficial es el inglés, creí que con el resto del mundo hablándole en español, la lengua de su madre —mi lengua— se impondría. Lo que ocurrió fue que mientras el padre le hablaba en portugués y yo en español, el niño empezó a responder en inglés. Había adoptado como suya la "lengua de trabajo".

Ahora, su español —que terminó por aparecer— tiene acento raro, pero asoma[3] con la belleza de la tierra de Rubén Darío[4]: dice "vos", dice "mama", dice "acordate". Su portugués cada vez aparece menos en las conversaciones, sólo surge en las canciones. En español, es un niño formal. En portugués, un cantante. En inglés, es él mismo: gracioso, curioso y parlanchín[5]. ¿Tres formas de ser? Al parecer, cada lengua nos hace sentir como si tuviéramos otra personalidad. [...]

Sabrina Duque, *eldiario.es*, 20/02/2019

1. criar = educar - 2. si bien = aunque - 3. asomar = aparecer, surgir - 4. Rubén Darío = poeta nicaragüense (1867-1916) - 5. parlanchín: *bavard*

Grupo 2 — Entrevista a Yalitza Aparicio

EVA1709



Brut España, 09/10/2019

DATOS claves
Las lenguas en México (p. 206)

Grupo 3 Cómo me volví hispanohablante

Nací en la Ciudad de San José, Costa Rica, el 5 de diciembre de 1940.

Mis padres Adolfo Robinson (panameño de padres de Barbados) y Eunice Duncan (costarricense de padres jamaicanos), inmigrantes. [...]

Durante los primeros 50 años de la inmigración masiva jamaicana (empezando en 1872) prácticamente solamente existían escuelas de inglés en la Provincia de Limón. Había pues muy pocas escuelas en español. Pero en todo caso, los jamaicanos no tenían interés en que sus hijos aprendieran español. Se educaba con el mito del regreso a Jamaica, idealizada como el paraíso perdido. [...]

En ese sentido, mi abuela era muy estricta en cuanto al uso de la lengua. Estaban prohibidos en casa tres usos lingüísticos: (a) nada de "yanqui English" es decir, no debíamos hablar con acento norteamericano, como los cowboys; (b) no podíamos hablar el dialecto creole del inglés que era la lengua usada en la calle en situaciones no formales; y (c) no [se] podía hablar "bird language", es decir, español. Lo de "lengua de pájaro" es debido a su observación lingüística en el sentido de que el español se articula de manera más frontal que el inglés, de donde mi abuela concluía que se "hablaba con el pico[1]". [...]

Una vez pasada la guerra civil, el nuevo presidente José Figueres, hizo una gira por la Provincia de Limón, hablando en inglés, lo cual fue bien visto por los angloparlantes de la zona. Su mensaje fue claro: [...] veo que tienen mucho interés en la educación, pues han mantenido su propio sistema escolar. La "revolución" va a facilitar educación secundaria y superior para todos. Pero no tenemos posibilidad alguna de mantener un sistema paralelo en inglés. De modo que van a tener que aprender español, si quieren que sus hijos progresen.

Mi ingreso a la Escuela de Español fue producto de la prédica de don Pepe Figueres. Por cierto que luego de escuchar el discurso de Figueres, mi abuelo llegó a casa y me preguntó si había oído bien lo que él dijo. "Sí", le dije. "Entonces, respondió, mañana vas a ir a la Escuela de Español". [...]

Quince Duncan (escritor costarricense), *Mini autobiografía*, 2018



Día Mundial de la Cultura Africana y Afrodescendiente, Casa de la cultura de Bluefields, Nicaragua

DATOS claves Costa Rica y los Jamaicanos (p. 206)

1. el pico: *le bec*

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** **Presentad a la persona del documento estudiado: qué idioma(s) habla, por qué es o no es bilingüe.**

2 **Explicad cómo el hecho de hablar o no varias lenguas ha influido en su vida.**

3 **Todos juntos.** **Decid lo que piensa hoy del bilingüismo para ella y los otros.**

Hacia el BAC

¿Es siempre el bilingüismo una fuente de orgullo? ¿Por qué? Justifica.

Gramática

Ejercicios, p. 174

Les indéfinis (Précis n° 18)
*Dio **varios** rodeos hasta llegar a la respuesta.*
*Me di cuenta de **muchas** cosas que sucedían.*
*No tenemos posibilidad **alguna** de seguir.*

***Como si* + imp. du subj.** (Précis n° 43k)
*Cada lengua nos hace sentir **como si tuviéramos** otra personalidad.*

3• El lenguaje cotidiano: *¿Reflejo de la sociedad?*

Racismo ordinario

"Es trabajo de chinos". "No hay moros en la costa". "Vas hecho un gitano". "Lo ha escrito un negro literario". Son frases del día a día pero... ¿tienen sentido en una sociedad global y diversa? Si una sola coma[1] vuelca[2] el sentido de una frase, ¿cómo impacta todo un conjunto de palabras en la imagen de un colectivo?

Para dar con las respuestas hablamos con Ngoy Ramadhani Ngoma, politólogo congoleño criado en Madrid desde los dos años. Ngoy fue consciente por primera vez de la importancia del idioma, que le situaba como distinto, cuando a los seis años una profesora le mandó que usara el color carne. "Me chocó y aún ahora, con 30 años, lo recuerdo, porque para mí el marrón también era un tono de piel". [...]

Ngoy opina que deberíamos esforzarnos por revisar una herencia lingüística que no se ajusta al mundo actual, y que haríamos bien en crear nuevos marcos en el lenguaje. De ahí la actividad que lleva a cabo[3] en Afro Diccionario, que entronca[4] con el pensamiento de que los cambios en el lenguaje pueden acabar provocando cambios sociales.

La comunidad afro no es la única segregada por el lenguaje. Respecto a la asiática, el lenguaje refleja el profundo desconocimiento de su cultura. Como apunta la filóloga Belén Bermejo: "Desde la época de Marco Polo el Extremo Oriente ha sido un lugar de las fantasías de los europeos. Cuando se utiliza *cuentos chinos* o *naranjas de la China* se hace referencia al asombro o la imaginación exaltada". [...]

Por eso, distintas asociaciones llevan tiempo pidiendo a la Real Academia Española (RAE) que actualice algunas definiciones por considerarlas ofensivas.

Darío Villanueva, director de la RAE hasta este mismo año, se pronunció al respecto en una extensa entrevista en el programa de radio *En Perspectiva*: "La lengua no es políticamente correcta. El diccionario no inventa jamás ninguna de estas expresiones, sino que las recoge. Y, por supuesto, tampoco las promociona ni solicita a los hablantes que las usen".

Susana Ye, *Verne.elpais.com*, 12/12/2018

1. una coma: *une virgule* - 2. volcar: *renverser* - 3. llevar a cabo: *mener à bien* - 4. entroncar: relacionarse

ANTICIPA. Explica lo que significa para ti el racismo en el lenguaje y quién puede sufrirlo.

LEE. (1) Fíjate en las expresiones citadas por la autora al principio del texto. Según Ngoy Ramadhani Ngoma, ¿está bien usar estas expresiones? ¿Por qué?

(2) Di si en el diccionario aparecen algunas de estas expresiones. ¿Qué opina de ello el director de la RAE?

(3) Recapitula y explica las diferentes opiniones que aparecen en este artículo sobre las palabras y expresiones y su aceptación en la sociedad.

(4) Escucha la grabación. ¿Es posible desconectar el sentido actual de estas expresiones de su primer uso?

EVA 1710



02'45 *Racial*, eldiario.es, 20/04/2017

REACCIONA. ¿Piensas también que no "tienen sentido [estas expresiones] en una sociedad global y diversa"?

Para expresarte

- el desprecio, el desdén: *le mépris*
- la discriminación
- la estigmatización
- los prejuicios: *les préjugés*
- todavía
- ALUDIR a
- DESCALIFICAR
- ESTAR afectado / enojado (*en colère*) / humillado
- MENOSPRECIAR

Dilo en voz alta EVA 1711

Entrénate a pronunciar esta frase (l. 14 - 16) como si tuvieras que hacer un discurso y convencer.

"Deberíamos esforzarnos por revisar una herencia lingüística que no se ajusta al mundo actual, y haríamos bien en crear nuevos marcos en el lenguaje."

La RAE, entre tradición y modernidad

[...] La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) han presentado este lunes su primer manual de estilo del idioma español. [...]
En su primer capítulo, esta nueva obra insiste en la opinión de la institución de rechazar el uso del lenguaje inclusivo[1] y considera así innecesarias todas las variables de inclusión del doble género (como "todos y todas", "todxs", "todes" o "tod@s"). [...]
García de la Concha, el que fuera director de la Academia de 1998 a 2010, ha ejercido de coordinador de este volumen de 504 páginas, que ha calificado de "un servicio importante a los nativos digitales", capaz de "resolver dificultades ordinarias de manera llamativa y concentrada", ofreciendo un "hallazgo[2] rápido" de respuestas a modo de "píldoras[3]". [...]
El tomo [...] incluye una ortotipografía[4] de signos digitales y un glosario de términos como *tuit*, *yutubero* o *guasap*.

Andrea Pérez, *elmundo.es*, 27/11/2018

1. el lenguaje inclusivo = el lenguaje no discriminatorio (aquí, que no discrimina a las mujeres) - 2. un hallazgo = un encuentro - 3. una píldora: *(ici) une capsule* - 4. la ortotipografía = forma correcta de escribir y de ortografiar

ANTICIPA. Lee los "Datos claves" sobre la RAE y explica qué es y a qué se dedica.

LEE Y MIRA. (1) Apunta lo que acepta y lo que rechaza la Real Academia Española entre las novedades lingüísticas.

(2) ¿Por qué algunas personas quieren utilizar "todes" en lugar de "todos"?

(3) Basándote en elementos concretos, di si la RAE se adapta o no a la evolución de la sociedad.

ACTÚA. Redacta dos preguntas que te gustaría hacerle a la RAE mediante Twitter.

Traduce.
Traduce al francés la frase siguiente tuiteada por la RAE.
"El uso de la letra "e" como supuesta marca de género inclusivo es ajeno a la morfología del español, además de innecesario, pues el masculino gramatical ya cumple esa función como término no marcado de la oposición de género."

Hacia el BAC

¿Debe evolucionar el lenguaje para reflejar las transformaciones de la sociedad? Redacta unas diez líneas.

#RAEconsultas Aunque "presidente" puede usarse como común en cuanto al género ("el/la presidente") es preferible hoy usar el femenino "presidenta", documentado en español desde el siglo XV y registrado en el diccionario académico desde 1803.
06.30 - 31 oct. 2016

#RAEconsultas El uso de la letra «e» como supuesta marca de género es ajeno a la morfología del español, además de innecesario, pues el masculino gramatical ya cumple esa función como término no marcado de la oposición de género.
03.07 - 7 jun. 2019
789 31 840

#RAEconsultas En español se recomienda el uso de los términos adaptados "guasap/wasap" ('mensaje enviado por Whatsapp') y "guasapear/wasapear".
09.54 - 7 mar. 2018



DATOS claves
La RAE
(p. 206)

Para expresarte

- una duda
- un error
- el manejo del idioma
- las redes sociales
- CORREGIR [i]
- DESACONSEJAR: *déconseiller*
- RECHAZAR: *rejeter*
- RECOMENDAR [ie]
- TUITEAR
- ESTAR al día ≠ SER anticuado: *être à la page / faire vieux*

Gramática

Ejercicios, p. 174

Les consonnes doubles (Précis nº 02)
innecesario – hallazgo – diccionario – corregir gramatical – asociación – dificultades – personas - acepta.

SER + adj + inf. (Précis nº 32f)
***es preferible** hoy **usar** / no **es correcto decir**...*
*La RAE dice que **es innecesario crear** nuevas reglas.*

PROYECTO

EN EQUIPO

Creamos un doblaje en audiodescripción para los ciegos.



PREPARACIÓN

Vais a realizar la audiodescripción de un cortometraje animado mudo para que el público ciego pueda acceder a su contenido. La audiodescripción es la descripción de todo lo que pasa en una escena.

1. **Formad 7 grupos de 4 o 5.** El cortometraje es *Ian* y dura 7 minutos. Definid la parte de 1 minuto que le toca a cada grupo.
2. **Mirad** el cortometraje completo una vez. EVA1712
3. **Mirad una segunda vez prestando atención a la parte que os toca** y apuntando todo lo que veis: el lugar de la escena, los personajes, sus movimientos, sus miradas, sus reacciones.
4. **Comparad vuestros apuntes y** completad si es necesario.
5. **Preparad la descripción final a partir de estos apuntes.**
   - Describid lo esencial del lugar, lo que hace cada personaje, sus reacciones, sin olvidar los gestos, las miradas, las mímicas cargadas de sentido.
   - No olvidéis que no podéis comentar ni dar vuestra opinión.
   - Respetad el ritmo de las escenas. Dejad algunos silencios también para no cansar a vuestros oyentes.
6. **Mirad otra vez vuestra parte. Ensayad** para comprobar que no habéis preparado descripciones demasiado largas o incompletas.

REALIZACIÓN

7. **Cada grupo lee su audiodescripción** durante el visionado del vídeo en clase.
   Cada miembro del grupo debe hablar.
   Tratad de ser comprensibles: articulad y cuidad el acento.
   Podéis también hacerlo con las TIC.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1713

Hacia el BAC — Evaluación

SUJET BAC — Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Los dilemas del español en tiempos inciertos

Lea el texto que le dará su profesor y conteste las preguntas.

1. Precise el tema y destaque los elementos que definen la lengua española.

2. Aclare el fragmento del texto: ***"[...] el Diccionario de la Lengua Española, un tesoro de conocimiento y uso léxico cada vez más panhispánico, menos eurocéntrico".***

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Explique cómo se relaciona este fragmento con el eje temático "Diversité et inclusion".

Question B

Diga si prefiere ver películas traducidas o en versión original subtitulada. Argumente su opinión.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Comente esta frase apoyándose en lo estudiado en este capítulo y diga cómo se relaciona con el eje temático "Diversidad e inclusión".

> Una lengua es mucho más que un sistema convencional de expresiones que permite entenderse a los miembros de una colectividad.
>
> Mario Vargas Llosa (escritor peruano).

SPÉCIALITÉ LLCE
DIVERSITÉ DU MONDE HISPANOPHONE

capítulo **21** Literatura

EL FEÍSMO

¿En busca de la aceptación?



La mujer barbuda, José de Ribera, 1631. Pintor naturalista que reproduce la realidad con gran objetividad

1. Describe el cuadro de Ribera y di lo que llama la atención.
2. Comenta el contraste entre el físico del personaje y su actitud.
3. ¿Qué relación tiene el cuadro con el feísmo y qué le pudo interesar al pintor?



¿Quién es la Nela?

Marianela es una chica conocida por su fealdad al servicio de Pablo, un joven ciego. Los dos están enamorados, pero la llegada del Doctor Teodoro prometiendo que puede curar a Pablo de su ceguera hará que Marianela tema por su relación.

Marianela habló así:

"Madre de Dios y mía, ¿por qué no me hiciste hermosa[1]? ¿Por qué cuando mi madre me tuvo no me miraste desde arriba?... Mientras más me miro más fea me encuentro. ¿Para qué estoy yo en el mundo? ¿Para qué sirvo? ¿A quién puedo interesar? A uno solo, Señora y madre mía, a uno solo que me quiere porque no me ve. ¿Qué será de mí cuando me vea y deje de quererme?...; porque, ¿cómo es posible que me quiera viendo este cuerpo chico, esta figurilla de pájaro, esta tez[2] pecosa[3], esta boca sin gracia, esta nariz picuda, este pelo descolorido, esta persona mía que no sirve sino para que todo el mundo le dé con el pie? ¿Quién es la Nela[4]? Nadie. La Nela sólo es algo para el ciego. Si sus ojos nacen ahora y los vuelve a mí y me ve, caigo muerta... Él es el único para quien la Nela no es menos que los gatos y los perros. Me quiere como quieren los novios a sus novias, como Dios manda que se quieran las personas... Señora madre mía, ya que vas a hacer el milagro de darle vista, hazme hermosa a mí o mátame, porque para nada estoy en el mundo. Yo no soy nada ni nadie más que para uno solo... ¿Siento yo que recobre[5] la vista? No; eso no; eso no. Yo quiero que vea. Daré mis ojos porque él vea con los suyos; daré mi vida toda. Yo quiero que D. Teodoro haga el milagro que dicen. ¡Benditos sean[6] los hombres sabios! Lo que no quiero es que mi amo me vea, no. Antes que consentir que me vea, ¡Madre mía!, me enterraré viva; me arrojaré[7] al río... Sí, sí; que se trague[8] la tierra mi fealdad. Yo no debía haber nacido..."

Y luego, dando una vuelta en la cesta[9], proseguía:

"Mi corazón es todo para él. Este cieguito que ha tenido el antojo[10] de quererme mucho, es para mí lo primero del mundo después de la Virgen María. ¡Oh! ¡Si yo fuese grande y hermosa; si tuviera el talle[11], la cara y el tamaño[12]..., sobre todo el tamaño de otras mujeres; si yo pudiese llegar a ser señora y componerme[13]!... ¡Ay!, entonces mi mayor delicia sería que sus ojos se recrearan[14] en mí... Si yo fuera como las demás, siquiera como Mariuca..., ¡qué pronto buscaría el modo de instruirme, de afinarme, de ser una señora!... ¡Oh! ¡Madre y Reina mía, lo único que tengo me lo vas a quitar!... ¿Para qué permitiste que le quisiera yo y que él me quisiera a mí? Esto no debió ser así."

Benito Pérez Galdós, *Marianela*, XIII Entre dos cestas, 1878.



1. hermosa = bella - 2. la tez: *le teint* - 3. pecosa: *pleine de taches de rousseur* - 4. Nela = Marianela - 5. recobrar: *retrouver* - 6. benditos sean: *bénis soient-ils* - 7. arrojarse: *se jeter* - 8. tragar: *avaler* - 9. la cesta: *le panier* - 10. el antojo: *la volonté, le désir* - 11. el talle: *la silhouette* - 12. el tamaño: *la taille* - 13. componerse: *se faire belle* - 14. recrearse: *admirer*



La chiquita buena, Julio Romero de Torres, 1927



Benito Pérez Galdós
(1843-1920)
Escritor español

Escritor del siglo XIX que perteneció al movimiento realista. Su producción literaria es muy extensa con grandes obras como *Fortunata y Jacinta* (1887) o *Los episodios nacionales* (1872-1912), una serie de novelas históricas.

PRIMERA LECTURA

1. Presenta a los dos personajes que aparecen en el texto y la relación que hay entre ellos.

PASO A PASO

2. ¿A quién se dirige Marianela en este fragmento? ¿Qué es lo que le reprocha?
3. ¿Cómo se describe Marianela a sí misma?
4. Busca el campo semántico de la visión. ¿Por qué tiene miedo Marianela de que Pablo la vea?
5. Compara la descripción física de Marianela con su descripción moral.
6. Subraya los verbos de este fragmento e indica el tiempo en el que están conjugados.

Traduce. (líneas 2-8)

"¿Por qué no me hiciste hermosa? ¿Por qué cuando mi madre me tuvo no me miraste desde arriba?... Mientras más me miro más fea me encuentro. ¿Para qué estoy yo en el mundo? ¿Para qué sirvo? ¿A quién puedo interesar? A uno solo, Señora y madre mía, a uno solo que me quiere porque no me ve. ¿Qué será de mí cuando me vea y deje de quererme?".

La phrase interrogative **[Précis n° 39, p. 231]**

PRODUCCIÓN. Imagina un diálogo entre Marianela y Pablo en el que ella le confiesa sus temores y él la tranquiliza jurándole amor eterno.

Ambos somos feos

La historia trata de un encuentro entre dos personajes peculiares atraídos por un elemento en común: su fealdad.

Ambos somos feos. Ni siquiera vulgarmente feos. Ella tiene un pómulo hundido. Desde los ocho años, cuando le hicieron la operación. Mi asquerosa marca junto a la boca viene de una quemadura feroz, ocurrida a comienzos de mi adolescencia.

Tampoco puede decirse que tengamos ojos tiernos[1], esa suerte de faros de justificación por los que a veces los horribles consiguen arrimarse a la belleza. No, de ningún modo. Tanto los de ella como los míos son ojos de resentimiento, que sólo reflejan la poca o ninguna resignación con que enfrentamos nuestro infortunio. Quizá eso nos haya unido. Tal vez unido no sea la palabra más apropiada. Me refiero al odio implacable que cada uno de nosotros siente por su propio rostro.

Nos conocimos a la entrada del cine, haciendo cola para ver en la pantalla a dos hermosos cualesquiera. Allí fue donde por primera vez nos examinamos sin simpatía pero con oscura solidaridad; allí fue donde registramos, ya desde la primera ojeada[2], nuestras respectivas soledades. [...]

Nos miramos las respectivas fealdades con detenimiento, con insolencia, sin curiosidad. Recorrí la hendidura de su pómulo[3] con la garantía de desparpajo[4] que me otorgaba mi mejilla encogida. Ella no se sonrojó. Me gustó que fuera dura, que devolviera mi inspección con una ojeada minuciosa a la zona lisa, brillante, sin barba, de mi vieja quemadura. [...]

Durante una hora y cuarenta minutos admiramos las respectivas bellezas del rudo héroe y la suave heroína. Por lo menos yo he sido siempre capaz de admirar lo lindo. Mi animadversión[5] la reservo para mi rostro y a veces para Dios. También para el rostro de otros feos, de otros espantajos. Quizá debería sentir piedad, pero no puedo. La verdad es que son algo así como espejos. A veces me pregunto qué suerte habría corrido el mito si Narciso hubiera tenido un pómulo hundido, o el ácido le hubiera quemado la mejilla, o le faltara media nariz, o tuviera una costura en la frente.

La esperé a la salida. Caminé unos metros junto a ella, y luego le hablé. Cuando se detuvo y me miró, tuve la impresión de que vacilaba[6]. La invité a que charláramos un rato en un café o una confitería. De pronto aceptó.

La noche de los feos, Mario Benedetti, 1968



1. tierno: *doux* - 2. la ojeada: *le coup d'œil* - 3. la hendidura de su pómulo: *l'entaille de sa pommette* - 4. el desparpajo: *la désinvolture* - 5. la animadversión = la enemistad: *l'animosité* - 6. vacilar = dudar



Espectáculo de marionetas "Feos", La Compañia Teatro y su doble

PRIMERA LECTURA

1 Di de qué trata este relato identificando a los personajes y al narrador, lo que pasa y dónde.

PASO A PASO

2 Describe físicamente a los personajes.

3 *"Mi asquerosa marca junto a la boca viene de una quemadura feroz..."*

¿Por qué insiste el narrador en esta descripción realista de su físico?

4 Describe el primer encuentro que se produce entre estos dos personajes: ¿cuál es la primera reacción de ambos? Cita el texto.

5 Analiza la forma que tienen los personajes de descubrirse, de reaccionar y entresaca por lo menos dos elementos que los unan.

6 Cita los sentimientos que aparecen en este fragmento, lo que los provoca y hacia quién.

PRODUCCIÓN. *"De pronto aceptó."*

Continúa el texto describiendo la primera cita entre estos dos personajes.

No olvides utilizar el pretérito perfecto simple

[Précis° 25, p. 222]



Mario Benedetti (1920 - 2009)
Escritor uruguayo

Cultivó varios géneros como el cuento, la poesía, el teatro o la novela. Su actividad política le llevó al exilio a causa del golpe de Estado de 1973 y la posterior dictadura (1973-1985). No volvería a su patria hasta 1985.

Mi bufón

EVA1714

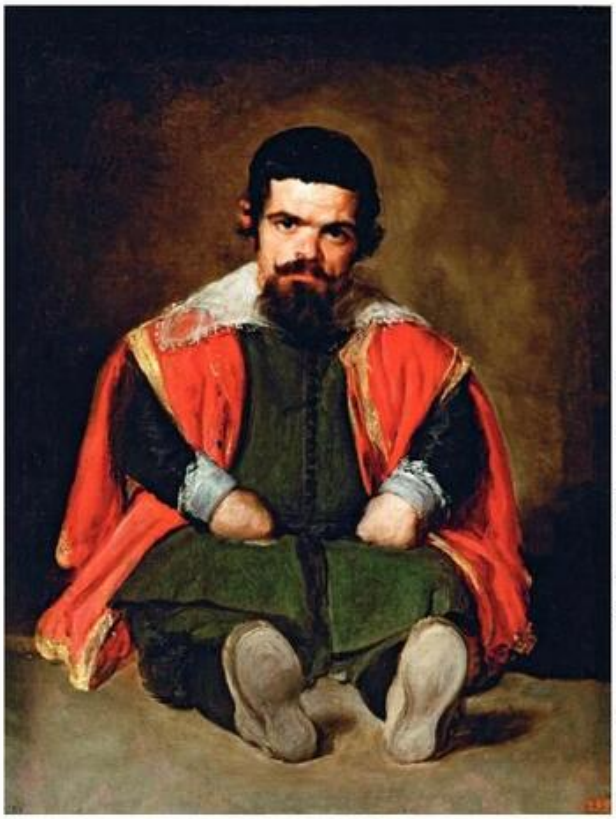
Este poema es un retrato de la figura del bufón, personaje relegado a un estrato inferior siendo su objetivo hacer reír a los poderosos. Los bufones explotaban no solo sus ocurrencias sino también su fealdad.

El demonio de mis sueños
ríe con sus labios rojos,
sus negros y vivos ojos,
sus dientes finos, pequeños.
Y jovial y picaresco[1]
se lanza a un baile grotesco,
luciendo el cuerpo deforme
y su enorme
joroba[2]. Es feo y barbudo,
y chiquitín y panzudo.
Yo no sé por qué razón,
de mi tragedia, bufón,
te ríes... Mas tú eres vivo
por tu danzar sin motivo.

"Mi bufón", *Campos de Castilla*, Antonio Machado, 1917.



1. picaresco: *malin* - 2. joroba: *la bosse*



Diego Velázquez, *El bufón, el Primo*, 1643-1649



Antonio Machado (1875-1939)
Poeta y escritor español

Fue uno de los mejores poetas españoles del siglo XX. Su actividad literaria le llevó a ser el más joven autor de la Generación del 98, movimiento cultural y literario afectado por las crisis españolas de finales del siglo XIX. Cultivó varios géneros como el teatro, la prosa y por encima de todos, la poesía. Su gran obra es el poemario *Campos de Castilla* (1912), donde utiliza el paisaje español para describir sus sentimientos.

PRIMERA LECTURA

1. Haz la descripción física y moral del bufón.

PASO A PASO

2. Busca antónimos a los adjetivos de la descripción:

jovial | cuerpo deforme | feo | chiquitín y panzudo

3. ¿A qué se opone la deformidad física? Responde a la pregunta utilizando dos elementos del texto.

4. ¿Cuál es la función de la "risa" en el poema? Justifica con el texto.

5. Cita una frase del texto para explicar qué envidia el narrador del bufón.

PRODUCCIÓN. Redacta un texto imaginando una situación en la que la fealdad pueda ser algo envidiable. No olvides utilizar ejemplos concretos.

PRODUCCIÓN FINAL

Elige uno de los personajes de los cuadros (*La mujer barbuda* de Ribera o *El bufón, el Primo* de Velázquez) e imagina un relato en el que será el protagonista.

El relato debe mostrar cómo se incluye o no en la sociedad, cómo sobrevive, cómo siente su diferencia, cómo se relaciona…

Hacia el BAC

Prepara el examen de LLCE. Lee la ficha de metodología de la p. 260.

De cine

Palmeras en la nieve, el español en tierra africana

1 ¡Descubre la película!

Año 1953. *Dos hermanos, Kilian y Jacobo, viajan desde los Pirineos de Huesca hasta la colonia española de Fernando Poo (actualmente Bioko), isla de Guinea Ecuatorial, para trabajar en una plantación de cacao junto a su padre, Antón. Allí Kilian se enamora de una nativa, Bisila, un amor prohibido en aquellos tiempos en los que algunas líneas no se podían traspasar. Cincuenta años más tarde, la hija de Jacobo descubre una misteriosa carta que alude al pasado de su padre y de su tío...*

Gracias a la sinopsis y al cartel, identifica a los personajes de los fotogramas.



2 ¡Conoce a los personajes!



a. El viaje



b. La boda



c. La despedida

a. El viaje

1953. *Jacobo y Kilian se despiden de su madre y hermana antes de embarcarse para Guinea Ecuatorial.*

- Mira el fragmento y sitúa las diferentes escenas.
- Di quién habla las siguientes lenguas y en qué situación: el español, el pichi y el aragonés.

b. La boda

Algunas semanas más tarde, Kilian acude a una boda con su padre. La novia es Bisila.

- Antón entiende la lengua del pueblo de Bisila (el bubi). ¿Por qué?
- Explica qué hace Kilian y por qué sonríe al final de la escena.

c. La despedida

Años después, la vida y la descolonización obligan a Kilian a volver a España. Bisila y él saben que es una ida sin regreso.

- ¿Qué lenguas hablan Kilian y Bisila?
- ¿Qué revela sobre su relación?

3 ¡Aprendiz de periodista!

Reparto de la película: ***Palmeras en la nieve*** **de Fernando González Molina, 2015**
Mario Casas, Kilian | Macarena García, Julia | Emilio Guttiérez Caba, Antón
Berta Vázquez, Bisila | Alain Hernández, Jacobo

Has podido conversar con uno de los actores sobre su papel y el de las lenguas en las escenas (lengua como vínculo para acercarse al otro o rechazarlo). Elige a un compañero para trabajar e imaginad la entrevista.

Gramática



Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **19** p. 159 — EVA1718

Le présent de l'indicatif (v. à diphtongue)

[Précis : 22, p. 235]

1 Conjugue les verbes suivants au présent de l'indicatif.

a. La sociedad no *(poder)* seguir con los estereotipos sobre la belleza.
b. Rossy de Palma *(recordar)* que su niñez no fue tan fácil a causa de su apariencia física.
c. Pero ella *(alentar)* a que se afirmen todas las mujeres.
d. No *(poder, nosotros)* encasillar a las mujeres en función de su físico.
e. Shirley Campbell *(negarse)* a rechazar sus orígenes.

2 Traduis les phrases suivantes.

a. La discrimination est un problème qui nous concerne *(concernir)* tous.
b. Parfois, la beauté ferme *(cerrar)* des portes aux femmes.
c. Rossy de Palma raconte *(contar)* que l'art lui permet de s'affirmer.
d. L'art promeut *(promover)* tous les types de beauté.
e. Les mentalités commencent *(empezar)* à évoluer.
f. Nous défendons *(defender)* l'égalité pour tous.

Capítulo **20** p. 165 — EVA1719

Les indéfinis

[Précis : 18, p. 219]

3 Remplace les pointillés par les adjectifs indéfinis de quantité *poco, mucho, bastante* et *demasiado*. Attention aux accords !

a. … niños tienen tres lenguas maternas.
b. Para José Figueres había … angloparlantes en Costa Rica, por eso gastó … energía para que todos hablaran español.
c. Los padres de la actriz pensaban que ya conocía … lenguas.
d. … gente piensa que cada uno debe conocer el inglés.

4 Choisis le pronom indéfini qui convient.

a. Yalitza Aparicio no comprendía *algo / nada* cuando *alguien / nadie* hablaba mixteco.
b. *Alguien / nadie* era hispanohablante en el pueblo del autor; no entendían *alguna / ninguna* palabra de español, ¡ni una!
c. La periodista pensaba que su hijo aprendería *alguno / ninguno* de los dos idiomas que sus padres le hablaban pero se dio cuenta de *algo / nada* curioso: el hijo empezó a hablar una tercera lengua.

Capítulo **20** p. 165 — EVA1720

Como si + imp. du subjonctif

[Précis : 43k, p. 233]

5 Conjugue les verbes entre parenthèses.

a. El autor nos cuenta su infancia como si *(ser)* sus amigos.
b. Es como si este niño no *(hacer)* ningún esfuerzo para aprender el inglés, como si la lengua *(fluir)* naturalmente.
c. Cuando los niños no hablan la lengua de sus padres, es como si no *(saber)* nada de su cultura.
d. El niño cambia de país sin problemas, como si no *(necesitar)* ningún tiempo de adaptación.

6 Traduis les phrases suivantes en espagnol.

a. Les parents n'apprennent pas les langues indigènes à leurs enfants, comme si elles avaient moins d'importance que les autres.
b. Aujourd'hui l'auteur parle espagnol comme si c'était sa langue maternelle.
c. Vous écoutez attentivement Yalitza Aparicio, comme si vous vouliez comprendre chaque détail de son histoire.
d. Les préjugés continuent d'exister comme si nous ne pouvions pas les faire disparaître.

Capítulo **20** p. 167 — EVA1721

Ser + adj. + infinitif

[Précis : 32, p. 225]

7 Associe les deux phrases pour n'en faire qu'une, comme dans l'exemple.

Ex : Hay que prohibir la discriminación. Es importante.
→ *Es importante prohibir la discriminación.*

a. Hay que dejar de usar estas expresiones. Es indispensable.
b. Hace falta cambiar el diccionario. Es necesario.
c. Hay que usar los términos adaptados. Es preferible.
d. Hace falta conocer el sentido de las expresiones que usamos. Es útil.

8 Mets les mots dans l'ordre pour faire des phrases cohérentes.

a. diccionario / el / interesante / leer / es
b. estas / habitual / expresiones / usar / es
c. cambiar / tus / es / costumbres / fácil
d. hoy / normal / usar / las / de / expresiones / es / no / ayer

9 Traduis en espagnol les phrases suivantes.

a. Il est difficile de prononcer les nouveaux mots inclusifs comme *todxs*.
b. Il est étonnant de voir que la RAE est sur les réseaux sociaux.
c. Le politologue explique qu'il est insupportable d'entendre aujourd'hui encore des expressions racistes.
d. Je pensais qu'il était obligatoire de conserver le mot «*presidente*» au féminin, mais d'après la RAE il est possible de dire «*presidenta*».

Capítulo **20** p. 163 — EVA1722

Passé composé / passé simple

[Précis : 23, 25, p. 222]

10 Choisis le temps qui convient.

El español siempre *(ha sido / fue)* una lengua muy rica. Se *(ha utilizado / utilizó)* el voseo en España hasta el siglo XVI, pero su uso se *(ha conservado / conservó)* solo en América.

11 Conjugue au passé simple ou au passé composé selon le cas.

En 1560, el Inca Garcilaso de la Vega *(partir)* a España. El libro que lo *(convertir)* en símbolo hasta hoy son los *Comentarios Reales*. La primera parte dedicada a los Incas, *(publicarse)* en Lisboa. Hombre de vida tranquila, según revelan los documentos que nos *(llegar)* de él, Garcilaso *(proyectar)* ese ideal doméstico sobre los Incas. De él *(decirse)* que *(ser)* el primer mestizo, pero también *(ser)* el primer escritor de su tiempo en hacer de la lengua de Castilla una lengua de allende el mar.

Según M. Vargas Llosa, "La lengua de todos", II Congreso de la Lengua Española, 2001.

Vocabulario

Retrouve des exercices supplémentaires sur eVA1723.

DIVERSIDAD E INCLUSIÓN eVA1724

El físico

Capítulo 19

- el aspecto
- los atributos
- la belleza ≠ la fealdad
- la cara = el rostro
- un corte de pelo
- el espejo
- una imagen
- los labios
- el pelo ≠ los pelos
- la piel, la tez
- la pinta, la apariencia
- los rasgos
- la silueta
- atractivo
- delgado ≠ gordo
- hermoso = guapo
- ideal / idealizado
- lindo = bonito ≠ feo
- relativo
- superficial
- LLAMAR la atención



La sociedad

Capítulo 19 y 20

- un actor / una actriz
- el arte
- un desfile de moda
- un diseñador
- una empresa
- una entrevista
- un fotógrafo
- un puesto directivo
- un(a) modelo
- el mundo laboral
- los negocios
- una pasarela
- CONTRATAR
- SOLICITAR un empleo



La lengua

Capítulo 20

- el bilingüismo
- una duda
- un error
- la forma de cortesía
- el habla popular
- un hablante
- la identidad
- un idioma
- el lenguaje
- el manejo del idioma
- un préstamo
- las raíces
- el tuteo
- el voseo
- un youtubero
- adaptado
- común
- flexible
- inclusivo
- lingüístico
- materno
- nativo
- ALUDIR A
- COMUNICAR,
- CONVERTIRSE [ie] [I] en
- CORREGIR [E]
- DIFUNDIRSE
- ENRIQUECER(SE)
- EVOLUCIONAR
- LOGRAR
- RECOMENDAR [IE]
- REFLEJAR
- RELACIONARSE
- REUNIR
- TRANSMITIR



La exclusión

Capítulo 19 y 20

- los cánones, los estándares
- las capacidades
- un complejo
- el desprecio / el desdén
- un diploma
- una discapacidad
- la discriminación
- la estigmatización
- la experiencia
- el fracaso ≠ el éxito
- la mirada
- un prejuicio
- acogedor
- anticuado
- afectado
- cruel
- enojado
- humillado
- injusto
- sensible
- BURLARSE de
- CONVIVIR
- DESACONSEJAR
- DESCALIFICAR
- DESPRECIAR
- DISCRIMINAR
- ENCASILLAR
- IMPONER
- INCLUIR ≠ EXCLUIR
- INDIGNAR
- MENOSPRECIAR
- MOLESTAR
- RECHAZAR
- REIVINDICAR
- ROMPER = QUEBRAR [ie]
- SEGREGAR
- SUPERAR



Capítulo 19

1 Propón una definición de la belleza apoyándote en palabras de las listas "El físico" y "La exclusión".

2 Utilizando las diferentes listas, haz dos frases para explicar en qué ámbitos se nota la inclusión / exclusión de las bellezas.

Capítulo 20

3 Busca antónimos de:

a) **el habla culta** - b) **empobrecerse** - c) **contento** - d) **estimar**

4 Todos juntos, hablad de la diversidad de los locutores en los países hispanohablantes. Cada uno integra en su frase al menos una palabra de una lista para poder participar en la conversación.

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 1

1 heure

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Compte rendu en français d'un support audio ou vidéo n'excédant pas 1'30.

Fiche méthode C.O. p. 256

Inclusión laboral de los discapacitados

EVA1725

01'29

Fundación general ecuatoriana, 2019

- fomentar = impulsar, provocar
- brindar = (ici) prestar, ofrecer
- capacitación = formación
- rol = (ici) lista de los empleados de una empresa

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

Conseils pour réussir

- Grâce aux trois mots principaux du titre, anticipe la **thématique**.
- Repère les **mots clés** qui se répètent ou se répondent : *discapacidad, capacitación…*
- Définis la **nature** du document, qui sont les **locutrices**, de quoi elles **parlent**.
- Note ce que chacune dit sur les avantages de la fondation pour les personnes handicapées et les entreprises.
- Dégage **l'intérêt du document**, son **articulation** ainsi que **l'intention** des locutrices : ont-elles le même intérêt par rapport à la fondation ?
- Note des détails supplémentaires, par exemple le fonctionnement précis de la fondation.

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier.

Fiche méthode E.E. p. 258

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.
(Répondez en 120 mots au moins.)

Question A

Exponga el interés de la fundación que se menciona en el audio tanto para los discapacitados como para las empresas que los emplean.

Question B

El Ministerio de Trabajo español quiere concienciar a los empresarios sobre la inclusión laboral de los discapacitados. Lo hace mediante su sitio internet. Redacte este texto.

Conseils pour réussir

Question A

- Il s'agit d'une **question liée directement** au document de la compréhension de l'oral.
- Suis le plan proposé par la question : l'intérêt de la fondation pour les personnes handicapées et pour les entreprises (rédige **deux paragraphes**). Ajoute **tes arguments personnels** à ceux du document.
- Utilise le **lexique de l'axe** et emploie des **connecteurs logiques**.
- Conclus en montrant comment le bénéfice de l'un profite aussi à l'autre.

Question B

- Il s'agit d'un exercice d'invention et de réflexion. Pour un site internet institutionnel, emploie le **vouvoiement** et tâche de **convaincre** sur le sujet de l'inclusion professionnelle des personnes handicapées.
- Prépare **trois ou quatre arguments** et, pour chacun, quelques **mots clés** en lien avec la diversité ou l'inclusion (rédige un paragraphe par argument).
- **Utilise** le futur plutôt que le conditionnel, pour montrer qu'une telle avancée est possible, et **l'impératif** dans la conclusion, qui pourra être un slogan percutant.

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 3, partie 2

Vers la Terminale

5 min de prise de parole
+ 5 min d'entretien avec l'examinateur

EXPRESSION ORALE

Le jour du BAC, vous aurez le choix entre deux documents iconographiques, deux citations ou un document iconographique et une citation.

Fiche méthode E.O. p. 259

Documento 1

En su opinión, ¿qué documento ilustra mejor el eje temático "Diversidad e inclusión"?



En un aula del Perú, *Walac*, 13/01/2018

Conseils pour réussir

Bien observer pour bien comprendre **une photographie** :

- Regarde où a été publiée la photo (*sitio, revista, periódico…*) pour en identifier la **nature**.
- **Décris** ce que tu vois de manière générale : une enfant en fauteuil roulant assise devant une table...
- Identifie ce que la photo représente **en détail** : où cela se passe-t-il, qui sont les autres enfants, où sont-il assis, qui est et que fait l'adulte ? Justifie grâce aux vêtements et au décor. Observe les regards et les expressions.
- **Analyse le document** et dis quel est, selon toi, **le message** que le photographe a voulu transmettre **en faisant le lien avec l'axe « Diversité et inclusion »**. Tu peux aussi comparer cette scène à ce que tu vois dans ton propre quotidien.
- Soigne ton expression : utilise un lexique précis et varié et des idiomatismes, comme le futur d'hypothèse, *es importante/indispensable ver…*
- Fais une brève **conclusion** et donne ton **point de vue personnel**.

Documento 2

No es la discapacidad lo que hace difícil la vida, sino los pensamientos y acciones de los demás.

María del Carmen Azuara de Curi
(Secretaría de Educación de México)

Conseils pour réussir

Bien lire pour bien comprendre **une citation** :

- Identifie l'auteur de la citation (*escritor, pintor, periodista, anónimo, autor de blog…*).
- **Repère les mots clés** de la citation pour exposer brièvement sa **thématique**.
- Identifie les **deux parties** de la citation et comment elles se répondent.
- **Analyse le message** transmis : il y a un postulat de départ (difficulté liée au handicap) et le **point de vue** de l'auteure. À quoi cette citation pousse les lecteurs à réfléchir ou à réagir : comment devraient agir les valides face aux personnes en situation de handicap, quel regard portent-ils sur elles ?
- Donne ton **opinion personnelle** et réagis en utilisant le **lexique lié à l'axe** (*el desprecio, la incomprensión, acoger, compartir, animar, la convivencia…*) et des temps adaptés (par exemple le conditionnel pour formuler des souhaits : *es verdad que solemos… / para mí, todos deberíamos…*)
- Conclus ta présentation en reformulant la thématique et en rappelant pourquoi ce document est pour toi le document qui illustre le mieux l'axe « **Diversité et inclusion** ».

AXE 08



territorio (nm)
Porción de la superficie terrestre que pertenece a una nación, región, provincia y delimitada geográfica, administrativa o políticamente: *Las Canarias forman parte del territorio español.*

TERRITORIO y memoria

memoria (nf)
Facultad psíquica por medio de la cual se retiene y recuerda el pasado: *Durante el accidente ha perdido mucha memoria.*

DOCUMENTOS

22
- Invisibilizados **(vídeo)**
- Descubrí que también éramos africanos **(texto)**
- Afroperuanos **(audio)**
- Los afrodescendientes, ¿cuentan? **(artículo)**
- Raíces **(audio)**

23
- Madrid, ciudad bombardeada **(vídeo)**
- Regreso a Madrid **(texto)**
- El refugio en el patio **(vídeo)**
- La búsqueda de mi abuelo **(artículo)**
- Sembrar memoria **(foto, cartel)**
- La historia del Valle de los Caídos **(vídeo)**
- Dinamitar el Valle de los Caídos **(artículo)**
- ¿Una función pedagógica? **(artículo)**
- Apología de la ruina **(artículo)**

24
- Esta noche la sacan **(texto)**
- Poesías en las cárceles franquistas **(poemas)**
- Twitter: Un arma para defender la memoria y la libertad **(post)**

LENGUA

Vocabulario
- Los afrodescendientes
- La guerra
- La memoria
- Las huellas

Gramática
- *Le passé simple*
- *L'imparfait*
- *Le plus-que-parfait*
- Ser *dans la voix passive*

De cine

La playa DC, un universo afrocolombiano

Hacia el BAC

- **Évaluations sujets BAC**
  Épreuve 1 (p. 184) – Épreuve 2 (p. 192)
- **Épreuves de contrôle continu**
  Expression orale en continu (p. 184, 192)
- **Entraînement guidé**
  Épreuve 2 (p. 200 – 201)



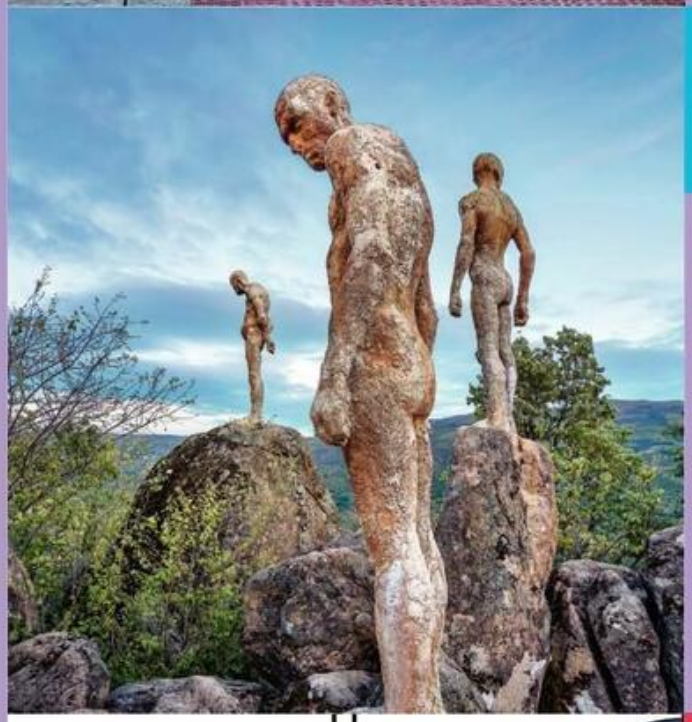
22 HERENCIA AFRICANA

¿Cómo se afirma esta identidad en América Latina?

FLASH

Herencia africana

PROYECTO. Redactamos y presentamos iniciativas para la celebración del Decenio Internacional para los Afrodescendientes

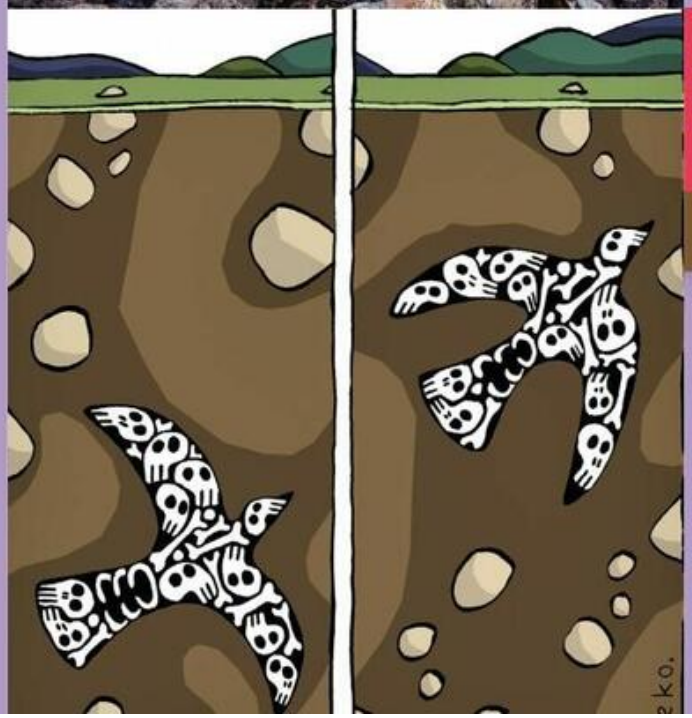


23 GUERRA CIVIL Y FRANQUISMO

¿Cómo transmiten sus huellas la Historia?

1. **Escenarios de la guerra**
2. **Arqueología del siglo XX**
3. **El Valle de los Caídos**

PROYECTO. Debatimos sobre el futuro de los lugares de memoria franquista: ¿borrarlos o reinterpretarlos?



24 UN PASADO OCULTO

¿Puede la literatura recuperar su memoria?

Literatura

- **Esta noche la sacan** (Dulce Chacón)
- **Poesías en las cárceles franquistas** (Marcos Ana, Miguel Hernández)
- **Twitter: Un arma para defender la memoria y la libertad** (Carlos Hernández de Miguel)

PRODUCCIÓN FINAL. Escribo un texto argumentativo sobre cómo recuperar la memoria histórica.

AXE 08
TERRITORIO Y MEMORIA

Calentando MOTORES



Los lugares de memoria permiten un acercamiento al pasado a través del espacio y nos ayudan a comprender la historia más cercana y cotidiana.

Asociación 14 de abril
por la memoria histórica



La memoria es una deuda con los que se fueron, una herramienta trascendental en el presente y una obligación con las generaciones futuras.

Juan Miguel Baquero
(periodista y escritor)









1. Monumento a los Afrodescendientes en el parque Vargas, Puerto Limón, Costa Rica - **2.** y **3.** "Desenterrando el silencio", Burgos,2010 - **4.** Trabajo "a pie de fosa", Cobertelada, Soria, 2017 - **5.** En un parque de Cali, Colombia

Veo, leo

1 En parejas.
Alumno A: Nombra dos palabras claves acerca de una imagen o cita.
Alumno B: Adivina a qué imagen o cita corresponden.

2 En tu opinión, ¿qué imagen o cita ilustra mejor el concepto de "memoria"? ¿Y el de "territorio"? Justifica.

3 ¿Con cuál de las dos frases estás más de acuerdo? Explica por qué.

Oigo cantar EVA1801

Escucha la canción *No le pegue a la negra*, de Joe Arroyo.

¿Cuál es el tema general? ¿A qué época se refiere? Apunta las palabras claves que te han permitido comprender de qué se trataba.

Tomo la palabra

Di qué evoca para ti la asociación "territorio y memoria". (Puede ayudarte leer otra vez las definiciones de la p. 178.)

FLASH capítulo 22

HERENCIA AFRICANA

¿Cómo se afirma esta identidad en América Latina?



El barrio Getsemaní, Cartagena, Colombia.

Describe la foto y di si ves una relación con el vídeo.

Invisibilizados

EVA 1802

02'02 — Serie, Señal Colombia

1. ¿Quiénes son los invisibles? ¿Cómo se traduce la invisibilidad de esta población?

2. ¿Crees que hay muchos "olvidados" en los libros de Historia? ¿Por qué?

Herencia africana: *¿Cómo se afirma esta identidad en América Latina?*

EN GRUPOS

Cada grupo

Estudiad los documentos siguiendo las etapas indicadas, antes de presentarlos al resto de la clase.

1. **Definid qué tipo de documento habéis estudiado y a qué países se refieren.**
2. **Decid precisamente qué aspectos del reconocimiento de los afrodescendiente ponen de relieve.**

Grupo 1 — Herencia afro



Descubrí que también éramos africanos

La costa caribe de Colombia, donde yo nací, es con el Brasil la región de América Latina donde se siente más la influencia de África. En ese sentido, el viaje que hice por Angola en 1978 es una de las experiencias más fascinantes que he tenido. Yo creo que partió mi vida por la mitad. Yo esperaba encontrarme en un mundo extraño, totalmente extraño, y desde el momento en que puse los pies allí, desde el momento mismo en que olí[1] el aire, me encontré de pronto en el mundo de mi infancia. Sí, me encontré toda mi infancia, costumbres y cosas que yo había olvidado. Volví a tener, inclusive, las pesadillas[2] que tenía en la niñez.

En América Latina se nos ha enseñado que somos españoles. Es cierto, en parte, porque el elemento español forma parte de nuestra propia personalidad cultural y no puede negarse. Pero en aquel viaje a Angola descubrí que también éramos africanos. O mejor, que éramos mestizos. Que nuestra cultura era mestiza, se enriquecía[3] con diversos aportes. Nunca, hasta entonces, había tenido conciencia de ello.

En la región donde nací hay formas culturales de raíces africanas muy distintas a las de las zonas del altiplano[4], donde se manifestaron culturas indígenas. En el Caribe, al que pertenezco, se mezcló la imaginación desbordada de los esclavos negros africanos con la de los nativos precolombinos y luego con la fantasía de los andaluces y el culto de los gallegos por lo sobrenatural. Esa aptitud para mirar la realidad de cierta manera mágica es propia del Caribe y también del Brasil. De allí han surgido una literatura, una música y una pintura como las de Wilfredo Lam, que son expresión estética de esta región del mundo.

Gabriel García Márquez (escritor colombiano),
El olor de la guayaba, 1982

1. oler: *sentir*
2. una pesadilla: *un cauchemar*
3. enriquecerse: *s'enrichir*
4. el altiplano: *le haut-plateau*

EVA1803



Afroperuanos, Entrevista (NN.UU)

Grupo 2 Los afrodescendientes, ¿cuentan?

"Aquí no hay negros": cómo se borró de la historia de Argentina y Chile el aporte de los esclavos y los afrodescendientes

Jaime Gonzalez de Gispert BBC News Mundo 11 junio 2019

Reconocerán en el país a afromexicanos

AGENCIAS CIUDAD DE MÉXICO, domingo 11 de agosto 2019, actualizada 9:56 am

En 2020, cuando se realice el próximo Censo Nacional de Población y Vivienda por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi), se incluirá una nueva pregunta para que los ciudadanos puedan identificarse o autodescribirse como personas afromexicanas.

elsiglodetorreon.com

PAÍS POLÍTICA 16.04.2019 / 20:12

"Hacia un país multicultural": Publican la ley que otorga reconocimiento legal al pueblo afrodescendiente chileno

La nueva normativa establece que el Estado los debe contabilizar en el Censo y reconoce a esta población chilena como "patrimonio cultural inmaterial del país". "Hace justicia con muchos chilenos y chilenas cuyos antepasados llegaron a esta tierra hace siglos", dijo el senador del PS José Miguel Insulza.

CNN Chile

• otorgar = conceder • la normativa = la ley • un censo: *un recensement*
• los antepasados: *les ancêtres*

EVA1804



03'47 *Raíces*, Bershla

Raíces

Tengo en mi pecho un tambor
Que danza al ritmo de este corazón
Tengo en mis caderas una sensación
De galopar por las praderas de mi interior
Tengo en mí guardado un montón
De raíces negras, de una exótica tierra
Tengo aquí guardado, sin ningún temor
Una cultura tan bella, que me recorre la piel
Por eso...

(Coro)
No negaré quién soy
No negaré quién soy
No negaré quién soy
Hija del mundo, hija de nadie
No negaré quién soy

Bersna, *Raíces*, album "Eviterno"

Hacia el BAC

¿Cómo se relaciona el tema "Territorio y memoria" con la cuestión afrodescendiente en América Latina?

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo. Presentad a la clase los documentos estudiados y explicad qué aspectos de la cuestión afrodescendiente destacan.**

2 **¿De qué forma se completan los documentos?** ¿Aportan una visión complementaria, opuesta, positiva, negativa…? Intercambiad opiniones.

3 **Todos juntos. Organizad un mini debate para concluir sobre el reconocimiento y la visibilidad de los afrodescendientes latinoamericanos:** ¿existen o queda mucho camino por recorrer?

Gramática

Ejercicios, p. 198

Les temps du passé (Précis n° 24, 25, 26)
*Me **encontré** toda mi infancia, costumbres y cosas que yo **había olvidado**.*
***Descubrí** que nuestra cultura se **enriquecía** con diversos aportes.*

Le passé composé (Précis n° 23)
*"Lo más importante **ha sido** reconocernos en la historia".*

Les équivalents de «on» (Précis n° 20)
*En América Latina **se** nos **ha enseñado** que somos españoles.*

PROYECTO

EN EQUIPO

Redactamos y presentamos iniciativas para la celebración del Decenio Internacional para los Afrodescendientes.



Afrodescendientes, ONU, 2015-2024

PREPARACIÓN

1. **Formad varios grupos de 5 o 6.** Cada grupo va a presentar ante la clase un programa de iniciativas para promover un mayor reconocimiento de los afrodescendientes en América Latina.
2. **Tenéis que presentar iniciativas relacionadas con al menos 5 sectores entre los siguientes:** eventos culturales – educación – visibilidad en la televisión y el cine – política – medios de comunicación – artes – cocina – vida pública
3. **Entre todos, seleccionad 5 sectores e imaginad las iniciativas correspondientes.** Se puede tratar de leyes, conciertos, congresos, libros, serie de televisión, desfile de moda, concurso de cocina,… ¡Sed imaginativos y originales!
4. **Poneos de acuerdo juntos sobre el contenido de cada iniciativa** y decidid quién se va a encargar de redactar su presentación.
5. **Cada uno redacta la presentación de la iniciativa que le ha tocado** bajo la forma que prefiráis (cartel, power point…). Debe detallarla e ilustrarla.

REALIZACIÓN

6. **Cada grupo presenta sus iniciativas** explicando por qué forman un conjunto coherente y eficaz para cumplir con el objetivo inicial.
7. **Contestad las preguntas de la clase** y argumentad para defender vuestro proyecto.
   Al final se puede votar para seleccionar el mejor proyecto.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1805

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 1

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Campaña "Soy afro"

01'00 Spot radio, México

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

¿Le parece importante visibilizar la herencia africana en América Latina?

Explique por qué.

Question B

¿Cómo se manifiesta el legado africano en América Latina?

CONTRÔLE CONTINU

EXPRESSION ORALE

Presente y comente este documento. Diga cómo se relaciona con el tema "Territorio y memoria".



GUERRA CIVIL Y FRANQUISMO

¿Cómo sus huellas transmiten la Historia?

capítulo **23**



El Mirador de la Memoria, el monumento a las víctimas de la Guerra Civil está en el valle del Jerte

Madrid, ciudad bombardeada

EVA1806

01'52 — Noticias, rtve.es

1. ¿Gracias a qué y a quién se pueden conocer hoy los bombardeos de Madrid?

2. ¿Es importante conocer el pasado de una ciudad?

Describe este lugar y haz hipótesis sobre su función.

1 • Escenarios de la guerra: *¿Por qué recordarlos?*

Regreso a Madrid

Berta y Lorenzo, exiliados republicanos, regresan a Madrid después de muchos años viviendo en el extranjero.

Tampoco había olvidado la sensación de aquel otro Madrid, no mucho después, el de la guerra civil, el Madrid en el que había estado combatiendo, defendiéndolo de las fuerzas oscuras del mal encarnadas[1] por el fascismo. Un Madrid bombardeado, lleno de gritos y cantos patrióticos, soldados, anarquistas, civiles armados, sindicalistas, tropas extranjeras, mujeres llenas de coraje[2] e idealistas llenos de sueños [...].

La misma ciudad, y él, aunque con otro nombre ahora, la misma persona.

Pero todo tan lejano[3], tan distinto. Se sentía como si, en lugar de tratarse de su vida, fuera una película vista en alguna parte, años atrás. Una película triste. Las calles por las que había combatido eran las mismas y eran otras. El aire, la luz, el Colón. Nuevos edificios reemplazaban a los que había visto caer bajo las bombas. Otros, los más viejos, le devolvían mil y un recuerdos olvidados. Aquel portal bajo el cual se había escondido de un francotirador[4]. Aquel cruce en el que vio caer a Fermín Palacios. Aquella plaza arrasada que de nuevo tenía árboles y niños jugando en su espacio.

Madrid era todavía más fascinante y enorme, más monstruosa y aterradora, pero también más bella. Distinta de México o de Bogotá, y en el fondo, parecidas. Tráfico, edificios, avenidas espléndidas, pasión, luz, color, terrazas soleadas llenas de personas ajenas, teatros y cines abiertos a la distracción... Poco más de treinta años antes, aquellos viejos que veía caminando por la calle debían de estar luchando tal vez allí mismo. Quizás uno lo hubiese hecho a su lado, y quizás otro hubiese estado enfrente. Los mismos españoles.

Y todo parecía en paz. La nueva generación ya no hablaba de la guerra civil. Era cosa del pasado. Tiempo de dinosaurios.

—Vámonos, no quiero estar aquí —le dijo Berta, tirando de su brazo.

Se encontraban en la plaza de Oriente. La recordaban llena de adictos al régimen, brazo en alto, y con Franco asomado[5] a los balcones del palacio [...].

Los años rojos, Jordi Sierra y Fabra, 2017



Gran Vía, Madrid. (Fotomontaje de Sebastian Maharg, 2018)

1. encarnado: *incarné* - 2. el coraje *le courage* - 3. lejano: *lointain* - 4. un francotirador: *un franc-tireur* - 5. asomar: *se pencher*

ANTICIPA. Fíjate en la foto: di cómo se mezclan pasado y presente.

LEE. (1) Busca en el texto todos los elementos que te permitan presentar al narrador.

(2) ¿Cómo recuerda el Madrid de la guerra?

(3) ¿Qué siente Lorenzo al contemplar la ciudad tantos años después?

admiración | tristeza | miedo | sorpresa | felicidad | nostalgia | decepción

(4) ¿Cómo interpretas las frases siguientes?
"La nueva generación ya no hablaba de la guerra civil. Era cosa del pasado. Tiempo de dinosaurios" (l.35).

REACCIONA. ¿Crees que deberían instalar paneles informativos sobre los principales episodios de la Guerra Civil en Madrid?

Para expresarte

- un campo de batalla
- el enfrentamiento
- malos recuerdos
- BORRAR: *effacer*
- OLVIDAR
- PASAR página
- SUPERPONER(SE)
- VOLVER [ue]

DATOS claves
La Guerra Civil, (p. 207)

Traduce. (líneas 1-5)
Tampoco había olvidado la sensación de aquel otro Madrid, no mucho después, el de la guerra civil, el Madrid en el que había estado combatiendo, defendiéndolo de las fuerzas oscuras del mal encarnadas por el fascismo.

El refugio en el patio

EVA1807



Refugio restaurado y transformado en museo en Valencia.

ANTICIPA. Observa la foto y di cuál puede ser el tema del vídeo.

MIRA Y ESCUCHA. (1) ¿Quién es Adolfo?

(2) Haz preguntas a tus compañeros sobre el refugio:

- ¿dónde se encuentra?
- ¿cuántas personas podían utilizarlo?
- ¿quién lo construyó y en cuánto tiempo?

(3) Recapitula la información para presentar este lugar.

(4) Para Adolfo, ¿por qué la visita del refugio es interesante?

(5) Adolfo todavía está muy afectado por los recuerdos de la guerra. ¿Cómo lo vemos?

ACTÚA. Redacta un breve párrafo (unas 5 líneas) para presentar este refugio y animar a la gente a visitarlo.

Para expresarte

- un acontecimiento: *un événement*
- doloroso
- imborrable
- un superviviente: *un survivant*
- un testimonio: *un témoignage*
- una voz temblorosa
- traumático: *traumatisant*
- PICAR: *creuser*
- REFUGIARSE

Gramática

Ejercicios, p. 198

Les temps du passé (Précis nº 24, 26)

L'imparfait

Las calles por las que había combatido ***eran*** *las mismas y* ***eran*** *otras.*

Nuevos edificios ***reemplazaban*** *a los que había visto caer bajo las bombas.*

Le plus-que-parfait

Las calles por las que ***había combatido*** *eran las mismas y eran otras.*

Nuevos edificios reemplazaban a los que ***había visto*** *caer bajo las bombas.*

Exprimer l'obligation (Précis nº 43c)

Hay que / Es necesario visitar *este refugio para no olvidar.*

Hacia el BAC

En tu opinión, ¿se deben borrar o recordar las huellas de una guerra en una ciudad? Argumenta.

2• Arqueología del siglo XX: *¿Para recuperar más que la memoria?*

La búsqueda de mi abuelo

Me llamo Belén García y en 2015 comencé la búsqueda de mi abuelo, Saturio Lezcano Martínez. [...]
En nuestra familia siempre se comentó que "el abuelo" podría haber sido enterrado en el cementerio de Pomer, después de ser asesinado. [...]
En poco tiempo, tengo una lista con los nombres de las personas que fueron fusiladas en Pomer y obtengo las coordenadas de la fosa. Envío cartas a mucha gente, también a algunos cargos políticos[1], a los que pido ayuda. Solo recibo buenas palabras pero ningún compromiso, excepto uno. Alguien me dice que mi carta no caerá en el olvido. Sin darme cuenta, he empezado un proyecto del que no sé si obtendré resultados, pero que poco a poco me empuja a seguir buscando. Tengo que llegar al final.
Contacto con varios familiares de las personas asesinadas. Algunas se muestran reticentes, otras me dicen rápidamente que puedo contar con ellos. Eso me anima[2] y, en noviembre de 2017, comienza la excavación de la fosa en la que podría estar mi abuelo. [...]
El trabajo de investigación que acompaña a esta exhumación indica que lo más probable es que, entre los cuerpos encontrados en esta fosa, no esté el de mi abuelo. Me entristezco, pero sigo trabajando. Con el resto de la familia, elaboramos un árbol genealógico estremecedor[3]. Al menos 11 personas de las dos familias a las que pertenezco fueron asesinadas entre agosto y septiembre de 1936.
Pido información al Archivo Histórico Provincial de Zaragoza, al Archivo del Centro Documental de la Memoria Histórica, a UGT Vizcaya, a la Fundación Largo Caballero, a la Fundación Pablo Iglesias, al Archivo Tribunal Militar... y un largo etcétera. Necesito saber más. [...]
Mientras intentamos reconstruir la historia de nuestros abuelos, tíos y bisabuelos, esperamos los informes del laboratorio. Por ahora desconocemos[4] si entre los 10 cuerpos encontrados en las fosas del cementerio están SATURIO, DIONISIO, MARIANO, IRENE, FRANCISCO LEZCANO, FRANCISCO HORNO, VALERIANO, RESTITUTO, VICTOR, PILAR, CANUTO... Si no son ellos, les seguiremos buscando. Las familias de las 10 personas que han sido asesinadas podrán descansar un poquito, los demás seguiremos luchando.
[...] Cuando se abren las fosas, compruebas[5] que todo es verdad. Siento mucho[6] el dolor que le he ocasionado a mi familia al hacerles recordar un pasado atroz que, mi madre y mis tíos, sufrieron siendo niños. Conservo la esperanza de que ese dolor se cerrará muy pronto, no por guardar silencio, sino por dar un entierro digno a todos aquellos de los que no quedan fotografías, solo recuerdos y lágrimas.

Conchí Cejudo, Belen Garcia, Cadena Ser, 17/12/2017

1. cargos políticos = responsables políticos - 2. animar: *encourager* - 3. estremecedor: *qui fait frémir* - 4. desconocer: *ignorer* - 5. comprobar = verificar - 6. siento mucho: *je regrette vraiment*



ANTICIPA. Mira la foto y lee el título del texto. ¿De qué va a tratar el artículo?

LEE. MÉDIATION (1) Presenta a Belén García indicando lo que representan para ella los nombres y las fechas siguientes:

Saturio | Pomer

2015 | 2017 | 1936

(2) La búsqueda se convirtió en un verdadero periplo. Demuéstralo.

(3) ¿Cómo se manifiesta y se explica la determinación de Belén?

(4) ¿Qué consecuencias ha tenido esta búsqueda?

REACCIONA. La investigación emprendida por Belén ¿abre o cierra las heridas del pasado? ¿Qué opinas? Debate con tus compañeros.

Dilo en voz alta. (líneas 45-48) EVA1808
Conservo la esperanza de que ese dolor se cerrará muy pronto, no por guardar silencio, sino por dar un entierro digno a todos aquellos de los que no quedan fotografías, solo recuerdos y lágrimas.

Para expresarte

- la apertura de fosas
- la dignidad
- los familiares: *les membres de la famille*
- una herida: *une blessure*
- el rencor
- la reparación
- los represaliados: *les victimes de représailles*
- los restos humanos
- AJUSTAR cuentas
- ENTERRAR
- EXCAVAR: *creuser, fouiller*
- IDENTIFICAR

Sembrar memoria


Foto/ Laura León

La Asociación por la Recuperación de la Memoria Democrática, Social y Política de San Fernando
se complace en invitarles a la presentación de la exposición:

«El ADN de la Memoria: fosas de franquismo, semillas de memoria»

Que tendrá lugar el **viernes 6 de abril**, a las 18:30 horas,
a cargo de la Asociación **«Nuestra Memoria»**
y con la actuación de **Lucía Sócam**

Exposición de póster a tamaño real de una fosa común

El acto tendrá lugar en el Castillo de San Romualdo
(Museo Histórico Municipal). Plaza del Castillo, 2

Colaboran:

ASOCIACIÓN PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA · ARANZADI zientzia elkartea

DATOS claves
La memoria histórica (p. 207)

OBSERVA. (1) Mira esta tarjeta e identifica:
- el evento anunciado y su título,
- las informaciones útiles (quién organiza, cuándo…).

(2) Describe la foto y di qué es lo que une a estas personas.

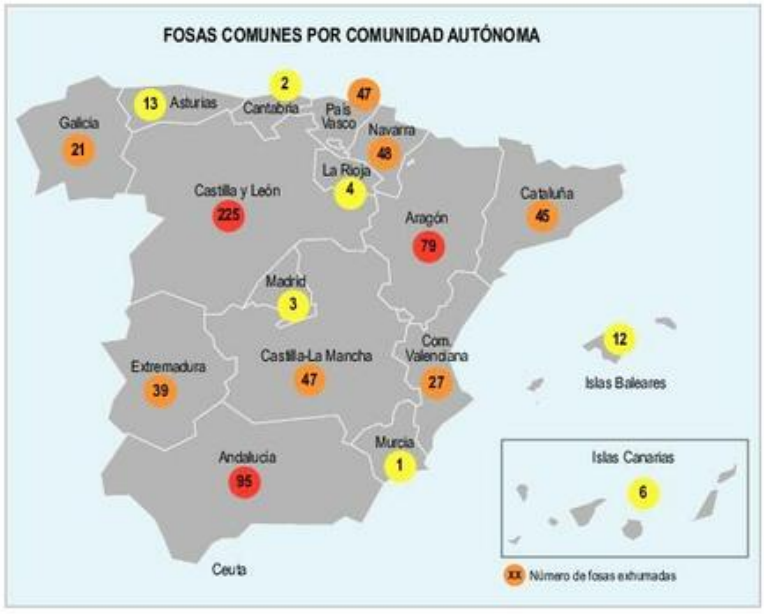
(3) Relaciona la foto con el título de la exposición.
Fíjate en particular en las palabras "ADN" y "semillas".

(4) ¿Cuál será el objetivo de esta exposición?

(5) Observa el mapa y di lo que te llama la atención.

ACTÚA. Mira las fotos de la exposición EVA1809 y explica cuál de ellas habrías escogido tú para la tarjeta.

• una semilla: *une graine*



Para expresarte

- la justicia
- la lucha contra el olvido
- las raíces
- el relevo generacional
- RESCATAR la memoria
- ROMPER el silencio

Hacia el BAC

¿Por qué y para qué abrir las fosas de la Guerra Civil repartidas en el territorio español? ¿Sólo es una cuestión de memoria histórica?

Gramática

Ejercicios, p. 198

Seguir + gérondif (Précis n° 28)
… les ***seguiremos buscando.***
… los demás ***seguiremos luchando.***

Ser dans la voix passive (Précis n° 32)
"El abuelo" podría ***haber sido enterrado*** *en el cementerio de Pomer, después de* ***ser asesinado.***

3• El Valle de los Caídos: *¿Lugar de historia, lugar de memoria?*

EN GRUPOS

La historia del Valle de los Caídos

EVA 1810



RTVE, 2018

Todos juntos **A partir del reportaje y de la portada del periódico, explicad:**

- ¿qué es el Valle de los Caídos?
- ¿qué pasó el 25 de octubre de 2019?

Cada grupo **Estudiad un documento y reunid las informaciones necesarias par luego dar a conocer:**

- el tema del artículo,
- el punto de vista expresado,
- los argumentos desarrollados.



EL PAÍS

www.elpais.com — EL PERIÓDICO GLOBAL

EL GOBIERNO RETIRA DEL MAUSOLEO LOS RESTOS DEL DICTADOR

Franco, fuera del Valle de los Caídos

El féretro sale del templo en helicóptero y es enterrado en El Pardo

Pedro Sánchez asegura que "se pone fin a una afrenta moral"

Tensión entre los Franco y miembros del Gobierno en la exhumación

Pequeños grupos ultras homenajean al dictador en su nuevo cementerio

EDITORIAL

Parte del pasado

Portada de *El País*, 25/10/2019

DATOS claves — El franquismo (p. 207)

Grupo 1 Dinamitar el Valle de los Caídos

El complejo del Valle de los Caídos es una obra con escaso[1] interés más allá de su escabrosa relevancia[2] histórica: ni el mérito artístico ni el arquitectónico deben ser una objeción para demolerlo y convertirlo en otra cosa. [...]

Ese edificio frío es así porque no existe la inteligencia, el estilo ni el arte en él. Hubo un proyecto copiado, una explanada inmensa como recurso barato y teatral para impresionar al espectador y fuerza para levantarlo, la fuerza gratuita de los esclavos forzados a edificar la tumba de su país. La ausencia de colores no es accidental, es la reacción natural a la obra del mal, que no es negro ni rojo, es gris. Los cadáveres de los 33.832 enterrados contra su voluntad en ese lugar espantoso[3] se han mezclado, convirtiéndose en un único gigante de dolor sepultado a la manera de los sátrapas mesopotámicos[4], que se hacían enterrar con su séquito[5], tropas y esposas. [...]

El argumento utilizado por parte de la izquierda de que debe servir de algo parecido a un memento, a un recordatorio de lo que fueron los fascismos suena a broma[6] con la oleada ultraderechista que ocupa hasta gobiernos en muchos países. No es un recordatorio lo que necesitamos, el fascismo está más presente que nunca. Es otra cosa, pero un recordatorio de granito no, para eso no tenemos más que mirar miles de calles en pueblos y ciudades con los nombres de los golpistas y sus subalternos.

Nacho Ruiz, *Huffington Post*, 25/10/2019

1. escaso: *(ici) faible* - 2. la relevancia = la importancia - 3. espantoso: *épouvantable* - 4. los sátrapas mesopotámicos: *les satrapes (gouverneurs de province dans la Perse antique)* - 5. el séquito: *la suite* - 6. sonar[ue] a broma: *ressembler à une blague*



La demolición del Valle de los Caídos, Raquel Aparicio

Grupo 2 ¿Una función pedagógica?

¿Qué hacer ahora con el monumento? ¿No merecería el mismo destino que el cuerpo del dictador, es decir, quitarlo de la vista, dejar que se derrumbe[1], volarlo[2] quizás? [...] Si queremos que el pasado pueda ser evocado de manera fidedigna[3], lo más razonable sería, en mi opinión, preservar este residuo, desacralizándolo y convirtiéndolo en un lugar de memoria, como Auschwitz u otros campos nazis, como el memorial de la ESMA en Argentina o el Museo del Terror en Budapest. Pero habría que enseñarlo bien. Sus visitantes deberían recibir información sobre lo que van a ver en unas salas iniciales con textos explicativos y fotos de prisioneros construyendo aquella mole[4]. Y la hospedería y abadía[5] situadas a su lado deberían transformarse, sin monjes ya, en un centro de estudios sobre guerras civiles y dictaduras del siglo XX, expandiendo su archivo y su biblioteca actuales. El conjunto cumpliría así una función pedagógica. Serviría para conocer mejor la historia, para reforzar los valores democráticos en los que se basa nuestro sistema político y para vacunarnos[6] en lo posible contra hechos como aquellos, tan infaustos[7], que el monumento en su origen quiso glorificar.

José Álvarez Junco, *El País*, 24/10/2019

1. derrumbarse: *s'effondrer* - 2. volar: *dinamiter* - 3. fidedigna: *digne de foi* - 4. una mole: *une masse* - 5. la hospedería y abadía: *l'auberge et l'abbaye* - 6. vacunar: *vacciner* - 7. infausto: *malheureux*

Grupo 3 Apología de la ruina

El monumento de Cuelgamuros agoniza desde su creación, y la naturaleza y el tiempo actúan en sentido contrario de lo que ordenaba el altivo[1] decreto de 1940, construir un monumento que "desafíe[2] al tiempo y al olvido". [...]

¿Cuánto tiempo deberá transcurrir para que, ante la mirada de la ciudadanía, yedras y madreselvas[3] dominen ese monumento concebido y erigido para eternizar la violencia del vencedor y la humillación de los vencidos? Se trata de decidir cómo acompañar la ruina, no de cómo salvar el monumento con fantasías pedagógicas, tan propias de nuestras sociedades cultas[4] occidentales [...]. En definitiva, se trata de abrir un concurso público internacional de propuestas para actuar en el monumento con el mandato de acompañar el crecimiento de la ruina para que el paseante mire y piense, pues no hay otra autoridad interpretativa que la del paseante que se acerca, mira, escoge, interpela, y que tal vez construye una imagen, una decisión sobre el pasado. Al fin y al cabo, entre el paseante y la ruina sobre quien se tiene que actuar es sobre el paseante, no sobre la ruina quieta[5]. Es en la escuela donde debe ser introducido lo que fue aquel monumento llamado Valle de los Caídos; en el monumento debería imperar[6] la exhibición de su hundimiento[7] ético, político, religioso, grandilocuente...

Ricard Vinyes, Público, 11/12/2019



El Valle, comido por la maleza (les mauvaises herbes), Raquel Aparicio

1. altivo: *hautain* - 2. desafiar: *défier* - 3. yedras y madreselvas: *du lierre et des chévrefeuilles* - 4. culto: *cultivé* - 5. quieta = inmóvil - 6. imperar: *dominer* - 7. el hundimiento: *l'effondrement*

Puesta en común

1 MÉDIATION **Cada grupo.** **Presentad a la clase el documento que habéis estudiado.**

2 **Todos juntos.** **Resumid las diferentes propuestas sobre el futuro del Valle de los Caídos, los argumentos a favor o en contra de cada una de ellas.**
¿Se os ocurren otras propuestas?

3 MÉDIATION **Debatid sobre el futuro del este monumento.**

Hacia el BAC

Explica en qué se relaciona el Valle de los Caídos con el tema "Territorio y memoria"?

Gramática

Ejercicios, p. 198

Le conditionnel (Précis n° 30)
Lo más razonable ***sería****, en mi opinión, preservar este residuo.*
Sus visitantes ***deberían*** *recibir información.*

PROYECTO

EN EQUIPO

Debatimos sobre el futuro de los lugares de memoria franquista: ¿borrarlos o reinterpretarlos?



PREPARACIÓN

1. **La clase se divide en varios grupos.**
   - **Un alumno presentador y moderador.** Debe preparar una introducción para presentar el debate.
   - **Dos equipos que debatirán:** cada uno prepara argumentos sobre el punto de vista que tiene que defender.
   - **Dos secretarios:** están atentos y toman apuntes de lo que se dice y hace.
   - **Un grupo para formar el jurado** que va a evaluar los argumentos de cada equipo.

REALIZACIÓN

¡Poneos en acción! El debate empieza.

2. **El presentador/moderador empieza por una contextualización del tema en el que se incluyen** las definiciones más relevantes de la pregunta del debate y la importancia que éste tiene en la actualidad.
   También presenta a los dos equipos y la postura que defienden.
3. MÉDIATION **Los dos equipos debaten aportando sus opiniones y argumentos,** escuchando al equipo contrario, reaccionando, dialogando y respetándose.
4. **Los secretarios toman apuntes durante la discusión.** Al final destacarán lo interesante del debate, y presentarán una síntesis.
5. **El jurado observa a los dos equipos y toma apuntes para poder poner una nota a cada uno** y establecer cuál de ambos ha defendido mejor su postura, es decir, quién ha tenido mayor poder de persuasión usando los mejores argumentos y un mejor trabajo en equipo.

HAZ TU PROYECTO CON LAS TIC. EVA1811

Hacia el BAC

Evaluación

SUJET BAC Épreuve 2

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Una experiencia inolvidable

Lea el texto que le dará su profesor y conteste las preguntas.

1. **Precise los sentimientos de Mónica Grandes con respecto a su misión de voluntaria en la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica.**

2. **Aclare la frase del texto:** ***"Porque, al final, todos ellos, cada uno a su modo, venían a decir lo mismo: ahora ya podemos descansar".***

EXPRESSION ÉCRITE

(120 mots au moins)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Question A

Explique cómo se relaciona este fragmento con el eje temático "Territoire et mémoire".

Question B

¿Cree que hay que retirar o mantener las huellas de la guerra civil y el franquismo en España? Explique por qué.

EXPRESSION ORALE

CONTRÔLE CONTINU

Presente el documento y diga cómo se relaciona con el eje temático "Territorio y memoria".

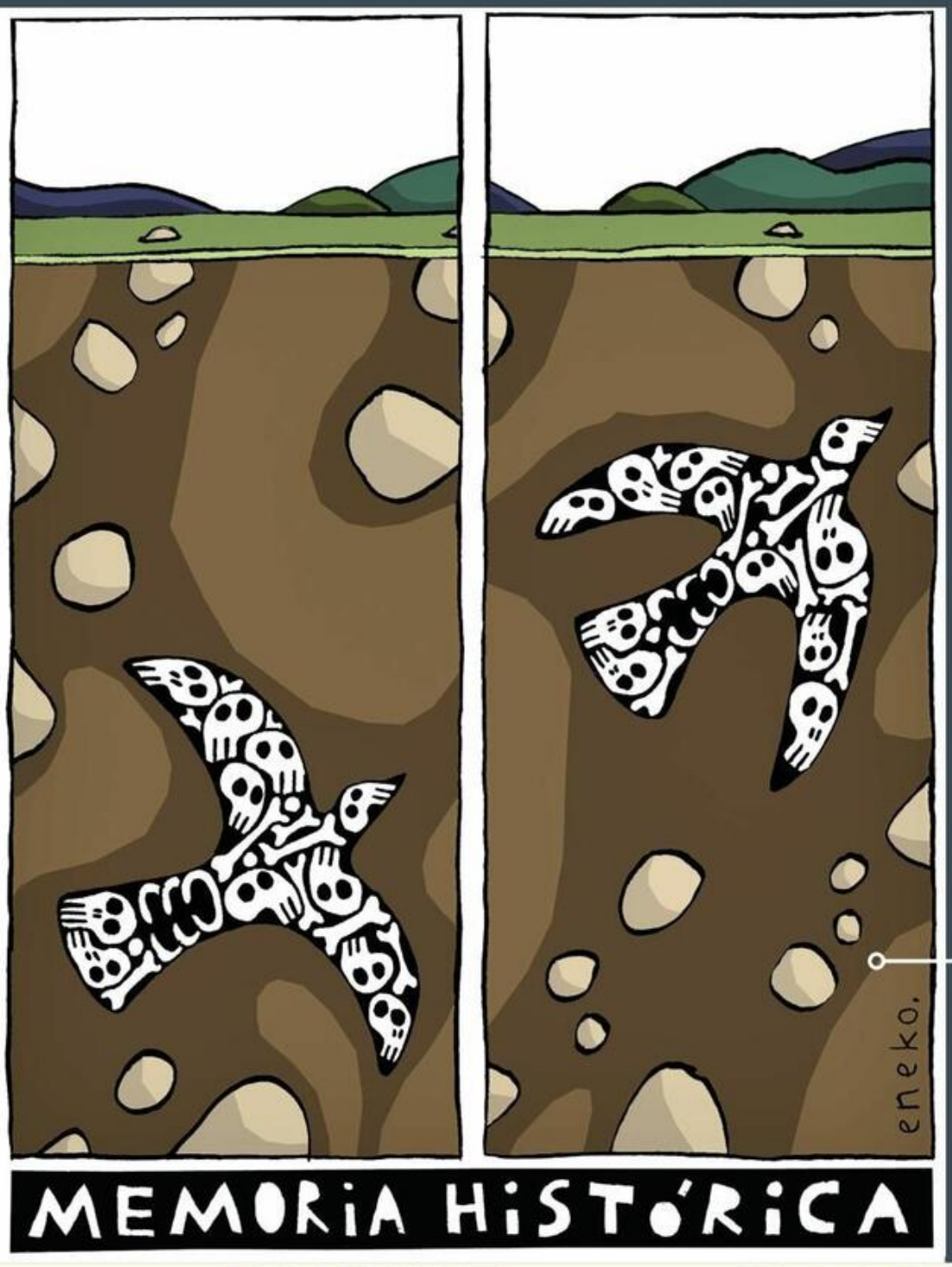


SPÉCIALITÉ LLCE
CIRCULATION DES HOMMES
ET CIRCULATION DES IDÉES

UN PASADO OCULTO

¿Puede la literatura recuperar su memoria?

capítulo **24** **Literatura**

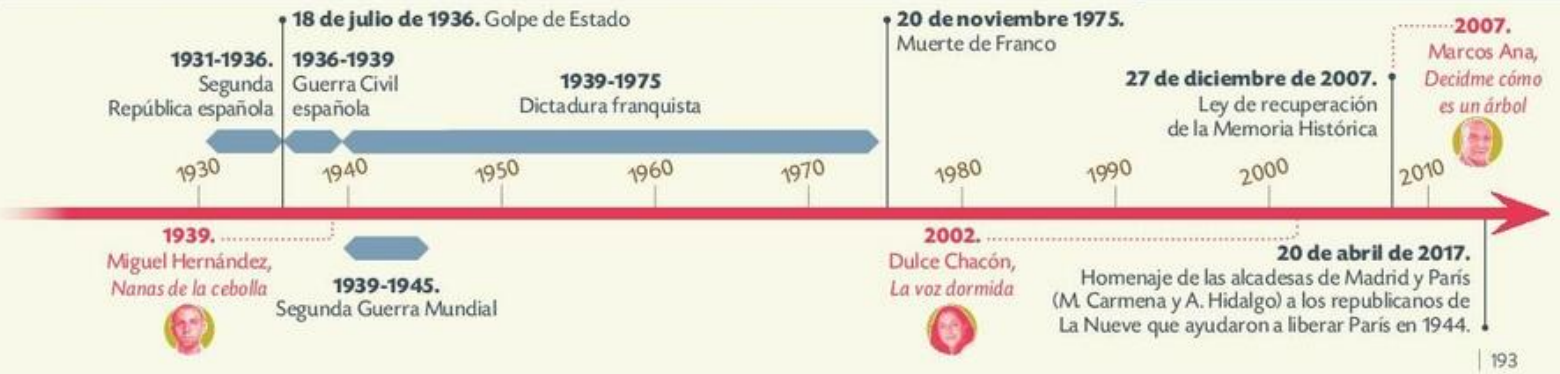


Memoria histórica,
Eneko de las Heras, 2010.

1. Observa con detalle la viñeta e intenta memorizarla. Con el libro cerrado, describe la imagen a tu compañero.

2. ¿Qué piensas que puede representar la paloma?

3. Relaciona el título de la viñeta con el dibujo.



Esta noche la sacan

Esta novela cuenta la historia de dos hermanas durante la dictadura franquista. Este fragmento se centra en Hortensia, una mujer de fuertes convicciones políticas, encerrada en la cárcel de Ventas de Madrid y condenada a muerte.

—Esta noche la sacan. [...]

Y corrió la voz:

—Esta noche la sacan.

—Esta noche la sacan. [...]

Todos los comentarios del día siguiente giraron en torno a la niña y a la madre.

—Dicen que la nueva la acompañó a la capilla y se quedó fuera con la hija toda la noche. Y que la niña no paró de berrear[1] de hambre, criaturita.

Y que el cura la quiso convencer para que confesara y comulgara. Le dijo que su deber era salvarle el alma, y que si se ponía en orden con Dios le dejaba que le diera la teta a la niña. Pero ni confesó ni comulgó, no consintió, esa mujer tenía los principios más hondos que el propio corazón.

Y dicen que La Zapatones[2] le metió prisa para vestirse. Y ella la encaró diciendo que la dejara tranquila. ¿No ve que me estoy poniendo mi propia mortaja[3]?, dicen que dijo, y se vistió tranquila con un vestido que le había hecho su hermana para Navidad.

Y dicen, y es cierto, que cuando el capellán se marchó de la capilla, Hortensia escribió una carta. Y en el momento en que acabó de firmarla, Mercedes entró y permitió que la madre amamantara[4] a la hija.

—Gracias.

Gracias, le dijo la mujer que iba a morir. Amamantó a la niña, la besó, y luego le pidió a Mercedes que se la entregara a Pepita.

—Me han dicho que viene a por ella todas las mañanas.

Había llegado la madrugada, cuando sonó el motor de un camión. Hortensia se quitó los pendientes[5] y se los dio a Mercedes, ocultó en la toquilla[6] sus dos cuadernos azules y el documento de su sentencia, y le rogó a la funcionaria que recogiera su bolsa de labor por la mañana y se lo entregara todo a su hermana. Es para la niña, le dijo.

Era el día seis de marzo de mil novecientos cuarenta y uno. En el libro de inscripción de defunciones del cementerio del Este anotaron el nombre y dos apellidos de diecisiete ajusticiados. Dieciséis hombres y una mujer. Una sola: Isabel Gómez Sánchez. Hortensia no figura en la lista. El nombre de Hortensia Rodríguez García no consta en el registro de fusilados del día seis de marzo de mil novecientos cuarenta y uno. Pero cuentan que aquella madrugada, Hortensia miró de frente al piquete, como todos.

—¡Viva la República!

Y dicen, y es cierto, que una mujer se acercó a los caídos y se arrodilló junto a Hortensia. Llevaba unas tijeras en la mano. Le cortó un trocito de tela del vestido que se había puesto para morir. Y le cerró los ojos. Y le lavó la cara.

La voz dormida, Dulce Chacón, 2002



1. berrear: *brailler* - 2. La Zapatones = apodo dado a una mujer malintencionada - 3. mortaja: *linceul* - 4. amamantar: *allaiter* - 5. pendientes: *boucles d'oreille* - 6. toquilla: *châle*



Dulce Chacón
(1954-2003)
Escritora y poeta española

Su obra literaria se centró en ilustrar la vida de las represaliadas durante el franquismo. El reconocimiento le llegó con *La voz dormida* que publicó un año antes de su fallecimiento.

PRIMERA LECTURA

1. Explica la situación en la que se encuentra Hortensia. ¿Cuántos personajes aparecen?

PASO A PASO

2. ¿Qué provoca la condena a muerte de Hortensia entre las otras reclusas?

3. Precisa lo que se sabe de los personajes:

a) ¿Quién es "la niña" que aparece en el texto?

b) ¿Cuál es la profesión de Mercedes y cómo se comporta con Hortensia?

4. Analiza el personaje de Hortensia:

a) ¿Cuál es su ideología?

b) Comenta su actitud frente al cura y frente a "La Zapatones".

5. Busca el vocabulario referente a la voz, el rumor y el silencio.

PRODUCCIÓN. *El nombre de Hortensia Rodríguez García no consta en el registro de fusilados.* Redacta un texto dando hipótesis sobre la razón por la que no aparece el nombre del personaje en ningún documento oficial.

No olvides utilizar el futuro hipotético o el subjuntivo.

Es posible que.../quizás
Estará...

[Précis : n° 27, 29, p. 223, 224]

Poesías en las cárceles franquistas



EVA1812

Las nanas de la cebolla

Poema dedicado a su hijo, a raíz de recibir una carta de su mujer en la que le decía que no comía más que pan y cebolla.

La cebolla es escarcha[1]
cerrada y pobre:
escarcha de tus días
y de mis noches.
Hambre y cebolla:
hielo negro y escarcha
grande y redonda.

En la cuna[2] del hambre
mi niño estaba.
Con sangre de cebolla
se amamantaba.
Pero tu sangre,
escarchada de azúcar,
cebolla y hambre. [...]

Tu risa me hace libre,
me pone alas.
Soledades me quita,
cárcel me arranca.
Boca que vuela,
corazón que en tus labios
relampaguea[3]. [...]

Nanas de la cebolla, Miguel Hernández, 1939



1. escarcha: *givre* - 2. cuna: *berceau* - 3. relampaguear: *étinceler*



Miguel Hernández
(1910-1942)
Poeta español

Fue uno de los mayores poetas en lengua castellana del siglo XX. Se le relaciona con los poetas de la Generación del 27. Encarcelado en 1939, murió en la cárcel con 31 años.

EVA1813

La vida

Este poema fue escrito durante los 23 años que estuvo encarcelado Marcos Ana.

Decidme cómo es un árbol.
Contadme el canto de un río
cuando se cubre de pájaros.
Habladme del mar, habladme
del olor ancho del campo,
de las estrellas, del aire.
Recitadme un horizonte
sin cerradura y sin llaves,
como la choza de un pobre.
Decidme cómo es el beso
de una mujer. Dadme el nombre
del amor, no lo recuerdo.
[...] Escribo
a tientas "el mar", "el campo", ...
Digo "bosque" y he perdido
la geometría del árbol.
Hablo, por hablar, de asuntos
que los años me borraron
(no puedo seguir, escucho
los pasos del funcionario).

Decidme cómo es un árbol, Marcos Ana, 2007.



1. choza = cabaña
2. a tientas: *à tâtons*



Marcos Ana
(1920-2016)
Poeta español.

Fue encarcelado con 19 años y liberado en 1961. Fue el preso político que más tiempo estuvo en la cárcel durante el franquismo.

En grupos. La clase se divide en dos grupos. Cada grupo elige uno de los poemas y responde a las preguntas que le corresponden.

PRIMERA LECTURA

1 Entresacad los elementos que demuestran que el poeta está en la cárcel.

PASO A PASO

2 Explicad lo que añora el poeta.

3 Buscad el campo semántico de la miseria / de la naturaleza.

4 En vuestra opinión, ¿qué puede representar la cebolla / el árbol?

5 Analizad qué busca transmitir el poeta con su poema. ¿De qué manera este poema hace alusión a la memoria histórica?

PRODUCCIÓN. 1

Cada grupo presenta el poema estudiado contestando a las preguntas iniciales.

6 **Individualmente.** Reescribe el poema presentado por el otro grupo, transformándolo en texto narrativo. No olvides utilizar los tiempos del pasado.

[Précis : n° 24, 25, 26 p. 222, 223]

Twitter: un arma para defender la memoria y la libertad





Antonio HERNÁNDEZ
@deportado 4443

24/08/1907 en Molina de Segura (Murcia). Carabinero durante la guerra.
Exiliado en Francia y deportado a Mauthausen por los nazis. Esta es mi historia real.

Vivo en 1945

TUITS ANTONIO HERNÁNDEZ

21 de enero

Me encuentro en el campamento de Trier en Alemania. Somos unos 700 españoles. Los nazis nos mantienen separados del resto.

La mayoría combatimos en España para defender la República de la sublevación fascista. Yo era carabinero. Tras la derrota cruzamos a Francia.

Allí nos llevamos una amarga sorpresa. Creíamos que Francia era una nación amiga pero nos trataron como a perros y nos encerraron en campos.

Yo estuve en los campos de Vernet, Mazères y Septfonds. Nos tenían encerrados, no había agua, comida, retretes.

Reconstitución del primer tuit del deportado 4443 en Twitter, Carlos Hernández de Miguel

PRIMERA LECTURA

1 Describe la composición de este documento e indica de qué medio de comunicación se trata.

PASO A PASO

2 Indica el recorrido geográfico de Antonio Hernández.

3 ¿Cuál fue la razón por la que este personaje cruzó a Francia?

4 ¿Cómo fue recibido a su llegada a Francia?

5 ¿Cómo ayuda este documento a mantener viva la memoria histórica?

PRODUCCIÓN. Escribe un texto argumentativo en el que defiendes la importancia de las redes sociales para llegar a un público más amplio.

PRODUCCIÓN FINAL

Apoyándote en los documentos estudiados anteriormente, argumenta qué medio consideras más eficaz para la recuperación de la memoria histórica.

1 Retoma tus apuntes sobre la viñeta, la narración de ficción, los testimonios poéticos y el tuit.

2 Escribe un texto explicando las ventajas y los inconvenientes de cada género literario.

3 Da tu opinión explicando cuál es el más eficaz y cuál elegirías tú para reavivar una memoria silenciada.

Hacia el BAC

Prepara el examen de LLCE.

Lee la ficha de metodología de la p. 260.

De cine

La playa DC
un universo afrocolombiano

1 Lee la presentación de la película y mira el tráiler. EVA1814

- Identifica a los protagonistas, la ubicación y el argumento de esta película.
- ¿Cuál es tu primera impresión sobre esta película?



La historia de Tomás, un joven afrodescendiente que ha huido de la Costa Pacífica colombiana a causa de la guerra, es una fábula que se repite todos los días en el país. Llegar a Bogotá, una metrópolis de ocho millones de habitantes, situada a 2.600 metros sobre el nivel del mar es un punto de quiebre para el personaje, quien debe enfrentarse a una ciudad que poco abre sus puertas. El asfalto, la congestión y la inclemencia de la calle, acompañan el recorrido de Tomás, quien encuentra en el acto de cortar pelo, un arte, un legado histórico de los esclavos que trazaban en los peinados de los niños mapas con rutas de escape. Así, en las cabelleras de los demás, comienza a dibujar el mapa que lo llevará a encontrar a su hermano, y en esta búsqueda, se encontrará a sí mismo.

ProimágenesColombia.com

La playa, Juan Andrés Arango, 2012


1


2

2 Relaciona estas frases sobre la película con los fotogramas de la misma, y coméntalos.

a. Gracias a Tomás somos testigos de las consecuencias del éxodo de comunidades afrodescendientes y de su territorialidad al llegar a la gran ciudad.

b. La Playa es una zona de Bogotá famosa por ser sitio de arreglo de coches y de comercio (legal e ilegal) de piezas automóviles.

c. En Bogotá conoce el amor y tiene la posibilidad de trabajar en una peluquería especializada en cortes afro.


3

3 Explica el título de la película.

4 Esta película retrata el universo afrocolombiano. ¿Cómo?

5 ¡Aprendiz guionista!
Imagina la evolución de los protagonistas y un desenlace.

Gramática

Retrouve ces exercices en version interactive et des exercices supplémentaires sur e-didier.fr

Capítulo **22** p. 183 — EVA1815

Le passé simple

[Précis : 25, p. 222]

1 Conjugue les verbes des phrases suivantes au passé simple.

a. Cuando el escritor *(viajar)* a Angola *(descubrir)* sus raíces.
b. En el país donde nosotros *(nacer)* los profesores nunca nos *(enseñar)* la historia de nuestros antepasados.
c. El aporte cultural de los negros a América Latina *(ser)* menospreciado hasta finales del siglo pasado.
d. Yo jamás *(imaginar)* la importancia del legado africano.

2 Transpose les phrases suivantes au passé simple.

a. Borráis e ignoráis el aporte de los esclavos y afrodescendientes.
b. Los diputados presentan y adoptan una ley a favor del reconocimiento legal de los afrodescendientes chilenos.
c. Por primera vez el país reconoce y da visibilidad a los afrodescendientes.
d. Los afrodescendientes reivindicamos nuestra herencia y luchamos por su reconocimiento.

Capítulo **22** p. 183 — EVA1816

L'imparfait

[Précis : 24, p. 222]

3 Conjugue les verbes à l'imparfait dans les phrases suivantes.

a. Cuando yo *(ser)* pequeña, nunca *(ver)* a actores afrodescendientes en la tele ni en el cine.
b. En la escuela nosotros no *(estudiar)* la historia afrodescendiente
c. Hace 200 años en ciudades como Buenos Aires los negros *(representar)* más del 20% de la población.
d. En la época de la esclavitud, las abuelas africanas *(tejer)* trenzas en las cabezas de las niñas, pero no *(hacer)* diseños sencillos, sino que *(trazar)* un mapa de fuga detallado para los esclavos que *(escaparse)*.

4 Transpose les phrases suivantes à l'imparfait.

a. Cuando voy a la escuela me preguntan si soy argentina: cuando ven el color de mi piel piensan que vengo de Cuba o República Dominicana.
b. Con su acción, la ONU quiere romper el silencio sobre el tema de la esclavitud y pretende valorar el legado de África.
c. ¿Sabes que los peinados de los afrodescendientes son un legado de su pasado histórico?

Capítulo **23** p. 187 — EVA1817

Le plus-que-parfait

[Précis : 26, p. 223]

5 Conjugue les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait.

a. Antes de Guernica, *(producirse)* bombardeos aéreos en numerosas ciudades.
b. Cuando mi abuelo volvió a Madrid no *(olvidar)* las calles donde *(combatir)* durante la guerra.
c. Cuando bombardearon la escuela, sobrevivimos porque nosotros *(esconderse)* en el refugio que los ancianos del pueblo *(construir)* debajo del patio.
d. Vosotros *(vivir)* muchos años en Madrid antes de refugiaros en otra ciudad.

Capítulo **23** p. 187 — EVA1818

Imparfait / plus-que-parfait

[Précis : 24, 26, p. 222, 223]

6 Conjugue les verbes entre parenthèses au temps qui convient.

a. La ciudad en la que mi abuelo *(vivir)* (ser) exactamente como la *(recordar)*.
b. Nosotros *(exigir)* tantas veces la exhumación de los restos de Franco del Valle de los Caídos que ya no *(creer)* que fuera posible.
c. Vosotros no me *(creer)* cuando yo os *(decir)* que en este cementerio los nacionalistas *(asesinar)* a mucha gente durante la dictadura.

Capítulo **23** p. 187 — EVA1819

Imparfait / passé-simple /plus-que-parfait

[Précis : 24, 25, 26, p. 222, 223]

7 Dans le texte suivant, choisis le temps qui convient : imparfait, passé simple ou plus-que-parfait.

Cuando visitamos el Valle de los Caídos, el guía nos *(explicaba / explicó / había explicado)* que Franco no *(podía / pudo / había podido)* llenar su monumento fúnebre con las víctimas de su bando, como *(pretendía/pretendió/había pretendido)*, porque *(tardaban / tardaron / habían tardado)* veinte años en acabarlo, y cuando *(iban / fueron / habían ido)* a pedirles a las viudas que autorizasen el traslado de los restos de sus maridos, la gran mayoría *(se negaba/se negó/se había negado)*.

8 Dans le texte suivant, conjugue les verbes au temps qui convient.

El proyecto del Valle de los Caídos *(comenzar)* oficialmente el 1 de abril de 1940, cuando Franco *(publicar)* un decreto en el que *(disponer)* la construcción de monumento. Las construcciones *(comenzar)*, como *(solicitar)* Franco, lo antes posible. La necesidad de mano de obra *(hacer)* que se crearan los Batallones Disciplinarios de Soldados Trabajadores mediante los cuales se *(sacar)* a los presos republicanos de los campos de concentración y se *(aprovechar)* como mano de obra. Algunos dicen que los presos que *(encontrarse)* allí *(elegir)* voluntariamente trabajar en esa construcción: *(ser)* bien alimentados y su trabajo se *(ver)* recompensado con un sueldo justo. Otras voces hablan del Valle de los Caídos como de un campo de concentración en el que los presos *(ser)* obligados a ir para realizar trabajos forzados. La construcción del Valle de los Caídos *(terminar)* en agosto de 1958 y *(inaugurarse)* oficialmente el 1 de abril de 1959.

Capítulo **23** p. 189 — EVA1820

Ser dans la voix passive

[Précis : 32, p. 225]

9 Construis des phrases au passé et à la voix passive à partir des éléments suivants.

a. Los prisioneros / obligar / a construir / el monumento / por los vencedores.
b. Vosotros / acusar / de propaganda política / por un compañero de trabajo.

10 Traduisez les phrases suivantes.

a. Nous avons été contactés par les familles des victimes.
b. Ce lieu a été transformé en lieu de mémoire.

Vocabulario

Retrouve des exercices supplémentaires sur e EVA1821.

TERRITORIO Y MEMORIA e EVA1822

Los afrodescendientes

Capítulo 22

- el aporte
- una cadena
- una costumbre
- la dignidad
- la discriminación
- la diversidad
- la esclavitud
- la herencia
- la identidad
- la influencia
- la justicia
- el legado
- una ley
- la mezcla
- un negrero
- el orgullo
- un prejuicio
- el racismo
- las raíces
- el reconocimiento
- la reparación
- el silencio
- africano
- europeo
- indígena
- invisible
- mestizo
- multicultural
- negro
- BORRAR
- CONTABILIZAR
- ENRIQUECER
- HUMILLAR
- IDENTIFICAR
- NEGAR [ie]
- REIVINDICAR
- RESPETAR
- VISIBILIZAR





La guerra

Capítulo 23

- un acontecimiento
- una bomba
- un campo de batalla
- un cadáver
- un cementerio
- un dictador
- el dolor / el sufrimiento
- el enfrentamiento
- un entierro
- la exhumación
- el fascismo
- una fosa común
- un grito
- una herida
- el miedo
- un refugio
- el régimen
- la represión, los represaliados
- las ruinas
- un superviviente
- las tropas
- una víctima
- un vencedor
- exiliado
- traumático
- vencido
- ASESINAR
- BOMBARDEAR
- COMBATIR
- DEFENDER [ie]
- DESTROZAR
- ENTERRAR [ie]
- FUSILAR
- LLORAR



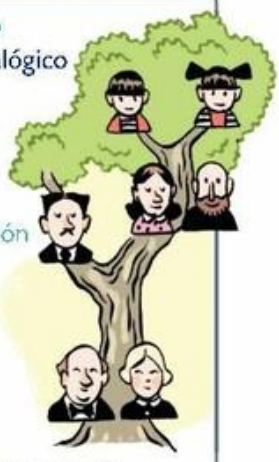




La memoria

Capítulos 22 y 23

- un antepasado
- un árbol genealógico
- un archivo
- la arqueología
- un bisabuelo
- los familiares
- una investigación
- el olvido
- el relevo
- el rencor
- la reparación
- un testigo
- generacional
- resignado ≠ determinado
- AJUSTAR cuentas
- EXCAVAR
- IDENTIFICAR
- PASAR página
- RECORDAR [ue] ≠ OLVIDAR
- RECUPERAR / RESCATAR
- REINTERPRETAR
- SEGUIR adelante
- TRANSMITIR



Las huellas

Capítulos 22 y 23

- una estatua
- un museo
- un edificio
- una placa
- un recordatorio
- los restos
- un vestigio
- arquitectónica
- informativa
- preservado
- DEMOLER [ue] ≠ ERIGIR
- GLORIFICAR
- HOMENAJEAR



Capítulo 22

1 Traduce al francés 5 palabras del vocabulario. Dáselas a tu compañero que deberá recordar la palabra en español con el libro cerrado.

Capítulo 23

2 Busca el intruso en cada lista y justifica.

a. un cadáver – un cementerio – un superviviente – una fosa

b. borrar – olvidar – pasar página – transmitir

Capítulo 22 y 23

3 Busca qué palabras corresponde a su definición

a. Trato diferente por motivos de raza, sexo, religión...

b. Rendir homenaje a alguien o a su memoria.

4 Explica con un máximo de palabras la importancia de preservar la memoria de un lugar.

Méthode pour réussir

Hacia el BAC

Niveaux visés LVA : B1 - LVB : A2-B1

ENTRAÎNEMENT GUIDÉ

Épreuve 2

1 heure 30

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Compte rendu en espagnol d'un ou deux textes.

Fiche méthode C.E. p. 257

Diga de qué tratan los dos documentos y destaque las similitudes y diferencias entre ellos.
(Vous rédigerez votre réponse en espagnol)

Documento 1

La guerra que no hice

Mi padre nunca ha entendido qué buscaba yo en una guerra que no había hecho, que era la suya. [...]

A pesar de que desde hace unos años todo lo relacionado con la Guerra Civil me ha llegado a fatigar, cuando se lleva tanto tiempo trabajando sobre un asunto no resulta fácil desentenderse[1] de él. Cada día se dan a conocer nuevos datos y se franquean[2] a los investigadores nuevos archivos y documentos, y yo ya estoy cansado. Pensaba mi retiro en algún lugar de esta provincia, en algún pueblo, con pocos pero doctos libros juntos y media docena de colmenas[3].

Y sin embargo siento que al menos para mí la Guerra Civil aún no ha terminado, ni creo que se termine nunca.

Los españoles acabarán olvidándose de la Guerra Civil por cansancio, no porque haya terminado. Se olvidarán, pero mientras siga habiendo muertos en las cunetas[4], estos serán una semilla[5] que el día menos pensado germinará con vigor inusitado reclamando justicia. O no. La memoria hay que cultivarla; el olvido crece solo.

Andrés Trapiello (español), *Ayer no más*, 2012

1. desentenderse: *ne rien vouloir savoir* 2. franquear: *permettre l'accès* 3. una colmena: *une ruche* 4. una cuneta: *un fossé* 5. una semilla: *une graine*

Documento 2

Una ruta por la historia

Para el Fòrum de Tarragona per la Memòria, empezar el año es sinónimo a recordar la historia de la Guerra Civil en la ciudad para así reivindicar lo importante de revivir aquello que marcó a un país y que a día de hoy sigue siendo una huella anónima de los que no pudieron contar su historia.

El pasado sábado se realizó una ya tradicional iniciativa que lleva 9 años enseñando los sitios más significativos de Tarragona que explican la represión franquista vivida en la ciudad. "Cada año es diferente, cada visita cambia. No seguimos un guión[4], los asistentes y el contexto político y social marcan la pauta[5]", **comentaba Xavier Tolosana, historiador de Tarragona y encargado de guiar por la historia y el tiempo a los asistentes de esta particular ruta.**

Esta actividad, se enmarca[3] dentro del proyecto *15 de Gener de 1939* que durante más de dos meses, llena la ciudad de múltiples actos para transmitir lo que significó la Segunda República, la Guerra Civil y el franquismo en Tarragona. Diferentes instituciones y entidades de la ciudad como el Fòrum per la Memòria participan en esta programación formada por actividades muy diversas y para todos los públicos.

Esta visita guiada por aquellos sitios llenos de memoria de la represión franquista, empezaba a las puertas del cementerio y con una mañana gris que alargó el inicio de este acto en el que los más de 20 asistentes esperaron a que la lluvia cesara. Por suerte, a los 10 minutos y después de una breve presentación por parte de Tolosana, las nubes se despejaron y empezó la visita.

[...] El público, formado por gente mayor, familias y jóvenes estuvieron atentos durante toda la ruta y a medida que iba avanzando esta visita, las preguntas iban apareciendo con más

facilidad. Por su parte, Tolosana, combinaba el rigor histórico y sus conocimientos con un tono muy coloquial y cercano que creó un ambiente de confianza.

[...] "Creemos que para construir un país libre se debe escuchar los gritos de los asesinados. Es necesario conocer la historia de la represión franquista para vivir en democracia y dignificar a las víctimas". Estas son las conclusiones y también los objetivos que expresan des del Fòrum de Tarragona per la Memòria y que intentan conseguir a través de iniciativas como esta ruta.

Diari de Tarragona, *Una ruta por la represión franquista de Tarrogona*, 2020

1. un guión: *un scénario* 2. marcar la pauta = (ici) influenciar 3. enmarcarse: *se faire dans le cadre de*

Conseils pour réussir

- Détermine pour chaque texte la **nature du document** : un article / un dialogue / un récit / un témoignage / une interview.
- Trouve et explicite la **thématique commune** aux deux documents.

Document 1

- Lis une première fois le texte entier : **qui est le narrateur** et à quelle guerre fait-il référence ?
- Prête attention au **titre** ainsi qu'à la **première phrase du texte** : quelle est la cause de l'incompréhension du père du narrateur ?
- À l'aide des paragraphes suivants, indique en quoi consiste le **problème du narrateur** : comment se traduit son obsession pour cette guerre et comment explique-t-il l'impossibilité de passer à autre chose ?
- Explique, grâce au dernier paragraphe, le **lien qu'établit le narrateur entre justice et mémoire**.

Document 2

- Après une première lecture du document, résume-le en donnant les informations suivantes : **quoi ? où ? comment ? quand ? qui ? pourquoi ?**
- Précise de quelle façon, dans ce document, le territoire et la mémoire sont étroitement liés.

Documents 1 et 2

- Explique si les deux textes **se complètent ou s'opposent**. Abordent-ils l'évènement évoqué de la même façon ?

EXPRESSION ÉCRITE

Une expression écrite à rédiger en espagnol en relation avec la thématique du dossier. Fiche méthode E.E. p. 258

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. (Répondez en 120 mots au moins.)

Documento 3



Question A

A partir de los 3 documentos, diga si le parece mejor olvidar o recordar la Guerra Civil española. Explique por qué.

Question B

¿Conoce usted actividades que permiten despertar el interés de los más jóvenes por la Historia? Diga cuál o cuáles y comente.

Conseils pour réussir

Question A

- Commence par **donner ton point de vue** puisque tu dois choisir entre « *olvidar* » o « *recordar* ».
- **Prends appui sur les documents** pour expliquer ton choix et **justifier ton opinion** : quelle place occupe la Guerre Civile dans la société espagnole actuelle ? Est-ce un sujet d'actualité pour les espagnols ? Entraine-t-il une lassitude ou encore des questions et des débats ?
- N'oublie pas d'employer des **connecteurs** pour structurer ton propos.

Question B

- Appuie-toi sur tes **connaissances personnelles** : as-tu déjà lu ou vu des documents qui abordaient un sujet historique de façon originale (jeux, films, séries, BD, reconstitution historique…)
- Explique pourquoi ces autres façons d'aborder l'Histoire peuvent susciter l'intérêt des jeunes ; donne des **exemples concrets**.
- N'oublie pas d'employer des **connecteurs** pour structurer ton propos.

DATOS claves

La Ruta Inti

Capítulo 01



La Ruta Inti es de un **programa social y cultural** creado en 2013, que se dirige a los **jóvenes hispanohablantes** del mundo entero. Cada año, se determina un tema relacionado con un destino como por ejemplo, en 2020: "Panamá: las mitades ocultas del mundo". Los **jóvenes seleccionados** participan en un **viaje formativo** de un mes durante el cual compaginan un **programa cultural y académico**, talleres de expedicionarios, aventura, deporte y labores sociales. La meta es compartir una **experiencia colectiva, enriquecedora y solidaria**. Según los promotores de la Ruta Inti, "lo que se aprende en ella no se aprende en un aula, pero todo lo que se aprende en un aula lo puedes aprender en la Inti".

Los kichwas de Sarayaku

Capítulo 02



Sarayaku es una localidad de la **selva amazónica** ecuatoriana, en la que vive una comunidad de indígenas **kichwas**. Ellos ocupan un territorio compuesto casi exclusivamente de selva virgen. Consideran que tienen el deber de **proteger la selva viviente** (*Kawsak Sacha*) para reforzar la vida en armonía. Reivindican un modo de vida basado en el **bienestar y el desarrollo sostenible** en armonía con la naturaleza, y fomentan el diálogo con las culturas del mundo entero para compartir su visión.

Luchando enérgicamente han conseguido **frenar** la **explotación petrolera** en su territorio.

Los shuar y su medicina

Capítulo 02



Los shuar son un pueblo nativo que ocupa **las selvas** de la región **amazónica de Perú y Ecuador**. Anteriormente, se les llamaba despectivamente **jíbaros** o "reductores de cabezas". Su economía está basada en la **agricultura**, **la caza** y **la pesca**.

Por su profundo conocimiento de la selva, han desarrollado una **farmacopea basada en las plantas** y en los frutos, practican los masajes y utilizan los baños de aguas termales. Cada vez más turistas acuden a las comunidades shuar para beneficiarse de su medicina ancestral.

Los mapuches y sus héroes

Capítulo 02



Los mapuches son un **pueblo autóctono** repartido entre **Chile y Argentina**. Se llaman a sí mismos **"pueblo de la tierra"**. Fue el único pueblo que los conquistadores **españoles nunca pudieron someter**, puesto que eran guerreros huraños y feroces. Debido a este **pasado de lucha** guerrera, los mapuches conservan relatos en torno a **guerreros legendarios** como **Lautaro**, considerado el héroe de la nación mapuche que venció al conquistador español Pedro de Valdivia (en 1553). Cabe nombrar también a **Galvarino**, héroe mutilado de ambos brazos o a **Yanequén**, **heroína** que lideró ejércitos contra los conquistadores españoles.

Federico García Lorca
(1898 – 1936)



Capítulo **04**



Federico García Lorca fue un gran observador de las costumbres, **gran defensor de los desfavorecidos** de la sociedad española de principios de siglo XX. Fundó en 1931 **la Barraca**, una tropa de teatro con la cual defendía un **teatro de "acción social"**. Consiguió llevar el teatro a zonas rurales.

En *Bodas de Sangre*, *Doña Rosita la soltera*, *Yerma*, *La casa de Bernarda Alba*, creó personajes de **mujeres que luchan contra los prejuicios de género** y los yugos patriarcales para alcanzar la emancipación femenina.

Murió fusilado en 1936 por sus ideas liberales, su condición de republicano y su homosexualidad convirtiéndose en un **símbolo de la barbarie franquista.**

Las Sinsombrero

Capítulo **05**



Las Sinsombrero fueron un grupo de **mujeres españolas, pensadoras y artistas** que participaron en la vida cultural del país siendo parte integrante de la **Generación del 27** (conjunto de poetas que nació entre 1923 y 1927 y al que pertenecía Federico García Lorca). Se liberaron del **corsé social** en las que las tenía metidas su papel de madres y esposas.

Se les llamaban **"las sinsombrero"** porque un día, paseándose por la Puerta Del Sol en Madrid, se quitaron el sombrero, acto considerado como revolucionario en aquella época.

La Segunda República
(1931-1939)

Capítulo **05**



La Segunda República fue proclamada el 14 de abril de 1931. El Presidente de Gobierno, Manuel Azaña, inició une serie de reformas para **modernizar** la sociedad española como limitar el dominio de la Iglesia o **ayudar a los campesinos sin tierra**. Se promulgó el estatuto de **autonomía de Cataluña** y, a partir de 1931, el derecho al **sufragio para las mujeres**. La Segunda República fue el primer régimen en plantearse reconocer la igualdad entre mujeres y hombres. En 1939, la llegada del **franquismo** iba a **aniquilar** todos sus **avances**.

Cuba y el castrismo

Capítulo **07**



Cuba, oficialmente República de Cuba, es un país soberano **insular del mar Caribe** (capital, La Habana). Los cubanos llaman afectuosamente su país **"el cocodrilo"** por la forma que tiene la isla.

Fue una **provincia española hasta 1898** y se volvió independiente bajo protectorado norteamericano **en 1902**. Tras 50 años de república frágil, en enero de 1959 y después de más de tres años de **lucha armada** encabezada por **Fidel Castro**, triunfó una revolución que se declaró **socialista en 1961**. Fidel Castro (1926-2016) fue mandatario de su país hasta el 2008. El país está gobernado por el único **Partido Comunista de Cuba** (PCC). Nación en vías de desarrollo, ha adoptado una economía planificada con **objetivo socialista**.

DATOS claves

Pintor de cámara

Capítulo 08

"Pintor de cámara" o **"pintor de la corte"** son expresiones utilizadas para designar desde el siglo XVI al **pintor elegido** para realizar de forma habitual los encargos artísticos de una corte real o corte noble. Se trata especialmente de los retratos, herramienta fundamental para permitir a una personalidad acceder a la fama. Estos retratos tienen sus **convenciones**, sus **normas** de representación y recursos expresivos, todos puestos **al servicio del poder** y su magnificencia.

Algunos pintores de corte se hicieron famosos como **Diego Velázquez** (1599-1660) o **Francisco de Goya y Lucientes** (1746-1828).

Pero, no basta con retratar a personalidades para ser pintor de corte. **El Greco** (1541-1614) por ejemplo, a pesar de su gran talento, **nunca accedió a este privilegio**.

Desde el siglo XVI y hasta el siglo XIX, la Corte española mantuvo el cargo de ***Pintor de Cámara*** como el del pintor de **mayor confianza del rey**.

Hoy se sigue eligiendo a un pintor para hacer retratos reales.

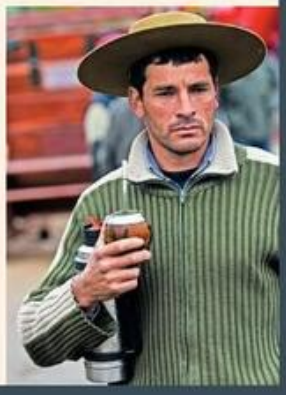


Los gauchos

Capítulo 13

En el siglo XIX, en **Argentina**, **Uruguay** y el sur de **Brasil, el gaucho** fue pionero y **descubridor** de la "tierra de nadie" y convivió con los indios nativos en las amplias llanuras. Era **nómada**, generalmente solitario y se ganaba un lugar donde dormir, la comida y algo de dinero ayudando con el cuidado de las vacas. Era considerado como un **individuo marginal** en conflicto con el orden impuesto desde la ciudad.

El gaucho Martín Fierro, el gran poema nacional de la Argentina es una obra narrativa y épica, escrita por José Hernández a finales del siglo XIX. El protagonista se hace defensor de todos los gauchos, denunciando las injusticias sufridas por ellos y se convirtió en el **emblema de la identidad argentina**.



Lugares míticos

Capítulo 14



Leyendas o nombres hoy famosos, mantuvieron viva la sed de conquista de los españoles durante años.

Es el caso de **El Dorado** y de la historia del **cacique Guatavita** que se bañaba arrojando al agua piezas de oro y esmeraldas.

El nombre **Argentina** significa "plata". En sus primeros viajes, Juan Díaz de Solís y los hombres que lo acompañaban por la región del estuario de los ríos Paraná y Uruguay, encontraron a indígenas que les regalaron objetos de plata. En 1524, llevaron a España la noticia de la existencia de la **Sierra de la Plata**, una montaña rica en aquel metal precioso. Se equivocaron pensando llegar a ella adentrándose en el estuario. Nunca llegaron al **Cerro del Potosí** por esta vía pero el lugar se quedó con el nombre de **Río de la Plata**.

El Cerro del Potosí también llamado **Cerro Rico** fue la **mayor mina del mundo** en su época, situada en la actual **Bolivia**. En el siglo XVI, Potosí se convirtió en la mayor ciudad de América.

Durante siglo y medio, la Corona Española sacó **grandes cantidades de plata y de oro** de aquel yacimiento. La palabra *potosí* se define en el diccionario de la R.A.E. como una "riqueza extraordinaria".



Colombia y el realismo mágico

Capítulo 14



Colombia es el único país de Latinoamérica que tiene a la vez costas en los océanos Pacífico y Atlántico. Está atravesado por el **río Magdalena,** y la **Amazonia** colombiana ocupa el **41% de su territorio**. Las variadas ofertas de **turismo ecológico** y la majestuosidad de su naturaleza son sus principales atractivos.

El realismo mágico es un **movimiento literario y pictórico** del siglo XX. Consiste en mostrar lo irreal o **fantástico como algo cotidiano** y común en una actitud peculiar frente a la realidad. Uno de sus máximos representantes es el autor colombiano y Premio Nobel de literatura **Gabriel García Márquez**, pero también destacan escritores como la chilena **Isabel Allende**, los mexicanos **Juan Rulfo** o **Laura Esquivel**, el argentino **Jorge Luis Borges** entre muchos otros.

Guillermo Haro
(1913-1988)

Capítulo 17



Guillermo Haro Barraza (1913-1988) se considera como el fundador de la **astronomía moderna en México**. Lo llamaron el **"sacerdote del telescopio"**. Empezó una carrera de **filosofía** pero encontró su verdadera vocación a los 28 años y estudió astronomía convirtiéndose en **director del observatorio de Tonantzintla**.

Además de encontrar novas, supernovas y cometas, en 1956 reveló la existencia de **galaxias de color muy azul** que fueron bautizadas con su nombre.

Haro **impulsó la ciencia en México** y ayudó a jóvenes a adquirir en el extranjero la experiencia y los conocimientos que faltaban en México.

Los desaparecidos en Chile

Capítulo 17



La dictadura chilena (1973-1990) dirigida por el militar Augusto Pinochet fue marcada por **una represión muy violenta de los oponentes políticos**. Hubo unas 40.000 detenciones por motivos políticos y 3.200 personas asesinadas por el régimen entre los cuales 1.192 siguen hoy desaparecidas. **Los "desaparecidos"** son las personas consideradas como "subversivas" por el Estado dictatorial que fueron **detenidas, asesinadas y desaparecidas**. El objetivo era aterrorizar a la población y al mismo tiempo reprimir todas las oposiciones al régimen. Por ejemplo, numerosos detenidos políticos fueron tirados desde aviones al desierto de Atacama.

Este tipo de represión se teorizó y se puso en marcha en varias dictaduras del Cono Sur (Argentina, Uruguay, Bolivia, Brasil y Paraguay) en el marco del ***Plan Cóndor***.

Diego Rivera
(1886-1957)

Capítulo 17



Diego Rivera es un gran artista mexicano y uno de los representantes del **muralismo mexicano**. Este movimiento aparece después de la revolución mexicana (1910-1920) y se caracteriza por **temas de contenido político y social** representados sobre grandes paredes de edificios públicos con la idea de **acercar el arte y la historia al pueblo** que no sabía leer.

Los murales de Rivera reflejan la historia del pueblo mexicano, desde la época precolombina hasta la revolución mexicana y afirman el **gran compromiso político** del artista.

DATOS claves

La lengua de los Incas

Capítulo 20



A finales del siglo XIII d.C. **los Incas** se instalaron en **Cusco** y desde allí construyeron un **imperio inmenso** que cubría parte de lo que hoy es Perú, Bolivia, Ecuador, Chile, Argentina y Colombia. Los Incas eran un pueblo agrícola pero también excelentes **estrategas**. Así lograron someter a otros pueblos, y gracias a una **red de caminos** eficaz establecieron en poco más de dos siglos un imperio extenso, estable y muy organizado. Todos hablaban **el quechua** o ***runa simi***, que significa "la lengua de los hombres". Fueron vencidos por Francisco Pizarro quien conquistó su territorio en 1532, con lo cual su lengua no pudo extenderse más. Hoy es **la lengua originaria más hablada en América del sur** con unos 12 millones de quechua-hablantes.

Las lenguas en México

Capítulo 20



México es uno de los países con más **diversidad lingüística**. Es el segundo país de América latina con más lenguas originarias (= de pueblos precolombinos). Tiene 69 lenguas nacionales, **68 originarias y el español**.

7 millones de mexicanos hablan una lengua indígena.

Las lenguas más habladas son el **náhuatl**, lengua de los aztecas, el **maya**, el **tseltal** y el **mixteco**.

Costa Rica y los jamaicanos

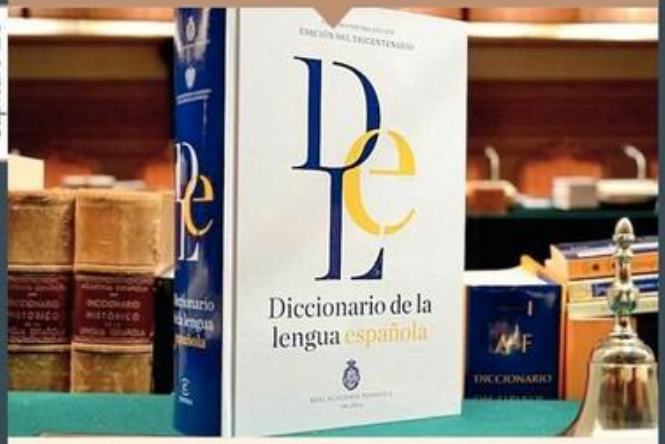
Capítulo 20



A finales del **siglo XIX**, en Costa Rica, hubo una **ola migratoria** que venía de **Jamaica**. Estos inmigrantes negros huían de la crisis económica de su país, y la mayoría se instaló en el área de **Limón** donde trabajó en la construcción del ferrocarril y en las plantaciones bananeras. Mantuvieron sus costumbres, religión, comida y lengua (**el inglés**) hasta la Revolución de **1948** liderada por José Figueres Ferrer, quien impulsó la **integración cultural** de estas poblaciones y les dio el derecho al voto.

LA RAE

Capítulo 20



La Real Academia Española fue fundada en 1713.

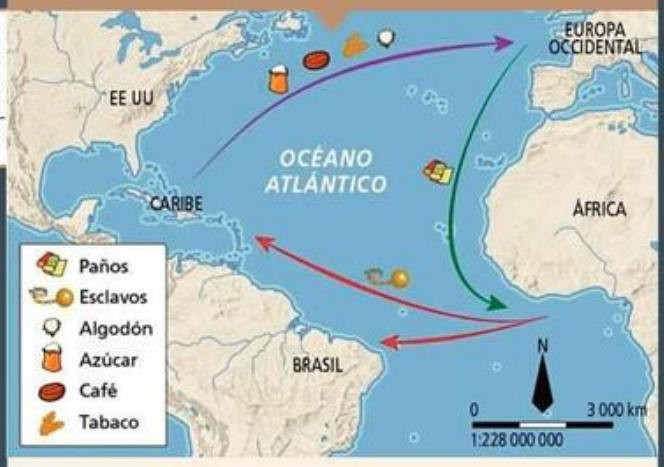
Es una institución que, además de redactar diccionarios, libros de gramática y otras publicaciones, es la **referencia en cuanto a todas las dudas** que puedan tener los hispanohablantes sobre la lengua. Vela por su buen uso.

La RAE es **bastante conservadora** pero también se **adapta a la evolución de la lengua** y está muy **presente en internet**. Se preocupa tanto por la unidad de la lengua española como por el reconocimiento de su **diversidad**.

Los 46 académicos ocupan sillas identificadas por 23 letras del alfabeto, minúsculas y mayúsculas.

La esclavitud en América

Capítulo 22



Tras la **conquista y colonización** del territorio americano a partir del siglo XVI, las enfermedades y las duras condiciones de trabajo provocaron la **reducción** de la mano de obra indígena, rápidamente reemplazada por **esclavos africanos**. Así se desarrolló el **"comercio triangular"**: intercambio de productos manufacturados europeos en las costas de África por esclavos luego **transportados en horribles condiciones** a América por los negreros. Al llegar, los vendían a cambio de productos como metales preciosos, cacao, tabaco y azúcar.

Se estima que se **deportó entre 12 y 13 millones** de africanos hacia América. Se abolió la esclavitud en América latina a lo largo del siglo XIX.

Hoy, **uno de cada cuatro latinoamericanos** se identifica como descendiente de africanos (aproximadamente 133 millones de personas).

La Guerra Civil española (1936-1939)

Capítulo 22

El 18 de julio de 1936 el general Francisco Franco dirigió un **golpe de Estado** contra el gobierno de la **Segunda República Española**, provocando una guerra civil. El enfrentamiento entre **republicanos** (partidos políticos de izquierda y defensores de la República) y **franquistas** (los sectores tradicionales y conservadores de la sociedad española como la iglesia, el ejército y grandes propietarios rurales) causó **muchas destrucciones**, el **exilio masivo** de españoles y **miles de muertos**. Finalmente, la victoria del bando nacional el **1 de abril de 1939** permitió el acceso al poder de Francisco Franco.



El franquismo

Capítulo 22



La dictadura franquista duró casi **40 años**, hasta el 20 de noviembre 1975, día de la muerte de Francisco Franco.

Se suele dividir el franquismo en dos etapas:

- el **primer franquismo**, de 1939 a 1959, que se caracterizó por el afianzamiento de una **dictadura absoluta, una represión violenta**, una censura rígida y un aislamiento político y económico;
- el segundo franquismo, llamado también **franquismo desarrollista** (de 1959 a 1975), que se caracterizó por una **apertura política internacional**, un **plan de desarrollo económico**, una apertura al turismo.

Aunque luego la dictadura fue evolucionando, el **régimen continuó siendo el mismo**. El poder era ejercido de manera personal por un **dictador**, es decir: **ausencia de todo tipo de libertades políticas, culturales, laborales e individuales**.

Memoria histórica

Capítulo 23



La **"ley de memoria histórica"** se aprobó en España en 2007 para **recuperar y dignificar la memoria de las víctimas de la guerra civil y el franquismo**.

Sin embargo, hoy todavía **son muchas las deudas que tiene España con la memoria histórica: abrir las fosas** de la Guerra Civil, **borrar** del callejero **las calles que siguen dedicadas al franquismo**, **ilegalizar** las fundaciones fascistas... Su efectiva aplicación depende, en muchos casos, del **contexto político**, algo que denuncian muchas asociaciones, como la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica **(A.R.M.H.)**.

Constituida en diciembre de 2000, el objetivo principal de la A.R.M.H. es la **investigación, exhumación e identificación de las víctimas** de la guerra civil y de la represión franquista. Trabaja con **más de 5.000 voluntarios** para **excavar fosas** y también apoya todo tipo de acciones que permitan el estudio y la difusión de los conocimientos sobre la Guerra Civil y sus víctimas.

Sommaire

01 L'alphabet 210
02 La prononciation et l'orthographe 210
03 L'accent tonique 211
04 L'intonation de la phrase 211
05 Les nombres cardinaux 212
06 Les nombres ordinaux 212
07 L'heure 213
08 La date 213
09 Les pourcentages 213
10 Le nombre des noms et des adjectifs 214
11 Le genre des noms et des adjectifs 214
12 Les suffixes 214
13 L'adjectif qualificatif 215
14 L'apocope 215
15 L'article 216
16 Les adjectifs et pronoms démonstratifs 217
17 Les adjectifs et pronoms possessifs 218
18 Les indéfinis 219
19 Les pronoms personnels 220
20 Les équivalents de « on » 221
21 Les pronoms relatifs 221
22 Le présent de l'indicatif 221
23 Le passé composé 222
24 L'imparfait de l'indicatif 222
25 Le passé simple 222
26 Le plus-que-parfait 223
27 Le futur 223
28 Le gérondif 223
29 L'emploi du subjonctif 224
30 Le conditionnel 224
31 L'impératif 225
32 *Ser* et *estar* 225
33 La concordance des temps 226
34 Les conjonctions de coordination 226
35 Les conjonctions de subordination 227
36 Les prépositions 228
37 Les adverbes 230
38 La phrase négative 230
39 La phrase interrogative 231
40 La phrase exclamative 231
41 Les périphrases verbales 231
42 Discours direct et indirect 232
43 Constructions à retenir 233

La traduction de « c'est... que/qui »
La traduction de « il y a »
La traduction de « il faut »
La traduction de « devenir »
La traduction de « ne ... que »
La traduction de « y compris »
Soler + infinitif
Al + infinitif
La traduction de « réussir »
Se me
Como si

Index

Les numéros renvoient aux fiches du précis.

a (préposition) 26
accent écrit 03
al + infinitif 43h
aquel, aquél 16
aquello/a/os/as 16
aunque 35
« avoir l'habitude de » 43g
bastante(s) 18 37
but 29 35
cause 35 36
« cela fait ... que » 43b
« c'est ... que » 43a
complément d'agent 36
concession 35
condition 35
conseil 30
conséquence 35
« continuer à ... » 28
cuál/es 39
cualquier 18
cuando 29
cuándo 39
cuánto/a/os/as 39
cuánto (combien) 40
cuyo/a/os/as 21
de (préposition) 36
deber 43c
défense 31
demasiado/a/os/as 37
desde hace 36
« devenir » 43d
« devoir (je dois) » 43c
dónde 21 39
doute (futur) 27
el, la... (article) 15
él, ella, ellos/as 19
el ... más/menos 13
en (préposition) 36
enclise 19
es necesario / útil 43c
ese/a/os/as 16
este, ese, aquel 16
este/a/os/as 16
« être » 32
féminin 11
gustar (verbes construits comme) 19f
haber (auxiliaire) 23
habitude 43g
hay 43b
« il est ... de » 43c
« il faut » 43c
« il y a » 43b
ir + gérondif 28
le (pronom) 19
llevar + gérondif 28
lo 15
más ... que 13
masculin 11
mayor 13
mejor 13
menor 13
mi (possessif) 17
mí (pronom) 19
mío/a/os/as 17
« moins ... que... » 13
mucho 13
muy 13
nada 18
nadie 18
ninguno/a 18
no ... sino 34
nos (pronom) 19
nuestro/a/os/as 17
nunca 37
opinion 29 36
opposition 34
para 36
peor 13
pésimo 13
pluriel 10
« plus ... que... » 13
poco 18 37
por 36
premier, deuxième... 06
probabilité (futur) 27
quantité 37
que (relatif) 21
quién/es 39
« rendre » 43d
« réussir » 43i
seguir + gérondif 28
sentiment (verbes de) 19f
singulier 10
sino 34
soler 43g
souhait 29
subordonnée de temps 29
suyo/a/os/as 17
tan ... como 13
tanto/a/os/as que 35
te (pronom) 19
tener que 43c
ti (pronom) 19
« très » 13
tuyo/a/os/as 17
uno, una... 15
usted, ustedes 19
verbes de sentiment 19f
voix passive 32b
volonté 29
volver(se) 43d
vouvoiement 19
vuestro/a/os/as 17
ya 37
ya que 37
zéro, un, deux... 05

01 L'alphabet

- Il comporte 27 lettres. Elles sont ici suivies, entre parenthèses, de leur nom en espagnol.

A *(a)*	**H** *(hache)*	**Ñ** *(eñe)*	**U** *(u)*
B *(be)*	**I** *(i)*	**O** *(o)*	**V** *(uve)*
C *(ce)*	**J** *(jota)*	**P** *(pe)*	**W** *(uve doble)*
D *(de)*	**K** *(ka)*	**Q** *(cu)*	**X** *(equis)*
E *(e)*	**L** *(ele)*	**R** *(erre)*	**Y** *(ye ou i griega)*
F *(efe)*	**M** *(eme)*	**S** *(ese)*	**Z** *(ceta)*
G *(ge)*	**N** *(ene)*	**T** *(te)*	

- L'espagnol possède une consonne qui lui est propre : la *ñ*.
- Les lettres sont du genre féminin : *¿Se escribe con **una be** o con **una uve**?*

02 La prononciation et l'orthographe

- Toutes les lettres se prononcent, à l'exception du *h*, toujours muet.
  *la **h**arina*, *la **a**rena* : la syllabe initiale se prononce de façon identique.
- Le *b* et le *v* se prononcent de la même façon.
  *be**b**er*, *vol**v**er* : la syllabe finale se prononce de façon identique.
- Le *ch* se prononce « tch ».
  ***ch**atear*, *dere**ch**o*
- Le *ll* se prononce comme le son « ll » dans le mot français « famille ».
  *ca**ll**e*, ***ll**over*
- Le *ñ* se prononce « gn » comme dans le mot français « gagner ».
  pequeño
- Le *y* se prononce « i » quand il est seul ou à la fin d'un mot.
  y, *muy*
  Devant une voyelle, il est proche du « j » français. *mayor* [major]
- Le *g* devant *a*, *o*, *u*, *ue*, *ui* se prononce [ɣ] comme dans le mot français « gâteau ».
  gótico, *guerra*
  Il se prononce du fond de la gorge [χ] devant *e*, *i*.
  gente, *página*
- Le *j* se prononce toujours du fond de la gorge [χ].
  joven, *jirafa*
- Le *r* est roulé et vibrant.
  cara, *particular*
  Quand il est initial ou doublé, il vibre davantage. *ropa*, *carro*
- Le *s* et le *z* ne se prononcent jamais [z] comme dans le mot français « rose ».
  - Le *s* se prononce [s] comme dans « passer ». *televisión*, *presentar*
  - Le *z* (ou le *c* devant *e* ou *i*) se prononce [θ] comme le « th » anglais. *la riqueza*, *la fuerza*
  - Dans certaines régions d'Espagne (Îles Canaries, une partie de l'Andalousie) et en Amérique latine, on prononce [s] dans tous les cas.
- Les voyelles conservent toujours le même son :
  dans le *om* et le *en* de *comprender*, on doit entendre le *m* et le *n*
  derrière le *o* et le *e*, et ne pas nasaliser comme on le fait en français
  pour le « om » et le « en » dans « comprendre ». *aprender*, *concurso*, *Andalucía*

- Les seules consonnes qui se doublent en espagnol sont celles du prénom « CaRoLiNe ».
  acción, perro, lluvia, innovar
- Après la lettre « g », le *u* s'écrit *ü* si l'on entend le son [u].
  cigüeña, guitarra
- Pour conserver le son du radical, des modifications orthographiques sont nécessaires dans la conjugaison de certains verbes.
  dirigir : *dirijo, diriges*

03 L'accent tonique

- Il tombe sur **l'avant-dernière syllabe** des mots terminés par une voyelle ou par une marque du pluriel (*-s* : pour un nom : ***chi**cas*, *-n* pour un verbe : ***ha**cen*).
  *La mu**cha**cha **ha**bla. Las mu**cha**chas **ha**blan.*
- Il tombe sur la **dernière syllabe** des mots terminés par une consonne (y compris « *y* » qui est considéré une consonne en espagnol), sauf *-s* et *-n*.
  *ha**blar**, la ciu**dad**, es**toy***
- Lorsqu'il ne tombe **pas à sa place habituelle**, il est signalé par un accent **écrit.**
  *la **má**quina, los **jó**venes*
- L'accent écrit sert aussi à distinguer certains mots (accent diacritique).
  el (le) ≠ ***él*** (il, lui)
  ***se** (se sienta)* (se) ≠ ***sé** (saber)* (je sais)
  ***que** (lo que dice)* (que) ≠ ***qué** (iqué dice!)*
- Les mots interrogatifs et exclamatifs portent toujours un accent écrit.
  Voir 39 et 40

04 L'intonation de la phrase

- En espagnol, le ton de la voix :
  - descend à la fin des phrases déclaratives.
    Hablo español. ↘
  - monte dans les phrases interrogatives auxquelles on peut répondre par oui ou par non.
    ¿Hablas español? ↗
  - descend dans les phrases interrogatives qui commencent par :
    qué, quién, cuál, cómo, cuánto, cuándo, dónde.
    ¿Cuántas lenguas hablas? ↘

05 Les nombres cardinaux

0 *cero*	1 *uno*	2 *dos*	3 *tres*	4 *cuatro*	5 *cinco*	6 *seis*	7 *siete*	8 *ocho*	9 *nueve*
10 *diez*	11 *once*	12 *doce*	13 *trece*	14 *catorce*	15 *quince*	16 *dieciséis*	17 *diecisiete*	18 *dieciocho*	19 *diecinueve*
20 *veinte*	21 *veintiuno*	22 *veintidós*	23 *veintitrés*	24 *veinticuatro*	25 *veinticinco*	26 *veintiséis*	27 *veintisiete*	28 *veintiocho*	29 *veintinueve*
30 *treinta*	31 *treinta y uno*	32 *treinta y dos*	33 *treinta y tres*	34 *treinta y cuatro*	35 *treinta y cinco*	36 *treinta y seis*	37 *treinta y siete*	38 *treinta y ocho*	39 *treinta y nueve*
40 *cuarenta*	41 *cuarenta y uno*	42 *cuarenta y dos*	43 *cuarenta y tres*	44 *cuarenta y cuatro*	45 *cuarenta y cinco*	46 *cuarenta y seis*	47 *cuarenta y siete*	48 *cuarenta y ocho*	49 *cuarenta y nueve*

50 *cincuenta*	...
60 *sesenta*	...
70 *setenta*	...
80 *ochenta*	...
90 *noventa*	...

100 *cien*	101 *ciento uno*	102 *ciento dos*	...

100 *ciento (cien)*	200 *doscientos (as)*	300 *trescientos (as)*	400 *cuatrocientos (as)*	500 *quinientos (as)*	600 *seiscientos (as)*	700 *setecientos (as)*	800 *ochocientos (as)*	900 *novecientos (as)*

1 000 *mil*	2 000 *dos mil*	3 000 *tres mil*	...

10 000 *diez mil*	100 000 *cien mil*	1 000 000 *un millón*	100 000 000 *cien millones*	1 000 000 000 *mil millones* (un milliard)

- On emploie *y* seulement **entre les dizaines et les unités**.
  cuarenta ***y*** *dos*, mais : *ciento* ***ø*** *dos*
- *uno* → ***un*** devant un nom **masculin**.
  *veinti****ún*** *euros, treinta y* ***un*** *años*
- *uno* → ***una*** devant un nom **féminin**.
  *veinti****una*** *chicas*
- *ciento* → ***cien*** devant un nom et devant *mil*.
  cien *páginas,* ***cien*** *mil*
- À partir de 200, les centaines s'accordent avec le nom qui suit.
  *doscient****as*** *páginas*
  *1492: mil cuatrocient****os*** *noventa y dos (años)*

06 Les nombres ordinaux

le 1er	*el primero*	le 5e	*el quinto*	le 9e	*el noveno*
le 2e	*el segundo*	le 6e	*el sexto*	le 10e	*el décimo*
le 3e	*el tercero*	le 7e	*el séptimo*	le 11e	*el undécimo*
le 4e	*el cuarto*	le 8e	*el octavo*	le 12e	*el duodécimo*

primero → *primer*, *tercero* → *tercer* devant un nom **masculin singulier** : *el* ***primer*** *año*, *el* ***tercer*** *párrafo*

- À partir du 11e, on emploie de préférence les cardinaux.
  el siglo ***veinte*** (le vingtième siècle)
  el ***veinticinco*** *aniversario* (le vingt-cinquième anniversaire)

07 L'heure

- *la* ou *las* remplace le mot *hora*.
  *Es **la una**.* (Il est une heure.)
  *Son **las cuatro**.* (Il est quatre heures.)
  *Vendrá a **las dos**.* (Il / Elle viendra à deux heures.)



*Es **la una**.*



*Son **las tres**.*



*Son **las dos y media**.*



*Son **las cuatro menos cinco**.*



*Son **las siete y diez**.*



*Son **las cinco y cuarto**.*

08 La date

LES JOURS DE LA SEMAINE
lunes
martes
miércoles
jueves
viernes
sábado
domingo

LES MOIS DE L'ANNÉE	
enero	*julio*
febrero	*agosto*
marzo	*septiembre*
abril	*octubre*
mayo	*noviembre*
junio	*diciembre*

*Hoy es miércoles, diez **de** marzo **de** dos mil diecinueve.* (Aujourd'hui, c'est le mercredi 10 mars 2019.)

09 Les pourcentages

- Les pourcentages sont précédés d'un article masculin singulier :
  - *el* pour exprimer un **pourcentage précis**.
    ***El** 90% de los jóvenes pertenece a una red social.* (90 % des jeunes appartiennent à un réseau social.)
  - *un* pour exprimer un **pourcentage approximatif**.
    ***Un** 20% utiliza estas webs para hacer amigos.* (Environ 20 % utilisent ces sites pour se faire des amis.)

10 Le nombre des noms et des adjectifs

- *-s* : noms et adjectifs terminés par une voyelle.
  la cara guapa → *las caras guapas*
  un coche rojo → *unos coches rojos*
  el sofá → *los sofás*
- *-es* : noms et adjectifs terminés par une consonne (*y* est considéré comme une consonne) ou un *-í* accentué.
  el móvil última generación → *los móviles últimas generaciones*
  la ley iraní → *las leyes iraníes*
- *-z* → *-ces*
  la luz → *las luces*

11 Le genre des noms et des adjectifs

- *-o* → *-a*
  un niño bueno → *una niña buena*
  Exceptions :
  el testigo → *la testigo*, *el reo* → *la reo*
  Mots terminant par *-ín*, *-án*, *-ón*, *-dor*, *-tor*, *-sor* et les adjectifs de nationalité : + *-a*.
  un hombre burlón → *una mujer burlona*
  un doctor → *una doctora*
  un andaluz → *una andaluza*

Dans les autres cas, la terminaison reste inchangée.
un niño amable → *una niña amable*
un ejercicio fácil → *una tarea fácil*
el artista → *la artista*

12 Les suffixes

Les suffixes nuancent les mots auxquels ils se rattachent (notion de **taille**, d'**affection** ou valeur **péjorative**).
*Me gusta más este coche **pequeñito** que ese **grandón**.*

12 a *-ito, -ita...* : les diminutifs

- Mots terminés par *-o*, *-a* ou une consonne autre que *-n* ou *-r* : *-ito*, *-ita*, *-illo*, *-illa*
  casa → *casita*
  árbol → *arbolillo*
- Mots terminés par *-e*, *-n*, *-r* : *-cito*, *-cita*
  pobre → *¡pobrecito!*
  joven → *jovencito*
  amor → *amorcito*

12 b *-ón, -ona...* : les augmentatifs

En espagnol, les augmentatifs sont moins fréquents que les diminutifs.

- Le suffixe augmentatif le plus fréquent est *-ón, -ona*. Il a souvent une valeur dépréciative.
  una casa (une maison) → *un caserón* (une grande maison)
  una mujer (une femme) → *una mujerona* (une matrone)
  un soltero (un célibataire) → *un solterón* (un vieux garçon)

13 L'adjectif qualificatif

• L'adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie. (Pour la formation du féminin et du pluriel, voir 10 et 11)

13 a La position de l'adjectif qualificatif

• La position de l'adjectif par rapport au substantif peut varier. Il peut se placer :
  - avant le nom (antéposition) :
    un buen chico Voir apocope 14
  - après le nom (position post-nominale) :
    un chico bueno

• La place de l'adjectif peut changer le sens de la phrase.
un buen padre (bon) → *un padre bueno* (gentil)
un gran hombre (moral) → *un hombre grande* (taille)
un mal momento (inadéquat) → *un momento malo* (difficile)

13 b Les degrés de l'adjectif

• Les comparatifs
  - **Supériorité (+)** *más ... que*
    *Los españoles están **más** acostumbrados al calor **que** los franceses.* (Les Espagnols ont plus l'habitude de la chaleur que les Français.)
  - **égalité (=)** *tan ... como*
    *Soy **tan** alta **como** mi madre.*
    (Je suis aussi grande que ma mère.)
  - **Infériorité (-)** *menos ... que*
    *La clase de hoy me ha parecido **menos** interesante **que** la de ayer.* (Le cours d'aujourd'hui m'a semblé moins intéressant que celui d'hier.)
  - Comparatifs à forme propre :
    bueno (bon) → *mejor* (meilleur)
    malo (mauvais) → *peor* (pire)
    grande (grand) → *mayor* (majeur, plus grand)
    pequeño (petit) → *menor* (mineur, plus petit)
    *En mi equipo hay **mejores** jugadores **que** en el tuyo.*
    (Dans mon équipe il y a de meilleurs joueurs que dans la tienne.)

• Les superlatifs **relatifs**
  - **Supériorité (+)** *el/la/los/las ... más* (le/la/les ... plus)
    *Es **el** carburante **más** ecológico.*
    C'est le carburant le plus écologique.
  - **Infériorité (-)** *el/la/los/las ... menos* (le/la/les ... moins)
    *Es **la** energía **menos** utilizada.*
    (C'est l'énergie la moins utilisée.)

Attention ! Contrairement au français, on ne répète pas l'article.
*¿Es este **el** móvil **Ø** más barato?*
(Est-ce que c'est le portable le moins cher ?)

• Les superlatifs **absolus**
  - **très + adj. :** *muy* **+ adj.**
    *El agua está **muy** limpia.* (L'eau est très propre.)
  - **très + adj. / adj. + -issime :** **adj. +** *-ísimo(a)*
    *El agua está **limpísima**.* (L'eau est très propre.)

Attention ! Certains ont des formes irrégulières (ou doubles).
grande → ***máximo***
pequeño → ***mínimo***
bueno → ***óptimo (buenísimo)***
malo → ***pésimo (malísimo)***

On peut également créer des superlatifs absolus grâce à certains préfixes.
***super**sónico, **extra**fino, **archi**sabido, **ultra**rápido...*

14 L'apocope

• L'apocope est la disparition d'une voyelle ou d'une syllabe à la fin de certains mots précédant un nom masculin singulier. Voici les plus courants :

bueno	*buen*	*un **buen** negocio* (une bonne affaire)
malo	*mal*	*un **mal** día* (une mauvaise journée)
grande	*gran*	*un **gran** hombre* (un grand homme)
primero	*primer*	*el **primer** premio* (le premier prix)
ciento	*cien*	***cien** años* (cent ans)
santo	*san*	***San** Pedro* (Saint Pierre)

15 L'article

	DÉFINI	INDÉFINI
singulier masculin	*el*	*un*
singulier féminin	*la*	*una*
pluriel masculin	*los*	*unos*
singulier féminin	*las*	*unas*
neutre	*lo*	

- *a* + *el* → ***al***, *de* + *el* → ***del***
  *Voy **al** colegio. Vengo **del** cine.*
- *la* → ***el***, *una* → ***un***
  Devant un nom féminin singulier commençant par *a* ou *ha* toniques (accentuées) :
  ***el** agua clara (las aguas claras)* mais : ***la/una** araña* (l'araignée)
  ***un** alma pura (unas almas puras)* mais : ***una** actividad*

15 a *El, la...* : articles définis

- Expression de l'heure : *Son **las** diez.* (Il est dix heures.)
- Les jours de la semaine : *Antonio llega **el** jueves.* (Antonio arrive jeudi.)
- La périodicité. On emploie le pluriel. ***Los** lunes tenemos clase.* (Le lundi, nous avons cours.)
- L'âge : *Se ha casado a **los** treinta y pico.* (Il s'est marié à plus de trente ans.)
- Celui de, ceux de, celle de, celles de : *el de, los de, la de, las de*
  *Esa versión, ¿es la de Alejandro Dumas o **la de** Tirso de Molina?*
  (C'est la version d'Alejandro Dumas ou celle de Tirso de Molina ?)
- Celui que, ceux que, celle que, celles que : *el que, los que, la que, las que*
  *He comprado **las que** te gustan.* (J'ai acheté celles que tu aimes.)
- Omission de l'article défini :
  - devant *casa* dans le sens de « chez » :
    *¡Otra vez a **Ø** casa de tus padres este fin de semana!* (Encore chez tes parents ce week-end !)
  - devant les noms de pays, régions ou villes non déterminés :
    ***Ø** Chile es un país en pleno desarrollo.* (Le Chili est un pays en plein développement.)
    mais : ***El** Madrid de mi niñez.* (Le Madrid de mon enfance.)

15 b *Un, una...* : articles indéfinis

- Expression de l'approximation : *Esta ciudad queda a **unos** cien kilómetros.* (Cette ville est à environ cent kilomètres.)
- Omission de l'article indéfini :
  - au pluriel : *He tenido **Ø** noticias suyas.* (J'ai eu des nouvelles de lui.)
  - devant *otro, otra* : *¿No se te ocurre **Ø** otra idea?* (N'as-tu pas une autre idée ?)

15 c *Lo* : article neutre

Ne s'emploie jamais devant un nom.

- « Ce qui est... » → ***lo* + adjectif ou participe passé**
  ***Lo difícil** es perder.* (Ce qui est difficile, c'est de perdre.)
- « Ce qui, ce que... » → ***lo que***
  *¿No sabes **lo que** ha hecho?* (Tu ne sais pas ce qu'il a fait ?)
- « Ce qui concerne... » → ***lo de***
  (As-tu appris pour María ?) *Supiste **lo de** María.*

16 Les adjectifs et pronoms démonstratifs

16 a Adjectifs démonstratifs

	SINGULIER	PLURIEL	PROXIMITÉ DANS L'ESPACE / LE TEMPS / LA PHRASE
masculin	***este***	***estos***	proche de celui qui parle *(**yo, aquí, ahora**)*
féminin	***esta***	***estas***	
masculin	***ese***	***esos***	proche de celui auquel on s'adresse *(**tú, ahí**)*
féminin	***esa***	***esas***	
masculin	***aquel***	***aquellos***	éloigné de celui qui parle *(**él, allí, entonces**)*
féminin	***aquella***	***aquellas***	

16 b Pronoms démonstratifs

- Les pronoms démonstratifs ont la même forme que les adjectifs, mais peuvent porter un accent écrit :
  éste (celui-ci),
  ése (celui-là),
  aquél (celui-là là-bas) ;
  sauf les trois pronoms neutres : ***esto***, ***eso***, ***aquello***.
  *¿Le gusta **este** modelo?* (*este* = adjectif : ce modèle)
  No, prefiero éste. (*éste* = pronom : celui-ci)

  Attention ! Depuis 2010, il est préconisé de ne plus les écrire avec accent.
  On rencontre donc de plus en plus cette forme non accentuée.
  *Vi varias películas, **esta** es la mejor.*

16 c Emploi

- Le choix du démonstratif dépend de l'éloignement
  - **dans l'espace :**
    *Quisiera ver **ese** libro, por favor. ¿**Este**? No, **aquel**.*
    (Je voudrais voir ce livre, s'il vous plaît. Celui-ci ? Non, celui-là.)
  - **dans le temps :**
    *En 1492, Cristobal Colón descubrió América; **aquel** año fue muy importante para España.*
    (En 1492, Christophe Colomb a découvert l'Amérique, cette année-là fut très importante pour l'Espagne.)
  - **dans la phrase :**
    *Pidió ayuda a Rodrigo y a Ernesto: **este** (Ernesto) le ayudó, pero **aquel** (Rodrigo) se la negó.*
    (Il a demandé de l'aide à Rodrigo et à Ernesto : celui-ci l'a aidé, mais celui-là a refusé.)

17 Les adjectifs et pronoms possessifs

	ADJECTIFS POSSESSIFS AVANT LE NOM		ADJECTIFS POSSESSIFS APRÈS LE NOM	
	SINGULIER	PLURIEL	SINGULIER	PLURIEL
1ères personnes	*mi*	*mis*	*mío / mía*	*míos / mías*
	nuestro / nuestra	*nuestros / nuestras*	*nuestro / nuestra*	*nuestros / nuestras*
2es personnes	*tu*	*tus*	*tuyo / tuya*	*tuyos / tuyas*
	vuestro / vuestra	*vuestros / vuestras*	*vuestro / vuestra*	*vuestros / vuestras*
3es personnes	*su*	*sus*	*suyo / suya*	*suyos / suyas*

17 a L'accord des adjectifs possessifs

- Les adjectifs possessifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils introduisent :
  ***mi** abrigo* (mon manteau),
  ***vuestras** bufandas* (vos écharpes).

17 b La place des adjectifs possessifs

- Les adjectifs possessifs qui se placent après le nom s'accordent en genre et en nombre avec le nom qui les précède.
  *Es un amigo **mío**.* (C'est un ami à moi.)

17 c Les pronoms possessifs

- Ce sont les mêmes formes que celles des adjectifs possessifs placés après le nom, précédées de l'article défini : *el mío, la mía, los vuestros, las suyas*...
  *¿No has traído tu libro? Te presto **el mío**.*
  (Tu n'as pas apporté ton livre ? Je te prête le mien.)
  Attention ! Les possessifs sont beaucoup moins employés en espagnol qu'en français. Ainsi, on dit :
  Se pasa la vida en la calle. (Il passe sa vie dehors)

17 d Expressions figées avec des possessifs

- Certaines expressions figées exclamatives sont d'un usage très courant en espagnol :
  *¡Madre **mía**!, ¡Dios **mío**!*

18 Les indéfinis

ADJECTIFS	peu de	***poco, a, os, as***	***pocas** calorías* (peu de calories)
	beaucoup de	***mucho, a, os, as***	***mucha** agua* (beaucoup d'eau)
	assez de	***bastante, es***	***bastante** dinero* (assez d'argent)
	trop de	***demasiado, a, os, as***	***demasiados** coches* (trop de voitures)
	tout, tous, toute, toutes	***todo, a, os, as***	***todo** el día* (toute la journée)
	plusieurs	***varios, as***	***varias** canciones* (plusieurs chansons)
	chaque	***cada***	***cada** lunes* (chaque lundi)
	certain, certaine, certains, certaines	***cierto, a, os, as***	***ciertos** días* (certains jours)
ADJECTIFS ET PRONOMS	un, une, quelques-uns, quelques-unes	***alguno, a, os, as***	*vinieron **algunos*** (quelques-uns sont venus)
	aucun, aucune	***ninguno, a***	***ninguna** amiga* (aucune amie)
	n'importe quel/quelle	***cualquiera***	***cualquiera** de ellos* (n'importe lequel d'entre eux)
	un autre, une autre, d'autres	***otro, a, os, as***	***otros** lugares* (d'autres lieux)
PRONOMS	quelque chose	***algo***	*hacer **algo*** (faire quelque chose)
	quelqu'un	***alguien***	*¿ha llamado **alguien**?* (quelqu'un a appelé ?)
	rien	***nada***	*no sabe **nada*** (il ne sait rien)
	personne	***nadie***	*no hay **nadie*** (il n'y a personne)

Attention !

- En espagnol, on n'emploie pas l'article indéfini devant *otro*.
  *Me gustaría oír **Ø otro** punto de vista.*
  (J'aimerais entendre un autre point de vue.)
- Les formes *alguno*, *ninguno*, *cualquiera* perdent leur voyelle finale (apocope) devant un nom masculin singulier.
  Cualquiera perd aussi sa voyelle finale devant un nom féminin singulier.
  Voir 14
  *No hay **ningún** error.*
  (Il n'y a aucune erreur.)
  ***Cualquier** chica puede venir.*
  (N'importe quelle fille peut venir.)
- *Poco*, *mucho*, *bastante*, *demasiado*, *algo*, *nada* peuvent être aussi adverbes et donc invariables. Voir 37 d
  *Las cosas han cambiado **mucho**.*
  (Les choses ont beaucoup changé.)

19 Les pronoms personnels

	PRONOMS SUJETS	PRONOMS RÉFLÉCHIS	PRONOMS COD	PRONOMS COI	PRONOMS INTRODUITS PAR UNE PRÉPOSITION
1re pers. sing.	*yo*	*me*	*me*	*me*	*mí*
2e pers. sing.	*tú*	*te*	*te*	*te*	*ti*
3e pers. sing.	*él, ella, usted*	*se*	*lo, la (le)*	*le*	*él, ella, usted*
1re pers. pl.	*nosotros, as*	*nos*	*nos*	*nos*	*nosotros, as*
2e pers. pl.	*vosotros, as*	*os*	*os*	*os*	*vosotros, as*
3e pers. pl.	*ellos, ellas, ustedes*	*se*	*los, las*	*les*	*ellos, ellas, ustedes*

Attention ! Avec la préposition *con*, les pronoms ont une forme particulière au singulier : *conmigo, contigo, consigo*. *Quiero ir* ***contigo***. (Je veux y aller avec toi.)

19 a Pronoms personnels sujets

- Ils sont moins utilisés en espagnol puisque la personne est déjà indiquée par la terminaison du verbe. *¿Ø Eres Pablo?*
- On les emploie surtout pour insister sur la personne. *No, Pablo es mi hermano.* ***Yo*** *soy Juan.*

19 b Pronoms personnels compléments

- *Le* et *les* ne peuvent pas être employés pour un objet.
  Lo *comprendo (lo que me estás explicando).*
  (Je le comprends (ce que tu m'expliques).)
  Le *comprendo (a mi amigo).* (Je le comprends (mon ami.)

19 c L'ordre des pronoms compléments

- En espagnol, l'ordre est toujours : **COI puis COD**
  ¿Nos las *devuelves?* (Tu nous les rends ?)
  Te lo *repito.* (Je te le répète.)
- Lorsque deux pronoms de la 3e pers. se suivent, le premier → *se*. ***Se lo*** *ha dicho.* (Elle le lui a dit.)

19 d Le vouvoiement

- Pour vouvoyer, on utilise la 3e personne du singulier
  Pase usted y siéntese. (Entrez, et asseyez-vous.)
  Si plusieurs personnes → 3e personne du pluriel
  Son ustedes los que deciden. (C'est vous qui décidez.)

19 e L'enclise

- Les pronoms compléments et réfléchis employés sans préposition sont soudés après le verbe (enclise) aux trois formes suivantes :
  - à l'infinitif : *Va a llamar****la***. (Il va l'appeler.)
    *Va a comprár****selo***. (Il va le lui acheter.)
  - au gérondif : *Está llamándo****la***. (Il est en train de l'appeler.) *Está comprándo****selo***. (Il est en train de le lui acheter.)
  - à l'impératif positif :
    Llámala. (Appelle-la.) ***Cómpraselo***. (Achète-le lui.)

19 f Construction des verbes de type *gustar*

- Verbes de type *gustar* :
  aburrir (ennuyer), *agobiar* (stresser), *apasionar* (passionner), *apetecer* (avoir envie), *costar* (avoir du mal), *dar miedo* (faire peur), *divertir* (amuser), *doler* (avoir mal), *encantar* (adorer), *fascinar* (fasciner), *importar* (être important), *indignar* (indigner), *interesar* (intéresser), *molestar* (gêner, déranger), *parecer* (sembler), *preocupar* (inquiéter), *sorprender* (surprendre)
- Les verbes de type *gustar* s'accordent avec le sujet placé après le verbe (souvent à la 3e personne du singulier ou du pluriel).
  Me encanta este idioma. (Cette langue m'enchante.)
  Me gustan los idiomas. (Les langues me plaisent.)
- ***Gustar*** a le sens de « aimer » mais s'accorde comme « plaire ». Il se construit comme ce dernier.
  Me gusta tu libro. (J'aime ton livre.)
  Me gustan tus libros. (J'aime tes livres.)
- Pour faire apparaître la personne qui ressent ce sentiment, le verbe est précédé des pronoms personnels COI correspondants (*me, te, le, nos, os, les*).
- Lorsque l'on veut insister sur la personne, le pronom personnel doit être précédé de la préposition « *a* » + *mí, ti...* ***A mí*** *me cuesta pronunciar el inglés.*
- Suivis ou précédés d'un infinitif, les verbe de type *gustar* se conjugue à la 3e personne du singulier.
- Autres verbes courants ayant une construction inversée par rapport à leur équivalent français :
  - *apetecer* (avoir envie) se construit comme « faire envie » : ***Me apetece*** *salir.* (J'ai envie de sortir.)
  - *costar* (avoir du mal à) se construit comme « coûter », « être difficile » :
    Me cuesta *creerlo.* (J'ai du mal à le croire.)
  - *doler* (avoir mal) se construit comme « faire mal » :
    Me duelen *las piernas.* (J'ai mal aux jambes.)

20 Les équivalents de « on »

- on = *se* + verbe conjugué à la 3e personne du singulier ou du pluriel (pour exprimer un fait général)
  *Aquí **se habla** español.* (Ici, on parle espagnol.)
  *Hoy **se celebran** las culturas indígenas.* (Aujourd'hui, on célèbre les cultures indigènes.)
- on = **3e personne du pluriel** (lorsque le sujet est très indéterminé)
  ***Dicen** que estaba muy enamorado.* (On dit qu'il était très amoureux.)
- on = *uno, una* (lorsque le « je » est sous-entendu)
  ***Uno** se siente traicionado.* (On se sent trahi.)
- on = **1re personne du pluriel** (lorsque « on » équivaut à « nous »)
  Vamos. (On y va.)

21 Les pronoms relatifs

21 a Qui, que, quoi : *que*

- C'est le pronom le plus fréquent. Il désigne une personne, un objet ou un fait dont on a parlé et introduit une proposition relative.
  *El cantante **que** prefieres.* (Le chanteur que tu préfères.)
  *El disco **que** me gusta.* (Le disque que j'aime.)
- Après une préposition, il est précédé de l'article : *el que, la que, los que, las que.*
  *El concierto **del que** te hablé.* (Le concert dont je t'ai parlé.)
- Pour évoquer une période de temps : *en que.*
  *El día **en que** te conocí.* (Le jour où je t'ai connu.)
- Pour traduire « ce que, ce qui » on peut employer *lo que.*
  ***Lo que** a mí me gusta es la música.*
  (Ce que j'aime c'est la musique.)

21 b Qui : *quien, quienes*

- Il désigne une personne dont on a parlé.
  *Eres tú **quien** decide.* (C'est toi qui décide.)
  Voir 43 a

21 c La traduction de « dont »

- *cuyo, a, os, as* + substantif
  Il introduit un rapport de possession. Il est toujours suivi du nom auquel il se rapporte et auquel il s'accorde en genre et en nombre.
  *El grupo **cuyas** canciones te encantan.*
  (Le groupe dont tu adores les chansons.)
- *del que, de la que, de lo que, de los que, (de) quien, (de) quienes, (de) el cual, (de) la cual, (de) lo cual, (de) los cuales, (de) las cuales* + verbe
  L'antécédent peut être animé ou inanimé.
  *Es el futbolista **del que** te hablé.*
  (C'est le footballeur dont je t'ai parlé.)

21 d Où : *donde*

- Il désigne un lieu dont on a parlé.
  *Esa es la sala **donde** ensayan.*
  (C'est la salle où ils répètent.)

22 Le présent de l'indicatif

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

- Formation
  - Verbes en *-AR* : radical + *-o, -as, -a, -amos, -áis, an*
  - Verbes en *-ER* : radical + *-o, -es, -e, -emos, -éis, -en*
  - Verbes en *-IR* : radical + *-o, -es, -e, -imos, -ís, -en*
- Comme en français, le présent de l'indicatif indique que l'action est en train de se réaliser.
  ***Leo y corrijo** el ejercicio.* (Je lis et je corrige l'exercice.)

23 Le passé composé

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

- Formation
  Le passé composé se forme avec l'**auxiliaire** *haber* **au présent de l'indicatif** + participe passé invariable (verbes en *-AR* : *-ado* ; verbes en *-ER*/*-IR* : *-ido*).
  Yo ***he crecido.*** (J'ai grandi).
- Il exprime une action achevée mais dont les conséquences sur le présent sont encore perceptibles.
  Este año ***he engordado*** *un poco.*
  (Cette année, j'ai un peu grossi.)
  Attention ! Le participe passé ne s'accorde jamais lorsqu'il est employé avec l'auxiliaire *haber*.
  Las lecciones que hemos estudiado.
  (Les leçons que nous avons étudiées.)
  En revanche, il s'accorde quand il est adjectif.
  La directora está enfadada. (La directrice est fâchée.)
  Les principaux participes passés irréguliers :

abrir → *abierto* (ouvert)
morir → *muerto* (mort)
decir → *dicho* (dit)
poner → *puesto* (mis)
escribir → *escrito* (écrit)
resolver → *resuelto* (résolu)
descubrir → *descubierto* (découvert)
romper → *roto* (cassé)
freír → *frito* (frit)
ver → *visto* (vu)
hacer → *hecho* (fait)
volver → *vuelto* (revenu)
imprimir → *impreso* (imprimé)
et les dérivés de ces verbes :
describir → *descrito* (décrit), ***devolver*** → *devuelto* (rendu)

24 L'imparfait de l'indicatif

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

- Formation
  - Verbes en *-AR* : radical + *-aba*, *-abas*, *-aba*, *-ábamos*, *-abais*, *-aban*
  - Verbes en *-ER*/*-IR* : radical + *-ía*, *-ías*, *-ía*, *-íamos*, *-íais*, *-ían*

  Attention ! il existe 3 imparfaits irréguliers : ceux de *ser*, *ir* et *ver*.
- Comme en français, l'imparfait est le temps du récit. Il évoque :
  - une action **qui a duré** :
    En esa época muchas cosas ***se hacían*** *a mano.*
    (À cette époque, on faisait beaucoup de choses manuellement.)
  - une action **habituelle** :
    Todos los días ***escribíamos*** *la fecha en la pizarra.*
    (Tous les jours, nous écrivions la date au tableau.)
  - une action **qui se déroulait en même temps qu'une autre** :
    Cuando llegó mi madre ***estábamos*** *estudiando.*
    (Quand ma mère est arrivée, nous étions en train de travailler.)
- Il donne des éléments de description, en opposition au passé simple qui marque l'action.
  El viento ***soplaba*** *fuerte y tuvo miedo salir en bicicleta.*
  (Le vent soufflait fort et il eut peur de sortir à bicyclette.)
- **L'imparfait de courtoisie** : pour adresser une demande qui serait trop directe au présent.
  Quería *un kilo de manzanas, por favor.*
  (Je voudrais un kilo de pommes, s'il vous plaît.)

25 Le passé simple

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

- Formation
  - Verbes en *-AR* : radical + *-é*, *-aste*, *-ó*, *-amos*, *-asteis*, *-aron*
  - Verbes en *-ER*/*-IR* : radical + *-í*, *-iste*, *-ió*, *-imos*, *-isteis*, *-ieron*
- Le passé simple permet d'évoquer des **actions ponctuelles et achevées**.
  Ayer ***me caí*** *de la bici.* (Hier, je suis tombé de vélo.)
- Il permet d'exprimer une action ponctuelle dans le passé, en opposition à l'imparfait.
  Esperaban llegar a la India, ***llegaron*** *a América.*
- Il est d'un emploi plus fréquent en espagnol qu'en français ; il correspond souvent au passé composé français.
  Estuve *de vacaciones en Bogotá.*
  (Je suis allé en vacances à Bogota.)

26 Le plus-que-parfait

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

• Formation

Le plus-que-parfait se forme avec l'**auxiliaire** *haber* à l'imparfait de l'indicatif + participe passé invariable (verbes en *-AR* : *-ado* ; verbes en *-ER*/*-IR* : *-ido*).

Ella ***había salido.*** (Elle était sortie.)

Comme en français, il exprime une **action antérieure à un événement passé** dans un récit à l'imparfait ou au passé simple.

Cuando llegué, ya te ***habías ido.***

(Quand je suis arrivé, tu étais déjà parti.)

27 Le futur

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

• Formation

Infinitif + *-é*, *-ás*, *-á*, *-emos*, *-éis*, *-án*

• Le futur exprime une **action**, un **événement à venir**.

El año que viene ***correré*** *el maratón de París.*

(L'année prochaine, je courrai le marathon de Paris.)

Il peut aussi évoquer une **incertitude**, la **probabilité** ou le **doute**.

- Dans le présent (futur simple) :

Serán *las tres y media.*

(Il doit être trois heures et demie.)

- Dans le passé (futur antérieur) :

¿Habrá *llegado tu hermano?*

(Crois-tu que ton frère est déjà arrivé ?)

28 Le gérondif

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

• Formation

- Verbes en *-AR* : ***-ando***
- Verbes en *-ER*/*-IR* : ***-iendo***

Attention ! Le *-i-* de *-iendo* se transforme en *-y-* lorsqu'il se trouve entre deux voyelles, c'est à dire lorsque le radical du verbe se termine par une voyelle : *traer* → *trayendo*.

• Le gérondif est toujours invariable. Comme en français, il joue généralement le **rôle d'un complément de manière**. Il marque l'action dans son développement et a souvent une **valeur explicative**.

Voy al instituto ***andando.*** (Je vais au lycée à pied.)

• *estar* + gérondif : « être en train de »

Estamos preparando *una ensalada.*

(Nous sommes en train de préparer une salade.)

• *seguir* + gérondif : exprime la continuité

Sigo pensando *que es la mejor.*

(Je continue à penser que c'est la meilleure.)

• *acabar* + gérondif : « finir par »

Acabaré aprobando *las matemáticas.*

(Je finirai bien par réussir en mathématiques.)

• *ir* + gérondif : « peu à peu »

El estadio ***se va llenando.*** (Le stade se remplit peu à peu.)

• *pasarse el tiempo* + gérondif : « passer son temps »

Te pasas el tiempo chateando.

(Tu passes ton temps à chatter.)

• *llevar* + complément de temps + gérondif : « cela fait / il y a »

Llevo dos horas esperándote.

(Ça fait deux heures que je t'attends.)

29 L'emploi du subjonctif

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

Avec le subjonctif, on exprime une action éventuelle, subjective, ou non réalisée.

29 a Espagnol = français

- **But** : ***para que***
  Te lo explico ***para que lo entiendas.***
  (Je te l'explique pour que tu comprennes.)
- **Volonté, désir, crainte** : ***querer que, desear que, temer que...***
  Quiero que vengas *conmigo.*
  (Je veux que tu viennes avec moi.)
- **Point de vue, sentiment** : ***me gusta que, prefiero que...***
  ¿Prefieres que nos veamos *mañana?*
  (Préfères-tu que nous nous voyions demain ?)
- **Doute** : ***dudo que, no creo que...***
  No creo que sea *una buena idea.*
  (Je ne crois pas que ce soit une bonne idée.)
- **Souhait** : ***espero que, ojalá...***
  Ojalá apruebe *el examen.*
  (Pourvu que je réussisse l'examen.)
- **Restriction** : ***sin que***
  Attention ! En espagnol, on respecte la concordance des temps. Voir 33
  Sale ***sin que lo vea*** *su padre.*
  (Il sort sans que son père ne le voit.)
  Salió ***sin que lo viera*** *su padre.*
  (Il est sorti sans que son père ne le voit.)
- **Obligation** : ***es necesario que***
  Es necesario que hagas deporte.
  (Il faut que tu fasses du sport.)

29 b Espagnol ≠ français

- Pour exprimer la **défense** : ***no* + verbe au subjonctif**
  No pases *tanto tiempo chateando.*
  (Ne passe pas si longtemps à chatter.)
- Après « dire de », « demander de », « prier de », « interdire de »... : ***pedir que, decir que, mandar que, aconsejar que...***
  Te pido que me obedezcas.
  (Je te demande de m'obéir.)
- Pour exprimer un **événement futur** dans une **subordonnée** de :
  - temps : introduite par ***cuando, mientras, en cuanto...***
    Te lo confirmo ***cuando me llames*** *por teléfono.*
    (Je te le confirmerai quand tu me téléphoneras.)
  - manière : introduite par ***como...***
    Haz ***como prefieras.*** (Fais comme tu préfères.)
  - lieu : introduite par ***donde, en que...***
    Quedemos ***donde quieras.***
    (Retrouvons-nous où tu voudras.)
- Pour exprimer une **condition**. Voir 35
  ***si* + verbe à l'imparfait du subjonctif.**
  Si tuviera *dinero, me compraría este ordenador.*
  (Si j'avais de l'argent, je m'achèterais cet ordinateur.)
  Si lo hubiera sabido, *habría venido.*
  (Si je l'avais su, je serais venu.)
- Pour exprimer une **éventualité** :
  - « peut-être » → ***quizás, tal vez, acaso, puede ser que, es posible que...***
    Quizás venga *mañana.*
    (Il viendra peut-être demain.)
  - « même si » → ***aunque***
    Aunque te enfades, *no salgo.*
    (Même si tu te fâches, je ne sortirai pas.)

30 Le conditionnel

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

- Formation : Infinitif + *-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían*
- Comme en français, il exprime une éventualité, une supposition.
  Attention ! La construction de la phrase conditionnelle en espagnol est différente de celle du français. Lorsque la proposition principale est au conditionnel, la subordonnée est au subjonctif imparfait.
  Te ayudaría *si me lo pidieras.*
  (Je t'aiderais si tu me le demandais.)
  Outre sa valeur de conditionnel, il peut aussi indiquer une incertitude dans le passé.
  Serían *las nueve cuando pasó el cartero.*
  (Il devait être 9 h quand le facteur est passé.)
- Il exprime également :
  - la courtoisie : *¿Me* ***podrías*** *reemplazar?*
  - la modestie, la nuance : ***Preferiría*** *acabar hoy.*
  - la suggestion, le conseil : ***Deberías*** *comer más fruta.*

31 L'impératif

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

• Formation

L'impératif a deux personnes spécifiques : la 2e du singulier et la 2e du pluriel. Les autres personnes sont issues du subjonctif présent. **Attention !** Il existe huit formes irrégulières et inclassables d'impératif à *tú*.

hacer → ***haz*** *tener* → ***ten*** *salir* → ***sal*** *decir* → ***di***
poner → ***pon*** *venir* → ***ven*** *ser* → ***sé*** *ir* → ***ve***

31 a L'impératif positif

• Il exprime un ordre.

***Ven** a buscarme a las diez.* (Viens me chercher à 10 h.)

Attention ! L'enclise du pronom est obligatoire avec l'impératif positif.

***Dímelo** todo.* (Dis-moi tout.) Voir 19 e

31 b L'impératif négatif

• Il exprime une **défense**, une **interdiction**. Il se construit avec *no* + présent du subjonctif.

***No vengas** esta noche.* (Ne viens pas ce soir.)

Attention ! Jamais d'enclise du pronom avec l'impératif négatif : *No **me lo digas.*** (Ne me le dis pas. = Je ne veux pas le savoir.) Voir 19 e

32 *Ser* et *estar*

Voir tableaux de conjugaison pp. 234-237.

32 a

• Devant un **nom, pronom, nombre, infinitif** • Devant les **tournures indiquant l'origine, l'appartenance, la matière**	*SER*	*Mi padre **es veterinario**.* *¿Éste de la foto **eres tú**?* *Las carabelas **eran tres**.* *Lo difícil **es ganar**.* *La paella **es de Valencia**.* *¿**Es tuyo** ese vídeojuego?* *Mis zapatos **son de piel**.*
• Devant un **complément de lieu** ou de **temps** • Devant un **gérondif**	*ESTAR*	*La Giralda **está en** Sevilla.* ***Estamos en** abril.* ***¿Están comiendo**?*
• Devant un **participe passé**	*SER* = dans une phrase à la **voix passive** **Attention !** *ESTAR* + participe passé n'est pas le passif, mais résultat d'une action	*La comida **es preparada** **por** el cocinero.* *La comida **está servida**.*
• Devant un **adjectif**	*SER* = caractéristique essentielle *SER* + adjectif + infinitif = c'est + adjectif + de + infinitif *ESTAR* = état, même durable, lié aux circonstances	*Inés **es** encantadora.* ***Es** importante **Ø** hablar español.* *Mi habitación **está** desordenada.*

• Le sens d'un adjectif peut être modifié selon le verbe employé :

Ser bueno. (Être gentil.) ≠ *Estar bueno.* (Être en bonne santé.)
Ser malo. (Être méchant.) ≠ *Estar malo.* (Être malade.)
Ser listo. (Être intelligent.) ≠ *Estar listo.* (Être prêt.)
Ser rico. (Être riche.) ≠ *Estar rico.* (Être délicieux.)

32 b La voix passive avec le verbe *ser*

• La voix passive se forme toujours avec le verbe ***ser** + participe passé* (qui s'accorde en genre et en nombre avec le sujet). L'agent est toujours introduit par la préposition *por*. *Los artistas fueron arrestados por los militares.* (Les artistes ont été arrêtés par les militaires.)

• Pour transformer une phrase à la voix passive vers la voix active, le verbe principal s'accorde avec l'agent qui devient le sujet. *Los artistas fueron arrestados por los militares.* → *Los militares arrestaron a los artistas.* (Les militaires ont arrêté les artistes.)

33 La concordance des temps

TEMPS DE LA PROPOSITION PRINCIPALE	TEMPS DE LA PROPOSITION SUBORDONNÉE
- Présent - Futur - Passé composé - Impératif	→ Présent du subjonctif
- Imparfait - Passé simple - Plus-que-parfait - Conditionnel	→ Imparfait ou plus-que-parfait du subjonctif

*Te **mandaré** un sms para que te **acuerdes**.* (Je t'enverrai un sms pour que tu t'en souviennes.)
futur prés. du subj.
*Te **dejé** un mensaje para que me **contestaras**.* (Je t'ai laissé un message pour que tu me répondes.)
passé simple imp. du subj.

34 Les conjonctions de coordination

Elles relient des éléments similaires de la phrase ou différentes phrases du même niveau entre elles. Elles sont invariables. Elles expriment :

- **l'addition, la succession : *y*** (et)
  *Hoy tengo clase de historia **y** de francés.*
  (Aujourd'hui j'ai cours d'histoire et de français.)
  Attention ! *y* → *e* devant un nom commençant par *i* ou *hi* :
  *Me pongo estas botas en otoño **e** invierno.*
  (Je mets ces bottes en automne et en hiver.)
- **l'alternative, le choix : *o*** (ou)
  *¿Te espero **o** me voy?* (Je t'attends ou je m'en vais ?)
  Attention ! *o* → *u* devant un nom commençant par *o* :
  *Elige uno **u** otro.* (Choisis l'un ou l'autre.)
- **la négation : *ni*** (ni). Elle remplace *y* et *o* dans les phrases négatives.
  *No quiero queso **ni** postre.* (Je ne veux pas de fromage ni de dessert.)
- **l'opposition :**
  - ***pero*** (mais)
    *El profesor es simpático **pero** exigente.*
    (Le professeur est sympa mais exigeant.)
  - ***sino*** (« mais » à la place de *pero* dans une phrase négative)
    *Alberto no es colombiano **sino** venezolano.*
    (Alberto n'est pas colombien mais vénézuélien.)
  - ***sino que*** (« mais » à la place de *pero* dans une phrase négative devant un verbe conjugué)
    *Alberto no es colombiano **sino que** es venezolano.*
    (Alberto n'est pas colombien, mais il est vénézuélien.)
  - ***sin embargo*** (pourtant, cependant)
    *Son las 7h, **sin embargo** no es aún de día.*
    (Il est 7 h, pourtant il ne fait pas encore jour.)
  - ***más bien*** (plutôt)
    *Prefiero **más bien** ir ahora.*
    (Je préfère plutôt y aller maintenant.)
  - ***mientras que*** (alors que)
    *La gente se amontona en las playas **mientras que** hay tanto sitio en el campo.*
    (Les gens s'entassent dans les plages alors qu'il y a beaucoup de place à la campagne.)
  - ***en cambio*** (en revanche)
    *En Madrid las tiendas están abiertas hasta muy tarde, en París **en cambio** cierran temprano.*
    (À Madrid les magasins sont ouverts jusqu'à très tard, à Paris en revanche, ils ferment tôt.)

35 Les conjonctions de subordination

Elles relient une phrase principale à une subordonnée. Elles sont invariables. Elles expriment :

- **la cause :**

que (parce que)

porque (parce que)

ya que, ***puesto que*** (puisque, du moment que)

como (comme)

por eso (à cause de)

No salgo ***porque*** *está lloviendo.*
(Je ne sors pas parce qu'il pleut.)

No voy a clase ***ya que/puesto que*** *estoy enfermo.*
(Je ne vais pas en cours puisque je suis malade.)

Como *llegué tarde, no me esperaron.*
(Comme je suis arrivé en retard, ils ne m'ont pas attendu.)

- **la condition :**

si (si) ou ***en el caso de que*** (dans le cas où)

si + **présent** dans la subordonnée → **futur** dans la principale
Si *tú lo* ***dices, será*** *verdad.*
(Si tu le dis, ça doit être vrai.)

si + **imparfait du subjonctif** dans la subordonnée → **conditionnel** dans la principale
Si tuviera *dinero, me* ***iría*** *de vacaciones.*
(Si j'avais de l'argent, je partirais en vacances.)

- **le but, la finalité :**

para que + **subjonctif** (pour que)
Grita ***para que*** *lo oigan.*
(Il crie pour qu'on l'entende.)

para + **infinitif** (pour)
Trabajo ***para*** *ganar dinero.*
(Je travaille pour gagner de l'argent.)

- **la concession :**

aunque + **indicatif** ou + **subjonctif** (« bien que » + subjonctif / « même si » + indicatif)
Te acompaño al parque ***aunque*** *no me* ***apetece.***
(Je t'accompagne au parc, bien que je n'en aie pas envie.)

Aunque *me lo* ***pida,*** *no lo haré.*
(Même s'il me le demande, je ne le ferai pas.)

a pesar de + **nom** (malgré) / ***a pesar de que*** + **indicatif** ou **subjonctif** (bien que)
A pesar de *la lluvia, vendré.* (Malgré la pluie, je viendrai.) / ***A pesar de que llueva,*** *vengo.* (Bien qu'il pleuve, je viens.)

- **la conséquence :**

que dans ***tanto, -a, -os, -as ... que*** (tant que, tellement que)
Estaba tan cansado ***que*** *se durmió en clase.*
(Il était si fatigué qu'il s'est endormi en classe.)

así que (si bien que, de telle sorte que)
Está muy enfermo ***así que*** *mañana no vendrá.*
(Il est très malade si bien qu'il ne viendra pas demain.)

- **une valeur explicative :**

por (lo) tanto (par conséquent)

o sea (que) (autrement dit)

así que (donc)

Tengo un examen el viernes, ***o sea que*** *tengo que estudiar.*
(J'ai un contrôle vendredi, autrement dit, je dois travailler.)

36 Les prépositions

Les différents mots qui composent la phrase peuvent être introduits par des prépositions.

36 a *a*

- Indique la direction ou la situation dans l'espace :
  *Voy **al** instituto.* (Je vais au lycée.)
  *Está **a** la salida del metro **a** la izquierda.*
  (Il se trouve à la sortie du métro à gauche.)
- Indique le temps ou l'espace où un événement a lieu :
  *Te espero **a** la salida del cine **a** las tres.*
  (Je t'attends à la sortie du cinéma à trois heures.)
- Indique la manière :
  *¿Este objeto está hecho **a** mano o **a** máquina?*
  (Cet objet a été fait à la main ou à la machine ?)
- Introduit un COD de personne ou un COI :
  *Esta tarde veo **a** mi hermano.* (Ce soir, je vois mon frère.)
  *Le he comprado un regalo **a** mi abuela.*
  (J'ai acheté un cadeau à ma grand-mère.)

36 b *ante*

- Indique la localisation spatiale dans le sens de « devant », « en présence de », au sens propre comme au sens figuré :
  ***Ante** esas acusaciones, prefiero irme.*
  (Devant ces accusations, j'ai préféré partir.)

36 c *bajo*

- Indique la localisation spatiale dans le sens de « sous », « en dessous», au sens propre comme au sens figuré :
  *Está **bajo** una mala influencia.*
  (Il est sous une mauvaise influence.)

36 d *con*

- Indique l'accompagnement :
  *Voy **con** mi madre a hacer las compras.*
  (Je vais faire les courses avec ma mère.)
- Indique le moyen ou la manière de faire quelque chose :
  *En Japón comen **con** palillos.*
  (Au Japon, on mange avec des baguettes.)

36 e *contra*

- Indique l'opposition, l'affrontement :
  *Es la nueva campaña de la lucha **contra** el cáncer.*
  (C'est la nouvelle campagne de lutte contre le cancer.)
- Indique le contact, l'appui :
  *Ella me apretó **contra** su mejilla y me besó.*
  (Elle m'a serré contre sa joue et elle m'a embrassé.)
- Indique l'échange :
  *Te cambio mi camiseta **contra** tus vaqueros.*
  (J'échange mon tee-shirt contre ton jean.)

36 f *de*

- Indique la propriété ou l'appartenance :
  *Ha venido en el coche **de** su padre.*
  (Il est venu dans la voiture de son père.)
- Indique l'origine :
  *Mi amiga es **de** Granada.*
  (Mon amie est de Grenade.)
- Indique la matière :
  *¿Te gustan las cazadoras **de** cuero?*
  (Est-ce que tu aimes les blousons en cuir ?)
- Indique une caractéristique de quelque chose ou de quelqu'un :
  *Es un hombre **de** estatura media.*
  (C'est un homme de taille moyenne.)

  Attention ! On n'emploie pas la préposition *de* après certains adjectifs et certains verbes. Voir 36 v
  *He intentado **Ø** aprender esta regla.*
  (J'ai essayé d'apprendre cette règle.)
  *Es difícil **Ø** olvidarla.* (C'est difficile de l'oublier.)
  *Es fácil **Ø** hablar español.* (C'est facile de parler espagnol.)
  *Esta máquina permite **Ø** viajar en el tiempo.*
  (Cette machine permet de voyager dans le temps.)

36 g *desde*

- Indique le point de départ dans le temps ou l'espace :
  *No he visto a Carlos **desde** el mes pasado.*
  (Je n'ai pas vu Carlos depuis le mois dernier.)
  ***Desde** mi casa al instituto hay 200 metros.*
  (Entre chez moi et le lycée il y a 200 mètres.)

  Attention ! pour exprimer une période de temps on emploie *desde hace* + complément de temps.
  *Practico el español **desde hace** cuatro años.*

36 h *durante*

- Indique la durée :
  ***Durante** mi estancia en Sevilla aprendí mucho español.*
  (Pendant mon séjour à Séville j'ai appris beaucoup d'espagnol.)

36 i *en*

- Indique la situation dans l'espace ou dans le temps :
  *En primavera hay flores **en** los jardines del instituto.*
  (Au printemps, il y a des fleurs dans les jardins du lycée.)
- Indique le moyen :
  *Voy a ir a Barcelona **en** avión.*
  (J'irai à Barcelone en avion.)

36 j *entre*

- Indique une position intermédiaire, au sens propre comme au sens figuré :
  *Me senté en la mesa **entre** mis dos hermanas.*
  (Je me suis attablée entre mes deux sœurs.)
- Indique l'appartenance à un groupe :
  ***Entre** colegas, nos llevamos bien.*
  (Entre collègues, on s'entend bien.)
- Indique la coopération :
  *Hemos limpiado toda la casa **entre** mi padre y yo.*
  (Nous avons nettoyé toute la maison entre mon père et moi.)

36 k *hacia*

- Indique la direction vers un lieu :
  *Voy **hacia** el instituto.* (Je vais vers le lycée.)
- Indique le lieu ou le temps aproximatif :
  *Llegarán **hacia** las cuatro.* (Ils arriveront vers 4 h.)

36 l *hasta*

- Indique la limite dans le temps ou dans l'espace :
  *Tengo clase **hasta** las cinco.* (J'ai cours jusqu'à cinq heures.)

36 m *mediante*

- Indique le moyen pour arriver à un but :
  *Rodrigo se ha dado a conocer **mediante** un blog.*
  (Rodrigo s'est fait connaître grâce à un blog.)

36 n *para*

- Indique le but (*para* / *para que* : voir 35)
  *¿**Para** qué lo necesitas?* (Pourquoi en as-tu besoin ?)
- Indique le point de vue :
  ***Para** mí lo importante es participar.*
  (Pour moi, l'important c'est de participer.)
- Indique le délai :
  *Estará preparado **para** el jueves.* (Ce sera prêt pour jeudi.)
- Indique le destinataire :
  *He reservado una plaza **para** ti.* (J'ai réservé une place pour toi.)

36 o *por*

- Indique la cause :
  *No ha estudiado **por** pereza.* (Il n'a pas étudié par paresse.)
  *Fue arrestado **por** robo.* (Il a été arrêté pour vol.)
  *Lucha **por** tus ideas.* (Lutte pour tes idées.)
- Indique le lieu par où l'on passe :
  *El tren pasa **por** mi ciudad.* (Le train passe par ma ville.)
- Indique la manière, le moyen, l'instrument :
  *Están hablando **por** teléfono.*
  (Ils sont en train de parler au téléphone.)
- Indique l'échange :
  *Hemos comprado una televisión **por** 300 euros.*
  (Nous avons acheté un téléviseur pour 300 euros.)
- Introduit un complément d'agent :
  *Ha sido seleccionado **por** el Real Madrid.*
  (Il a été sélectionné par le Real Madrid.)

36 p *pro*

- Indique que l'on est pour quelqu'un ou quelque chose :
  *Es una manifestación **pro** gubernamental.*
  (C'est une manifestation pro gouvernement.)

36 q *según*

- Indique le point de vue :
  *¿Quién ganará **según** tú?* (Selon toi, qui va gagner ?)

36 r *sin*

- Indique le manque, la négation :
  *No se puede comprar **sin** dinero.*
  (On ne peut rien acheter sans argent.)

36 s *sobre*

- Indique la localisation dans l'espace dans le sens de « sur », « au-dessus de » :
  *He dejado las llaves **sobre** la mesa.*
  (J'ai laissé les clés sur la table.)
- Indique l'aproximation :
  *Volveré **sobre** las diez.*
  (Je rentrerai vers dix heures.)

36 t *tras*

- Indique la postériorité dans l'espace et le temps :
  ***Tras** el verano empiezan las clases.*
  (Après l'été commencent les cours.)

36 u Les locutions prépositionnelles

Il existe en espagnol un grand nombre de locutions prépositionnelles. Voici les plus fréquentes :

- relatives au lieu :
  al lado de (à côté de), *alrededor de* (autour de), *cerca de* (près de), *debajo de* (sous), *delante de* (devant), *dentro de* (dans, dedans), *detrás de* (derrière), *encima de* (sur), *enfrente de* (en face de), *fuera de* (hors), *junto a* (à côté de), *lejos de* (loin de)
- relatives au temps : *antes de* (avant), *después de* (après)
- relatives au sujet dont on parle :
  acerca de (à propos de), *a pesar de* (malgré), *en cuanto a* (quant à), *en virtud de* (en vertu de), *gracias a* (grâce à), *por culpa de* (à cause de), *respecto a* (au sujet de)

36 v Le régime prépositionnel de certains verbes

Attention, le régime prépositionnel de certains verbes impose des emplois de prépositions différents du français, voire, pour certains, pas de préposition du tout :

negarse **a**	*comparar* **con**	*hablar* **con**	*necesitar* **Ø** (parfois)
pensar **en**	*conformarse* **con**	*fiarse* **de**	*intentar* **Ø**
soñar **con**	*amenazar* **con**	*decidir* **Ø**	

37 Les adverbes

Le sens de certains mots peut être modifié par l'ajout d'un adverbe.

37 a Adverbes de lieu

- ***aquí, acá***
  Indiquent ce qui est proche de la personne qui parle.
  ***Aquí** vive mi amigo Luis.*
  (Mon ami Luis habite ici.)
- ***ahí***
  Indique ce qui est à moyenne distance de la personne qui parle.
  *Desde **ahí** veremos mejor.*
  (Depuis là-bas, nous verrons mieux.)
- ***allí, allá***
  Indiquent ce qui est loin de la personne qui parle.
  *Compraré las entradas y te esperaré **allí**.*
  (J'achèterai les entrées et je t'attendrai là-bas.)

37 b Adverbes de temps

- ***ya***
  - *ya* → adverbe de temps en français
    ***Ya** he visto esa película.* (J'ai déjà vu ce film.)
    ***Ya** veremos.* (Nous verrons plus tard.)
  - *ya* → bien (nuance de renforcement)
    ***Ya** lo sé.* (Je le sais bien.)
- ***todavía, aún***
  Pour dire « encore » dans le sens de « toujours ».
  *¿**Todavía** no has hecho los deberes?*
  (Tu n'as pas encore fait tes devoirs ?)
  *No, **aún** no he tenido tiempo.*
  (Non, je n'ai pas encore eu le temps.)
- ***nunca*** (jamais) Voir 38
  ***Nunca** la he visto.* (Je ne l'ai jamais vue.)

37 c Adverbes de manière

- Adjectifs qualificatifs au féminin + *-mente*
  limpio → *limpia* → *limpiamente*
  Si l'adjectif est invariable en genre :
  libre → *libremente*, *fácil* → *fácilmente*
  Attention ! *poco*, *mucho*, *bastante*, *demasiado* peuvent aussi être des adjectifs indéfinis et s'accorder avec le nom. Voir 18
  Attention ! Lorsque deux adverbes de manière ou plus se suivent, seul le dernier finit en *-mente*.
  Fue elegido popular y democráticamente.

37 d Adverbes de quantité

- ***poco*** (peu), ***mucho*** (beaucoup), ***bastante*** (assez), ***demasiado*** (trop). Ils sont invariables.
  *Este año ha nevado **mucho**.*
  (Cette année, il a beaucoup neigé.)

38 La phrase négative

Dans une phrase négative en espagnol, un mot négatif doit toujours précéder le verbe.

- ***no*** (non, ne ... pas), ***ni*** (ni)
  ***No** conozco a su padre **ni** a su madre.*
  (Je ne connais ni son père ni sa mère.)
- ***nada*** (rien), ***nadie*** (personne), ***ninguno*** (aucun), ***nunca*** (jamais), ***tampoco*** (non plus)

Deux constructions possibles :

- *No* + verbe + mot négatif
  *¿**No** me ha llamado **nadie**?* (Personne ne m'a appelé ?)
- Mot négatif + verbe
  *¿**Nadie** me ha llamado?* (Personne ne m'a appelé ?)

39 La phrase interrogative

- La phrase interrogative est encadrée à l'écrit par un point d'interrogation à l'envers au début et un autre à l'endroit à la fin : *¿Cómo te llamas?*
- Elle est marquée à l'oral par l'intonation de la voix. Voir 04
- Les mots interrogatifs portent toujours un accent écrit pour les différencier des pronoms relatifs : *qué* (que), *por qué* / *para qué* (pourquoi), *quién*/*quiénes* (qui), *dónde* (où), *cuándo* (quand), *cómo* (comment), *cuál*/*cuáles* (quel/quelle/quels/quelles), *cuánto*, *-a*, *-os*, *-as* (combien)
  ¿Dónde estuviste ayer? (Où étais-tu hier ?)
- Dans les phrases interrogatives indirectes, il n'y a pas de point d'interrogation mais le mot interrogatif conserve l'accent écrit :
  *Le pregunta **dónde** vive.* (Il lui demande où il habite.)
  Attention ! Contrairement à *dónde*, *adónde* marque un mouvement, la direction vers laquelle on se dirige.
  *¿**Adónde** vais?* (Où allez-vous ?)

40 La phrase exclamative

- La phrase exclamative est encadrée à l'écrit par un point d'exclamation à l'envers au début et un autre à l'endroit à la fin.
  ¡Qué alegría verte! (Quel plaisir de te revoir !)
- Elle est marquée à l'oral par l'intonation de la voix.
- Elle est introduite par des mots exclamatifs : *qué* (que/comme), *cómo* (comme), *cuánto* (combien), *vaya* (quel/quelle)...
  *¡**Vaya** contaminación!* (Quelle pollution !)

Elle peut se construire de différentes formes :

- ¡*Qué* + adj.! *¡Qué grande!*
- ¡*Qué* + adj. + verbe + nom!
  ¡Qué grande es esta ciudad!
- ¡*Qué* + nom + *más*/*tan* + adj.!
  ¡Qué ciudad tan grande!

- Dans les exclamatives indirectes, il n'y a pas de point d'exclamation mais le mot exclamatif conserve l'accent écrit :
  *Me dijo **cuánto** me echa de menos.*
  (Il m'a dit combien je lui manquais.)

41 Les périphrases verbales

41 a Formées avec l'infinitif

- *ir a* + infinitif : pour exprimer une action future
  ***Vamos a ver** qué nos cuenta hoy.*
  (Nous allons voir ce qu'il raconte aujourd'hui.)
  ***Voy a decirle** que no es posible.*
  (Je vais lui dire que ce n'est pas possible.)
- *empezar a*, *comenzar a*, *ponerse a*, *romper a* + infinitif : pour indiquer le début du déroulement de l'action
  *¿Cuándo **empiezas/comienzas a trabajar?***
  (Quand commences-tu à travailler ?)
  *¿Por qué **te pones a explicarme** algo que ya sé?*
  (Pourquoi commences-tu à m'expliquer ce que je sais déjà ?)
  *Y de pronto, **rompió a llorar.***
  (Et soudain, il commença à pleurer.)
- *acabar de* : pour indiquer que l'action vient de se terminer, « venir de »
  *¡**Acabo de entender!*** (Je viens de comprendre !)
  ***Acabábamos de salir** del cine cuando empezó a llover.*
  (Nous venions de sortir du cinéma lorsqu'il commença à pleuvoir.)

41 b Formées avec le gérondif

- Indiquent une action en cours. Voir 28

41 c La réitération

- *volver a* + infinitif : pour exprimer la réitération de l'action exprimée par l'infinitif
  ***Vuelvo a** intentarlo.* (J'essaye à nouveau.)
  *No **vuelvas a** hacerlo.* (Ne refais pas la même chose)

42 Discours direct et discours indirect

Le style indirect consiste à rapporter, dans une subordonnée, les propos tenus par quelqu'un dans le style direct au moyen d'un verbe introducteur :

decir, afirmar, contestar, explicar* + *que : *Tengo clase de español.* → ***Dice que*** *tiene clase de español.*

preguntar* + *si*/*cómo*/*cuándo*/*quién*...** : *¿Vienes a casa?* → ***Pregunta si *vienes a casa.*

Lorsque que l'on rapporte les paroles de quelqu'un (passage du discours direct au discours indirect), il faut être attentif au **temps**, aux **personnes** et au **mode** (indicatif qui peut devenir subjonctif).

- **Changement de temps**

  - Si le **verbe qui introduit le discours indirect** est au **présent**, **futur** ou **passé composé**, les temps de la subordonnée sont les mêmes que ceux de la phrase au style direct.

    Vuelvo tarde. → ***Dice*** *que* ***vuelve*** *tarde.*

    Volveré tarde. → ***Dice*** *que* ***volverá*** *tarde.*

    Attention ! L'impératif du style direct se transforme en subjonctif dans le style indirect.

    *¡**Vuelve** tarde!* → *Dice que* ***vuelvas*** *tarde.*

  - Si le **verbe qui introduit le discours indirect** est au **passé simple** ou à l'**imparfait**, les modifications sont les suivantes :

DISCOURS DIRECT		DISCOURS DIRECT
présent de l'indicatif *Vuelvo tarde.*	→	**imparfait de l'indicatif** *Dijo que* ***volvía*** *tarde.*
passé composé *He vuelto tarde.*	→	**plus-que-parfait** *Dijo que* ***había vuelto*** *tarde.*
passé simple *Volví tarde.*	→	**plus-que-parfait** ou **passé simple** *Dijo que* ***había vuelto / volvió*** *tarde.*
futur *Volveré tarde.*	→	**conditionnel** *Dijo que* ***volvería*** *tarde.*
impératif *¡Vuelve tarde!*	→	**imparfait du subjonctif** *Dijo que* ***volvieras*** *tarde.*

- **Changement de personne**

  Dans le discours indirect, le verbe, le pronom et les adjectifs possessifs sont à la 3e personne. (Il faut donc penser à analyser correctement les pronoms personnels et à bien distinguer les pronoms réfléchis, les pronoms compléments et les possessifs pour les transposer à la 3e personne. Voir 19)

  Me** gusta el verano.* → *Dice que* ***le *gusta el verano.*

  Mi** amigo volverá.* → *Dice que* ***su *amigo volverá.*

- **Changement de mode**

  Decir que, « **dire que** », introduisant une **affirmation** : le mode reste identique.

  *Le **dice** que se encarga de las compras.*

  (Il lui **dit** qu'il s'occupe des courses.)

  Decir que, « **dire de** », qui donne un ordre au discours direct : implique l'emploi du **subjonctif**.

  Ne pas oublier de respecter la concordance des temps. Voir 33

  *Le **dice** que **reserve** las entradas para el concierto.*

  (Il lui **dit de** réserver les places pour le concert.)

43 Constructions à retenir

43 a La traduction de « c'est... que/qui »

- ***Ser*** + **sujet** + ***quien / quienes / el que / la que / los que / las que / cuando / donde / como / porque / por lo que***

***Fue** Picasso **quien** pintó el Guernica.*
(C'est Picasso qui a peint Guernica.)

***Son** ellas **las que** han ganado.* (Ce sont elles qui ont gagné.)

Attention ! Il faut veiller à la concordance des temps et conjuguer le verbe « être » au même temps que le verbe de la principale. Cette construction est moins utilisée en espagnol qu'en français.

43 b La traduction de « il y a »

- Pour présenter, localiser, énumérer : ***hay***

*Hoy **hay** pescado para comer.*
(Aujourd'hui, il y a du poisson pour déjeuner.)

- Pour évoquer le temps : ***hace / hace que***

*Lo he visto **hace** una semana.* (Il y a une semaine que je l'ai vu.) / ***Hace** una semana **que** lo he visto.*
(Cela fait une semaine que je ne l'ai pas vu.)

43 c La traduction de « il faut » / « il faut que »

- Obligation impersonnelle (= d'ordre général et qui ne concerne pas une personne en particulier).

hay que + **infinitif**
***Hay que preparar** el examen.* (Il faut préparer l'examen.)

es necesario / es importante / es útil / hace falta + **infinitif**
***Es necesario** hacer deporte.* (Il faut faire du sport.)

es necesario / es importante / es útil / hace falta + ***que*** + **subjonctif**
***Hace falta que vengas** temprano.*
(Il faut que tu viennes tôt.)

- Obligation personnelle (= qui concerne une personne précise) : ***tener que, deber***

***Tienes que** decidirte.* (Il faut que tu te décides.)

43 d La traduction de « devenir »

- ***ponerse*** + **adjectif** : changement passager et subi par le sujet.

***Se ha puesto** colorado.* (Il est devenu écarlate.)

- ***hacerse*** + **adjectif** ou **nom** : changement progressif.

***Se ha hecho** adulta* (Elle est devenue adulte.)

- ***volverse*** + (généralement suivi d'un) **adjectif** : changement radical, plus ou moins durable

***Se ha vuelto** loco* (Il est devenu fou.)
Attention ! *Volver loco (a alguien)* se traduit par « rendre fou ».

- ***convertirse en*** + **nom** : changement important.

*El príncipe azul **se convirtió en sapo**.* (Le prince charmant est devenu un crapaud.)

43 e La traduction de « ne... que »

- Se traduit généralement par ***solo, solamente***.

***Solo** queda un trozo de tarta.*
(Il ne reste qu'un morceau de tarte.)

43 f La traduction de « y compris »

- Se traduit généralement par ***incluso***.

*Es una película para todos, **incluso** para los más jóvenes.*
(C'est un film pour tous, y compris les plus jeunes.)

43 g *Soler* + infinitif

- Construction est utilisée pour exprimer l'habitude.

*Mis abuelos **suelen venir** los domingos.*
(Mes grands-parents ont l'habitude de venir le dimanche.)

43 h *Al* + infinitif

- Construction utilisée pour indiquer deux actions simultanées.

***Al llegar** al aparcamiento vi que su coche había desaparecido.* (En arrivant au parking j'ai vu que sa voiture avait disparu.)

43 i La traduction de « réussir »

- Se traduit par ***lograr, conseguir, llegar a***.

*Por fin **he logrado** verla.* (Enfin, j'ai réussi à la voir.)
*¡Lo **he conseguido**!* (J'ai réussi !)
*No **he llegado a** saber lo que pasa.*
(Je n'ai pas réussi à savoir ce qui se passe.)

43 j *Se me*

- Dans la tournure ***se me*** (*te/le/nos/os/les*) le verbe se conjugue comme ***gustar***. Voir 19 f

***Se me** ha olvidado tu nombre.* (J'ai oublié ton prénom.)
***Se me** han olvidado las gafas.* (J'ai oublié les lunettes.)

43 k *Como si*

- Après ***como si***, on emploie l'imparfait du subjonctif ou le plus-que-parfait du subjonctif.

*Habla **como si fuera** Cervantes.* (Il parle comme s'il était Cervantès.)

CONJUGAISON

Formation

Infinitif
3 groupes : verbes en *-ar*, en *-er* et en *-ir*

Gérondif
- verbes en *-ar* : radical + *-ando*
- verbes en *-er* et en *-ir* : radical + *-iendo*

Participe passé
- verbes en *-ar* : radical + *-ado*
- verbes en *-er* et en *-ir* : radical + *-ido*

Présent de l'indicatif
- verbes en *-ar* :
  radical + *-o, -as, -a, -amos, -áis, -an*
- verbes en *-er* :
  radical + *-o, -es, -e, -emos, -éis, -en*
- verbes en *-ir* :
  radical + *-o, -es, -e, -imos, -ís, -en*

Présent du subjonctif
- verbes en *-ar* : *-e* à toutes les personnes
  radical + *-e, -es, -e, -emos, -éis, -en*
- verbes en *-er* et en *-ir* : *-a* à toutes les personnes
  radical + *-a, -as, -a, -amos, -áis, -an*

Impératif
Deux personnes spécifiques : la 2e du singulier et du pluriel. Les autres sont issues du subjonctif présent.

Futur
Infinitif + *-é, -ás, -á, -emos, -éis, -án*

Imparfait de l'indicatif
- verbes en *-ar* :
  radical + *-aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban*
- verbes en *-er* et en *-ir* :
  radical + *-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían*

Attention ! Il y a seulement **3 imparfaits irréguliers** : ceux de *ir*, *ser* et *ver* (voir pp. 243-244).

Passé simple
- verbes en *-ar* :
  radical + *-é, -aste, -ó, -amos, -asteis, -aron*
- verbes en *-er* et en *-ir* :
  radical + *-í, -iste, -ió, -imos, -isteis, -ieron*

Temps composés
Ils sont tous formés avec l'**auxiliaire** *haber* conjugué + le participe passé invariable.

VERBES RÉGULIERS

Infinitif Gérondif Participe passé	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif	Impératif	Futur	Conditionnel	Imparfait de l'indicatif	Passé simple	Imparfait du subjonctif (forme en *-ra*)
Verbes en *-ar*								
hablar *(parler)* hablando hablado	hablo hablas habla hablamos habláis hablan	hable hables hable hablemos habléis hablen	habla hable hablemos hablad hablen	hablaré hablarás hablará hablaremos hablaréis hablarán	hablaría hablarías hablaría hablaríamos hablaríais hablarían	hablaba hablabas hablaba hablábamos hablabais hablaban	hablé hablaste habló hablamos hablasteis hablaron	hablara hablaras hablara habláramos hablarais hablaran
Verbes en *-er*								
comer *(manger)* comiendo comido	como comes come comemos coméis comen	coma comas coma comamos comáis coman	come coma comamos comed coman	comeré comerás comerá comeremos comeréis comerán	comería comerías comería comeríamos comeríais comerían	comía comías comía comíamos comíais comían	comí comiste comió comimos comisteis comieron	comiera comieras comiera comiéramos comierais comieran
Verbes en *-ir*								
vivir *(vivre)* viviendo vivido	vivo vives vive vivimos vivís viven	viva vivas viva vivamos viváis vivan	vive viva vivamos vivid vivan	viviré vivirás vivirá viviremos viviréis vivirán	viviría vivirías viviría viviríamos viviríais vivirían	vivía vivías vivía vivíamos vivíais vivían	viví viviste vivió vivimos vivisteis vivieron	viviera vivieras viviera viviéramos vivierais vivieran

VERBES IRRÉGULIERS

Infinitif Gérondif Participe passé	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif	Impératif	Futur	Conditionnel	Imparfait de l'indicatif	Passé simple	Imparfait du subjonctif (forme en *-ra*)
Verbes à diphtongue								
e → ie **perder** *(perdre)* perdiendo perdido	pierdo pierdes pierde perdemos perdéis pierden	pierda pierdas pierda perdamos perdáis pierdan	pierde pierda perdamos perded pierdan	perderé perderás perderá perderemos perderéis perderán	perdería perderías perdería perderíamos perderíais perderían	perdía perdías perdía perdíamos perdíais perdían	perdí perdiste perdió perdimos perdisteis perdieron	perdiera perdieras perdiera perdiéramos perdierais perdieran
o/u → ue **contar** *(raconter)* contando contado	cuento cuentas cuenta contamos contáis cuentan	cuente cuentes cuente contemos contéis cuenten	cuenta cuente contemos contad cuenten	contaré contarás contará contaremos contaréis contarán	contaría contarías contaría contaríamos contaríais contarían	contaba contabas contaba contábamos contabais contaban	conté contaste contó contamos contasteis contaron	contara contaras contara contáramos contarais contaran
Verbes à affaiblissement								
e → i **pedir** *(demander)* pidiendo pedido	pido pides pide pedimos pedís piden	pida pidas pida pidamos pidáis pidan	pide pida pidamos pedid pidan	pediré pedirás pedirá pediremos pediréis pedirán	pediría pedirías pediría pediríamos pediríais pedirían	pedía pedías pedía pedíamos pedíais pedían	pedí pediste pidió pedimos pedisteis pidieron	pidiera pidieras pidiera pidiéramos pidierais pidieran
Verbes à alternance								
e → ie/i **sentir** *(sentir)* sintiendo sentido	siento sientes siente sentimos sentís sienten	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	siente sienta sintamos sentid sientan	sentiré sentirás sentirá sentiremos sentiréis sentirán	sentiría sentirías sentiría sentiríamos sentiríais sentirían	sentía sentías sentía sentíamos sentíais sentían	sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron	sintiera sintieras sintiera sintiéramos sintierais sintieran
o → ue/u **dormir** *(dormir)* durmiendo dormido	duermo duermes duerme dormimos dormís duermen	duerma duermas duerma durmamos durmáis duerman	duerme duerma durmamos dormid duerman	dormiré dormirás dormirá dormiremos dormiréis dormirán	dormiría dormirías dormiría dormiríamos dormiríais dormirían	dormía dormías dormía dormíamos dormíais dormían	dormí dormiste durmió dormimos dormisteis durmieron	durmiera durmieras durmiera durmiéramos durmierais durmieran
Verbes en -acer, -ecer, -ocer, -ucir								
c → zc **conocer** *(connaître)* conociendo conocido	conozco conoces conoce conocemos conocéis conocen	conozca conozcas conozca conozcamos conozcáis conozcan	conoce conozca conozcamos conoced conozcan	conoceré conocerás conocerá conoceremos conoceréis conocerán	conocería conocerías conocería conoceríamos conoceríais conocerían	conocía conocías conocía conocíamos conocíais conocían	conocí conociste conoció conocimos conocisteis conocieron	conociera conocieras conociera conociéramos conocierais conocieran
Verbes en -ducir								
c → zc **c → j** **conducir** *(conduire)* conduciendo conducido	conduzco conduces conduce conducimos conducís conducen	conduzca conduzcas conduzca conduzcamos conduzcáis conduzcan	conduce conduzca conduzcamos conducid conduzcan	conduciré conducirás conducirá conduciremos conduciréis conducirán	conduciría conducirías conduciría conduciríamos conduciríais conducirían	conducía conducías conducía conducíamos conducíais conducían	conduje condujiste condujo condujimos condujisteis condujeron	condujera condujeras condujera condujéramos condujerais condujeran

VERBES IRRÉGULIERS

Infinitif Gérondif Participe passé	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif	Impératif	Futur	Conditionnel	Imparfait de l'indicatif	Passé simple	Imparfait du subjonctif (forme en *-ra*)
andar *(marcher)* andando andado	ando andas anda andamos andáis andan	ande andes ande andemos andéis anden	 anda ande andemos andad anden	andaré andarás andará andaremos andaréis andarán	andaría andarías andaría andaríamos andaríais andarían	andaba andabas andaba andábamos andabais andaban	anduve anduviste anduvo anduvimos anduvisteis anduvieron	anduviera anduvieras anduviera anduviéramos anduvierais anduvieran
caer *(tomber)* cayendo caído	caigo caes cae caemos caéis caen	caiga caigas caiga caigamos caigáis caigan	 cae caiga caigamos caed caigan	caeré caerás caerá caeremos caeréis caerán	caería caerías caería caeríamos caeríais caerían	caía caías caía caíamos caíais caían	caí caíste cayó caímos caísteis cayeron	cayera cayera cayeras cayera cayéramos cayeran
dar *(donner)* dando dado	doy das da damos dais dan	dé des dé demos deis den	 da dé demos dad den	daré darás dará daremos daréis darán	daría darías daría daríamos daríais darían	daba dabas daba dábamos dabais daban	di diste dio dimos disteis dieron	diera dieras diera diéramos dierais dieran
decir *(dire)* diciendo dicho	digo dices dice decimos decís dicen	diga digas diga digamos digáis digan	 di diga digamos decid digan	diré dirás dirá diremos diréis dirán	diría dirías diría diríamos diríais dirían	decía decías decía decíamos decíais decían	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron	dijera dijeras dijera dijéramos dijerais dijeran
estar *(être)* estando estado	estoy estás está estamos estáis están	esté estés esté estemos estéis estén	 está esté estemos estad estén	estaré estarás estará estaremos estaréis estarán	estaría estarías estaría estaríamos estaríais estarían	estaba estabas estaba estábamos estabais estaban	estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron	estuviera estuvieras estuviera estuviéramos estuvierais estuvieran
haber [auxiliaire] habiendo habido	he has ha hemos habéis han	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	 he haya hayamos habed hayan	habré habrás habrá habremos habréis habrán	habría habrías habría habríamos habríais habrían	había habías había habíamos habíais habían	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron	hubiera hubieras hubiera hubiéramos hubierais hubieran
hacer *(faire)* haciendo hecho	hago haces hace hacemos hacéis hacen	haga hagas haga hagamos hagáis hagan	 haz haga hagamos haced hagan	haré harás hará haremos haréis harán	haría harías haría haríamos haríais harían	hacía hacías hacía hacíamos hacíais hacían	hice hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron	hiciera hicieras hiciera hiciéramos hicierais hicieran
ir *(aller)* yendo ido	voy vas va vamos vais van	vaya vayas vaya vayamos vayáis vayan	 ve vaya vayamos id vayan	iré irás irá iremos iréis irán	iría irías iría iríamos iríais irían	iba ibas iba íbamos ibais iban	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	fuera fueras fuera fuéramos fuerais fueran
poder *(pouvoir)* pudiendo podido	puedo puedes puede podemos podéis pueden	pueda puedas pueda podamos podáis puedan	 puede pueda podamos poded puedan	podré podrás podrá podremos podréis podrán	podría podrías podría podríamos podríais podrían	podía podías podía podíamos podíais podían	pude pudiste pudo pudimos pudisteis pudieron	pudiera pudieras pudiera pudiéramos pudierais pudieran

VERBES IRRÉGULIERS

Infinitif Gérondif Participe passé	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif	Impératif	Futur	Conditionnel	Imparfait de l'indicatif	Passé simple	Imparfait du subjonctif (forme en *-ra*)
oír *(entendre)* **oyendo** **oído**	oigo oyes oye oímos oís oyen	oiga oigas oiga oigamos oigáis oigan	oye oiga oigamos oíd oigan	oiré oirás oirá oiremos oiréis oirán	oiría oirías oiría oiríamos oiríais oirían	oía oías oía oíamos oíais oían	oí oíste oyó oímos oísteis oyeron	oyera oyeras oyera oyéramos oyerais oyeran
poner *(mettre)* **poniendo** **puesto**	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	ponga pongas ponga pongamos pongáis pongan	pon ponga pongamos poned pongan	pondré pondrás pondrá pondremos pondréis pondrán	pondría pondrías pondría pondríamos pondríais pondrían	ponía ponías ponía poníamos poníais ponían	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron	pusiera pusieras pusiera pusiéramos pusierais pusieran
querer *(vouloir, aimer)* **queriendo** **querido**	quiero quieres quiere queremos queréis quieren	quiera quieras quiera queramos queráis quieran	quiere quiera queramos quered quieran	querré querrás querrá querremos querréis querrán	querría querrías querría querríamos querríais querrían	quería querías quería queríamos queríais querían	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron	quisiera quisieras quisiera quisiéramos quisierais quisieran
saber *(savoir)* **sabiendo** **sabido**	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sepa sepas sepa sepamos sepáis sepan	sabe sepa sepamos sabed sepan	sabré sabrás sabrá sabremos sabréis sabrán	sabría sabrías sabría sabríamos sabríais sabrían	sabía sabías sabía sabíamos sabíais sabían	supe supiste supo supimos supisteis supieron	supiera supieras supiera supiéramos supierais supieran
salir *(sortir)* **saliendo** **salido**	salgo sales sale salimos salís salen	salga salgas salga salgamos salgáis salgan	sal salga salgamos salid salgan	saldré saldrás saldrá saldremos saldréis saldrán	saldría saldrías saldría saldríamos saldríais saldrían	salía salías salía salíamos salíais salían	salí saliste salió salimos salisteis salieron	saliera salieras saliera saliéramos salierais salieran
ser *(être)* **siendo** **sido**	soy eres es somos sois son	sea seas sea seamos seáis sean	sé sea seamos sed sean	seré serás será seremos seréis serán	sería serías sería seríamos seríais serían	era eras era éramos erais eran	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	fuera fueras fuera fuéramos fuerais fueran
tener *(avoir)* **teniendo** **tenido**	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenga tengas tenga tengamos tengáis tengan	ten tenga tengamos tened tengan	tendré tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán	tendría tendrías tendría tendríamos tendríais tendrían	tenía tenías tenía teníamos teníais tenían	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron	tuviera tuvieras tuviera tuviéramos tuvierais tuvieran
traer *(apporter)* **trayendo** **traído**	traigo traes trae traemos traéis traen	traiga traigas traiga traigamos traigáis traigan	trae traiga traigamos traed traigan	traeré traerás traerá traeremos traeréis traerán	traería traerías traería traeríamos traeríais traerían	traía traías traía traíamos traíais traían	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron	trajera trajeras trajera trajéramos trajerais trajeran
venir *(venir)* **viniendo** **venido**	vengo vienes viene venimos venís vienen	venga vengas venga vengamos vengáis vengan	ven venga vengamos venid vengan	vendré vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán	vendría vendrías vendría vendríamos vendríais vendrían	venía venías venía veníamos veníais venían	vine viniste vino vinimos vinisteis vinieron	viniera vinieras viniera viniéramos vinierais vinieran
ver *(voir)* **viendo** **visto**	veo ves ve vemos veis ven	vea veas vea veamos veáis vean	ve vea veamos ved vean	veré verás verá veremos veréis verán	vería verías vería veríamos veríais verían	veía veías veía veíamos veíais veían	vi viste vio vimos visteis vieron	viera vieras viera viéramos vierais vieran



Retrouve des exercices de vocabulaire sur e EVA1901

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Identités et échanges".

Identidades e intercambios

a favor de *(loc.)* pour
abrir(se) *(v.)* ouvrir (s')
acogedor,-a *(adj.)* accueillant,-e
acumular (v.) *accumuler*
adaptar(se) *(v.)* adapter(s')
alcanzar *(v.)* atteindre
alojamiento *(n.m.)* logement
ancestros *(n.m.pl.)* ancêtres
antepasados *(n.m.pl.)* ancêtres
apoderar(se) *(v.)* emparer(s')
aprender *(v.)* apprendre (assimiler)
aprendizaje *(n.m.)* apprentissage
arraigado,-a *(adj.)* enraciné,-e
arriesgar(se) *(v.)* prendre des risques
avaricia *(n.f.)* avarice
benéfico,-a *(adj.)* bénéfique
cambio *(n.m.)* changement
chamán *(n.m.)* chamane
codicia *(n.f.)* convoitise, avidité
colectivo,-a *(adj.)* collectif,-ve
compaginar *(v.)* concilier
compartir *(v.)* partager
compatible *(adj.)* compatible
complementar *(v.)* compléter
compromiso *(n..m.)* engagement
comunicar(se) con *(v.)* communiquer
comunidad *(n.f.)* communauté
confiar en *(v.)* faire confiance
conocimiento *(n.m.)* connaissance
contaminación *(n.f.)* pollution
contradicción *(n.f.)* contradiction
contribuir *(v.)* contribuer
convencional *(adj.)* conventionnel,-le
cosmovisión *(n.f.)* vision du monde
costumbres *(n.f.pl.)* coutumes
crecer *(v.)* grandir, mûrir
cuestionar *(v.)* contester
curar *(v.)* guérir, soigner
desaparición *(n.f.)* disparition
desarrollo *(n.m.)* développement
desear *(v.)* désirer
despreciar *(v.)* mépriser
disfrutar de *(v.)* profiter
diverso,-a *(adj.)* divers
documentación *(n.f.)* papiers d'identité
dominar *(v.)* maîtriser
en busca de *(loc.)* à la recherche de
en contra de *(loc.)* contre
encuentro *(n.m.)* rencontre
enriquecedor,-a *(adj.)* enrichissant,-e
enseñar *(v.)* apprendre (transmettre)
entorno *(n.m.)* environnement
estancia *(n.f.)* séjour
estereotipo *(n.m.)* stéréotype
evadirse *(v.)* évader(s')
evasión *(n.f.)* évasion
evolucionar *(v.)* évoluer
exaltante *(adj.)* exaltant,-e
experiencia *(n.f.)* expérience
explotación *(n.f.)* exploitation
familiares *(n.m.pl.)* parents
farmacopea *(n.f.)* pharmacopée
fomentar *(v.)* favoriser
formar parte de *(loc.)* faire partie de
frontera *(n.f.)* frontière
fusión *(n.f.)* fusion
generaciones *(n.f.pl.)* générations
herbolaria *(n.f.)* herboristerie
herencia *(n.f.)* héritage
ignorancia *(n.f.)* ignorance
ignorante *(adj.)* ignorant,-e
implicar(se) *(v.)* impliquer(s')
individual *(adj.)* individuel,-le
integrar(se) *(v.)* intégrer(s')
legado *(n.m.)* héritage
lejano,-a *(adj.)* lointain,-e
límites *(n.m.pl.)* limites
lucha *(n.f.)* lutte
madurar *(v.)* mûrir
maleta *(n.f.)* valise
marchar(se) *(v.)* partir
medicina *(n.f.)* médecine
menospreciar *(v.)* sous-estimer
mirada *(n.f.)* regard
mochilero *(n.m.)* routard
moderno,-a *(adj.)* moderne
mutuo,-a *(adj.)* mutuel,-le
naturaleza *(n.f.)* nature
necesitar *(v.)* avoir besoin de
obstáculo *(n.m.)* obstacle
paisaje *(n.m.)* paysage
participar en *(v.)* participer
patrimonio *(n.m.)* patrimoine
peligro *(n.m.)* danger
perpetuar *(v.)* perpétuer
perseguir [i] *(v.)* poursuivre
posesionarse *(v.)* prendre possession
prejuicio *(n.m.)* préjugé
preservar *(v.)* préserver
progreso *(n.m.)* progrès
proponer(se) *(v.)* proposer(se)
quedar(se) *(v.)* rester
raíces *(n.f.pl.)* racines
realizar(se) *(v.)* épanouir(s')
rebasar *(v.)* dépasser
receptivo,-a *(adj.)* réceptif,-ve
reconocer *(v.)* reconnaître
reconocimiento *(n.m.)* reconnaissance
recuerdo *(n.m.)* souvenir
regresar *(v.)* revenir
relacionar(se) *(v.)* fréquenter
renunciar *(v.)* renoncer
respetar *(v.)* respecter
respeto *(n.m.)* respect
reto *(n.m.)* défi
riesgo *(n.m.)* risque
ritmo *(n.m.)* rythme
rutina *(n.f.)* routine
sabiduría *(n.f.)* savoir, sagesse
sacrificar *(v.)* sacrifier
salir *(v.)* partir
sanar *(v.)* guérir
solidaridad *(n.f.)* solidarité
sostenible *(adj.)* durable
sueño *(n.m.)* rêve
superar *(v.)* dépasser
supervivencia *(n.f.)* survie
tolerancia *(n.f.)* tolérance
tolerante *(adj.)* tolérant,-e
tópico *(n.m.)* cliché
tradicional *(adj.)* traditionnel,-le
transmitir *(v.)* transmettre
único,-a *(adj.)* unique
valorar *(v.)* apprécier
vivencias *(n.f.pl.)* expériences (de vie)
voluntario,-a *(n./adj.)* bénévole

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: transmitir (v.) → transmisión (n.m.) → transmitido (p.p.)
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: individual ≠ colectivo
- créer des champs sémantiques: viaje enriquecedor - viaje solidario - la transmisión - las tradiciones
- construire tes propres fiches



Identités et échanges

à la recherche de en busca de *(loc.)*
accueillant,-e acogedor,-a *(adj.)*
accumuler acumular *(v.)*
adapter (s') adaptar*(se)* *(v.)*
ancêtres ancestros, antepasados *(n.m.pl.)*
apprécier valorar *(v.)*
apprendre (assimiler) aprender *(v.)*
apprendre (transmettre) enseñar *(v.)*
apprentissage aprendizaje *(n.m.)*
atteindre alcanzar *(v.)*
avarice avaricia *(n.f.)*
aventure aventura *(n.f.)*
avidité codicia *(n.f.)*
avoir besoin de necesitar (loc.)
bénéfique benéfico,-a *(adj.)*
bénévole voluntario,-a *(adj. et n.)*
chamane chamán *(n.m.)*
changement cambio *(n.m.)*
cliché tópico *(n.m.)*
collectif,-ve colectivo,-a *(adj.)*
communauté comunidad *(n.f.)*
communiquer comunicar *(se) con (v.)*
compatible compatible *(adj.)*
compléter complementar *(v.)*
concilier compaginar *(v.)*
connaissance conocimiento (n.m.)
contester cuestionar *(v.)*
contradiction contradicción *(n.f.)*
contre en contra de *(adv.)*
contribuer contribuir *(v.)*
conventionnel,-le convencional *(adj.)*
convoitise codicia *(n.f.)*
danger peligro *(n.m.)*
défi reto *(n.m.)*
dépasser superar, rebasar *(v.)*
désirer desear *(v.)*
développement desarrollo *(n.m.)*
disparition desaparición *(n.f.)*
divers,-e diverso,-a *(adj.)*
durable sostenible *(adj.)*
emparer (s') apoderar*(se)* *(v.)*
engagement compromiso *(n.m.)*
enraciné,-e arraigado,-a *(adj.)*
enrichissant,-e enriquecedor,-a *(adj.)*
environnement entorno *(n.m.)*
épanouir (s') realizar*(se)* *(v.)*
évader (s') evadirse *(v.)*
évasion evasión *(n.f.)*
évoluer evolucionar *(v.)*
exaltant,-e exaltante *(adj.)*
expérience experiencia *(n.f.)*
expériences (de vie) vivencias (n.f.pl.)
exploitation explotación *(n.f.)*
faire confiance confiar (en) (loc.)
faire partie de formar *parte de (loc.)*
favoriser fomentar *(v.)*
fréquenter relacionar *(se) (v.)*
frontière frontera *(n.f.)*
fusion fusión *(n.f.)*
gastronomie gastronomía *(n.f.)*
générations generaciones *(n.f.pl.)*
grandir crecer *(v.)*
guérir curar *(v.)*
herboristerie herbolaria *(n.f.)*
héritage legado, herencia *(n.m, n.f.)*
ignorance ignorancia *(n.f.)*
ignorant,-e ignorante *(adj.)*
impliquer (s') implicar*(se)* *(v.)*
individuel,-le individual *(adj.)*
intégrer (s') integrar*(se)* *(v.)*
limite límite *(n.f.)*
logement alojamiento *(n.m.)*
lointain,-e lejano,-a *(adj.)*
lutte lucha *(n.f.)*
maîtriser dominar *(v.)*
médecine medicina *(n.f.)*
mépriser despreciar *(v.)*
moderne moderno,-a *(adj.)*
mûrir madurar *(v.)*
mutuel,-le mutuo,-a *(adj.)*
nature naturaleza *(n.f.)*
obstacle obstáculo *(n.m.)*
ouvrir (s') abrir (se) *(v.)*
papiers d'identité documentación *(n.m.)*
parents los familiares *(n.m.pl.)*
partager compartir *(v.)*
participer participar en *(v.)*
partir marchar *(se), salir (v.)*
patrimoine patrimonio *(n.m.)*
paysage paisaje *(n.m.)*
perpétuer perpetuar *(v.)*
pharmacopée farmacopea *(n.f.)*
pollution contaminación *(n.f.)*
pour a favor de *(prép.)*
poursuivre perseguir [I] *(v.)*
préjugé prejuicio *(n.m.)*
prendre des risques arriesgar(se) (loc.)
prendre possession posesionarse *de (loc.)*
préserver preservar *(v.)*
profiter disfrutar de *(v.)*
progrès progreso *(n.m.)*
proposer (se) proponer*(se)* *(v.)*
racines raíces *(n.f.pl.)*
réceptif,-ve receptivo,-a *(adj.)*
reconnaissance reconocimiento *(n.m.)*
reconnaître reconocer *(v.)*
regard mirada *(n.f.)*
rencontre encuentro *(n.m.)*
renoncer renunciar *(v.)*
respect respeto *(n.m.)*
respecter respetar *(v.)*
rester quedar (se) *(v.)*
revenir regresar *(v.)*
rêve sueño *(n.m.)*
risque riesgo *(n.m.)*
routard mochilero *(n.m.)*
routine rutina *(n.f.)*
rythme ritmo *(n.m.)*
sacrifier sacrificar *(v.)*
sagesse sabiduría *(n.f.)*
science ciencia *(n.f.)*
séjour estancia *(n.f.)*
soigner curar *(v.)*
solidarité solidaridad *(n.f.)*
sous-estimer menospreciar *(v.)*
souvenir recuerdo *(n.m.)*
stéréotype estereotipo *(n.m.)*
survie supervivencia *(n.f.)*
tolérance tolerancia *(n.f.)*
tolérant,-e tolerante *(adj.)*
traditionnel,-le tradicional *(adj.)*
transmettre transmitir *(v.)*
unique único,-a *(adj.)*
valise maleta *(n.f.)*
vision du monde cosmovisión *(n.f.)*



Retrouve des exercices de vocabulaire sur e EVA1902

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Espace privé et espace public".

Espacio privado y espacio público

abuso *(n.m.)* abus
activista *(n.m)* activiste
afirmar(se) *(v.)* affirmer (s')
ajeno *(adj.)* étranger
alzar *(v.)* élever
voz *(n.f.)* voix
andar de boca en boca *(loc.)* circuler de bouche à oreille
andar en boca *(loc.)* être sur toutes les lèvres
aparentar *(v.)* se montrer
apariencia *(n.f.)* apparence
ascenso *(n.m.)* ascension
atreverse a *(v.)* oser
avance *(n.m.)* progrès, avancée
brecha salarial *(loc.)* écart de salaire
callar(se) *(v.)* taire (se)
calumnia *(n.f.)* calomnie
capaz *(adj.)* capable
cargo público *(n.f.)* fonction publique
carrera *(n.f)* carrière
casero *(adj.)* casanier, fait maison
chismoso *(n.m.)* commère
competencia *(n.f.)* compétence
comprometer(se) en *(v.)* engager(s')
compromiso *(n.m.)* engagement
condecorar *(v.)* donner une médaille
condenar *(v.)* condamner
convencer *(v.)* convaincre
cotilla *(n.m.)* ragot
cualificación *(n.f)* qualification
cuidar de los hijos *(v.)* occuper (s') des enfants
culpable *(adj.)* coupable
curiosidad (morbosa) *(n.f.)* curiosité (malsaine)
dar protagonismo *(v.)* donner de l'importance
dar voz *(v.)* donner un rôle
de boca en boca *(loc.)* de bouche à oreille
dedicar(se) a *(v.)* consacrer (se) à
defender [ie] *(v.)* défendre
derecho *(n.m.)* droit
desempeñar un papel *(v.)* jouer un rôle
desfilar *(v.)* défiler
desigualdad *(n.f.)* inégalité
divorcio *(n.m.)* divorce
difundir *(v.)* diffuser
discriminada *(p.p)* discriminée
disfrazar(se) de *(v.)* déguiser (se) en
doler [ue] *(v.)* faire mal
ejército *(n.m.)* armée
empresa *(n.f.)* entreprise
enfrentarse a *(v.)* faire face
ensimismarse *(v.)* renfermer (se)
equidad *(n.f)* équité
erradicar *(v.)* erradiquer
escondidas (a) *(adv.)* cachette (en)
espiar *(v.)* espionner
estar al tanto *(v.)* être au courant
estar harto *(v.)* en avoir marre
evolucionar *(v.)* évoluer
éxito *(n.m.)* succès
exponer (se) *(v.)* exposer (s')
expresar(se) *(v.)* s'exprimer
fama *(n.f)* réputation
feminicidio *(n.m.)* féminicide
feminismo *(n.m.)* féminisme
fingir *(v.)* feindre
género *(n.m.)* genre
guardar *(v.)* garder
habladurías *(n.f.)* commérages
hablar *(v.)* parler
hacer caso *(v.)* tenir compte
hacer oír su voz *(v.)* faire entendre sa voix
hogar *(n.m.)* foyer
huelga *(n.f.)* grève
igualdad *(n.f.)* égalité
imponerse *(v.)* imposer
independiente *(adj.)* indépendant
intentar *(v.)* essayer
interesar(se) por *(v.)* intéresser (s') à
jerarquía *(n.f.)* hiérarchie
junto (juntas) *(adv.)* ensemble
ley *(n.f.)* loi
libertad *(n.f.)* liberté
límite *(n.m.)* limite
lograr *(v.)* réussir
luchadora *(adj.)* combattante
lucir(se) *(v.)* briller, se distinguer
luz *(n.f.)* lumière
matriarcado *(n.m.)* matriarcat
matrimonio *(n.m.)* mariage
morboso,-a *(adj.)* morbide, malsain ,-e
mundo laboral *(n.m.)* monde du travail
murmurar *(v.)* commérer
notoriedad *(n.f.)* notoriété
ocultar *(v.)* cacher
orgullo *(n.m.)* fierté
papel *(n.m.)* rôle
participar en *(v.)* participer à
pasar de *(v.)* moquer (se) de
patriarcado *(n.m.)* patriarcat
perjudicar *(v.)* porter préjudice
pisotear *(v.)* piétiner
poder [ue] *(n.m.)* pouvoir
prejuicio *(n.m.)* préjugé
prestar atención *(v.)* faire attention
privacidad *(n.m.)* confidentialité
prohibido *(p.p.)* interdit
protesta *(n.f.)* protestation
rebelde *(adj.)* rebelle
reflejar *(v.)* refléter
reivindicación *(n.f.)* revendication
respeto *(n.m.)* respect
retroceso *(n.m.)* régression, recul
romper moldes *(v.)* briser le moule, casser les codes
rumore *(n.m.)* rumeur
salir a la luz *(v.)* éclater au grand jour
salvar las apariencias *(v.)* sauver les apparences
secreto *(n.m.)* secret
silenciar *(v.)* réduire au silence
sueldo *(n.m.)* salaire
sumiso, -a *(adj.)* soumis
tomar el poder *(v.)* prendre le pouvoir
transgredir *(v.irr.)* transgresser
trayectoria *(n.f.)* trajectoire
vacilar en *(v.)* hésiter à
valor *(n.m.)* courage
vergüenza *(n.f.)* honte
violación *(n.m.)* viol
violencia de género *(n.f.)* violence conjugale
visibilisar *(v.)* rendre visible
vivir a escondidas *(v.)* vivre caché(s)
voz *(n.f.)* voix
yugo *(n.m.)* joug

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: comprometer (v.) → compromiso (n.m.) → comprometido (p.p.)
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: vivir a escondidas ≠ salir a la luz
- créer des champs sémantiques: el cotilleo - la lucha
- construire tes propres fiches



Espace privé et espace public

abus abuso *(n.m.)*
activiste activista *(n.m)*
affirmer (s') afirmar(se) *(v.)*
anonymat anonimato *(n.m.)*
apparence apariencia *(n.f.)*
armée ejército *(n.m.)*
ascension ascenso *(n.m.)*
atelier taller *(n.m.)*
bouche boca *n.f.)*
briller lucir(se) *(v.)*
briser le moule romper moldes *(loc.)*
cacher ocultar *(v.)*
cachette (en) escondidas (a) *(adv.)*
calomnie calumnia *(n.f.)*
capable capaz *(adj.)*
capacité capacidad *(n.f.)*
carrière carrera *(n.f)*
casanier,-e casero,-a *(adj.)*
circuler de bouche à oreille andar de boca en boca *(loc)*
combattante luchadora *(adj.)*
commérage habladuría *(n.f.)*
commère chismoso,-a *(n.)*
commérer murmurar *(v.)*
compétence competencia *(n.f.)*
condamner condenar *(v.)*
confidentialité privacidad *(n.f.)*
consacrer (se) dedicar(se) *(v.)*
convaincre convencer *(v.)*
coupable culpable *(adj.)*
courage valor *(n.m.)*
curiosité (malsaine) curiosidad morbosa *(n.f.)*
de bouche à oreille de boca en boca *(loc.)*
défendre defender [ie] *(v.)*
défiler desfilar *(v.)*
déguiser (se) en disfrazar(se) de *(v.)*
diffamation difamación *(n.f.)*
diffuser difundir *(v.)*
discret discreto *(adj.)*
discriminé discriminado *(adj.)*
distinguer (se) lucir(se) *(v.)*
divorce divorcio *(n.m.)*
donner de l'importance dar voz / protagonismo *(loc.)*
donner un rôle dar voz *(loc.)*
donner une médaille condecorar *(v.)*
droit derecho *(n.m.)*
écart de salaire brecha salarial *(n.f.)*
éclater au grand jour salir a luz *(loc.)*
égalité igualdad *(n.f.)*
élever alzar *(v.)*
élever la voix alzar la voz *(loc.)*
en avoir marre estar harto *(loc.)*
engagement compromiso *(n.m.)*
engager (s') comprometer(se) *(v.)*
ensemble junto (juntas) *(adv.)*
entreprise empresa *(n.f.)*
équité equidad *(n.f)*
erradiquer erradicar *(v.)*
espionner espiar *(v.)*
essayer intentar *(v.)*
étranger ajeno *(adj.)*
être au courant estar al tanto *(loc.)*
être sur toutes les lèvres andar en boca *(loc.)*
évoluer evolucionar *(v.)*
faire attention prestar atención *(v.)*
faire entendre sa voix hacer oír su voz *(v.)*
faire face enfrentarse a *(v.)*
faire mal doler [ue] *(v.)*
feindre fingir *(v.)*
féminicide feminicidio *(n.m.)*
féminisme feminismo *(n.m.)*
fierté orgullo *(n.m.)*
fonction publique cargo público *(loc.)*
fort, -e fuerte *(adj.)*
foyer hogar *(n.m.)*
garder guardar *(v.)*
génération generación *(n.f.)*
grève huelga *(n.f.)*
hésiter à vacilar en *(v.)*
hiérarchie jerarquía *(n.f.)*
honte vergüenza *(n.f.)*
imposer imponerse *(v.)*
indépendant independiente *(adj.)*
indigner (s') indignar(se) *(v.)*
inégalité desigualdad *(n.f.)*
interdit, -e prohibido, -a *(adj.)*
intéresser (s') à interesar(se) por *(v.)*
intimité intimidad *(n.f.)*
jeunesse juventud *(n.f.)*
jouer un rôle desempeñar un papel *(loc.)*
joug yugo *(n.m.)*
liberté libertad *(n.f.)*
limite límite *(n.m.)*
loi ley *(n.f.)*
lutter luchar *(v.)*
machisme machismo *(n.m.)*
malsain morboso *(adj.)*
mariage matrimonio *(n.m.)*
matriarcat matriarcado *(n.m.)*
mérite mérito *(n.m.)*
monde du travail mundo laboral *(loc.)*
moquer de (se) pasar de *(v.)*
moule molde *(n.m.)*
occuper (s') des enfants cuidar de los hijos *(loc.)*
oser atreverse a *(v.)*
oublié olvidado *(adj.)*
parité paridad *(n.f)*
parler hablar *(v.)*
participer à participar en *(v.)*
patriarcat patriarcado *(n.m.)*
piétiner pisotear *(v.)*
porter préjudice perjudicar *(v.)*
pouvoir poder *(n.m.)*
préjugé prejuicio *(n.m.)*
prendre le pouvoir tomar el poder *(loc.)*
progrès avance *(n.m.)*
protéger proteger *(v.)*
protestation protesta *(n.f.)*
qualification cualificación *(n.f)*
ragot cotilla *(n.m.)*
rebelle rebelde *(adj.)*
rebeller (se) rebelar(se) *(v.)*
recul retroceso *(n.m.)*
réduire au silence silenciar *(v.)*
refléter reflejar *(v.)*
régression retroceso *(n.m.)*
rendre visible visibilisar *(v.)*
renfermer(se) ensimismarse *(v.)*
réputation fama *(n.f)*
respect respeto *(n.m.)*
réussir lograr *(v.)*
revendication reivindicación *(n.f.)*
rôle papel, rol *(n.m.)*
rumeur rumore *(n.m.)*
s'exprimer expresar(se) *(v.)*
salaire sueldo *(n.m.)*
sauver les apparences salvar las apariencias *(loc.)*
se montrer aparentar *(v.)*
secret secreto *(n.m.)*
sortir salir *(v.)*
soumis, -e sumiso *(adj.)*
succès éxito *(n.m.)*
taire (se) callar (se) *(v.)*
tenir compte hacer caso *(v.)*
transgresser transgredir *(v.irr.)*
viol violación *(n.f.)*
violence conjugale violencia de género *(n.f.)*
vivre caché(s) vivir a escondidas *(loc.)*
voix voz *(n.f.)*



Retrouve des exercices de vocabulaire sur e EVA1903

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Art et pouvoir".

Arte y poder

a pesar de *(prép.)* malgré
anuncio *(n.m.)* publicité
arquitecto *(n.m.)* architecte
arquitectura *(n.f.)* architecture
arrogante *(adj.)* arrogant,-e
arte *(n.m.)* art
bajo presión *(loc.)* sous pression
belleza *(n.f.)* beauté
burlarse *(v.)* se moquer
cárcel *(n.f.)* prison
caricatura *(n.f.)* caricature
caricaturista *(n.m.)* caricaturiste
caricaturizar *(v.)* caricaturer
cartel *(n.m.)* affiche
castigar *(v.)* punir
castigo *(n.m.)* punition
celebrar *(v.)* célébrer
censura *(n.f.)* censure
censurar *(v.)* censurer
comprometerse *(v.)* s'engager
compromiso *(n.m.)* engagement
contestar *(v.)* contester
contrapoder *(n.m.)* contre pouvoir
cortometraje *(n.m.)* court-métrage
crítico *(n.m.)* critique
denuncia *(n.f.)* dénonciation
denunciar *(v.)* dénoncer
depender *(v.)* dépendre
desengaño *(n.m.)* déception
desilusión *(n.f.)* désillusion
desprenderse *(v.)* se défaire
dibujar *(v.)* dessiner
dibujo *(n.m.)* dessin
dictadura *(n.f.)* dictature
dificultad *(n.f.)* difficulté
difundir *(v.)* diffuser
dignidad *(n.f.)* dignité
eficaz *(adj.)* efficace
ejército *(n.m.)* armée
embellecer *(v.)* embellir
emperador *(n.m.)* empereur
encarcelar *(v.)* emprisonner
engrandecer *(v.)* agrandir
esbozar *(v.)* ébaucher
escándalo *(n.m.)* scandale
escena *(n.f.)* scène
escribir *(v.)* écrire
esculpir *(v.)* sculpter
escultura *(n.f.)* sculpture
esmero *(n.m.)* soin
estatua *(n.f.)* statue
expresarse *(v.)* s'exprimer
expresión *(n.f.)* expression
fealdad *(n.f.)* laideur
feo,-a *(adj.)* laid,-e
función *(n.f.)* fonction
general *(n.m.)* général
grandeza *(n.f.)* grandeur
guapo,-a *(adj.)* beau, belle
homenaje *(n.m.)* hommage
honrar *(v.)* honorer
humilde *(adj.)* humble
humorista *(n.m.)* humoriste
icono *(n.m.)* icône
idealizado,-a *(adj.)* idéalisé,-e
incomodar *(v.)* incommoder
infligir *(v.)* infliger
inmortalizar *(v.)* immortaliser
jefe *(n.m.)* chef
lástima *(n.f.)* pitié
legitimar *(v.)* légitimer
libertad *(n.f.)* liberté
libremente *(adv.)* librement
lienzo *(n.m.)* toile
luchar *(v.)* lutter
mensaje *(n.m.)* message
militar *(n.m./adj.)* militaire
molestar *(v.)* déranger
mostrar [ue] *(v.)* montrer
música *(n.f.)* musique
novela *(n.f.)* roman
obra *(n.f.)* œuvre
obra maestra *(n.f.)* chef d'œuvre
obstáculo *(n.m.)* obstacle
oficial *(adj.)* officiel,-le
óleo *(n.m.)* peinture à l'huile
oponerse *(v.)* s'opposer
orgullo *(n.m.)* orgueil
película *(n.f.)* film
perseguir [i] *(v.)* poursuivre
pintada *(n.f.)* graffiti
pintar *(v.)* peindre
plasmar *(v.)* fixer
pobreza *(n.f.)* pauvreté
poder *(n.m.)* pouvoir
poema *(n.m.)* poème
potencia *(n.f.)* puissance
presencia *(n.f.)* présence
presidente, presidenta *(n.m./n.f.)* président, -e
princesa *(n.f.)* princesse
príncipe *(n.m.)* prince
prohibir *(v.)* interdire
propaganda *(n.f.)* propagande
protestar *(v.)* protester
realeza *(n.f.)* royauté
realidad *(n.f.)* réalité
realista *(adj.)* réaliste
realzar *(v.)* mettre en valeur
recursos *(n.m.)* moyens
reforzar [ue] *(v.)* renforcer
régimen *(n.m.)* régime
reina *(n.f.)* reine
reírse [i] *(v.)* se moquer
relación *(n.f.)* rapport
rendir [i] *(v.)* rendre
representar *(v.)* représenter
resaltar *(v.)* faire ressortir
resistencia *(n.f.)* résistance
respetar *(v.)* respecter
retratar *(v.)* faire un portrait
retrato *(n.m.)* portrait
rey *(n.m.)* roi
riqueza *(n.f.)* richesse
sátira *(n.f.)* satire
satirizar *(v.)* faire la satire
símbolo *(n.m.)* symbole
sobrio,-a *(adj.)* sobre
sociedad *(n.f.)* société
tamaño *(n.m.)* taille
tema social *(loc.)* problème social
traba *(n.f.)* obstacle
valioso,-a *(adj.)* précieux, précieuse
vanguardia *(n.f.)* avant-garde
verdadero,-a *(adj.)* vrai,-e
violento,-a *(adj.)* violent,-e

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: caricaturizar (v) → caricatura (n.f.) → caricaturista (n.m.)
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: belleza ≠ fealdad
- créer des champs sémantiques: el poder - el retrato - denunciar
- construire tes propres fiches



Art et pouvoir

affiche cartel *(n.f.)*
agrandir engrandecer *(v.)*
architecte arquitecto *(n.m.)*
architecture arquitectura *(n.f.)*
armée ejército *(n.m.)*
arrogant,-e arrogante *(adj.)*
art arte *(n.m.)*
avant-garde vanguardia *(n.f.)*
beau, belle guapo,-a *(adj.)*
beauté belleza *(n.f.)*
caricature caricatura *(n.f.)*
caricaturer caricaturizar *(v.)*
caricaturiste caricaturista *(n.m.)*
célébrer celebrar *(v.)*
censure censura *(n.f.)*
censurer censurar *(v.)*
chef jefe *(n.m.)*
chef d'œuvre obra maestra *(n.f.)*
contester contestar *(v.)*
contre pouvoir contrapoder *(n.m.)*
court-métrage cortometraje *(n.m.)*
critique crítico *(n.m.)*
déception desengaño *(n.f.)*
dénoncer denunciar *(v.)*
dénonciation denuncia *(n.f.)*
dépendre depender *(v.)*
déranger molestar *(v.)*
désillusion desilusión *(n.f.)*
dessin dibujo *(n.m.)*
dessiner dibujar *(v.)*
dictature dictadura *(n.f.)*
difficulté dificultad *(n.f.)*
diffuser difundir *(v.)*
dignité dignidad *(n.f.)*
ébaucher esbozar *(v.)*
écrire escribir *(v.)*
efficace eficaz *(adj.)*
embellir embellecer *(v.)*
empereur emperador *(n.m.)*
emprisonner encarcelar *(v.)*
engagement compromiso *(n.m.)*
expression expresión *(n.f.)*
faire la satire satirizar *(v.)*
faire ressortir resaltar *(v.)*
faire un portrait retratar *(v.)*
film película *(n.m.)*
fixer plasmar *(v.)*
fonction función *(n.f.)*
général general *(n.m.)*
graffiti pintada *(n.m.)*
grandeur grandeza *(n.f.)*
hommage homenaje *(n.m.)*
honorer honrar *(v.)*
humble humilde *(adj.)*
humoriste humorista *(n.m.)*
icône icono *(n.f.)*
idéalisé,-e idealizado,-a *(adj.)*
immortaliser inmortalizar *(v.)*
incommoder incomodar *(v.)*
infliger infligir *(v.)*
interdire prohibir *(v.)*
laid,-e feo,-a *(adj.)*
laideur fealdad *(n.f.)*
légitimer legitimar *(v.)*
liberté libertad *(n.f.)*
librement libremente *(adv.)*
lutter luchar *(v.)*
malgré a pesar de *(loc.)*
message mensaje *(n.m.)*
mettre en valeur realzar *(v.)*
militaire militar *(n.m./adj.)*
montrer mostrar [ue] *(v.)*
moyens recursos *(n.m.pl.)*
musique música *(n.f.)*
obstacle traba *(n.f.)*
obstacle obstáculo *(n.m.)*
œuvre obra *(n.f.)*
officiel,-le oficial *(adj.)*
orgueil orgullo *(n.m.)*
pauvreté pobreza *(n.f.)*
peindre pintar *(v.)*
peinture à l'huile óleo *(n.m.)*
pitié lástima *(n.f.)*
poème poema *(n.m.)*
portrait retrato *(n.m.)*
poursuivre perseguir [i] *(v.)*
pouvoir poder *(n.m.)*
précieux, précieuse valioso,-a *(adj.)*
présence presencia *(n.f.)*
président ,-e presidente, presidenta *(n.m./n.f.)*
prince príncipe *(n.m.)*
princesse princesa *(n.f.)*
prison cárcel *(n.f.)*
problème social tema social *(loc.)*
propagande propaganda *(n.f.)*
protester protestar *(v.)*
publicité anuncio *(n.m.)*
puissance potencia *(n.f.)*
punir castigar *(v.)*
punition castigo *(n.f.)*
rapport relación *(n.m.)*
réaliste realista *(adj.)*
réalité realidad *(n.f.)*
régime régimen *(n.m.)*
reine reina *(n.f.)*
rendre rendir [i] *(v.)*
renforcer reforzar [ue] *(v.)*
représenter representar *(v.)*
résistance resistencia *(n.f.)*
respecter respetar *(v.)*
richesse riqueza *(n.f.)*
roi rey *(n.m.)*
roman novela *(n.f.)*
royauté realeza *(n.f.)*
s'engager comprometerse *(v.)*
s'exprimer expresarse *(v.)*
s'opposer oponerse *(v.)*
satire sátira *(n.f.)*
scandale escándalo *(n.m.)*
scène escena *(n.f.)*
sculpter esculpir *(v.)*
sculpture escultura *(n.f.)*
se défaire desprenderse *(v.)*
se moquer burlarse, reírse [i] *(v.)*
sobre sobrio,-a *(adj.)*
société sociedad *(n.f.)*
soin esmero *(n.m.)*
sous pression bajo presión *(loc.)*
statue estatua *(n.f.)*
symbole símbolo *(n.m.)*
taille tamaño *(n.m.)*
toile lienzo *(n.m.)*
violent,-e violento,-a *(adj.)*
vrai,-e verdadero,-a *(adj.)*



Retrouve des exercices de vocabulaire sur e EVA1904

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Citoyenneté et mondes virtuels".

Ciudadanía y mundos virtuales

aislamiento *(n.m.)* isolement
almacenar *(v.)* stocker
almohadilla *(n.f.)* hashtag
arriesgarse (la vida) *(v.)* risquer (sa vie)
caballo de Troya *(n.m.)* cheval de Troie
censura *(n.f.)* censure
chatear *(v.)* chatter
ciberacoso *(n.m.)* cyberharcèlement
ciberseguridad *(n.f.)* cybersécurité
cívico,-a *(adj.)* civique
civismo *(n.m.)* civisme
cliquear *(v.)* cliquer
colgar [ue] en internet *(loc.)* poster sur internet
comentario *(n.m.)* commentaire
comprometerse *(v.)* s'engager
computadora *(n.f.)* ordinateur
confianza *(n.f.)* confiance
contraseña *(n.f.)* mot de passe
control *(n.m.)* contrôle
controlado,-a *(adj.)* contrôlé,-e
copiar *(v.)* copier
correo electrónico *(loc.)* courrier électronique, mail
crackear *(v.)* hacker
cuidar *(se)* de (v.) s'occuper de
datos *(n.m.pl.)* données
datos masivos *(n.m.pl.)* big data
datos personales *(loc.)* renseignements personnels
dedicar *(v.)* consacrer
democracia participativa *(n.f.)* démocratie participative
denunciante *(n.m.)* lanceur d'alerte
denunciar *(v.)* dénoncer, porter plainte
descargar / bajar *(v.)* télécharger
desconfiar *(v.)* se méfier
difundir *(v.)* diffuser
digital *(adj.)* digital,-e
discusión *(n.f.)* dispute
educación *(n.f.)* éducation
empoderamiento *(n.m.)* émancipation
enlace *(n.m.)* lien
enchufar *(v.)* brancher
esconder(se) *(v.)* cacher
estar en línea *(loc.)* être en ligne
expresar(se) *(v.)* s'exprimer
foro *(n.m.)* forum
gobierno *(n.m.)* gouvernement
grupo de discusión *(loc.)* groupe de discussion
hacer búsquedas *(v.)* faire des recherches
hacer clic *(v.)* cliquer
hackear *(v.)* hacker
herramienta *(n.f.)* outil
identidad *(n.f.)* identité
ilegal *(adj.)* illégal,-e
ilegalmente *(adv.)* illégalement
inconsciente *(adj.)* inconscient,-e
información falsa *(n.f.)* fausses informations, *fake news*
infundir *(v.)* répandre
inteligencia artificial *(n.f.)* intelligence artificielle
interacción *(n.f.)* interaction
internet de las cosas *(n.m.)* internet des objets
legal *(adj.)* légal,-e
legalmente *(adv.)* légalement
libertad *(n.f.)* liberté
libertad de expresión *(n.f.)* liberté d'expression
llave USB *(n.f.)* clé USB
localizar *(v.)* localiser
luchar contra *(v.)* lutter contre
manipulación *(n.f.)* manipulation
medio ambiente *(n.m.)* environnement
medios de comunicación *(n.m.pl.)* media
mensaje *(n.m.)* message
miedo *(n.m.)* peur
móvil, celular [A.L] *(n.m.)* téléphone portable
navegador web *(n.m.)* navigateur web
navegar *(v.)* naviguer, surfer
nombre de usuario *(n.m.)* identifiant
ordenador *(n.m.)* ordinateur
pagos virtuales *(loc)* paiements virtuels
pantalla *(n.f.)* écran
pegar *(v.)* coller
peligro *(n.m.)* danger
perfil *(n.m.)* profil
periodismo digital *(loc.)* cyberjournalisme
pirata *(n.m.)* pirate
piratear *(v.)* pirater
plataforma *(n.f.)* plateforme
privacidad *(n.f.)* confidentialité
proteger *(v.)* proteger
proveedor internet *(loc.)* fournisseur d'accès internet
publicar *(v.)* publier
ratón *(n.m.)* souris
real *(adj.)* réel,-e
reconocimiento facial *(loc.m.)* reconnaissance faciale
red *(n.f.)* réseau, filet
redes sociales (RRSS) *(loc.f.pl.)* réseaux sociaux
registrar *(v.)* s'inscrire
reivindicación *(n.f.)* revendication
remordimiento *(n.m.)* remords
respeto *(n.m.)* respect
responsabilidad *(n.f.)* responsabilité
reto *(n.m.)* défi
robar *(v.)* voler
robo de identidad *(n.m.)* usurpationd'identité
seguidores *(n.m.pl.)* *followers*
seguir *(v.)* continuer, suivre
seguridad *(n.f.)* sécurité
soledad *(n.f.)* solitude
tableta *(n.f.)* tablette
teclado *(n.m.)* clavier
teclear *(v.)* appuyer sur une touche
tecnología *(n.f.)* technologie
teléfono *(n.m.)* téléphone
teletrabajo *(n.m.)* télétravail
temor *(n.m.)* peur
tomar conciencia *(v.)* prendre conscience
totalitario,-a *(adj.)* totalitaire
tuitear *(v.)* twitter
viral *(adj.)* viral,-e
viralizar *(v.)* rendre viral
virtual *(adj.)* virtuel,-le

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: controlar (v.) → control (n.m.) → controlado (p.p.)
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: la seguridad ≠ el peligro
- créer des champs sémantiques: el ordenador - internet - las RR.SS.
- construire tes propres fiches



Citoyenneté et mondes virtuels

big data datos masivos *(n.m.pl.)*
brancher enchufar *(v)*
cacher esconder(se) *(v.)*
censure censura *(n.f.)*
contrôle d'internet control de internet *(n.m.)*
chatter chatear *(v.)*
cheval de Troie caballo de Troya/ troyano *(n.m.)*
civique cívico,-a *(adj.)*
civisme civismo *(n.m.)*
clavier teclado *(n.m.)*
clé USB llave USB *(n.f.)*
cliquer cliquear/hacer clic *(v.)*
coller pegar *(v.)*
commentaire comentario *(n.m.)*
confiance confianza *(n.f.)*
confidentialité privacidad *(n.f.)*
consacrer dedicar *(v.)*
continuer seguir *(v.)*
contrôle control *(n.m.)*
contrôlé,-e controlado,-a *(adj.)*
copier copiar *(v.)*
courrier électronique correo electrónico *(loc.)*
cyberharcèlement ciberacoso *(n.m.)*
cyberjournalisme periodismo digital *(n.m.)*
cybersécurité ciberseguridad *(n.f.)*
danger peligro *(n.m.)*
débrancher desenchufar *(v)*
défi reto *(n.m.)*
démocratie participative democracia participativa *(loc.)*
dénoncer denunciar *(v.)*
diffuser difundir *(v.)*
digital,-e digital *(adj.)*
dispute discusión *(n.f.)*
données datos *(n.m.pl.)*
écran pantalla *(n.f.)*
éducation educación *(n.f.)*
émancipation empoderamiento *(n.m.)*
environnement medio ambiente *(n.m.)*
être en ligne estar en línea *(v.)*
faire des recherches hacer búsquedas *(v.)*
fausses informations información falsa *(n.f.)*
followers seguidores *(n.m.pl.)*
forum foro *(n.m.)*
fournisseur d'accès internet proveedor internet *(loc.)*
gouvernement gobierno *(n.m.)*
groupe de discussion grupo de discusión *(n.m.)*
hacker hackear/crackear *(v.)*
hashtag almohadilla *(n.f.)*
identifiant nombre de usuario *(n.m.)*
identité identidad *(n.f.)*
illégal ilegal *(adj.)*
illégalement ilegalmente *(adv.)*
inconscient, -e inconsciente *(adj.)*
intelligence artificielle inteligencia artificial *(loc.)*
interaction interacción *(n.f.)*
internet des objets internet de las cosas *(loc.)*
isolement aislamiento *(n.m.)*
lanceur d'alerte denunciante *(loc.)*
légal,-e legal *(adj.)*
légalement legalmente *(adv)*
liberté libertad *(n.f.)*
liberté d'expression libertad de expresión *(n.f.)*
lien enlace/link *(n.m.)*
localiser localizar *(v.)*
lutter contre luchar contra *(v.)*
mail correo electrónico *(n.m.)*
manipulation manipulación *(n.f.)*
media medios de comunicación *(n.m.pl.)*
message mensaje *(n.m.)*
mot de passe contraseña *(n.f.)*
navigateur web navegador web *(n.m.)*
naviguer navegar *(v.)*
ordinateur ordenador / computadora *(n.m./f.)*
outil herramienta *(n.f.)*
paiement virtuel pago virtuale *(n.m.)*
peur miedo / temor *(n.f.)*
pirate pirata *(n.m.)*
pirater piratear *(v.)*
plateforme plataforma *(n.f.)*
porter plainte denunciar *(v.)*
poster sur internet colgar [ue] en internet *(v.)*
prendre conscience tomar conciencia *(v.)*
profil perfil *(n.m.)*
proteger proteger *(v.)*
publier, publicar *(v.)*
reconnaissance faciale reconocimiento facial *(n.f.)*
réel,-e real *(adj.)*
remord remordimiento *(n.m.)*
rendre viral viralizar *(v.)*
renseignements personnels datos personales *(loc.)*
répandre infundir *(v.)*
réseau red *(n.m.)*
réseaux sociaux redes sociales (RRSS) *(n.m.pl.)*
respect respeto *(n.m.)*
responsabilité responsabilidad *(n.f.)*
revendication reivindicación *(n.f.)*
risquer sa vie arriesgarse la vida *(v.)*
s'engager comprometerse *(v.)*
s'exprimer expresar(se) *(v.)*
s'inscrire registrar *(v.)*
s'occuper de cuidar(se) de *(v.)*
se méfier desconfiar *(v.)*
sécurité seguridad *(n.f.)*
solitude soledad *(n.f.)*
souris ratón *(n.m.)*
stocker almacenar *(v.)*
suivre seguir *(v.)*
surfer navegar *(v.)*
tablette tableta *(n.f.)*
technologie tecnología *(n.f.)*
télécharger descargar / bajar *(v.)*
téléphone teléfono *(n.m.)*
téléphone portable móvil/celular (A.L) *(n.m.)*
télétravail teletrabajo *(n.m.)*
totalitaire totalitario,-a *(adj.)*
twitter tuitear *(v.)*
usurpation d'identité robo de identidad *(n.f.)*
viral viral *(adj.)*
virtuel virtual *(adj.)*
voler robar *(v.)*



Retrouve des exercices de vocabulaire sur e EVA1905

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Fictions et réalités".

Ficciones y realidades

algo *(adv.)* quelque chose
alguien *(pron.)* quelqu'un
ánima *(n.f.)* âme
arqueólogo *(n.m.)* archéologue
aventurero,-a *(n.)* aventurier,-ère
basado en *(adj.)* basé sur
boina *(n.f.)* béret
bota *(n.f.)* botte
celebrar *(v.)* célébrer
cenote *(n.m.)* cénote (puits naturel)
certeza *(n.f.)* certitude
ciencia *(n.f.)* science
ciencia ficción *(n.f.)* science-fiction
científico,-a *(n./adj.)* scientifique
cierto,-a *(adj.)* certain,-e
comprobar [ue] *(v.)* constater/ vérifier
confundir *(v.)* confondre
conquistador *(n.m.)* conquérant / conquistador
contar [ue] *(v.)* raconter
convertirse [ie] en *(v.)* devenir / se transformer en
creencia *(n.f.)* croyance
creer en *(v.)* croire à
cuento *(n.m.)* conte
cueva *(n.f.)* grotte
dar ganas *(loc.)* donner envie
dedicarse a *(v.)* se consacrer à
defensor *(n.)* défenseur
delirio *(n.m.)* délire
demostrar [ue] *(v.)* démontrer
desaparecer *(v.)* irr. disparaître
descubrimiento *(n.m.)* découverte
deshabitado,-a *(adj.)* inhabité,-e
destructor,-a *(adj.)* destructeur,-trice
distopía *(n.f.)* dystopie
duda *(n.f.)* doute
encanto *(n.m.)* charme / enchantement
enigmático,-a *(adj.)* énigmatique
entremezclar *(v.)* entremêler
espejismo *(n.m.)* mirage
estar en busca (de) l *(loc.)* être à la recherche (de)
evolucionar *(v.)* évoluer
expresar *(v.)* exprimer
extraño,-a *(adj.)* étrange
fábula *(n.f.)* fable
fantasía *(n.f.)* fantaisie
fantasma *(n.m.)* fantôme
fantástico,-a *(adj.)* fantastique
festejar *(v.)* fêter/ célébrer
ficticio,-a *(adj.)* fictif,-ve
figura *(n.f.)* figure / personnalité
figura tutelar *(loc.)* figure tutélaire
folclor *(n.m.)* folklore
ganadero *(n.m.)* éleveur
ganado *(n.m.)* bétail
héroe *(n.m.)* héros
idealizado,-a *(adj.)* idéalisé,-a
identificarse con *(v.)* identifier (s')
ilusión *(n.f.)* illusion
incitar a *(v.)* inciter à
increíble *(adj.)* incroyable
infierno *(n.m.)* enfer
inspirar(se) en *(v.)* inspirer (s') de
investigar *(v.)* faire des recherches sur
irreal *(adj.)* irréel,-le
jinete *(n.m.)* cavalier
legado *(n.m.)* héritage
legendario,-a *(adj.)* légendaire
leyenda *(n.f.)* légende
libre *(adj.)* libre
literatura *(n.f.)* littérature
llanura *(n.f.)* plaine
locura *(n.f.)* folie
magia *(n.f.)* magie
mágico,-a *(adj.)* magique
maravilloso,-a *(adj.)* merveilleux,-se
mezclar *(v.)* mélanger
miedo *(n.m.)* peur
misterio *(n.m.)* mystère
mito *(n.m.)* mythe
mitología *(n.f.)* mythologie
monumento *(n.m.)* monument
muerto,-a *(adj.)* mort,-e
nómada *(adj.)* nomade
oculto,-a *(adj.)* caché,-e
orgulloso,-a *(adj.)* fier,-ère
oveja *(n.f.)* brebis / mouton
pampa *(n.f.)* pampa
paradisiaco,-a *(adj.)* paradisiaque
paraíso *(n.m.)* paradis
pasarle algo a alguien *(loc.)* arriver quelque chose à quelqu'un
percepción *(n.f.)* perception
perdido,-a *(adj.)* perdu,-e
persistir *(v.)* persister
poblador,-a *(n.)* habitant, -e
protector,-a *(adj.)* protecteur,-rice
pueblo *(n.m.)* peuple/village
racional *(v.)* rationnel,-le
raro,-a *(adj.)* bizarre
real *(adj.)* réel,-le
realidad *(n.f.)* réalité
rebaño *(n.m.)* troupeau
rebelde *(adj.)* rebelle
recóndito,-a *(adj.)* reculé,-e
relato *(n.m.)* récit
remoto,-a *(adj.)* lointain,-e/ isolé,-e
río *(n.m.)* fleuve/rivière
rumor *(n.m.)* rumeur
salar *(n.m.)* désert de sel
selva *(n.f.)* forêt tropicale/vierge
sentimiento nacional *(loc.)* sentiment national
símbolo *(n.m.)* symbole
sobrenatural *(adj.)* surnaturel,-le
sombrero *(n.m.)* chapeau
soñar [ue] con *(v.)* rêver de
sorprendente *(adj.)* surprenant,-e
suceder *(v.)* arriver/se produire
sueño *(n.m.)* rêve
superhéroe *(n.m.)* super-héros
surrealista *(adj.)* surréaliste
sustistuir *(v.)* remplacer
terrorífico,-a *(adj.)* terrifiant,-e
tesoro *(n.m.)* trésor
tocar (la guitarra) *(v.)* jouer (de la guitare)
tractor *(n.m.)* tracteur
transmitir *(v.)* transmettre
utopía *(n.f.)* utopie
vaca *(n.f.)* vache
verdadero,-a *(adj.)* vrai,-e
vestimenta *(n.f.)* vêtements/ tenue vestimentaire
viajar a/por *(v.)* voyager
vivo,-a *(adj.)* vivant,-e

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: descubrir (v.) → el descubrimiento (n.m.) → descubierto (p.p.)
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: real ≠ ficticio
- créer des champs sémantiques: los gauchos / lo fantástico / lo real
- construire tes propres fiches



Fictions et réalités

âme ánima *(n.f.)*
archéologue arqueólogo *(n.m.)*
arriver qqchose à qqun pasarle algo a alguien *(loc.)*
arriver/se produire suceder *(v.)*
aventurier,-ère aventurero,-a *(n.)*
basé sur basado en *(adj.)*
béret boina *(n.f.)*
bétail ganado *(n.m.)*
bizarre raro,-a *(adj.)*
botte bota *(n.f.)*
brebis oveja *(n.f.)*
caché,-e oculto,-a *(adj.)*
cavalier jinete *(n.m.)*
célébrer celebrar *(v.)*
cénote cenote *(n.m.)*
certain,-e cierto,-a *(adj.)*
certitude certeza *(n.f.)*
chapeau sombrero *(n.m.)*
charme encanto *(n.m.)*
confondre confundir *(v.)*
conquérant conquistador *(n.m.)*
consacrer (se) à dedicarse a *(v.)*
constater/ vérifier comprobar [ue] *(v.)*
conte cuento *(n.m.)*
croire à creer en *(v.)*
croyance creencia *(n.f.)*
découverte descubrimiento *(n.m.)*
défenseur defensor,-a *n.*
délire delirio *(n.m.)*
démontrer demostrar [ue] *(v.)*
désert de sel salar *(n.m.)*
destructeur,-ice destructor,-a *(adj.)*
devenir convertirse [ie] en *(v.)*
disparaître desaparecer *(v.)*
donner envie dar ganas *(loc.)*
doute duda *(n.f.)*
dystopie distopía *(n.f.)*
éleveur ganadero *(n.m.)*
enchantement encanto *(n.m.)*
enfer infierno *(n.m.)*
énigmatique enigmático,-a *(adj.)*
entremêler entremezclar *(v.)*
étrange extraño,-a *(adj.)*
être à la recherche (de) estar en busca (de) *(loc.)*
évoluer evolucionar *(v.)*
exprimer expresar *(v.)*
fable fábula *(n.f.)*
faire des recherches sur investigar *(v.)*
fantaisie fantasía *(n.f.)*
fantastique fantástico,-a *(adj.)*
fantôme fantasma *(n.m.)*
célébrer festejar *(v.)*
fêter festejar *(v.)*
fictif,-ve ficticio,-a *(adj.)*
fiction ficción *(n.f.)*
fier,-ère orgulloso,-a *(adj.)*
figure tutélaire figura tutelar *(loc.)*
figure figura *(n.f.)*
fleuve río *(n.m.)*
folie locura *(n.f.)*
folklore folclor *(n.m.)*
forêt tropicale/vierge selva *(n.f.)*
grotte cueva *(n.f.)*
habitant,-e poblador,-a *(n.)*
héritage legado *(n.m.)*
héros héroe *(n.m.)*
idéalisé,-a idealizado,-a *(adj.)*
identifier (s') à identificarse con *(v.)*
illusion ilusión *(n.f.)*
inciter à incitar a *(v.)*
incroyable increíble *(adj.)*
inhabité,-e deshabitado,-a *(adj.)*
inspirer (s') de inspirar(se) en *(v.)*
irréel,-le irreal *(adj.)*
isolé,-e remoto,-a *(adj.)*
jouer (de la guitare) tocar (la guitarra) *(v.)*
légendaire legendario,-a *(adj.)*
légende leyenda *(n.f.)*
libre libre *(adj.)*
littérature literatura *(n.f.)*
lointain,-e remoto,-a *(adj.)*
magie magia *(n.f.)*
magique mágico,-a *(adj.)*
mélanger mezclar *(v.)*
merveilleux,-se maravilloso,-a *(adj.)*
mirage espejismo *(n.m.)*
monument monumento *n.m*
mort,-e muerto,-a *(adj.)*
mouton oveja *(n.m.)*
mystère misterio *(n.m.)*
mythe mito *(n.m.)*
mythologie mitología *(n.f.)*
nomade nómada *(adj.)*
pampa pampa *(n.f.)*
paradis paraíso *(n.m.)*
paradisiaque paradisiaco,-a *(adj.)*
perception percepción *(n.f.)*
perdu,-e perdido,-a *(adj.)*
persister persistir *(v.)*
personnalité figura *(n.f.)*
peuple pueblo *(n.m.)*
peur miedo *(n.m.)*
plaine llanura *(n.f.)*
poncho poncho *(n.m.)*
protecteur,-rice protector,-a *(adj.)*
quelqu'un alguien *pron.*
quelque chose algo *(adv.)*
raconter contar [ue] *(v.)*
rationnel,-le racional *(v.)*
réalité realidad *(n.f.)*
rebelle rebelde *(adj.)*
récit relato *(n.m.)*
reculé,-e recóndito,-a *(adj.)*
réel,-le real *(adj.)*
remplacer sustistuir *(v.)*
rêve sueño *(n.m.)*
rêver de soñar [ue] con *(v.)*
rivière río *(n.m.)*
rumeur rumor *(n.m.)*
science ciencia *(n.f.)*
science-fiction ciencia ficción *(n.f.)*
scientifique científico,-a *(n./ adj.)*
sentiment national sentimiento nacional *(loc.)*
super-héros superhéroe *(n.m.)*
surnaturel,-le sobrenatural *(adj.)*
surprenant,-e sorprendente *(adj.)*
surréaliste surrealista *(adj.)*
symbole símbolo *(n.m.)*
tenue vestimentaire vestimenta *(n.f.)*
terrifiant,-e terrorífico,-a *(adj.)*
tracteur tractor *(n.m.)*
transformer(se) en convertirse [ie] en *(v.)*
transmettre transmitir *(v.)*
trésor tesoro *(n.m.)*
troupeau rebaño *(n.m.)*
utopie utopía *(n.f.)*
vache vaca *(n.f.)*
vêtements vestimenta *(n.f.)*
village pueblo *(n.m.)*
vivant,-e vivo,-a *(adj.)*
voyager viajar a/por *(v.)*
vrai,-e verdadero,-a *(adj.)*



Retrouve des exercices de vocabulaire sur e EVA1906

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Innovations scientifiques et responsabilité".

Innovaciones científicas y responsabilidad

aceite de palma *(loc.)* huile de palme
activista *(n.m.f.)* activiste
acuerdo *(n.m.)* accord
agricultor *(n.m.)* agriculteur
agua *(n.f.)* eau
agujero *(n.m.)* trou
alienación *(n.f.)* aliénation
alternativa *(n.f.)* alternative
amenaza *(n.f.)* menace
arma *(n.f.)* arme
artesanal *(adj.)* artisanal,-e
asteroide *(n.m.)* astéroïde
astronauta *(n.m.f.)* astronaute
astrónomo *(n.m.)* astronome
avance *(n.m.)* avancée
benéfico,-a *(adj.)* bénéfique
biodiversidad *(n.f.)* biodiversité
calentamiento global *(loc.)* réchauffement climatique
calidad *(n.f.)* qualité
cambio climático *(loc.)* changement climatique
cantidad *(n.f.)* quantité
ciencia *(n.f.)* science
ciudadano,-a *(n.m.adj.)* citoyen,-ne
clonación *(n.f.)* clonage
comercio justo *(loc.)* commerce équitable
cometa *(n.m.)* comète
comprometerse *(v.)* s'engager
compromiso *(n.m.)* engagement
conflicto *(n.m.)* conflit
conquista espacial *(loc.)* conquête spatiale
consumidor,-a *(n.m./ adj.)* consommateur
consumo *(n.m.)* consommation
contaminación *(n.f.)* pollution
contaminado,-a *(adj.)* pollué,-e
cultivo *(n.m.)* culture (agricole)
debatir *(v.)* débattre
defender [ie] *(v.)* défendre
deriva *(n.f.)* dérive
desafío *(n.m.)* défi
desarrollo sostenible *(loc.)* développement durable
descubrir *(v.)* découvrir
desempleo *(n.m.)* chômage
destruir *(v.)* détruire
donación de órganos *(loc.f.)* don d'organes
ecología *(n.f.)* écologie
ecológico,-a *(adj.)* écologique
ecosistema *(n.m.)* écosystème
elección *(n.f.)* élection, choix
empleo *(n.m.)* emploi
energías renovables *(loc.)* énergies renouvelables
enfermedad *(n.f.)* maladie
espacio *(n.m.)* espace
ético,-a *(adj.)* éthique
fábrica *(n.f.)* usine
financiación *(n.f.)* financement
fuente *(n.f.)* source
galaxia *(n.f.)* galaxie
genética *(n.f. adj.)* génétique
gobierno *(n.m.)* gouvernement
ilegal *(adj.)* illégal,-e
ilícito,-a *(adj.)* illicite
implicarse *(v.)* s'impliquer
industrialización *(n.f.)* industrialisation
ingreso *(n.m.)* revenu
ingreso *(n.m.)* revenu
innovación *(n.f.)* innovation
inversión *(n.f.)* investissement
investigación *(n.f.)* recherche, enquête
investigar *(v.)* rechercher, enquêter
laboratorio *(n.m.)* laboratoire
legal *(adj.)* légal,-e
ley *(n.f.)* loi
lícito,-a *(adj.)* licite
luchar *(v.)* lutter
manifestación *(n.f.)* manifestation
medicina *(n.f.)* médecine
medioambiental *(adj.)* environnemental,-e
mercado *(n.m.)* marché
ministro *(n.m.)* ministre
moneda *(n.f.)* monnaie
movilización *(n.f.)* mobilisation
negro,-a *(adj.)* noir,-e
observar *(v.)* observer
observatorio *(n.m.)* observatoire
oponente *(n.m./ adj.)* opposant,-e / adversaire
orgánico,-a *(adj.)* bio(logique)
plaga *(n.f.)* plaie
planeta *(n.m.)* planète
pobreza *(n.f.)* pauvreté
polo *(n.m.)* pôle
preservar *(v.)* préserver
procesado,-a *(adj.)* transformé (un produit)
producción *(n.f.)* production
producto *(n.m.)* produit
progreso *(n.m.)* progrès
puro,-a *(adj.)* pur,-e
radioactivo,-a *(adj.)* radioactif,-ve
reciclaje *(n.m.)* recyclage
recurso *(n.m.)* ressource
responsabilidad *(n.f.)* responsabilité
reto *(n.m.)* défi, enjeu
retroceso *(n.m.)* régression
robot *(n.m.)* robot
sabor *(n.m.)* saveur
saludable *(adj.)* sain,-e
salvar *(v.)* sauver
satélite *(n.m.)* satellite
secta *(n.f.)* secte
sostenible *(adj.)* durable, éco-responsable
subvencionar *(v.)* subventionner
supernova *(n.f.)* supernova
superpoblación *(n.f.)* surpopulation
sustituir *(v.)* substituer, remplacer
tecnología *(n.f.)* technologie
telescopio *(n.m.)* télescope
transgénico,-a *(adj.)* transgénique
trasplante *(n.m.)* transplantation
trazabilidad *(n.f.)* traçabilité
urgente *(adj.)* urgent,-e
uso compartido de coches *(loc.)* co-voiturage
vacuna *(n.f.)* vaccin
valor *(n.m.)* valeur, courage
viajar *(v.)* voyager
violento,-a *(adj.)* violent,-e
voto *(n.m.)* vote

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: investigar (v.) → investigación (n. f.) → investigador (n. m.) → investigado (p.p.)
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: progreso ≠ retroceso
- créer des champs sémantiques: la política / la conquista espacial / el progreso
- construire tes propres fiches



Innovations scientifiques et responsabilité

accord acuerdo *(n.m.)*
activiste activista *(n.)*
adversaire oponente *(n.m.)*
agriculteur agricultor *(n.m.)*
aliénation alienación *(n.f.)*
alternative alternativa *(n.f.)*
arme arma *(n.f.)*
artisanal,-e artesanal *(adj.)*
astéroïde asteroide *(n.m.)*
astronaute astronauta *(n.)*
astronome astrónomo *(n.m.)*
avancée avance *(n.f.)*
bénéfique benéfico,-a *(adj.)*
bio (logique) orgánico,-a *(adj.)*
biodiversité biodiversidad *(n.f.)*
changement climatique cambio climático *(loc.)*
choix elección *(n.m.)*
chômage desempleo, paro *(n.m.)*
citoyen,-ne ciudadano,-a *(n.m. /adj.)*
climatique climático,-a *(adj.)*
clonage clonación *(n.m.)*
co-voiturage uso compartido de coches *(loc.)*
comète cometa *(n.f.)*
commerce équitable comercio justo *(loc.)*
conflit conflicto *(n.m.)*
conquête spatiale conquista espacial *(loc.)*
consommateur,-trice consumidor,-a *(n.m. /adj.)*
consommation consumo *(n.f.)*
culture *(agricole)* cultivo *(n.f.)*
débattre debatir *(v.)*
découvrir descubrir *(v.)*
défendre defender [ie] *(v.)*
défi desafío, reto *(n.m.)*
dérive deriva *(n.f.)*
détruire destruir *(v.)*
développement durable desarrollo sostenible *(loc.)*
don d'organes donación de órganos *(loc.)*
eau agua *(n.f.)*
éco-responsable sostenible *(adj.)*
écologie ecología *(n.f.)*
écologique ecológico *(adj.)*
écosystème ecosistema *(n.m.)*
élection elección *(n.f.)*
emploi empleo *(n.m.)*
énergies renouvelables energías renovables *(loc.)*
engagement compromiso *(n.m.)*
enjeu reto *(n.m.)*
environnemental,-e medioambiental *(adj.)*
équitable justo,-a *(adj.)*
espace espacio *(n.m.)*
éthique ética, ético,-a *(n.f./adj.)*
financement financiación *(n.m.)*
galaxie galaxia *(n.f.)*
génétique genética, genético,-a *(n.f./adj.)*
gouvernement gobierno *(n.m.)*
huile de palme aceite de palma *(loc.)*
illégal,-e ilegal *(adj.)*
illicite ilícito,-a *(adj.)*
industrialisation industrialización *(n.f.)*
innovation innovación *(n.f.)*
investissement inversión *(n.m.)*
juste justo,-a *(adj.)*
laboratoire laboratorio *(n.m.)*
légal legal *(adj.)*
licite lícito,-a *(adj.)*
loi ley *(n.f.)*
lutter luchar *(v.)*
maladie enfermedad *(n.f.)*
manifestation manifestación *(n.f.)*
marché mercado *(n.m.)*
médecine medicina *(n.f.)*
ministre ministro *(n.m.f.)*
mobilisation movilización *(n.f.)*
monnaie moneda *(n.f.)*
noir,-e negro,-a *(adj.)*
observatoire observatorio *(n.m.)*
observer observar *(v.)*
pauvreté pobreza *(n.f.)*
plaie plaga *(n.f.)*
planète planeta *(n.f.)*
pôle polo *(n.m.)*
pollué,-e contaminado,-a *(adj.)*
pollution contaminación *(n.f.)*
préserver preservar *(v.)*
production producción *(n.f.)*
produit producto *(n.m.)*
progrès progreso *(n.m.)*
prospérité prosperidad *(n.f.)*
pur puro *(adj.)*
qualité calidad *(n.f.)*
quantité cantidad *(n.f.)*
radioactif,-ve radioactivo,-a *(adj.)*
réchauffement climatique calentamiento global *(loc.)*
rechercher investigar *(v.)*
recyclage reciclaje *(n.m.)*
régression retroceso *(n.f.)*
remplacer sustituir *(v.)*
responsabilité responsabilidad *(n.f.)*
ressource recurso *(n.f.)*
revenu ingreso *(n.m.)*
robot robot *(n.m.)*
s'engager comprometerse *(v.)*
s'impliquer implicarse *(v.)*
sain,-e saludable *(adj.)*
santé salud *(n.f.)*
satellite satélite *(n.m.)*
sauver salvar *(v.)*
saveur sabor *(n.f.)*
science ciencia *(n.f.)*
secte secta *(n.f.)*
social,-e social *(adj.)*
source fuente *(n.f.)*
substituer sustituir *(v.)*
subventionner subvencionar *(v.)*
supernova supernova *(n.f.)*
surpopulation superpoblación *(n.f.)*
technologie tecnología *(n.f.)*
télescope telescopio *(n.m.)*
traçabilité trazabilidad *(n.f.)*
traditionnel,-le tradicional *(adj.)*
transformé,-e (un produit) procesado,-a *(adj.)*
transgénique transgénico,-a *(adj.)*
transplantation trasplante *(n.f.)*
transport transporte *(n.m.)*
trou agujero *(n.m.)*
urgent,-e urgente *(adj.)*
usine fábrica *(n.f.)*
vaccin vacuna *(n.m.)*
valeur valor *(n.f.)*
vote voto *(n.m.)*
voyager viajar *(v.)*



Retrouve des exercices de vocabulaire sur EVA1907

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Diversité et inclusion".

Diversidad e inclusión

acogedor,-a *(adj.)* accueillant,-e
acoso *(n.m.)* harcèlement
actor / actriz *(n.)* acteur / actrice
afectado,-a (estar) *(adj.)* (être) touché,-e
al día (estar) *(loc.)* (être) à la page
aludir a *(v.)* faire allusion à
anticuado,-a (ser) *(adj.)* (être) démodé, vieillot
apariencia *(n.f.)* apparence
atender [ie] *(v.)* s'occuper de (qqn)
atractivo,-a *(adj.)* attirant,-e
atributos *(n.m.pl.)* attributs
ayudar *(v.)* aider
belleza *(n.f.)* beauté
bonito,-a *(adj.)* joli,-e
burlarse de *(v.)* se moquer de
caluroso,-a *(adj.)* chaleureux,-a
cánones *(n.m.pl.)* canons (de beauté)
capacidades *(n.f.pl.)* capacités
cara *(n.f.)* visage
cariñoso,-a *(adj.)* affectueux,se
ciberacoso *(n.m.)* cyber-harcèlement
complejo *(n.m.)* complexe
conquistar *(v.)* conquérir
contratar *(v.)* embaucher
convertirse [ie] [i] en *(v.)* devenir
convivir *(v.)* cohabiter, coexister, vivre avec
corregir [i] *(v.)* corriger
corte de pelo *(loc.)* coupe de cheveux
cortesía *(n.f.)* politesse
delgado,-a *(adj.)* mince
desaconsejar *(v.)* déconseiller
descalificar *(v.)* dénigrer, discréditer
desdén *(n.m.)* dédain
desfile de moda *(loc.)* défilé de mode
desigualdades *(n.f.pl.)* inégalités
despreciar *(v.)* mépriser
desprecio *(n.m.)* mépris
difundir(se) *(v.)* (se) diffuser
diploma *(n.m.)* diplôme
discapacidad *(n.f.)* handicap
discriminación *(n.f.)* discrimination
diseñador *(n.m.)* designer
dividir *(v.)* diviser
duda *(n.f.)* doute, hésitation
emancipación *(n.f.)* émancipation
empleo *(n.m.)* emploi
empresa *(n.f.)* entreprise
encasillar *(v.)* cataloguer
enojado,-a (estar) *(adj.)* en colère
enriquecer (se) (v.irr.) (s')enrichir
entrevista *(n.f.)* entretien (d'embauche)
espejo *(n.m.)* miroir
estándares *(n.m.pl.)* canons (de beauté)
estigmatización *(n.f.)* stigmatisation
evolucionar *(v.)* évoluer
excluir *(v.irr.)* exclure
éxito *(n.m.)* succès, réussite
experiencia *(n.f.)* expérience
fealdad *(n.f.)* laideur
feo,-a *(adj.)* laid,-e
forma de cortesía *(loc.)* vouvoiement
fotógrafo *(n.m.)* photographe
fracaso *(n.m.)* échec
gordo,-a *(adj.)* gros,-se
guapo,-a *(adj.)* beau, belle
habla popular *(loc.)* langage populaire
humilde *(adj.)* humble
humillado,-a (estar) *(adj.)* (être) humilié,-e
idealizado,-a *(adj.)* idéalisé,-e
idioma *(n.m.)* langue
igualdad *(n.f.)* égalité
imagen *(n.f.)* image
imponer *(v.irr.)* imposer
incluir *(v.irr.)* inclure
inclusivo,-a *(adj.)* inclusif,-ive
indígena *(n.m.)* / *(n.f.)* indigène
integración *(n.f.)* intégration
intentar *(v.)* tenter de, essayer de
jefatura *(n.f.)* poste de direction
labio *(n.m.)* lèvre
lenguaje *(n.m.)* langage
libertad de movimiento *(loc.)* liberté de mouvement
lindo,-a *(adj.)* beau, belle
llamar la atención *(loc.)* attirer l'attention
lograr *(v.)* réussir
luchar *(v.)* lutter
manejo *(n.m.)* maniement
menospreciar *(v.)* mépriser
mestizaje *(n.m.)* métissage
mezclar *(v.)* mélanger
minoría *(n.f.)* minorité
mirada *(n.f.)* regard
modelo *(n.m.)* / *(n.f.)* mannequin
molestar *(v.)* déranger
mutuamente *(adv.)* mutuellement
negocios *(n.m.pl.)* affaires
pasarela *(n.f.)* podium
pelo *(n.m.)* poil, cheveux
permitir *(v.)* permettre de
piel *(n.f.)* peau
pinta *(n.f.)* allure
popular *(adj.)* populaire
prejuicio *(n.m.)* préjugé
préstamo *(n.m.)* emprunt (à une langue)
prohibir *(v.)* interdire
puesto de trabajo *(loc.)* poste de travail
puesto directivo *(loc.)* poste de direction
quebrar [ie] *(v.)* casser, briser
raíces *(n.f.pl.)* racines
rasgos *(n.m.pl.)* traits (du visage)
rechazar *(v.)* rejeter
recomendar [ie] *(v.)* recommander
reflejar *(v.)* refléter
reivindicar *(v.)* revendiquer
relacionar(se) *(v.)* (se) lier
romper *(v.)* casser, briser
rostro *(n.m.)* visage
segregar *(v.)* discriminer, mettre de côté
solicitar *(v.)* solliciter
solicitar un empleo *(loc.)* postuler pour un emploi
superar *(v.)* dépasser, surpasser
tez *(n.f.)* teint
transmitir *(v.)* transmettre
tratar de *(v.)* essayer de, tenter de
tuitear *(v.)* tweeter
tuteo *(n.m.)* tutoiement
valorar *(v.)* valoriser

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: despreciar (v.) → desprecio (n.m.) → despreciado (p.p.)
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: incluir ≠ excluir
- créer des champs sémantiques: el físico / la lengua/ la exclusión
- construire tes propres fiches



Diversité et inclusion

à la page (être) al día (estar) *(loc.)*
accueillant,-e acogedor,-a *(adj.)*
acteur / actrice actor / actriz *(n.)*
affaires negocios *(n.m.pl.)*
affectueux,-se cariñoso,-a *(adj.)*
aider ayudar *(v.)*
allure pinta *(n.f.)*
apparence apariencia *(n.f.)*
art arte *(n.m.)*
aspect aspecto *(n.m.)*
attirer l'attention llamar la atención *(loc.)*
attributs atributos *(n.m.pl.)*
beau, belle guapo,-a, hermoso,-a, lindo,-a *(adj.)*
beauté belleza *(n.f.)*
bilinguisme bilingüismo *(n.m.)*
briser quebrar [ie], romper *(v.)*
canons (de beauté) cánones, estándares *(n.m.pl.)*
capacités capacidades *(n.f.pl.)*
casser quebrar [ie], romper *(v.)*
cataloguer encasillar *(v.)*
chaleureux,-a caluroso,-a *(adj.)*
cheveux pelo *(n.m.)*
coexister convivir *(v.)*
cohabiter convivir *(v.)*
collaborer colaborar *(v.)*
communiquer comunicar *(v.)*
complexe complejo *(n.m.)*
conquérir conquistar *(v.)*
contraste contraste *(n.m.)*
corriger corregir [i] *(v.)*
coupe corte *(n.m.)*
coupe de cheveux corte de pelo *(loc.)*
cruel,-le cruel *(adj.)*
cyber-harcèlement ciberacoso *(n.m.)*
déconseiller desaconsejar *(v.)*
dédain desdén *(n.m.)*
défilé de mode desfile de moda *(loc.)*
démodé anticuado,-a (ser) *(adj.)*
dénigrer descalificar *(v.)*
dépasser superar *(v.)*
déranger molestar *(v.)*
designer diseñador *(n.m.)*
devenir convertirse [ie] [i] en *(v.)*
diffuser (se) difundir(se) *(v.)*
diplôme diploma *(n.m.)*
discréditer descalificar *(v.)*
discrimination discriminación *(n.f.)*
discriminer discriminar, segregar *(v.)*
diviser dividir *(v.)*
doute duda *(n.f.)*
échec fracaso *(n.m.)*
égalité igualdad *(n.f.)*
émancipation emancipación *(n.f.)*
embaucher contratar *(v.)*
emploi empleo *(n.m.)*
emprunt (à une langue) préstamo *(n.m.)*
en colère enojado,-a (estar) *(adj.)*
enrichir (s') enriquecer(se) *(v.irr.)*
entreprise empresa *(n.f.)*
entretien (d'embauche) entrevista *(n.f.)*
erreur error *(n.m.)*
essayer de tratar de, intentar *(v.)*
évoluer evolucionar *(v.)*
exclure excluir *(v.irr.)*
expérience experiencia *(n.f.)*
faire allusion à aludir a *(v.)*
génération generación *(n.f.)*
gros,-se gordo,-a *(adj.)*
handicap discapacidad *(n.f.)*
harcèlement acoso *(n.m.)*
hésitation duda *(n.f.)*
humble humilde *(adj.)*
humilié,-e humillado,-a (estar) *(adj.)*
idéalisé,-e idealizado,-a *(adj.)*
identité identidad *(n.f.)*
image imagen *(n.f.)*
imposer imponer *(v.irr.)*
impressionner impresionar *(v.)*
inclure incluir *(v.irr.)*
inclusif,-ive inclusivo,-a *(adj.)*
indigène indígena *(n.m.) / (n.f.)*
inégalités desigualdades *(n.f.pl.)*
intégration integración *(n.f.)*
interdire prohibir *(v.)*
joli,-e bonito,-a *(adj.)*
laid,-e feo,-a *(adj.)*
laideur fealdad *(n.f.)*
langage habla / lenguaje *(n.f.) / (n.m.)*
langage populaire habla popular *(loc.)*
langue idioma *(n.m.)*
lèvre labio *(n.m.)*
liberté de mouvement libertad de movimiento *(loc.)*
lier (se) relacionar(se) *(v.)*
lutter luchar *(v.)*
maniement manejo *(n.m.)*
mannequin modelo *(n.m.) / (n.f.)*
mat,-e moreno,-a *(adj.)*
mélanger mezclar *(v.)*
mépris desprecio *(n.m.)*
mépriser despreciar, menospreciar *(v.)*
métissage mestizaje *(n.m.)*
mettre de côté segregar *(v.)*
mince delgado,-a *(adj.)*
minorité minoría *(n.f.)*
miroir espejo *(n.m.)*
moquer (se) de burlarse de *(v.)*
mutuellement mutuamente *(adv.)*
parler habla *(n.f.)*
peau piel *(n.f.)*
permettre de permitir *(v.)*
photographe fotógrafo *(n.m.)*
podium pasarela *(n.f.)*
poil pelo *(n.m.)*
politesse cortesía *(n.f.)*
populaire popular *(adj.)*
poste de direction jefatura, puesto directivo *(n.f.), (loc.)*
poste de travail puesto de trabajo *(loc.)*
postuler pour un emploi solicitar un empleo *(loc.)*
préjugé prejuicio *(n.m.)*
racines raíces *(n.f.pl.)*
recommander recomendar [ie] *(v.)*
refléter reflejar *(v.)*
regard mirada *(n.f.)*
rejeter rechazar *(v.)*
réussir lograr *(v.)*
réussite éxito *(n.m.)*
revendiquer reivindicar *(v.)*
s'occuper de (qqn) atender [ie] *(v.)*
solliciter solicitar *(v.)*
stigmatisation estigmatización *(n.f.)*
succès éxito *(n.m.)*
surpasser superar *(v.)*
teint tez *(n.f.)*
tenter de tratar de, intentar *(v.)*
touché,-e afectado,-a (estar) *(adj.)*
traits (du visage) rasgos *(n.m.pl.)*
transmettre transmitir *(v.)*
tutoiement tuteo *(n.m.)*
tweeter tuitear *(v.)*
valoriser valorar *(v.)*
vieillot (être) anticuado,-a (ser) *(adj.)*
visage cara / rostro *(n.f.) / (n.m.)*
vivre avec convivir *(v.)*
vouvoiement forma de cortesía *(loc.)*



Retrouve des exercices de vocabulaire sur e EVA1908

Tu trouveras ici tous les mots essentiels pour t'exprimer à propos de l'axe "Territoire et mémoire".

Territorio y memoria

acontecimiento *(n.m.)* évènement
adelante *(n.adv.)* en avant
africano,-a *(n., adj.)* africain,-e
ajustar cuentas *(loc.)* régler ses comptes
antepasado *(n.m.)* ancêtre
aporte *(n.m.)* apport
árbol genealógico *(n.m.)* arbre généalogique
archivo *(n.m.)* archives
arqueología *(n.f.)* archéologie
arquitectónico,-a *(adj.)* architectural,-e
asesinar *(v.)* assassiner
bisabuelo *(n.m.)* arrière-grand-père
bombardear *(v.)* bombarder
borrar *(v.)* effacer
búsqueda *(n.f.)* recherche
cadáver *(n.m.)* cadavre
cadena *(n.f.)* chaîne
campo de batalla *(n.m.)* champ de bataille
cementerio *(n.m.)* cimetière
combatir *(v.)* combattre
conmemorar *(v.)* commémorer
contabilizar *(v.)* comptabiliser
costumbre *(n.f.)* habitude
cuenta *(n.f.)* compte
defender [ie] *(v.)* défendre
delimitar *(v.)* délimiter
demoler[ue] *(v.)* démolir
derecho *(n.m.)* droit
derrumbar *(se)* (v.) (s)'effondrer
descendiente *(n.m.)* descendant,-e
desprecio *(n.m.)* mépris
destrozar *(v.)* détruire
dictador *(n.m.)* dictateur
dignidad *(n.f.)* dignité
discriminación *(n.f.)* discrimination
disfrutar *(v.)* bénéficier de, profiter de
diversidad *(n.f.)* diversité
dolor *(n.m.)* douleur
edificio *(n.m.)* immeuble
enfrentamiento *(n.m.)* affrontement
enfrentar *(v.)* affronter
enriquecer *(v.)* enrichir
enterrar *(v.)* enterrer
entierro *(n.m.)* enterrement
erigir [i] *(v.)* ériger
esclavitud *(n.f.)* esclavage
estatua *(n.f.)* statue
estereotipo *(n.m.)* stéréotype
excavar *(v.)* creuser, fouiller
exhumación *(n.f.)* exhumation
exiliado,-a *(adj.)* exilé,-e
familiar *(n.m.)* membre de la famille
fascismo *(n.m.)* fascisme
fosa común *(n.f.)* fosse commune
fusilar *(v.)* fusiller
generacional *(adj.)* générationnel
glorificar *(v.)* glorifier
grito *(n.m.)* cri
herencia *(n.f.)* héritage
herida *(n.f.)* blessure
homenajear *(v.)* rendre hommage
humillar *(v.)* humilier
identidad *(n.f.)* identité
identificar *(v.)* identifier
igualdad *(n.f.)* égalité
indígena *(n., adj.)* / indigène
influencia *(n.f.)* influence
informativo,-a *(adj.)* informatif,-ive
intolerancia *(n.f.)* intolérance
investigación *(n.f.)* enquête, recherche
jerarquía *(n.f.)* hiérarchie
justicia *(n.f.)* justice
legado *(n.m.)* legs
ley *(n.f.)* loi
llorar *(v.)* pleurer
matar *(v.)* tuer
mestizo,-a *(adj.)* métis,-isse
mezcla *(n.f.)* mélange
miedo *(n.m.)* peur
multicultural *(adj.)* multiculturel,-elle
negar [ie] *(v.)* nier, refuser
negrero *(n.m.)* négrier
negro,-a *(adj.)* / (n.) noir,-e
nieto *(n.m.)* petit-fils
ocultar *(v.)* cacher
olvidar *(v.)* oublier
olvido *(n.m.)* oubli
orgullo *(n.m.)* fierté
pasar página *(loc.)* tourner la page
pertenecer *(v.)* appartenir
piel *(n.f.)* peau
placa *(n.f.)* plaque
posguerra *(n.f.)* après-guerre
prejuicio *(n.m.)* préjugé
preservado,-a *(adj.)* preservé,-ée
promulgar *(v.)* promulguer
racismo *(n.m.)* racisme
raiz, raíces *(n.f., n.f.pl.)* racine
reconocimiento *(n.m.)* reconnaissance
recordar [ue] *(v.)* rappeler, se rappeler
recordatorio *(n.m.)* rappel
recuperar *(v.)* récupérer
refugio *(n.m.)* refuge
régimen *(n.m.)* régime
regresar *(v.)* revenir, retourner
reinterpretar *(v.)* réinterpréter
reivindicar *(v.)* revendiquer
relevo *(n.m.)* relève
rencor *(n.m.)* rancœur
reparación *(n.f.)* réparation
represaliado,-a *(n., adj.)* victime de représailles
represión *(n.f.)* répression
rescatar *(v.)* sauver, récupérer
resignado,-a *(adj.)* résigné,-ée
respetar *(v.)* respecter
restos *(n.m.pl.)* dépouille
segregación *(n.f.)* ségrégation
seguir [i] *(v.)* suivre
seguir adelante *(loc.)* suivre son cours
sufrimiento *(n.m.)* souffrance
superviviente *(n.m.)* survivant
término *(n.m.)* terme
testigo *(n.m.)* témoin
transmitir *(v.)* transmettre
traumático,-a *(adj.)* traumatisant,-e
tropa *(n.f.)* troupe
vencedor,-a *(adj.)* vainqueur, victorieux,-euse
vencido,-a *(adj.)* vaincu,-e
vergonzoso,-a *(adj.)* honteux,-euse
vestigio *(n.m.)* vestige
visibilizar *(v.)* rendre visible

Pour apprendre et enrichir ton vocabulaire pense aussi à:

- dériver les mots: tierra → enterrar → entierro
- chercher dans les listes ou dans un dictionnaire les antonymes: memoria ≠ olvido
- créer des champs sémantiques: recordar / el legado / las raices
- construire tes propres fiches



Territoire et mémoire

activisme activismo *(n.m.)*
affrontement enfrentamiento *(n.m.)*
affronter enfrentar *(v.)*
africain,-e africano,-a *(n., adj.)*
ajuster ajustar *(v.)*
amnésie amnesia *(n.f.)*
ancêtre antepasado *(n.m.)*
appartenir pertenecer *(v.)*
apport aporte *(n.m.)*
après-guerre posguerra *(n.f.)*
archéologie arqueología *(n.f.)*
architectural,-e arquitectónico,-a *(adj.)*
archives archivo *(n.m.)*
arrière-grand-père bisabuelo *(n.m.)*
assassiner asesinar *(v.)*
bénéficier de disfrutar *(v.)*
blessure herida *(n.f.)*
bombarder bombardear *(v.)*
bombe bomba *(n.f.)*
cacher ocultar *(v.)*
cadavre cadáver *(n.m.)*
chaîne cadena *(n.f.)*
champ de bataille campo de batalla *(n.m.)*
cimetière cementerio *(n.m.)*
combattre combatir *(v.)*
commémorer conmemorar *(v.)*
comptabiliser contabilizar *(v.)*
compte cuenta *(n.f.)*
creuser excavar *(v.)*
cri grito *(n.m.)*
défendre defender [ie] *(v.)*
démolir demoler [ue] *(v.)*
dépouille restos *(n.m.pl.)*
descendant,-e descendiente *(n.m.)*
déterminé,-ée determinado,-a *(adj.)*
détruire destrozar *(v.)*
dictateur dictador *(n.m.)*
dignité dignidad *(n.f.)*
discrimination discriminación *(n.f.)*
diversité diversidad *(n.f.)*
douleur dolor *(n.m.)*
droit derecho *(n.m.)*
effacer borrar *(v.)*
effondrer (s') derrumbar(se) *(v.)*
égalité igualdad *(n.f.)*
en avant adelante *(adv.)*
enquête investigación *(n.f.)*
enrichir enriquecer *(v.)*
enterrement entierro *(n.m.)*
enterrer enterrar [i] *(v.)*
ériger erigir [i] *(v.)*
esclavage esclavitud *(n.f.)*
évènement acontecimiento *(n.m.)*
exhumation exhumación *(n.f.)*
exilé,-e exiliado,-a *(n., adj.)*
fascisme fascismo *(n.m.)*
fierté orgullo *(n.f.)*
fosse commune fosa común *(n.f.)*
fouiller excavar *(v.)*
fusiller fusilar *(v.)*
glorifier glorificar *(v.)*
habitude costumbre *(n.f.)*
héritage herencia *(n.m.)*
honteux,-euse vergonzoso,-a *(adj.)*
humilier humillar *(v.)*
identifier identificar *(v.)*
identité identidad *(n.f.)*
immeuble edificio *(n.m.)*
indigène indígena *(n., adj.)*
influence influencia *(n.f.)*
informatif,-ive informativo,-a *(adj.)*
insulte insulto *(n.m.)*
intolérance intolerancia *(n.f.)*
invisible invisible *(adj.)*
justice justicia *(n.f.)*
legs legado *(n.m.)*
loi ley *(n.f.)*
mélange mezcla *(n.f.)*
membre de la famille familiar *(n.m.)*
mépris desprecio *(n.m.)*
métis,-isse mestizo,-a *(n., adj.)*
multiculturel,-elle multicultural *(adj.)*
musée museo *(n.m.)*
négrier negrero *(n.m.)*
nier negar [ie] *(v.)*
noir,-e negro,-a *(adj.)*
oubli olvido *(n.m.)*
oublier olvidar *(v.)*
passer pasar *(v.)*
peau piel *(n.f.)*
petit-fils nieto *(n.m.)*
peur miedo *(n.m.)*
plaque placa *(n.f.)*
pleurer llorar *(v.)*
préjugé prejuicio *(n.m.)*
prendre des mesures tomar medidas *(loc.)*
preservé,-ée preservado,-a *(adj.)*
profiter de disfrutar *(v.)*
promulguer promulgar *(v.)*
racine raiz / raíces *(n.) / (n.pl.)*
racisme racismo *(n.m.)*
rancœur rencor *(n.m.)*
rappel recordatorio *(n.m.)*
rappeler (se) recordar [ue] *(v.)*
recherche investigación, búsqueda *(n.f.)*
reconnaissance reconocimiento *(n.m.)*
récupérer recuperar, rescatar *(v.)*
refuge refugio *(n.m.)*
refuser negar [ie] *(v.)*
régime régimen *(n.m.)*
régler ses comptes ajustar cuentas *(loc.)*
réinterpréter reinterpretar *(v.)*
relève relevo *(n.m.)*
rendre hommage homenajear *(v.)*
rendre visible visibilizar *(v.)*
réparation reparación *(n.f.)*
répression represión *(n.f.)*
résigné,-ée resignado,-a *(adj.)*
respecter respetar *(v.)*
retourner regresar *(v.)*
revendiquer reivindicar *(v.)*
revenir regresar *(v.)*
ruine ruina *(n.f.)*
sauver rescatar *(v.)*
ségrégation segregación *(n.f.)*
silence silencio *(n.m.)*
souffrance sufrimiento *(n.m.)*
statue estatua *(n.f.)*
stéréotype estereotipo *(n.m.)*
suivre son cours seguir [i] adelante *(loc.)*
survivant superviviente *(n.m.)*
témoin testigo *(n.m.)*
terme término *(n.m.)*
terre tierra *(n.f.)*
tourner la page pasar página *(loc.)*
transmettre transmitir *(v.)*
traumatisant,-e traumático,-a *(adj.)*
troupe tropas *(n.f.pl.)*
tuer matar *(v.)*
vaincu,-e vencido,-a *(adj.)*
vainqueur vencedor,-a *(adj.)*
vestige vestigio *(n.m.)*
victime víctima *(n.f.)*
victime de représailles represaliado,-a *(adj.)*
victorieux,-euse vencedor,-a *(adj.)*

COMPRENDRE ET RENDRE COMPTE

····➔ pour les épreuves de CO et de CE

Rendre compte en français de la CO

Présenter le support et le thème

- Ce document est un(e)... émission radio / reportage tv / débat (télévisé ou radio) / documentaire / interview ... qui présente / montre / informe sur / retrace...
- Dans ce document apparaissent... personnes.
- Il s'agit de... qui est... et de... qui...
- Dans un premier temps, on nous informe de... / nous entendons que...
- Puis ensuite, nous apprenons que...
- Enfin, nous voyons que... / nous entendons que...
- La thématique de... est ici traitée avec optimisme/humour/engagement/objectivité... puisque...
- Ce document nous montre donc... Cela nous amène à réfléchir autour de...

Rendre compte en espagnol

Présenter le document

- *El documento que he visto / he escuchado es un programa de radio (televisión) / reportaje / debate / documental / una entrevista...* Le document que j'ai vu/écouté est un programme de radio (télévision) / reportage / débat / documentaire / interview...
- *Trata de... y se dirige a...* Il traite de... et s'adresse à...
- *En este documento hay... personajes que son...* Dans ce document, il y a... personnages qui sont...
- *En este documento podemos ver que aparece...* Dans ce document, on peut voir qu'apparaît...
- *Este documento nos presenta...* Ce document nous présente...
- *En efecto, primero... Luego... Para terminar...* En effet, en premier lieu... Puis... Pour finir...
- *Gracias a este documento comprendemos / nos enteramos de que...* Grâce à ce document on comprend / on apprend que...

Expliquer le sens d'un passage ou d'une phrase

- *La frase... indica que... / evidencia la idea de que...* La phrase... indique que... / met en évidence l'idée que...
- *El fragmento aporta una reflexión (in)directa respecto al tema de... ya que...* L'extrait apporte une réflexion (in)directe à propos du thème... puisque...

Mettre en relation avec l'axe

- *El documento se puede relacionar con el eje temático "x"... ya que / puesto que pone de relieve...* Le document peut être mis en relation avec l'axe thématique « x »... puisque / étant donné qu'il met en relief...
- *Tanto el documento (1...) como el documento (2...) evocan / ponen de relieve...* Le document (1...) comme le document (2...) évoquent / mettent en relief...
- *Lo que me ha llamado la atención es...* Ce qui a attiré mon attention est...
- *Me ha parecido interesante porque...* Cela m'a paru intéressant car...

EXPRIMER SON OPINION

····➔ pour les épreuves de EE et EO

Exprimer son opinion / une certitude

- *Opino que* Je crois que...
- *Resulta evidente que...* Il est évident que...
- *Es evidente que...* Il est évident que...
- *A decir verdad...* À dire vrai...
- *En mi opinión* À mon avis...
- *Me parece que / A mi parecer...* À mon avis...
- *Para mí...* Pour moi...
- *Es cierto que...* Il est certain que...
- *Estoy convencido/a de que...* Je suis convaincu(e) que...
- *Es una buena/mala cosa.* C'est bien/mal.
- *Lo que más me conmueve/emociona...* Ce qui m'émeut le plus...

Exprimer un accord / un désaccord

- *(No) estoy de acuerdo contigo / con usted porque* Je (ne) suis pas d'accord avec toi / avec vous parce que...
- *Estoy en contra de* Je suis contre...
- *Estoy a favor de* Je suis pour...
- *(No) comparto (en absoluto) tu/su opinión ya que* Je (ne) partage (pas du tout) ton/votre opinion vu que...

Exprimer l'habitude

- *Generalmente/ usualmente* D'habitude...
- *Normalmente* Normalement...
- *Como se suele* + **infinitif** Comme on a l'habitude de...

Exprimer des sentiments

Sentiments positifs

- *Lo que me gusta...* Ce que j'aime...
- *Lo que me hace gracia...* Ce qui m'amuse...
- *Lo agradable...* Ce qui est agréable...
- *Lo que me interesa...* Ce qui m'intéresse...
- *Me encanta...* J'adore...

Surprise

- *Lo increíble...* Ce qui est incroyable...
- *Parece increíble/mentira que...* + **subj.** Cela semble incroyable de...
- *Cuesta creer que...* + **subj.** Il est difficile de croire que...
- *Es sorprendente...* Il est surprenant de...
- *Lo más impresionante de todo...* Le plus impressionnant de tout...

Sentiments négatifs

- *Lo triste del caso es que...* Ce qui est triste dans cette histoire c'est que...
- *Me disgusta...* Cela me déplaît...
- *Me molesta...* Cela me gêne de...
- *No puedo admitir...* Je ne peux admettre de...
- *Me indigna...* Cela m'indigne de... / Je suis indigné...
- *Es inadmisible que...* + **subjonctif** Il est inadmissible que...

STRUCTURER SON PROPOS

pour les épreuves de CE, EE et EO

Organiser, ajouter des idées

primero / luego / para terminar... d'abord / ensuite / enfin... • *en primer/segundo lugar...* en premier/second lieu... • *por una parte / por otra parte...* d'une part / d'autre part... • *para concluir...* pour conclure... • *es más...* qui plus est... • *en resumidas cuentas...* en résumé... • *al fin y al cabo...* en fin de compte... • *asimismo* de même

Introduire une idée nouvelle

• *además* de plus • *en cuanto a* pour ce qui est de
• *incluso* y compris • *también* aussi

Mettre en opposition

en cambio par contre, en revanche • *ahora bien* or / ceci dit *al contrario* au contraire • *excepto/salvo* excepté/sauf *a no ser que* + subjonctif à moins que • *mientras que* alors que

Émettre des hypothèses, douter

• *igual* + indicatif si cela se trouve
• *quizás/quizá/acaso / tal vez* + subjonctif peut-être que
• *a lo mejor* + indicatif peut-être que
• *por lo visto* apparemment
• *puede (ser) que...* il se peut que...
• *imagino que... / supongo que...* j'imagine que... / je suppose que...
• *se puede suponer que...* on peut supposer que...
• *suponiendo que...* en supposant que...

Exprimer le but et la conséquence

• *para que* + subjonctif pour que • *de modo que* de sorte que
• *así que* ainsi • *entonces* alors • *por eso* pour cela

Justifier, exprimer la cause

dado que étant donné que • *de hecho* en fait • *ya que / puesto que* puisque • *porque* parce que • *debido a que* du fait que • *con motivo de* à l'occasion de • *gracias a* grâce à

Préciser, comparer

es decir... / o sea... c'est-à-dire... • *por cierto* d'ailleurs • *en la medida en que* dans la mesure où • *mejor dicho* plutôt / plus exactement • *dicho de otra manera* autrement dit • *sea... sea...* soit... soit... • *así* ainsi • *tanto el uno como el otro...* l'un comme l'autre • *a diferencia de* à la différence de • *en cualquier caso* en tout cas • *tanto más cuanto que* d'autant plus que

Concession

aunque + indicatif bien que • *aunque* + subjonctif même si *a pesar de que* + indicatif bien que • *sin embargo* cependant *no obstante* néanmoins • *a pesar de / pese a* malgré, en dépit de

EXPRESSION ORALE

Se présenter/ Prendre congé

• *Buenos días. / Buenas tardes.*
• *Gracias a usted.*
• *Hasta luego, adiós.*

Présenter un document

• *He elegido hablar de...* J'ai choisi de parler de...
• *Este documento es... y trata de...* Ce document est... et parle de...
• *Esta cita fue pronunciada por...* Cette citation a été prononcée par...
• *La frase que quiero comentar procede de / está entresacada/ sacada de una obra de...* La phrase que je souhaite commenter est tirée d'une oeuvre de...
• *Podemos ver/observar...* Nous pouvons voir/observer...

Expliquer le sens de quelque chose

• *Esto significa que...* Cela signifie que...
• *Yo entiendo que...* Moi je comprends que...
• *Esta frase da a entender que...* Cette phrase laisse entendre que...

Indiquer que l'on n'a pas compris

• *Lo siento, pero no he entendido bien.* Désolé, mais je n'ai pas bien compris.
• *¿Puede reformular su pregunta por favor?* Pouvez-vous reformuler s'il vous plaît ?

Indiquer que l'on a terminé

• *Ya he terminado.* J'ai fini.
• *He acabado mi presentación.* J'ai fini ma présentation.

Mettre en relation

• *El documento / La cita puede relacionarse con el eje... a través del tema de...* Le document / La citation peut être mis(e) en relation avec l'axe... à travers le thème de...
• *Se puede poner en relación esta obra/cita con el tema... porque / ya que...* On peut mettre en relation cette oeuvre/ citation avec le thème... parce que / puisque...
• *Se ve que este documento ilustra el eje temático... puesto que...* On voit que ce document illustre l'axe... étant donné que...

Réagir

• *Sí, claro. / Claro que sí.* Oui bien sûr. / Bien évidemment.
• *Pues la verdad es que...* Eh bien en réalité...
• *Bueno,...* Eh bien...
• *Eh...* Euh...
• *¿No le parece?* Vous ne croyez pas ?
• *... ¿verdad?* ... , n'est ce pas ?

COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Hacia el BAC Fiche méthode

La compréhension de l'oral fait partie de l'**épreuve 1** (avec l'expression écrite).
QUAND : **2e trimestre** de Première
DURÉE : **1 heure** au total. L'intégralité du sujet (CO + EE) est donnée en début d'épreuve.
BARÈME : **10 points**
COMMENT : **1 document audio ou vidéo en espagnol d'une durée de 1'30** (**3 écoutes** espacées d'une minute). Il s'agit de faire un **compte rendu** de la compréhension **en français de façon libre ou guidée**.

COMPRÉHENSION DE L'ORAL Épreuve 1

Étapes pour réussir

ANTICIPE. Avant l'écoute, prends connaissance du **titre du document** : tu pourras déjà imaginer une série de mots ou d'idées que tu t'attends à entendre. Vérifie aussi dans le sujet s'il y a un **guidage**.

Étape 1 1re écoute : DÉCOUVRE

- Concentre-toi sur la **thématique dans sa globalité**, en te posant systématiquement les questions suivantes : **qui ? quoi ? où ? quand ? comment ? dans quel but ?**
- Note les **mots-clés** et les **mots transparents** que tu comprends immédiatement. Tu peux prendre des notes pendant l'écoute, mais utilise aussi la minute de pause avant la 2e écoute pour noter les informations que tu auras repérées.
- Détermine ensuite la **nature du document** : interview, journal télévisé, témoignage, débat, discours, publicité, bande-annonce... Plus tard, cela te servira à déterminer l'**objectif du document** (informer, alerter, responsabiliser, amuser...).

Étape 2 2e écoute : REPÈRE et CLASSE LES INFORMATIONS

Complète les informations qui te manquent sur le sens général du document :

- **Pour chaque intervenant**, fais une colonne et **note les informations le concernant** : son rôle, les propos le présentant ou précisant ce qu'il dit, son point de vue. Aide-toi de la tonalité utilisée pour comprendre leurs sentiments et/ou état d'esprit.
- S'il y a des **éléments temporels,** note **à quoi ils font référence** : la durée, la fréquence, le début d'un événement, une date importante, etc.
- Fais de même pour les **chiffres** ou les **noms propres**.

Étape 3 3e écoute : METS EN RELATION et ANALYSE

- Relève maintenant les **détails** pour les **mettre en lien avec les informations principales** relevées précédemment.
- Repère les **différentes parties qui structurent le document** : appuie-toi sur les changements d'interlocuteurs, de lieux, de plans, sur les transitions...

Étape 4 RÉDIGE TON COMPTE RENDU

Le compte rendu est **à rédiger en français**. Reprends et **présente les informations** dans un ordre logique :

1. le **type de document** et sa thématique,
2. la ou les information(s) principale(s) donnée(s),
3. les **intervenants** et leurs **propos**. Indique comment les informations sont mises en évidence. S'il y a différents intervenants, explique ce que chacun apporte à l'intention du document. Fais des phrases simples et aide-toi d'**amorces** et de **connecteurs logiques**. → pp. 254-255.
4. la **portée** et l'**intention** du document (informer, critiquer, alerter, commémorer...)

Étape 5 RELIS-TOI !

C'est une étape très importante.

- Corrige les **erreurs lexicales**, **grammaticales** ou **syntaxiques**.
- Mets-toi à la place de quelqu'un qui ne connait pas le document. Ton compte rendu permet-il d'en imaginer le contenu ?

JE M'ENTRAÎNE

- avec les pages Hacia el BAC (pp. 32, 80, 128 et 176) de mon manuel qui me proposent des sujets guidés avec des conseils.
- à l'aide de la fiche de travail vierge EVA1909 sur n'importe quel document audio ou vidéo donné par mon professeur ou étudié en classe.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Hacia el BAC Fiche méthode

La compréhension de l'écrit fait partie de l'**épreuve 2** (avec l'expression écrite).
QUAND : **3e trimestre** de Première
DURÉE : **1h30** au total. L'intégralité du sujet (CE + EE) est donnée en début d'épreuve.
BARÈME : **10 points**
COMMENT : **1 ou 2 textes en espagnol.** Il s'agit de faire un **compte rendu** de la compréhension **en espagnol de façon libre ou guidée** (= des questions peuvent être proposées pour guider ce compte rendu).

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT — Épreuve 2

Étapes pour réussir

ANTICIPE. Avant la lecture, prête attention au(x) **titre(s) des documents**, à leur **source** et au **paratexte** s'il y en a, ils peuvent te donner des informations sur le type de document, le contexte, les personnages, etc.

Étape 1 1re lecture : DÉCOUVRE

- Lors de la première lecture, surligne tous les **mots transparents** et les **énoncés** qui te sont immédiatement **compréhensibles**.
- Détermine ensuite la **nature du document** pour orienter ta lecture. S'il s'agit d'un article informatif, d'une scène de théâtre ou d'un extrait de roman, tu n'auras pas les mêmes éléments à repérer.
- À la fin de la première lecture, tu peux déjà identifier certains éléments comme le **thème**, les **personnages**, les **lieux** ou **actions** du ou des documents.

Étape 2 2e lecture : REPÈRE et RECUEILLE LES INFORMATIONS

Relève les éléments explicites :

- Pour chaque document, pose-toi les questions suivantes : **qui parle** ou **de qui parle-t-on ? Que se passe-t-il ? Quand cela se passe-t-il ?** Pour cela, repère les verbes conjugués et leurs sujets et prête particulièrement attention aux temps employés pour savoir s'il s'agit d'un événement passé, présent ou à venir.
- Entoure les mots qui forment **un même champ lexical** (il peut y en avoir plusieurs) pour accéder au sens général, ainsi que les mots de liaison pour dégager la logique du texte. → pp. 238-253

Relève les éléments implicites :

- Prête attention au **point de vue** adopté ou à ce qui est dit sur l'**attitude des personnages**. Tu peux aussi déduire la **tonalité** de chaque document *(crítico, negativo, cómico, trágico, optimista, irónico...)*.

Étape 3 METS EN RELATION et ANALYSE

- Au sein d'un même texte, associe les éléments pour en dégager le **sens global**.
- S'il y a deux textes, étudie comment les documents peuvent être mis en relation : sont-ils **complémentaires** ? **Opposés** ? Se suivent-ils dans un **ordre chronologique** ? Sont-ils **de même nature** ? Traitent-ils la thématique avec la **même vision** ? Tu auras certainement à indiquer leurs **similitudes** et leurs **différences**.

Étape 4 RÉDIGE TON COMPTE RENDU

Le compte rendu est **à rédiger en espagnol**.

- **Reformule** les éléments que tu as compris en suivant la consigne donnée et les pistes, s'il y en a.
- Consacre un paragraphe pour **synthétiser les idées de chaque document** *(de qué tratan los documentos)*, puis un autre pour indiquer les **différences** et **similitudes** qui apparaissent (point de vue, époques, etc.). Éventuellement, donne des précisions sur les **détails** qui mettent en lumière un aspect important.
- Fais des phrases simples et aide-toi d'**amorces** et de **connecteurs logiques**. → pp. 254-255.

Étape 5 RELIS-TOI !

C'est une étape très importante.

- Corrige les **erreurs lexicales, grammaticales** ou **syntaxiques**.
- Mets-toi à la place de quelqu'un qui ne connait pas le document. Ton compte rendu permet-il d'en imaginer le contenu ?

JE M'ENTRAÎNE

- avec les pages Hacia el BAC (pp. 56, 104, 152 et 200) de mon manuel qui me proposent des sujets guidés avec des conseils.
- à l'aide de la fiche de travail vierge EVA1910 sur n'importe quel texte donné par mon professeur ou étudié en classe.

EXPRESSION ÉCRITE

Hacia el BAC Fiche méthode

L'expression écrite fait partie de l'**épreuve 1** (avec la compréhension de l'oral), et de l'**épreuve 2** (avec la compréhension de l'écrit).

QUAND : **2e ou 3e trimestre** de Première

DURÉE : **1h** avec la CO en épreuve 1 ; **1h30** avec la CE en épreuve 2.

BARÈME : **10 points pour chaque épreuve**

COMMENT : L'expression écrite est à traiter **en espagnol**. **2 questions** sont proposées **au choix** en lien avec un des axes du programme. Le sujet peut prendre appui sur un document iconographique.

Étapes pour réussir

EXPRESSION ÉCRITE — Épreuves 1 et 2

Étape 1 ANALYSE LE SUJET

- Lis une première fois chaque question (**A** et **B**), choisis ton sujet, puis prête attention aux verbes *(analise, comente, muestre, explique...)* et/ou aux termes qui te **précisent le type d'écrit demandé** *(carta, artículo de prensa, discurso, diálogo, párrafo argumentativo, continuación de un texto...)*.
- Qu'il s'agisse de s'appuyer sur une image, commenter une citation, argumenter une thèse ou mettre les documents en lien avec l'axe, **note ce qui te vient immédiatement à l'esprit,** sous forme de **mots-clés**, sans rédiger.

Étape 2 TRAVAILLE AU BROUILLON

- Le(s) sujet(s) est (sont) en lien avec le document audio(visuel) et le(s) texte(s) que tu as étudiés juste avant, et clairement reliés à un des axes du programme. Tu peux t'en resservir et les reformuler :
  - relis ou remémore-toi bien les documents afin d'**identifier clairement la situation et les idées développées,**
  - sers-toi du **lexique** et des **idées exposées** dans les documents et **associe-les aux mots importants du sujet** que tu as choisi.
- Note tes différentes idées séparément, puis organise-les selon un ordre logique. **Chaque idée ou argument sera développé(e) dans un paragraphe.**
- Mobilise tes connaissances et ce que tu as étudié en classe dans l'année pour **illustrer tes propos avec des exemples** : pense aux **aspects culturels**, à la **grammaire** et aux mots du **lexique** de l'axe que tu connais (voir fiches lexicales par axe → pp. 238-253), et essaie de les réutiliser.
- S'il te manque des mots pour exprimer tes idées, pense à employer des **paraphrases**, n'invente pas de mots, et ne laisse surtout pas de blancs ou de mots en français !
- Évite les **pièges** entre les deux langues (faux amis, prépositions, emploi du subjonctif, genre des noms...).
- Liste les **connecteurs** dont tu auras besoin pour structurer et organiser ton écrit. → pp. 254-255.

Étape 3 RÉDIGE TA RÉPONSE

- Ta réponse doit être rédigée **en espagnol** (120 mots au moins).
- Fais attention à la forme et à la structure de ton texte :
  - **un paragraphe par idée et des connecteurs logiques pour relier les paragraphes** s'il s'agit d'une argumentation,
  - une **phrase pour la situation initiale et une pour la situation finale** s'il s'agit d'un récit à imaginer,
  - des **tirets pour chaque personnage** s'il s'agit d'un dialogue.
- Tu pourras introduire ta réponse en **rappelant la thématique** et, si on te le demande, conclure ta réponse en **donnant ton avis** ou en rappelant le **lien avec l'axe du programme**. → pp. 254-255.

Étape 4 RELIS-TOI !

C'est une étape très importante.

- Respecte le nombre de mots demandés (120 mots minimum).
- Corrige les **erreurs lexicales, grammaticales** ou **syntaxiques**.
- Relis une nouvelle fois la consigne du sujet. Ta réponse a-t-elle bien abordé chacun des termes ?

JE M'ENTRAÎNE

- avec les pages Hacia el BAC de mon manuel qui me proposent des sujets guidés avec des conseils.
- à l'aide de la fiche de travail vierge EVA1911 sur n'importe quel sujet donné par mon professeur ou étudié en classe.

EXPRESSION ORALE

Hacia el BAC Fiche méthode

L'expression orale fait partie de l'**épreuve 3 partie 2** de Terminale.
QUAND : **3e trimestre** de Terminale, après la partie 1
DURÉE : **10 minutes au total** (5 min de **prise de parole** + 5 min d'**entretien** avec l'examinateur)
BARÈME : **25% de la note globale sur 20**
COMMENT : Le candidat choisit un axe du programme (parmi 3) pour lequel l'examinateur propose **deux documents (visuel ou citation)**. La prise de parole se fait **en espagnol** afin d'expliquer quel document illustre le mieux l'axe choisi. Pendant l'entretien, le candidat échangera sur le travail réalisé pendant l'année.

Étapes pour réussir

EXPRESSION ORALE — Épreuve 3, partie 2 — Vers la Terminale

ANTICIPE. Pour cette épreuve, il n'y a pas de temps de préparation. Maîtrise bien les définitions des titres des axes (ton manuel *Dilo en voz alta* Première en propose en début de chaque axe). Tu remarqueras que les deux mots de l'axe sont reliés par « ***y*** » ou « ***e*** » amenant ainsi à réfléchir et problématiser sur la relation entre les deux termes (opposition ? complémentarité ?).

Étape 1 DÉCOUVRE

- Quand tu découvriras les documents, prête attention à tout ce qui peut t'aider à les **contextualiser** : **titre(s)** des documents iconographiques, source, **auteurs** des citations, dates, nationalités...
- Détermine la **nature du document**.
- Choisis le document que tu comprends le mieux pour ne pas faire de contresens. Même si l'épreuve est « sans préparation », entraîne-toi **régulièrement tout au long de l'année** : exerce-toi le plus souvent possible à **prendre la parole en classe**, à décrire, à reformuler et exprimer ton opinion. Aide-toi des **amorces** proposées dans ton manuel. → pp. 254-255.

Étape 2 PRENDS LA PAROLE

Pour chaque document (visuel ou citation), suis le plan suivant :

1. **Décris et explique :**
   - pour l'image : le **type de document**, le **contenu**, les mentions écrites s'il y en a, les personnages, le lieu, les différents plans, les couleurs... et la **thématique générale**.
   - pour la citation : la **thématique générale**. Tu dois formuler avec tes propres mots **ce que tu as compris** et **comment cela est dit** (vérité générale, opinion personnelle, critique, éloge, humour, etc.).
2. **Analyse l'objectif du document,** s'il y a une portée symbolique, politique, documentaire, artistique... Demande-toi quel est le **point de vue** de l'auteur, de l'artiste, de la campagne, de la photo, de la BD...
3. **Réagis au support personnellement**. Il te choque / te plaît / te surprend / te semble pertinent ?
4. **Justifie le choix du document et/ou de la citation par rapport à l'axe du programme.** En quoi l'illustre-t-il/elle ? Quel aspect en développe-t-il/elle ? Pense aux mots en lien avec l'axe. → pp. 238-253.
5. **Rappelle l'idée principale en guise de conclusion,** puis indique que tu as terminé.
6. N'oublie pas de **prononcer correctement** et de parler avec une diction claire.

Étape 3 DIALOGUE AVEC L'EXAMINATEUR

Ta prise de parole est **en espagnol**.

- Fais des **phrases simples** et aide-toi d'**amorces** et de **connecteurs logiques**. → pp. 254-255.
- Écoute bien les questions et **réponds précisément** (n'hésite pas à faire répéter si tu n'as pas compris). N'attends pas forcément qu'on te pose des questions : tu peux très bien relancer la discussion.
- Développe tes réponses avec des **exemples**. Pense aux **documents étudiés pendant l'année,** et utilise les DATOS CLAVES de ton manuel. → pp. 202-206.
- Reprends-toi si tu t'entends faire une erreur : l'examinateur valorisera l'autocorrection.
- Malgré le stress, **sois souriant et à l'écoute,** c'est une épreuve de communication avant tout.

JE M'ENTRAÎNE

- avec les pages Hacia el BAC (pp. 32, 80, 128 et 176) de mon manuel qui me proposent des sujets guidés avec des conseils.
- à l'aide de la fiche de travail vierge EVA1912 sur n'importe quel document iconographique et/ou citation donné par mon professeur ou étudié en classe.

ÉCRIT DE SPÉCIALITÉ

Hacia el BAC — Fiche méthode

QUAND : **3e trimestre** de Première, pour ceux qui ne poursuivent pas en Terminale.
DURÉE : **2 heures** au total
BARÈME : **20 points**
COMMENT : **Synthèse** (minimum 300 mots) guidée par 4 questions, d'un **dossier documentaire**, composé de **3 documents** (dont un document iconographique et au moins un texte littéraire) adossés à l'une des thématiques du programme de l'enseignement de spécialité du cycle terminal.

Étapes pour réussir

SPÉCIALITÉ LLCE — Spécialité Écrit

ANTICIPE. Avant de découvrir les documents, prends le temps de relever les **mots-clés** des questions ou des consignes, tu pourras ainsi orienter ta lecture et sélectionner les éléments concernés par le sujet.

Étape 1 DÉCOUVRE et ANALYSE LES DOCUMENTS

Pour cela, reporte-toi aux étapes 1, 2 et 3 de la fiche méthode COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT. → p. 257

Étape 2 RÉDIGE TA SYNTHÈSE

Une synthèse est l'**exposé objectif des idées présentées** dans chaque document.
Aucune connaissance extérieure n'est nécessaire et **tu ne dois pas donner ton avis personnel** : seuls les **faits** et le **point de vue** des documents doivent être pris en compte.
La synthèse est à rédiger **en espagnol**.

- **Au brouillon :**
  - À partir des questions ou consignes, **définis une problématique** : ce sera le fil directeur de l'examen de tes documents (ce qui les réunit ou les oppose). Tu dois l'annoncer dans ton introduction, et dire comment les documents y ont répondu dans ta conclusion.
  - **Élabore un plan, par exemple en 2 ou 3 parties.**
    Il ne faut pas résumer séparément les idées de chaque document, mais **trouver des idées ou des notions qui permettent de les relier.** Ces deux ou trois grandes idées (qui se complètent ou s'opposent) seront les parties de ton plan. Pour chacune, tu te réfèreras aux **points de vue des documents** et aux **exemples** pris dans ceux-ci (tu peux faire un tableau avec une colonne par idée et le remplir en « piochant » dans les documents.
- **Rédaction :**
  - Ne fais pas du copier-coller des documents : **reformule les éléments que tu as compris.**
    Si tu cites des passages, utilise les guillemets.
  - Pour rédiger, aide-toi d'**amorces** et de **connecteurs logiques**. → pp. 254-255.

Étape 3 RELIS-TOI !

C'est une étape très importante.

- Corrige les **erreurs lexicales, grammaticales** ou **syntaxiques**.
- Relis ta traduction et vérifie sa fluidité et sa cohérence.
- Mets-toi à la place de quelqu'un qui n'a jamais lu le(s) document(s). Ta synthèse rend-elle compte de l'ensemble du contenu ?

JE M'ENTRAÎNE
- avec les chapitres Literatura (pp. 25, 49, 73, 97, 121, 145, 169 et 193) de mon manuel.

Références texte

14 "Viajar", Gabriel García Márquez dit Gabriel Gamar ; **15** Natalia Téllez Quijorna/amycos.org ; **18** Luis Sepúlveda un fragmento de "Un viejo que leía novelas de amor" Tusquets Editores, 1988 ; **20** La Jornada, México ; **22** Víctor Carvajal publicado en Alfaguara Infantil, 2000 ; **23** Sesenta y Ocho voces, https://68voces.mx ; **26** Natalia Toledo/Puic Universidad Nacional Autónoma de México ; **27** Elicura Chihuailaf/Pehuen Editores ; **28** © Nicolás Gillén ; **42** Rosa Montero fragmento de "Historia del Rey transparente" © Rosa Montero, 2005 ; **46** Juan Domingo Aguilar/Oculta, 2018 ; **47** Fernando Marías un fragmento de "Como tú", "Relatos por la igualdad" © Fernando Marías ; **50** María Sánchez, Seix Barral/Grupo Planeta ; **51** Carmen Rico-Godoy, Martínez Roca/Grupo Planeta ; **52** © Gioconda Belli ; **56** "Corazón helado" de Almudena Grandes, 2007, Tusquets Editores, Editorial Planeta ; **57** La voz de Galicia ; **62** Mario Luis Reyes/revista El Estornudo, 2018 ; **66** eldiario.es ; **68** Ricardo Fernández de la Reguera/Planeta, 1950 ; **69** Julian Gonzaléz Goméz/Universidad Francisco Marroquín ; **70** deia.eus, 2019 ; **71** Marc Oliva/El Jueves, 2019 ; **74** Zoé Valdés un fragmento de "Te di la vida entera" © Zoé Valdés, 1996 ; **75** Leonardo Padura, 2019/Tusquets Editores/Planeta ; **76** Ena Lucia Portela un fragmento de "El viejo, el asesino y yo" © Ena Lucia Portela, 2005 ; **86** P. Va, der Boor (DSSG) y M. Cabrini (Ashoka) /El País, 2017 ; **87** Fabio Martínez un fragmento de "El desmemoriado" publicado en Mirada Malva, 2014 ; **90** José Ignacio Valenzuela un fragmento de "Hastag" publicado en Nube de Tinta, Penguin Random House Grupo, 2017 ; **92** © Laura Gallego, 2014 ; **94** Raquel Vallaécija/El Mundo, 2018 ; **98** Xisela López un fragmento de "Volveran las naranjas" publicado en Espasa Libros/Planeta, 2014 ; **99** Allendegui ; **100** Javier Ruescas y Francesc Miralles un fragmento de "Pulsaciones" © Javier Ruescas y Francesc Miralles, 2013 ; **101** Makma ; **104** Bruno Nievas "Realidad aumentada", 2012, Ediciones B ; **111** "El gaucho" in "El oro de los tigres by Jorge Luís Borges. Copyright © 1972 Antonio Jorge Luís Borges, used by permission of The Wylie Agency (UK) Limited ; **114** Revista de Historia, 2015 ; **116** Gabriel García Márquez, fragmento de "Vivir para contarla" © Gabriel García Márquez, 2002 y Herederos Gabriel García Márquez ; **118** Rita María Roesch/Prensa Libre, 2018 ; **119** Casa Batllo ; **119** identidadaragonesa ; **122** Susana Martín Gijón un fragmento de "Más que cuerpos" © Susana Martín Gijón, 2015 ; **123** © Manuel Vázquez Montalbán, 1976 ; **124** Luis Rogelio Nogueras, 1983/Editorial Letras Cubanas ; **125** puntolatino.ch ; **134** "5 razones por las que el chocolate está en peligro en todo el mundo", BBC Mundo, 2018 ; **134** © Laura Esquivel, 2006 ; **135** Pablo Linde/El País, 2017 ; **135** Chilebio ; **138** © Elena Poniatowska, 2013 ; **140** María de Gracía González Fernández/Huelva Hoy ; **146** José Miguel Gallardo," 2065" publicado en Roca Editorial ; **147** Javier Ruescas relato "Al cruzar el jardín" in "Por una rosa" © Javier Ruescas, 2017 ; **148** Rosa Montero un fragmento de "Lágrimas en la lluvia" © Rosa Montero, 2011 ; **152** Christiane Drummond, ticbeat.com, 2018 ; **152** lifeder.com ; **158** Wendy Blanco Donaire, Mundiario.com, 2013 ; **159** Luz Sánchez-Mellado/El País, 2013 ; **162** Mario Vargas Llosa un fragmento del discurso "V Congreso Internacional de la Lengua Española" © Mario Vargas Llosa, 2010 ; **164** Sandrina Duque/eldiario.es ; **165** Quince Duncan, Ministerio de Educación Públida Costa Rica ; **166** Susana Ye/ El País, 2018 ; **167** Andrea Pérez/El Mundo, 2018 ; **167** RAE (Real Academia Española) ; **171** © Mario Benedetti, 1968 ; **182** Gabriel García Márquez un fragmento de "El olor de la guayaba" © Gabriel García Márquez, 1982 y Herederos Gabriel García Márquez ; **183** Jaime Gonzalez de Gispert/BBC Mundo, 2019 ; **183** El Siglo de Torreón ; **183** CNN Chile ; **183** Magrlon Tatis Sosa dit Bershla dit DDM809 ; **186** © Jordi Sierra i Fabra, 2017 ; **188** Conchi Cejudo, Belén García/Cadena Ser, 2017 ; **190** Nacho Ruiz/Huffington Post, 2019 ; **191** Ricard Vinyes/Público, 2019 ; **191** José Àlvarez Junco/ El País, 2019 ; **194** Dulce Chacón un fragmento de "La voz Dormida", Alfaguara, Penguin Random House Grupo, 2002 ; **195** Marcos Ana publicado en Umbriel sello de Ediciones Urano ; **195** Miguel Hernández un fragmento del poema "Las nanas de la cebolla" publicado en Cátedra, Anaya ; **196** Carlos Hernández de Miguel ; **197** Doc & Film International ; **200** Andrés Trapiello un fragmento de "Ayer no más" publicado en Ediciones Destino, Planeta, 2012 ; **200** Laura Rovira/Diari de Tarragona, 2020 ; Bruno Nievas publicado en Ediciones B, 2012.

Références vidéo

14 Asociación Ruta Inti, www.rutainti.com ; **17** "Juegos Deportivos Indígenas Ancestrales en Irinída", Radio Nacional de Colombia, RTVC, 2019 ; **22** "Guardianes del sur: El primer cómic y serie animada de personajes mapuche", 26/12/2018, T13 Chile ; **25** "Símbolos de Arte Huichol", Mas de México ; **29** "El sueño de Mara'akame", Federico Cecchetti, 2016 © IMCINE ; **37** "La Vieja'l Visillo", "Técnicas de cotilleo", José Mota, 4/05/2016, Producciones Nueva Linea SL ; **39** "La Novia", Paula Ortiz, 2015 © Get in the Picture Productions ; **41** "La casa de Papel", primera temporada, AtresMedia ; **43** "Lorena abre un taller mecánico enfrentándose a los prejuicios por ser mujer", 23/09/2018 © TeleMadrid ; **45** "8M: Mil motivos para salir a la calle"/El País, 2019 ; **47** "Un violador en tu camino, de Las Tesis: cómo se convirtió en un himno feminista mundial", BBC News Mundo, 6/12/2019/ ciertas imágenes DR ; **53** "La otra mirada", temporada II, 2019 de Josep Cister Rubio & Jaime Vaca © Boomerang TV/con la amable autorización de RTVE ; **62** "Canción de barrio" dirigido por Alejandro Rodríguez Anderson sobre Silvio Rodríguez, Estudio Ojalá y Producciones Canek, 2015 ; **63** "Agosto la película" entrevista al director Armando Capó, 5/11/2015/La Feria Producciones ; **77** "El Greco", Yannis Smaragdis, 2007 © Alexandros Film ; **85** "Big data" NotodoFilms, 6/02/2017/La Fábrica ; **86** "El Big Data en 3 minutos", 16/02/2018, Exceltic ; **93** Policía Nacional/Gobierno de España ; **94** " Telefonica ioT, Things Matter 2019, la realidad de ioT en España ", 14/11/2019, Telefónica ; **117** Universidad de Magdalena ; **119** "El origen del Tió, la tradición en Cataluña de pegar a un tronco el día de Navidad", 20/12/2017BBC Mundo/Getty Images ; **125** "Los Silencios" de Beatriz Seigner, 2017 © Pyramide Films ; **135** "Importancia de centros de investigación y desarrollo para el sector del cacao", "Negocios en tu mundo", 8/08/2016 en la sección "Desde Adentro" con Paola Rueda López/SciTech Media (Agencia STM)/Negocios en tu Mundo. ; **137** "El astronauta Pedro Duque, ministro de Ciencia, Innovación y Universidades", El Español ; **139** "Nostalgia de la Luz" de Patricio Guzmán, 2010 © Pyramide Films ; **141** "Franco inaugura el Polo Químico de Huelva en 1967", NODO N° 1270A, filmoteca RTVE © con la amable autorización de RTVE ; **149** "Orbita 9" de Hatem Khraiche Ruiz-Zorrilla, 2017 © Mono Films ; **158** X Qriosity ; **164** Brut ; **168** "Ian, la historia que nos moviliza", Juan José Campanella, 2018, Fundación Ian ; **168** Fundación Ian ; **173** "Palmeras en la nieve" de Fernando González Molina, 2015 © Film Factory ; **181** "Invisibles - Una reflexión", Señal Colombia, 2014 ; **185** "Madrid, ciudad bombardeada: El mapa del horror, 80 años después", 28/03/2019 © con la amable autorización de RTVE ; **187** Asociación por los derechos de las víctimas del franquismo "Nuestra Memoria", Sevilla ; **190** "La historia del Valle de los Caídos", 24/08/2018 ©con la amable autorización de RTVE ; **197** "La playa", Juan Andrés Arango, 2012 © Doc & Film International.

Références Audio

13 Programa "Europa abierta" – "Con el Interrail o con el Cuerpo Europeo de Solidaridad: dos formas de conocer Europa", Presentado por: Nuria Sans y Carlos Navarro Dirigido por: Nuria Sans, reportaje de Marta Curiel, 29 jul 2019, con la amable autorización de RNE/RTVE ; **14** "Viajar", Gabriel García Márquez dit Gabriel Gamar ; **16** "Odsiders: Se buscan jóvenes extraordinarios", Oceania Expedición Mar Azul, 25/07/2019, www.expedicionoceania.com ; **19** "Médicos y parteras tradicionales certificados en el estado de Yucatán", presentado por Denise Maerker, 24/09/2019, Televisa Noticias ; **21** " Jóvenes de la ciudad de Guayaquil aprenden de los indígenas de Sarayaku (Ecuador)", Anne Pastor y Christine Diger, 2013 ; **26** Poema "De mis manos", Natalia Toledo/Puic Universidad Nacional Autónoma de México ; **27** "A orillas de un sueño", Elicura Elicura Chihuailaf, pehuendigital. com ; **28** © Nicolás Guillén ; **29** Entrevista a "Federico Cecchetti, director de 'El sueño de Mara'akame' ", 22/10/2016, EnFilme ; **32** 14 horas "Baleares pone coto al turismo de borrachera y expulsará a los que hagan 'balconing', 17/01/2020, con la amable autorización de RTVE ; **39** "Monólogo de Doña Rosita", Joselyn Paulette, 11/03/2017 ; **40** Programa "Lecturas comentadas: La casa de Bernarda Alba", Radio Guareña y Javier's podcast, 25/07/2007 ; **46** "Rostros 8M Carmena: la sociedad necesita los valores que aporta la mujer", Ángel Herrera, 2019 ©Efe ; **52** poema "No me arrepiento de nada" Gioconda Belli/Visor Libros ; **61** © Nicolás Gillén ; **64** "Cuba, nueva nostalgia", Lourdes Picareta, SWR/ DW documental, 2015 ; **65** Programa "El gallo que no cesa" – "Hernán Cortés y sus retratos" presentado y dirigido por Chema García Langa, 14/09/2018, RNE, con la amable autorización de RTVE ; **80** "Caricaturas por la paz", María Carolina Piña, 2019, ©rfi ; **88** "Big Data - El poder de las redes sociales", 24/02/2017, EducaixaTV ; **89** " El cazador de cerebros - Vidas sin cuerpo en el mundo digital", 16/12/2019 © con la amable autorización de RTVE ; **91** "Espejo Público" - "Los protagonistas de los Goya reclaman más papeles femeninos en el cine", 5/02/2018 ©Atres Media ; **95** "Telefónica Fundación"-"¿Cómo leemos en la sociedad digital?", 7/05/2018 © Espacio Fundación Telefónica Madrid ; **95** "Canal Positivo" - "Valores, internet, educación y el futuro" (Concha Canoyra) con Juanjo Fraile, 26/04/2019 © Canal Positivo ; **98** "Volverán las naranjas", 13/02/2014 © La cueva del erizo ; **109** Francisco Petrone, recitando "Martín Fierro" de José Hernández©TK sello ; **110** Noticias Telesur, "Dío inicio Argentina a su XX Fiesta del Día Nacional del Gaucho", 7/12/2013 © teleSUR tv ; **110** Programa "La Historia del Mundo", " La importancia de los gauchos en Argentina", con Diana Uribe, 31-07-2016 ©Caracol Radio ; **111** Programa "Salamancas y caminos, "Borges y el gaucho", 13/06/2017 ©Radio Nacional Argentina ; **112** Programa "Mano a mano con el tango" - "Sentimiento gaucho", dirigido por Rafael Torres, 15/9/18 ©Radio 5, con la amable autorización de RNE/RTVE ; **113** Especial dedicado a Gabriel García Márquez (1982)", 01/01/1982 © con la amable autorización de RTVE ; **115** "Notas del misterio 51", "La Ciudad Blanca: Del mito a la realidad", 15/01/201 6 © Navedelmisterio.com ; **119** "España directo - "Saint Jordi", 23/04/2019 © con la amable autorización de RTVE ; **124** Luis Rogelio Nogueras, 1983/Editorial Letras Cubanas ; **128** "Llega el aerotaxi" , "Todo Noticias", Radio 5 15/11/2019 © con la amable autorización de RNE/RTVE ; **133** "Chocolate, manjar de dioses " por Andrés Pérez Lopez, 10/11/2010 ; **134** Programa "En clave Turismo" - "Chocolate sin aceite de palma" - RNE 04/04/19 Presentado y dirigido por: Adoración Fernández Armero y Enrique Jacinto © con la amable autorización de RNE/RTVE ; **136** Programa "América hoy" - "Pacari, el mejor chocolate en barra del mundo" presentado y dirigido por Teresa Montoro, con Santiago Peralta, fundador en 2002, junto a su mujer Carla Barbotó, de la empresa Pacari, Radio Exterior de España, 20/03/2018 © con la amable autorización de RNE/RTVE ; **157** Dulcinea par Don quijote Miguel de Cervantes, "El ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha", Parte I, Capítulo XIII, 1605, Educaragón, el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón ; **159** Poema "Rotundamente Negra" © Shirley Campbell ; **160** "¿Qué es la tendencia 'curvy'?", 19/02/2018, 15 Minutes CO ; **161** "Madriz" , 6/03/2018, NotodoFilmsFest/La Fábrica, 2018 ; **161** "El andaluz" 24 segundos", 19/03/2019, Canal Sur Radio ; **161** "Gabriel García Márquez habla de la lengua de su abuela", 14/08/2013 con la amable autorización de RTVE ; **163** "Que es el voseo?", BBC Mundo, 15/02/2019 ; **166** "Seis expresiones racistas que se nos escapan cada día", 20/04/2017, eldiario.es ; **176** "Inclusión laboral de los discapacitados", 26/06/2019, Fundación General Ecuatoriana ; **182** "La artista Susana Baca muestra el papel de los afrodescendientes en Perú", 3/03/2018, ONU ; **183** canción "Raíces", Magrlon Tatis Sosa dit Bershla dit DDM809 ; **184** Campaña "Soy afro. Me reconozco y cuento" spot radio, 24-02-2015, CONAPRED, Gobierno de México ; **195** Miguel Hernández un fragmento del poema "Las nanas de la cebolla" publicado en Cátedra, Anaya ; **195** poema "Decidme como es un árbol" Marcos Ana publicado en Umbriel sello de Ediciones Urano.

DR : Malgré nos efforts, il nous a été impossible de joindre certains photographes ou leurs ayants droit, certains producteurs ou leurs ayants droit ainsi que les éditeurs ou leurs ayants droit pour certains documents, afin de solliciter l'autorisation de reproduction, mais nous avons naturellement réservé en notre comptabilité des droits usuels.

Nous remercions Gilles Miralles pour sa participation aux choix de quelques documents originaux sous forme littéraire, photographique et audio, ainsi qu'un manuscrit avec des explications pédagogiques concernant ces documents.

Accès direct et rapide aux audios, vidéos, fiches et exercices interactifs du manuel

Pour les élèves

À partir d'un ordinateur ou d'une tablette

1. Se rendre sur le site e-didier.fr
2. Entrer le code EVAT000.
3. La ressource s'affiche.



À partir d'un smartphone

1. Télécharger l'application onprint.
2. Flasher la page.
3. La ressource s'affiche.



Pour l'enseignant

Sur la banque de ressources Didier-Prof directement accessible dans votre ENT, toutes les ressources du manuel à la carte (audios, vidéos, évaluations, Guide pédagogique) en recherchant par axe ou avec le moteur de recherche.



2 accès simples et rapides pour accéder aux audios et aux vidéos :

➜ sur e-didier.fr :
saisissez le code signalé, sur les pages de votre manuel, par le picto e EVA1_ _ _

➜ avec **l'application** « onprint », à télécharger gratuitement :
flashez les pages du manuel où apparaît le picto e EVA1_ _ _ avec votre smartphone ou votre tablette.

Pour l'élève

Les documents audio

- **Cuerpo europeo de solidaridad** *(capítulo 1, p. 13)*
- **Viajar** *(capítulo 1, p. 14)*
- **Médicos y parteras tradicionales** *(capítulo 2, p. 19)*
- **Jóvenes de la ciudad en Sarayaku** *(capítulo 2, p. 21)*
- **Aves sin casa (poema)** *(capítulo 3, p. 26)*
- **Recordando mi niñez (poema)** *(capítulo 3, p. 27)*
- **Canto negro (poema)** *(capítulo 3, p. 28)*
- **Baleares pone límite al turismo de borrachera** *(Hacia el Bac, Axe 1, p. 32)*
- **Doña Rosita la soltera** *(capítulo 4, p. 39)*
- **Rostros del 8M** *(capítulo 5, p. 46)*
- **No me arrepiento de nada (poema)** *(capítulo 5, p. 52)*
- **Tengo (poema)** *(capítulo 7, p. 61)*
- **La labor del retratista** *(capítulo 8, p. 65)*
- **Caricaturista y libertad** *(Hacia el Bac, Axe 3, p. 80)*
- **¿Enamorada de un robot?** *(capítulo 10, p. 89)*
- **Reportaje Premios Goya** *(capítulo 11, p. 91)*
- **¿Cómo leemos en la sociedad digital?** *(capítulo 11, p. 95)*
- **Internet, valores y educación** *(capítulo 11, p. 95)*
- **Entrevista a Xisela López** *(capítulo 12, p. 98)*
- **Martin Fierro** *(capítulo 13, p. 109)*
- **Historia del gaucho en Argentina** *(capítulo 13, p. 110)*
- **El Día Nacional del Gaucho** *(capítulo 13, p. 110)*
- **El Gaucho (poema)** *(capítulo 13, p. 111)*
- **Entrevista a Gabriel García Márquez** *(capítulo 14, p. 113)*
- **La Ciudad Blanca** *(capítulo 14, p. 115)*
- **La leyenda de Sant Jordi** *(capítulo 14, p. 119)*
- **El último caso del inspector (poema)** *(capítulo 15, p. 124)*
- **Llega el aerotaxi** *(Hacia el Bac, Axe 5, p. 129)*
- **Una pasión absoluta** *(capítulo 16, p. 133)*
- **Sin aceite de palma** *(capítulo 17, p. 134)*
- **Cacao y paz** *(capítulo 17, p. 135)*
- **Don Quijote, descripción de Dulcinea** *(capítulo 19, p. 157)*
- **Rotundamente negra** *(capítulo 20, p. 159)*
- **Acentos** *(capítulo 20, p. 161)*
- **¿Qué es el voseo?** *(capítulo 20, p. 163)*
- **Racismo ordinario** *(capítulo 20, p. 166)*
- **Mi bufón (poema)** *(capítulo 21, p. 172)*
- **Inclusión laboral de los discapacitados** *(Hacia el Bac, Axe 7, p. 176)*
- **Afroperuanos** *(capítulo 22, p. 182)*
- **Raíces por Bersha** *(capítulo 22, p. 183)*
- **Las nanas de la cebolla (poema)** *(capítulo 24, p. 195)*
- **La vida (poema)** *(capítulo 24, p. 195)*

...et tous les audios des rubriques :

- **Oigo cantar**
- **Vocabulario**
- **Pronuncia en voz alta - Dilo en voz alta**

Téléchargez l'appli gratuite « onprint », et flashez les pages pour un accès direct aux **ressources**

Les documents vidéo

- La marea amarilla *(capítulo 1, p. 14)*
- Juegos deportivos ancestrales *(capítulo 2, p. 17)*
- Guardianes del sur *(capítulo 2, p. 22)*
- Arte huichol *(capítulo 3, p. 25)*
- Entrevista al director *(De cine, Axe 1, p. 29)*
- *Mara'akame (tráiler) (De cine, Axe 1, p. 29)*
- La vieja del visillo *(capítulo 4, p. 37)*
- ¿Tiene buena fama la novia? *(capítulo 4, p. 39)*
- Empieza el matriarcado *(capítulo 5, p. 41)*
- ¿Cosa de hombre? *(capítulo 5, p. 43)*
- Las voces del 8M *(capítulo 5, p. 45)*
- Desde Chile al mundo entero *(capítulo 5, p. 47)*
- *La otra mirada* - Temporada 2 *(De cine, Axe 2, p. 53)*
- Canción de barrio *(capítulo 7, p. 62)*
- Agosto 1984 *(capítulo 7, p. 63)*
- La madre buena *(capítulo 8, p. 70)*
- *El Greco (fragmento) (De cine, Axe 3 p. 77)*
- Con el algoritmo *(capítulo 10, p. 85)*
- ¿Qué es el big data? *(capítulo 10, p. 86)*
- ¡No te la juegues! Campaña de la policía *(capítulo 11, p. 93)*
- El internet de las cosas *(capítulo 11, p. 94)*
- La Escuela de Realismo Mágico *(capítulo 14, p. 117)*
- La tronca de Navidad *(capítulo 14, p. 119)*
- *Los silencios (tráiler) (De cine, Axe 5, p. 125)*
- De astronauta a ministro *(capítulo 17, p. 137)*
- *Nostalgia de la luz (fragmento) (capítulo 17, p. 139)*
- Nodo 1967: Inauguración del polo químico de Huelva *(capítulo 17, p. 141)*
- *Orbita 9 (tráiler) (De cine, Axe 6, p. 149)*
- El hombre perfecto *(capítulo 19, p. 158)*
- Entrevista a Yalitza Aparicio *(capítulo 20, p. 164)*
- *Ian (corto de animación) (capítulo 20, p. 168)*
- *Palmeras en la nieve*: el viaje *(De cine, Axe 7, p. 173)*
- *Palmeras en la nieve*: la boda *(De cine, Axe 7, p. 173)*
- *Palmeras en la nieve*: la despedida *(De cine, Axe 7, p. 173)*
- Invisibilizados *(capítulo 22, p. 181)*
- Madrid, ciudad bombardeada *(capítulo 23, p. 185)*
- El refugio en el patio *(capítulo 23, p. 187)*
- Historia del Valle de los Caidos *(capítulo 23, p. 190)*
- *La playa DC (tráiler) (De cine, Axe 8, p. 197)*

Pour le professeur

Tous les audios et les vidéos y compris ceux des évaluations :

- sur **Didier -Prof**, votre **espace enseignant gratuit** : accessible sur **jeteste.fr/7445266** puis directement dans votre ENT.
- Disponibles également dans le **coffret classe CDs + DVD.**



- **Se buscan jóvenes** *(Evaluación, capítulo 1, p. 16)*
- **Wechekeche Ni Trawun: rap mapuche** *(Evaluación, capítulo 2 → Livret de l'enseignant)*
- **Lorca, crítico de su tiempo** *(Evaluación, capítulo 4, p. 40)*
- **El feminismo no es contra los hombres** *(Evaluación, capítulo 5 → Livret de l'enseignant)*
- **Cuba nueva nostalgia** *(Evaluación, capítulo 7, p. 64)*
- **El arte de hacer un retrato fotográfico** *(Evaluación, capítulo 8 → Livret de l'enseignant)*
- **Big data, el poder de las redes sociales** *(Evaluación, capítulo 10, p. 88)*
- **El reconocimiento facial** *(Evaluación, capítulo 11 → Livret de l'enseignant)*
- **Los gauchos hasta en el tango** *(Evaluación, capítulo 13, p. 112)*
- **García Márquez, el hombre que narró la soledad** *(Evaluación, capítulo 14 → Livret de l'enseignant)*
- **Pacari, el mejor chocolate en barra del mundo** *(Evaluación, capítulo 16, p. 136)*
- **Celebración de la llegada a la Luna** *(Evaluación, capítulo 17 → Livret de l'enseignant)*
- **Tendencia curvy** *(Evaluación, capítulo 19, p. 160)*
- **Máquinas políglotas** *(Evaluación, capítulo 20 → Livret de l'enseignant)*
- **Campaña "Soy afro"** *(Evaluación, capítulo 22, p. 184)*
- **Una medida polémica** *(Evaluación, capítulo 23 → Livret de l'enseignant)*

AMÉRICA LATINA





ESPAÑA





● capital de autonomía
• capital de provincia

0 200 km



España



VERBES RÉGULIERS
formation des temps

VERBES EN *-AR*

• Participe passé
radical + *-ado*
(temps composés = *haber* + participe passé)

• Gérondif
radical + *-ando*

Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif
radical +	radical +
-o	*-e*
-as	*-es*
-a	*-e*
-amos	*-emos*
-áis	*-éis*
-an	*-en*

Imparfait de l'indicatif	Imparfait du subjonctif
radical +	(se forme sur la dernière personne du passé simple : *-aron*)
-aba	*-ara / -ase*
-abas	*-aras / -ases*
-aba	*-ara / -ase*
-ábamos	*-áramos / -ásemos*
-abais	*-arais / -aseis*
-aban	*-aran / -asen*

Passé simple

radical +
-é
-aste
-ó
-amos
-asteis
-aron

Futur	Conditionnel
infinitif +	infinitif +
-é	*-ía*
-ás	*-ías*
-á	*-ía*
-emos	*-íamos*
-éis	*-íais*
-án	*-ían*

Impératif

-a (2e pers. sing.)
-ad (2e pers. pl.)

Impératif négatif : *no* + subj.

VERBES EN *-ER / -IR*

• Participe passé
radical + *-ido*
(temps composés = *haber* + participe passé)

• Gérondif
radical + *-iendo*

Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif
radical +	radical +
-o	*-a*
-es	*-as*
-e	*-a*
*-emos / -imos**	*-amos*
*-éis / -ís**	*-áis*
-en	*-an*

Imparfait de l'indicatif	Imparfait du subjonctif
radical +	(se forme sur la dernière personne du passé simple : *-ieron*)
-ía	*-iera / -iese*
-ías	*-ieras / -ieses*
-ía	*-iera / -iese*
-íamos	*-iéramos / -iésemos*
-íais	*-ierais / -ieseis*
-ían	*-ieran / -iesen*

Passé simple

radical +
-í
-iste
-ió
-imos
-isteis
-ieron

Futur	Conditionnel
infinitif +	infinitif +
-é	*-ía*
-ás	*-ías*
-á	*-ía*
-emos	*-íamos*
-éis	*-íais*
-án	*-ían*

Impératif

-e (2e pers. sing.)
*-ed /-id** (2e pers. pl.)

Impératif négatif : *no* + subj.

* verbes en *-IR*

Nouveau programme

Dilo en voz alta 1re

Espagnol B1

Si vos élèves sont équipés en classe du :

manuel papier



ou

manuel numérique PREMIUM nouvelle génération



Pour vous, enseignant prescripteur = OFFERT 5 ans

➥ www.editionsdidier.com/offre-prescripteur

Le manuel numérique PREMIUM nouvelle génération +

- Enrichi et interactif
- Personnalisable
- Téléchargeable en 1clic
- Exportable sur clé USB
- Affichage mode « DYS »
- Tous supports (dont smartphone)

Didier-Prof
La banque de ressources enseignant

- Les ressources du manuel utilisables à la carte
- Les évaluations
- Le guide pédagogique

Testez votre manuel numérique PREMIUM nouvelle génération
➥ jeteste.fr/7445266

Dans la même collection



Niveau 2de



Niveau Tle

Appli « onprint »
Téléchargez l'appli gratuite et **flashez les pages** de votre livre pour un **accès direct aux audios, vidéos, activités interactives de grammaire et de vocabulaire et projets version TICE** avec votre smartphone ou tablette !



Les papiers utilisés pour ce manuel sont réalisés à partir de fibres certifiées issues de forêts gérées durablement.

DANGER LE PHOTOCOPILLAGE TUE LE LIVRE

74 5794 3

SPÉCIMEN

COMMERCIALISATION INTERDITE

Manuel de l'élève : 74 3480 4
ISBN 978-2-278-09335-9